ІС ХС

Еже ѿ матѳеа стго еѵ͛лїа главы:

Свльсвѣхь· а
ѡ ѝзбненыхь ѡтрѡчнїщнхь· в
Прьвое Їѡа́ннь проповѣдацр͛т
во нб͛ное· ѡ оу҆ченн сп͛совѣ· г
ѡ блаженыхь· лоу́ка ѕ͞і· д
ѡ прока́женнѣмь· м͞а д͞· е
ѡ са́тннцѣ· Ї҆ѡа́ннь ѕ͞· ѕ

а ıı

и о҆ тьщи пе́трове ма́рко, в҃. лоука. ѳ҃.
ѳ о҆ исцѣлѣвшихь ѿ разли́чныхь недоугь. мѳ҃.
і г҃. лоука і҃. о҆ непо велѣнїемь вьслѣдь
аі ити. лоука лг҃. о҆ запрѣще́нии вода́мь.
ві мѳ҃ і҃. лоука кг҃. о҆ бѣсноующимьсе. мѳ҃ аі҃
гі лоука кд҃. о҆ расла́бленнѣмь. мѳ҃ е҃. лоука
ді гі҃ їѡа́ннь з҃. о҆ матѳе́и. мѳ҃ ѕ҃. лоука ді҃.
еі о҆ дь́щере а҆рхїсинагогове. мѳ҃ ві҃. лоука ке҃.
ѕі о҆ крьвото́чивѣи. мѳ҃ гі҃. лоу́ка кѕ҃.
зі о҆ двою слѣпцоу. иі. о҆ бѣсноующимьсе.
ѳі глоусѣ. о҆ посла́нии ві҃ а҆постоль. мѳ҃ и҃. и ді҃
к лоу ѕі҃, и кз҃. о҆ посла́ныхь ѿ їѡ҃. лоу к҃.
ка о҆ и҆моущимь соухоу роукоу мѳ҃ з҃. лоука еі҃.
кв о҆ бѣсноующимьсе слѣпѹ и глѹхоу. лоу лѳ҃
кг о҆ про́сещихь зна́менїа. лоука ла́.
кд о҆ притчахь. ма́рко ѳ҃. лоу́ка кв҃.
ке о҆ їѡа́ннѣ, и иродѣ. ма́рко еі҃.
кѕ о҆ пе́тихь хлѣбѣ и двою рыбоу. ма́рко ѕі҃.
кз лоу́ка кн҃. їѡа́ннь н҃. о҆ морстѣмь хожде
кн ни мѳ҃ зі҃. їѡа́ннь ѳ҃. о҆ прѣстоуплении запо
кѳ вѣди бжїе. мѳ҃ иі҃. о҆ хананеи. ма́рко, ѳі҃.
л о҆ исцѣлѣвшихь наро́дѣхь.
ла о҆ се́дмихь хлѣбѣхь. ма́рко ка́.
лв о҆ ква́сѣ фарїсеисцѣмь. ма́рко кв҃.

О кесарїистѣмь вьпрошени · мѳ кд · лу кѳ · лг
О прѣѡбражени ісвѣ · марко ке · лоука л · лд
О бѣсноующимсе нановы мсцѣ мѳ кѕ · лу ла · ле
О просещїихь дидрахма · лѕ
О глющїихь кто е болши · мѳ кз · лоука лв · лз
О девѣтьдесѣть О вьць притча · лн
О длъжнѣмь тьмою таланть · лѳ
О вьпрашающихь аще достоить поустити м
женоу · мѳ кн О вьпросшимь богатѣмь іса · ма
мѳ кѳ · лоука ѯг · О наетихь дѣлателехь · мв
О сноу зеведеѡвоу · марко л · мг
О двою слѣпцоу · марко ла · лоука ѯд · мд
О ѡслети и жрѣбети · марко лв · лоука ѯн ме
їѡаннь ді · О слѣпыхь и хромыхь · мѕ
О исьхшои смоковници · марко лг · мз
О вьпросшихь га архїеихь и старцѣхь · мѳ ле мн
лоука ѯѳ · О двою сноу притча · мѳ
О винограде притча · марко лѕ · лоука о · н
О званныхь набракь , лоука нд · на
О вьпросшихь ѡкинсонѣ · мѳ лз лоука оа · нв
О садоукеихь · марко лн , лоука ов · нг
О вьпросшимь законницѣ мѳ лѳ · лоу ле · нд
О вьпрошени гни кьфирїсеѡмь · како снь не
дѣдовь есть хс · марко м , лоука ог ·

н҃ѕ О҆ ѡ҆каа́нии кни́жни́кь и҆фарисеи лоу́ка ҃лг.
н҃з О҆ кончинѣ. ма́ркѡ ҃лв. лоу́ка ѻ҃е.
н҃н О҆ дни ѡ҆нсомь и҆часѣ. ма́рко ҃лг.
н҃ѳ О҆ десе́тихь дв҃ахь. зач О҆ прїе́мшихь тала
нты. зача О҆ пришьствии хв҃ѣ.
зач в О҆ помазавшеи г҃а мѵ́рѡмь. мл ҃лд лоу ҃па.
зач г ӏѡа́нн ві. О҆ оу҆готовании пасцѣ мл ҃ле. лоу
зач д ка ѻ҃ѕ. О҆ ѡ҆браз̑ѣ таи́нѣмь и҆слоужбѣ.
зач є О҆ прѣда́нии ӏ҆сѡвѣ ма́ркѡ ҃лѕ.
зач ѕ О҆ ѿмѣтании пе́тровѣ. марко ҃лз лоу ѻ҃ѳ.
зач з О҆ раскаа́нии ӏ҆оу́динѣ.
зач и О҆ прошении тѣлесе г҃нѧ. мл ҃лн дѵ пв ӏ҆ѡ ні.

KAISERLICHE KOENIGLICHE HOFBIBLIOTHEK · WIEN

ІС ХС

Ѳеѡфїлакта архїепископа

бльгарскаго, прѣдисловїе • еже ѿ матѳеа стго еѵангелїа ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Иже оубо прѣжде закона ѡни бжста
внїи моужїе • неписанми кни
гами просвѣщаахѹсе, нь чисть имоу
ще смысль • дх҃а сїанїемь просвѣща

хѹсе· и тако бж҃їа вѣдѣхѹ хотѣнїа· самомѹ
ѿномѹ бесѣдоуюшѹ тѣмь ѹсты кь оустѡмь
таковь бѣнѡе· авраамь· іаковь, мѡусн· по
неже нзнемогоше чл҃цн· и недостоини быше
просвѣщатнсе и оучнтнсе ѿ ст҃го дх҃а, да
сть чл҃ко любьць бг҃ь пнсанїа, да понѣ снмн вь
спомннають того хотѣнїа· снце и хс апосто
лѡмь оубо самолнчнѣ бесѣдова, и дх҃а оучн
телиа тѣмь посла· и понеже по снхь хотѣхѹ
ересн прозебноутн, и ѡбычаѣ наше растлн
тн· бл҃говолн напнсатнсе бл҃говѣстїамь·
да ѿ снхь оучнмн истннѣ, не ѿводнмн боу
демь ѿ льжннхь ересен· нн же вьсе коньчнѣ
растлетсе ѡбычаѣ нашн· четырн же бл҃говѣ
стїа дасть намь прнкладно· зане сьборны
мь и врьховнымь четыремь добродѣтелемь
ѿ снхь оучнмн есмы· моужьствоу· моу
дростн· правдѣ, и цѣломоудрїю· моужь
ствѹ· егда гл҃еть гь· не ѹбонтесе ѿ оубываю
щнхь тѣло, дш҃оу же оубытн немогоущн
хь· моудростн же, егда поѹчаеть· боудѣте
мѹдрн ꙗко ѕмїе и цѣлн ꙗко голоубы правде
же егда оучнть· ꙗко же хощете да творе
ть вамь чл҃цн· и вы творнте нмь такожде·

цѣломоудрїю • ꙗкоже егда ѿричеть • възрѣ
вын на женоу къ еже въждєлѣти тоу , оу
же прѣлюбодѣила ю есть въ ср҃ци своемь • и
инакоже соуть четыри бл҃говѣстїа • ꙗко
да ꙗвить ꙗко четыри сїа ѡбьдрьжеть , си
рѣчь • прѣданїа • заповѣди • прѣщенїа •
ѡбѣтованїа • и вѣровавшимь оубо прѣда
нїемь и заповѣди не хранещимь , боудоущи
ми прѣтеще моуками • хранещимже , вѣ
чнаа ѡбѣтовающе бл҃гаа • бл҃говѣстїеже
гл҃етсе • зане вѣстить намь вещи , бл҃го
и добрѣ имоуща • си рѣчь • ѡставленїе
грѣхѡмь • правдоу • въсходь на нб҃са •
сн҃о положенїе бж҃їе • вѣститже ꙗко бл҃го
оудобнѣ сїа приехѡмь • еда бо троудихѡм
се мы ѡстежании сихь бл҃гь , или ѿ своихь
исправленїи сїа приехѡмь , нь бл҃годѣ
тїю и чл҃колюбїемь бж҃їемь толикыхь бл҃гь
сподобихѡмьсе • четыри оубо соуть еѵ҃лї
сти • ѿ сихьже оубо два матөеи и їѡ
аннь , бѣхоу ѿ лика вї тихь • дваже марко
и лоука ѿ о҃ тихь • бѣже оубо марко послѣ
дователь и оученикь петроу • лоукаже па
влоу • матөеиже оубо прьвѣе вьсѣхь напи

са єѵ҃лїе єврéнскымь гл҃ѡмь къ єже ѿєврéн
вѣровавшнмь • поѡсмнхь лѣтѣхь гн҃ıа вьзнесé
нїа • прѣложнже се ı҆ѡáннь ѿєврéнска ѥзы
ка на єллнскы, ıáкоже глєть • мáркоже по
ı҃ тнхь лѣтѣхь хв҃а вьзнесéнїа напнса • ѿпé
тра наоучнвсе • лѹкаже по єı҃ тнхь лѣтехь •
ı҆ѡáнже бг҃ословеснеишїн, по л҃ тнхь н двѣ •
гл҃ютбо ıáко посьмрьтн ѡнѣхь вьзыскавшѹ
ѥмоу принесена бытн трн блг҃овѣстїа • давн
днть сїа н соудить аще нстннне сьпнсáнна
соу́ть • ѡнжевндевь т҃а нстнны блг҃одетн
преѹкáза • єлнка ѡнн ѡставнше, тъ понапль
нн • нєлнка ськрáщенне рѣше, съ распрострѣ
ть вьсвоемь блг҃овѣстн • тѣмже нѿ бг҃о слó
вїа начéть • понéжебо дрѹзн невьспомѣнѹше
превѣчное бытїе б҃аслòва, тъ бг҃о слóвнсїа •
да невьзмнтсе бж҃їе слово прóсть чл҃кь бытн
сн҃ рѣчь • крóме бж҃ства • тм ден, ѿпльтнѣмь
тьчїю бытїн хв҃ѣ бѣседѹєть • кьєврєѡмбо пн
сáаше • нмже доволно бѣ навнкнѹтн • ıáко ѿ а҃
враáма н дв҃да рóднсе х҃с • почнваєтбо ı҆ѹден єг
да слышнть ıако ѿ дв҃да н х҃с • нь гл҃ешнмн ıа
ко недовлѣлне днннь блг҃овѣстннкь • слншн •
ıако довлѣаше ѹбо нь да покáжетсе пáченстн

на · сѐгоради попоустише се четыри написати ·
єгда бо видиши сихь четырехь не сьшедших се ·
ниже сѣдшихь дроугь сьдроугомь · ноу ино
го инде соуща · таже написавшихь ѿ тѣхжде
ꙗкоже ѿ єдиныхь оусть · не оубо ли оудиви
ши се благовѣстїю истины · и речеши ꙗко ѿ
дх͠а ст͠а гл͠ахоу · и не гл͠и ꙗко не єдино гласоу
ють вь вьсемь · вижд бо вькыихь не єдино гла
соують · єда ѡвь оубо рече ꙗко роди се хс ·
ѡвже гл͠еть ни · или ꙗко ѡвь оубо вьскресе хс
ѡвже ꙗко ни · не боуди то · вьноуждьнѣиши
хбо и истьнѣишихь не разликоують · аще вьноу
ждьнѣишихь и истьнѣишихь не разликоують · что
дивиши се аще вьмьнишихь мнет се разлико
вати · занеже паче истинствоують · ꙗко аще
повьсемоу єдино гласовали би · вьзмнѣли се
би ꙗко сьсѣдоше се дроугь сьдроугомь · и сь
вѣтоваше се · написаше єлика написаше ·
иныиже єлика ѡстави сь · понаплѣни ѡ
нь · и єлика семоу избысть · написа дроу
гыи · и сего ради мнет се вьнѣкыихь разлико
вати · и сїа оубо сице · ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Начнемже оуже почело книгы сице ·

Книга родства іс͠ хв͠а сн͠а дв͠два ⁘ ⁘

ІС ХС

Еже ѿ Матѳеа светое благовѣствованїе

недѣлꙗ҃ прѣдь рождьствомь х҃вѣмь

Книга родства і҃у х҃ва, с҃на дв҃до за҃
ва с҃на авраамлꙗ. авраамь роди а
ісаака. ісаакже роди, іакова.
іаковьже роди, іоудоу и҆бра
тїю е҆го. іоудаже роди, фаре
са и҆ зара ѿ тамари. фаресже
роди е҆срома. е҆сромже роди, арама. арам

же ро́дн, а҆мнна́дава. а҆мннадавже ро́дн,
наа́ссона. наа́сонже ро́дн, салмо́на. салмон
же ро́дн, воѡ́за ѿ рахавн. воѡ́зже ро́дн,
ѡ҆вида ѿ роу́дн. ѡ҆ви́дже ро́дн і҆есеа̄. і҆есен
жѐ ро́дн дв҃да цр҃а. дв҃дже цр҃ь ро́дн, соломѡ
на ѿ оу́рнїне. соломѡ́нже ро́дн, ровоа́ма.
ровоа́мже ро́дн а҆вїа̄. а҆вїа́же ро́дн, а҆са̄. а҆сь
же ро́дн, і҆ѡасафа́та. і҆ѡасафа́тже ро́дн,
і҆ѡа҆ра́ма. і҆ѡа҆рамже ро̀дн, ѡ҆зїю. ѡ҆зїаже
ро̀дн, і҆ѡа҆ѳама, і҆ѡа҆ѳамжѐ ро́дн, а҆хаза.
а҆хазже ро́дн е҆зекїю. е҆зекїажеро́дн, мана
сїю, манасїажеро́дн, а҆мѡ́на. а҆мѡнже
ро́дн, і҆ѡсию. і҆ѡсїаже ро́дн, і҆ехо́нїю и҆бра
тїю е҆го вь пре́селенїѐ вьвѵ́лѡнское. по пре
селенинже вьвѵ́лѡнстѣмь, і҆ехо́нїа ро́дн, са
лаѳїила. салаѳїилже родн, зоровавѣла.
зоровавѣлже родн а҆вїоу́да. а҆вїоу́джеродн,
е҆лїа҆кѵ́ма. е҆лїа҆кѵ́мже родн, а҆зѡра. а҆зѡ
рже родн, садѡ́ка. садѡ́кже ро́дн, а҆хїма.
а҆хїмжеро́дн, е҆лїу́[illegible]. е҆лїоу́дже ро́дн, е҆леа́
зара. е҆леа́зар[illegible] матѳана. матѳа
нже ро́дн, і҆а[illegible]ѡ́[illegible]ро́дн, і҆ѡсиф
амоу́жа ма[illegible]нсе і҆с҃ гле
мын х҃с. [illegible] ѿ а҆враа́ма

до д҃вда, ро̀дове четиринадесѐте. и҆ ѿ д҃вда до
пр҃есел҄енїа вь вꙋ҆лѡ҆нскаго, ро̀дове четирина
десѐте. и҆ ѿ пр҃есел҄енїа вь вꙋ҆лѡ҆нскаго до
хрїста, рѡ҆́дове четыри на́десете ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

На рождьство хрїстово, на оу҆трьны.

І҆҃у хвоже рѡ҆́ждьство, си́це бѣ. ѡ҆брꙋ́че з҃
н҄ѣ бо бывши мтери є҆го марїи і҆ѡсифови.
прѣжде не сьни́тисе и҆ма, ѡ҆брѣтесе и҆моу
щи вь чрѣвѣ ѿ д҃ха ст҃а. і҆ѡсифже моу́жь є҆е
пра́ведінь сыи и҆ нехо́те є҆е ѡ҆бли́чити, вьсхо́
тѣ та́и поусти́тию. сїаже є҆моу помысли
вшоу, сѐ а҆гг҃ель гнь вь сьнѣ ꙗ҆висе є҆мꙋ гл҃е.
і҆ѡсифе сн҃оу дв҃довь. не оу҆́боисе приѣ́ти
марїю женоу твою̀. рождьшеебо се выи ен,
ѿ д҃ха є҆ ст҃а. роди́тже сн҃а и҆ наречѐши и҆ме
є҆моу і҆с҃. тьбо сп҃сеть люди свое ѿ грѣхь и҆
хь. се́же все бысть да сьбоу́детсе речѐное
ѿ г҃а пророком гл҃юшимь. сѐ дв҃аа вь чрѣвѣ
прїи́меть. и҆ ро̀дить сн҃ь. и҆ нарекоуть и[illegible]
оу҆ є҆ммаоуи҆ль. є҆же є҆ сказа́є҆мо сь н[illegible]ь.
вь́ста́вже і҆ѡси́фь ѿ сьна, сьтвори [illegible]
велѣ є҆моу а҆гг҃ль гнь. и҆ прїѐть женоу [illegible].
и҆ не знаше є҆е, доньдеже рѡ҆дить сн҃ь [illegible]
[illegible]ць. и҆ нарѐче и҆ме є҆моу і҆с҃. [illegible]

же роди, аминадава. аминадавже роди,
наассона. наасонже роди, салмона. салмон
же роди, вооза ѿ рахавы. воозже роди,
ѡвида ѿ роуѳи. ѡвидже роди іессеа. іессеи
же роди двда цра. двдже црь роди, соломѡ
на ѿ оурїине. соломѡнже роди, ровоама.
ровоамже роди авїа. авїаже роди, аса. ась
же роди, іѡсафата. іѡсафатже роди,
іѡарама. іѡарамже роди, ѡзїю. ѡзїаже
роди, іѡаѳама, іѡаѳамже роди, ахаза.
ахазже роди езекїю. езекїаже роди, мана
сїю, манасїаже роди, амѡна. амѡнже
роди, іѡсию. іѡсїаже роди, іехонїю и бра
тїю его вь преселенїе вьвулѡнское. по пре
селении же вьвулѡнстемь, іехонїа роди, са
лаѳиила. салаѳиилже роди, зоровавела.
зоровавелже роди авиоуда. авиоудже роди,
елїакума. елїакумже роди, азора. азо
рже роди, садока. садокже роди, ахима.
ахимже роди, елїуда. елїоудже роди, елеа
зара. елеазарже роди, матѳана. матѳа
нже роди, іакова. іаковже роди, іѡсиф
а моужа марїина. ѿ неѥже роди се іс глаголе
мыи хс. вьсѣхь оубо родовь ѿ авраама

до д҃вда, ро́дове четыринадесе́те. и҆ ѿ д҃вда до
пр҃ѣселенїа вь вѵлѡ҆нскаго, ро́дове четырина
десе́те. и҆ ѿ прѣселенїа вь вѵлѡ҆нскаго до
хрїста, рѡ́дове четыри на́десете ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

На рождьство хрїстово, на оутрьны.

І҆с҃ хвоже рѡ́ждьство, си́це бѣ. ѡ҆брꙋ́че з҃
нѣ бо бывши мт҃ери є҆го марїи і҆ѡсифови.
прѣжде несьни́тисе и҆ма, ѡ҆брѣтесе и҆моу
щи вь чрѣвѣ ѿ д҃ха ст҃а. і҆ѡси́фже моу́жь є҆е
праведїнь сыи и҆ не хо́тє є҆е ѡ҆бличити, вьсхо́
тѣ та́и поусти́тию. сїаже є҆моу помысли
вшоу, се а҆гг҃ель гн҃ь вь снѣ ꙗ҆висе є҆мꙋ гл҃ѥ.
і҆ѡсифе с҃ноу д҃вдовь. неоу́боисе прие́ти
марїю женоу твою. рождьшеебо се вьнен,
ѿ д҃ха є҆ст҃а. родитже с҃на и҆ нарече́ши и҆ме
є҆моу і҆с҃. тьбо сп҃сеть лю́ди свое ѿ грѣхь и҆
хь. сеже вьсе быс҃ть да сьбоудетсе рече́ное
ѿ г҃а пророкомь гл҃юшимь. се д҃ва вь чрѣвѣ
прїиметь. и҆ родить с҃нь. и҆ нарекоуть и҆ме є҆м
оу є҆мманоуиль. є҆же є҆сть сказаемо сь нами б҃ь.
вьста́вже і҆ѡси́фь ѿ сьна, сьтвори ꙗ҆коже по
велѣ є҆моу а҆гг҃ль гн҃ь. и҆ прїеть женоу свою.
и҆ не знаше є҆е, дондеже роди сн҃ь свои прьве
нець. и҆ нарече и҆ме є҆моу і҆с҃. коне҃ц оутрьни

же ро́ди, а҆мина́дава • а҆минадавже ро́ди,
наа́ссона • наа́сонже ро́ди, салмо́на • салмон
же ро́ди, воо́за ѿраха́ви • воо́зже ро́ди,
ѡ҆́вида ѿро́уѳи • ѡ҆вӣдже ро́ди і҆е́сеа • і҆есеи
жѐ ро́ди дв҃да цр҃а • дв҃дже црь ро́ди, соломѡ
наѿоу́рнїне • соло́мѡнже ро́ди, ровоа́ма •
ровоа́мже ро́ди а҆вїа • а҆вїаже ро́ди, а҆са • а҆сь
же ро́ди, і҆ѡасафа́та • і҆ѡасафатже ро́ди,
і҆ѡа҆ра́ма • і҆ѡа҆рамже ро̀ди, ѡ҆зї́ю • ѡ҆зїаже
ро́ди, і҆ѡа҆ѳама, і҆ѡа҆ѳамжѐ ро́ди, а҆ха́за •
а҆хазже ро́ди е҆зѐкїю • е҆зекїажеро́ди, мана
сїю, манасїажеро́ди, а҆мѡ́на • а҆мѡнже
ро́ди, і҆ѡсі́ю • і҆ѡсїаже ро́ди, і҆е҆хо́нїю и҆бра
тїю е҆го вьпре́селе́нїѐ вьвоу́лѡнское • попре
селе́нїже вьвоу́лѡнстѣмь, і҆е҆хо́нїа ро́ди, са
лаѳїила • салаѳїилже роди, зоровавѣла •
зоровавѣлжеродиа҆вїоу́да • а҆вїоудже роди,
е҆лїа҆ку́ма • е҆лїа҆кумже роди, а҆зѡ́ра • а҆зѡ
рже роди, садѡ́ка • садѡ́кже ро́ди, а҆хї́ма •
а҆хї́мжеро́ди, е҆лї́уда • е҆лїоудже ро́ди, е҆леа́
зара • е҆леа҆зарже ро́ди, матѳана • матѳа
нже ро́ди, і҆ако́ва • і҆акѡвже роди, і҆ѡсифа
амоужа марїнна • и҆знѥ́еже роднсе і҆с҃ гле
мый х҃с • вьсѣхь оубо родѡвь ѿ а҆враама

до двда, родове четыринадесѧте. и ѿ двда до
прѣселениꙗ вьвѵлѡнскаго, родове четыринадесѧте
десѧте. и ѿ прѣселениꙗ вьвѵлѡнскаго до
христа, родове четыринадесѧте ∴ ∴ ∴ ∴

Нарождьство христово, на оутрьни.

Ису хвоже рождьство, сице бѣ. ѡброучени з҃
бо бывши мтери его марии иѡсифови.
прѣжде неже сьнитисе има, ѡбрѣтесе имоу
щи вь чрѣвѣ ѿ дха ста. иѡсифже моужь ее
праведень сыи и не хотѣ ее ѡбличити, вьсхо
тѣ таи поустити ю. сиаже емоу помысли
вшоу, се аггель гнь вь снѣ ꙗвисе емꙋ глѧ.
иѡсифе сноу двдовь. не оубоисе прити
марию женоу твою. рождьшеебо се вь неи,
ѿ дха есть ста. родитже сна и наречеши име
емоу ис. тьбо спсеть люди своѧ ѿ грѣхь и
хь. сеже вьсе бысть да сьбоудетсе реченое
ѿ га пророкомь глющимь. се двца вь чрѣвѣ
приметь. и родить снь. и нарекоуть имѧ ем
оу еммаоуиль. еже есть сказаемо сь нами бгь.
вьставже иѡсифь ѿ сьна, сьтвори ꙗкоже по
велѣ емоу аггль гнь. и приеть женоу свою.
и не знаше ее, дондеже роди сна своего прьве
нць. и нарече име емоу ис. Конець оутрьни

же ро́ди, а҆минада́ва • а҆минадавже ро́ди,
наа́ссона • наа́сонже ро́ди, салмо́на • салмон
же ро́ди, восо́за ѿ раха́ви • восо́зже ро́ди,
ѡ҆вида ѿ роу́ѳи • ѡ҆ви́дже ро́ди і҆есе́а • і҆есе́и
жѐ ро́ди дв҃да цр҃а • дв҃дже црь ро́ди, соломѡ
на ѿ оу҆рі́іне • соло́мѡнже ро́ди, ровоа́ма •
ровоа́мже ро́ди а҆віа • а҆віаже ро́ди, а҆са • а҆сь
же ро́ди, і҆ѡсафа́та • і҆ѡсафа́тже ро́ди,
і҆ѡ҆ра́ма • і҆ѡ҆рамже ро́ди, ѡ҆зі́ю • ѡ҆зіаже
ро́ди, і҆ѡ҆ѳама, і҆ѡ҆ѳамжѐ ро́ди, а҆хаза •
а҆хазже ро́ди е҆зекі́ю • е҆зекіаже ро́ди, мана
сі́ю, манасіаже ро́ди, а҆мѡ́на • а҆мѡнже
ро́ди, і҆ѡсі́ю • і҆ѡсіаже ро́ди, і҆ехо́нію и҆ бра
тію е҆го вь прѣселенїе вьвѵлѡнское • по прѣ
селенииже вьвѵлѡнстѣмь, і҆ехоніа ро́ди, са
ладіила • саладіилже роди, зоровавѣла •
зоровавѣлже роди а҆віоуда • а҆віоуджероди,
е҆ліакѵма • е҆ліакѵмже роди, а҆зѡра • а҆зѡ
рже роди, садѡка • садѡкже ро́ди, а҆хіма •
а҆хімже ро́ди, е҆ліѵда • е҆ліоуджероди, е҆леа́
зара • е҆леа҆зарже ро́ди, матѳана • матѳа
нже ро́ди, і҆акѡва • і҆акѡвже роди, і҆ѡсифа
а моужа маріины • и҆з неѧже роди се і҆с҃ гле
мыи х҃с • вьсѣхь оубо родѡвь ѿ а҆враама

до д҃вда, родове четыринадесете. и ѿ д҃вда до
прѣселенїа вьвѵлѡнскаго, родове четырина
десете. и ѿ прѣселенїа вьвѵлѡнскаго до
христа, родове четыринадесете ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Нарождьство христово, на оутрьнѣ.

Іу х҃во же рождьство, сице бѣ. ѡброучене бо бывши м҃тери его марїи іѡсифови. з҃
прѣжде не сьнити се има, ѡбрѣте се имоущи вь чрѣвѣ ѿ д҃ха ст҃а. іѡсиф же моужь ее
праведень сыи и не хотѣ ее ѡбличити, вьсхо
тѣ таи поустити ю. сїа же емоу помысли
вшоу, се аггель г҃нь вь снѣ ꙗви се емоу г҃ле.
іѡсифе с҃ноу д҃вдовь. не оубои се прієти
марїю женоу твою. рождьшее бо се вь неи,
ѿ д҃ха єсть ст҃а. родит же с҃на и наречеши име
емоу і҃с. тъ бо сп҃сеть люди своє ѿ грѣхь и
хь. се же все бысть да сбоудет се реченое
ѿ г҃а пророкомь г҃люшимь. се д҃ва вь чрѣвѣ
прїиметь. и родить с҃нь. и нарекоуть име ем
оу емманоуиль. єже єсть сказаемо с нами б҃гь.
вьставь же іѡсифь ѿ сьна, сьтвори ꙗко же по
велѣ емоу аггль г҃нь. и прїеть женоу свою.
и не знаше ее, доньдеже роди с҃нь свои прьве
нець. и нарече име ємоу і҃с. конець оутрьнїи

же роди, аминадава. аминадавже роди,
наассона. наасонже роди, салмона. салмон
же роди, вооза отрахавы. воозже роди,
овида отроуѳи. овидже роди іесеа. іесей
же роди двда цра. двдже црь роди, соломо
на от оурйны. соломонже роди, ровоама.
ровоамже роди авіа. авіаже роди, аса. ась
же роди, іосафата. іосафатже роди,
іорама. іорамже роди, озію. озіаже
роди, іоаѳама, іоаѳамже роди, ахаза.
ахазже роди езекію. езекіажероди, мана
сію, манасіажероди, амона. амонже
роди, іосію. іосіаже роди, іехонію ибра
тію его вьпрѣселеніе вьвавилонское. попрѣ
селеньиже вьвавилонстѣмь, іехоніа роди, са
лаѳіила. салаѳіилже роди, зоровавѣла.
зоровавѣлжеродиавіоуда. авіоуджероди,
еліакима. еліакимже роди, азора. азо
рже роди, садока. садокже роди, ахима.
ахимжероди, еліуда. еліоуджероди, елеа
зара. елеазарже роди, матѳана. матѳа
нже роди, іакова. іаковже роди, іосифа
амоужа марійна. изнеяже роднсе іс гле
мый хс. вьсѣхь оубо родовь от авраама

до д҃вда, ро̀дове четꙑрꙑнадесе́те • ѝ ѿ д҃вда до
пр҄ѣселенїа вавꙋлѡ́нскаго, ро̀дове четꙑрꙑна
десе́те • ѝ ѿ пр҄ѣселенїа вавꙋлѡ̑нскаго до
хрі́ста, рѡ̀дове четꙑрꙑ на́десете ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

нарождьство хрі́стово, на оу҃трьнꙑ •

Іс҃ꙋ хвѡже рѡ́ждьство, си́це бѣ҃ • ѡ̑броу̑че
нꙑ бо бꙑвши м҃тери ѥ̑го марі́и іѡ̑сифови •
пр҄ѣжде не сьни́тисе и̑ма, ѡ̑брѣ́тесе и̑моу
щи вь чр҄ѣвѣ ѿ д҃ха ст҃а • іѡ̑сифже моу̑жь ѥ̑ѥ
пра́ведьнь сꙑи и̑ не хо́те ѥ̑ѥ ѡ̑бличити, вьсхо́
тѣ та́и поу̑сти́тию • сїаже ѥ̑моу помꙑсли
вьшоу̑, се̑ а̑гг҃ель г҃нь вь снѣ а̑висе ѥ̑мꙋ г҃лѧ •
іѡ̑сифе с҃ноу д҃вдовь • не оу̑бои се прие́ти
марі́ю женоу̑ твою • рождьшеебо се вь нѥи,
ѿ д҃ха ѥ̑ ст҃а • роди́тже с҃на и̑ нарече́ши и̑ме
ѥ̑моу і҃с • тъ бо сп҃се́ть лю́ди своѥ ѿ гр҄ѣхь и̑
хь • се́же все бꙑсть да сь боу̑детсе рече́ное
ѿ г҃а пророкомь г҃лющимь • се̑ д҃ва вь чр҄ѣвѣ
прі́иметь • и̑ ро̀дить с҃нь • и̑ нарекоу̑ть и̑ме ѥ̑м
оу̑ ѥ̑мманоу̑иль • ѥ̑же ѥ̑сть ска́заѥмо с нами б҃ь •
вьста́вже іѡ̑си́фь ѿ сьна, сь́твори а̑коже по
велѣ ѥ̑моу̑ а̑гг҃ль г҃нь • и̑ прі́еть женоу̑ свою •
и̑ не знаше ѥ̑ѥ, доиде же рѡ́дить с҃нь свои прьве
ньць • и̑ нарече и̑ме ѥ̑моу і҃с • конець оу̑трьнеи

рождьства. нарождьство хво на лтргіи.

за г І҃исоусоуже рождьшоусе вьвіѳлеемѣ іоудеи
стѣмь. вьдни ірѡда цра, и се вльсви ѿвь
стокь пріидоше вьієросалимь глюще.
гдѣ ѥ рождеисе црь іоудѣискь. видѣхомбо
ѕвѣздоу ѥго на вьстоцѣ, и пріидохомь покло
нитисе ѥмоу. слышавже ірѡдь црь, смоу
тисе. и вьсь ієрлмь сьнимь. и сьбравь вьсе
архієреіе и книжникы людьскыѥ, вьпрашаа
ше ѿнихь гдѣ хс раждаетсе. ѡниже рѣше
ѥмоу. вьвіѳлеемѣ іоудѣистѣмь. тако
бо писано ѥ пророкомь. и ты виѳлееме земл
и іоудова, ничимже мьнши ѥси вьвладикахь
іоудовахь. и с тебѣ бо изыдеть вождь, иже
оупасеть люди мое іила. тогда іродь таи
призва вльхвы, и испыта ѿнихь врѣмѣ ꙗвльше
есе звѣзды. и пославь ихь вьвіѳлеемь, рече.
шьдше, извѣстно испытаите ѡ ѻтроче
ти. ѥгдаже ѡбрещете, вьзвѣстите ми. ꙗко
да и азь пришьдь поклонюсе ѥмоу. ѡниже
послоушавше цра, идоше. и се звѣзда ю
же видѣше на вьстоцѣ, идѣше прѣдними.
дондеже пришьдши, ста врьхоу идеже
бѣ ѻтроче. видѣвшеже звѣздоу, вьзрадо

ва́шесе ра́достїю ве́лїею ѕѣло. и прише́дше
вьхра́мниноу, ви́дѣше ѡ҆тро́че сьмарїею мт҃е
рїю его. и падше поклони́шесе емоу. и ѿвр҄ь
зше скро́вища своꙗ, при́несоше емоу дары.
ꙁла́то и ли́вань. и ꙁмѵрноу. и вѣсть прїемше
вьсьнѣ невьꙁвра́тити се кьи́ро́доу, и инѣмь
поутемь ѿи́доше вьстра́ноу свою ⁘ коньць
лиѵргїи. рождьствоу хвоу. ѡ҆шьдши
мже имь. неделю порождьствѣ хвѣ и вь кѕ
декемврїа се́же и младенцемь.

О шь́дшимже влъ́хвомь, се ꙁа
а҆гг҃ль гн҃ь ꙗ҆висе вьсьнѣ ꙇ҆ѡси д
фоу гл҃ю. вьставь поими ѡ҆т
ро́че и мтерь его, и бѣжи вьег
ѵпьть. и бѫди та́мо доиде́же
а҆ще рекѫти. хощеть бо ирѡдь искати ѡ҆троч
те дапогѫбить е. ѡ҆нже вьста́вь поеть ѡ҆тро́
че и мтерь его нощїю, и ѿиде вьегѵпьть и бѣ
тамо доумрьтїа ꙇ҆ро́дова. дасьбоудетсе
ре́ченое ѿгл҃а проро́комь гл҃юшемь, ѿегѵпта
вьꙁва́хь сн҃ь мои. Тогда ꙇ҆ро́дь ви́дѣвь ꙗ҆ко в
порѫгань биѕь ѿвль́хѡвь раꙁгнѣвасе ѕѣло. и
пославь иꙁби вьсе дѣти соущее вьвифлеемѣ
мѣ. и вьвьсѣхь прѣдѣлѣхь его. ѿдвою лѣ

тоу и нижаишее · по врѣмени еже испыта
ѿ вльхвь · тогда събысть се реченное іере
міемь пророкомь глющемь · гль вь рамѣ слы
шань бы · плачь и рыданіе и въпль мнѡгь ·
рахиль плачющи се чедь своихь · и не хотѣше
оутѣшити се, ꙗко не соуть · оумьршоу же
ірѡдоу, се аггль гнь вь снѣ ꙗви се іѡсифоу
вь егуптѣ глѥ · въставь поими ѻтроче и мте
рь его, и иди вь землю ісл҃евоу · измрѣше
бо ищоущеи доуше ѻтрочете · ѡн же въста
вь, поеть ѻтроче и мтерь его и пріиде въ зе
млю існаилевоу · слышав же ꙗко архелаѻ
црьствоуеть вь іоудеи вмѣсто ірѡда ѿца
своего, оубои се тамо ити · вѣсть же прі
емь вь снѣ, ѿиде вь прѣдѣли галилеискые
и пришедь вьсели се вь градѣ нарицаемѣмь
назаредь · ꙗко да сьбоудеть се реченное
пророкы ꙗко назорѣнь наречеть се · коньць
недѣли · порождьствѣ хрістовѣ · и сь бо
роу прѣсветѣи богородици · и младенцемь ·
вь дни же ѡны · скоу те прѣдь просвѣщеніемь ·
зі є Вь врѣме ѡно, пріиде іѡаннь крс
титель · проповѣдае вь поустыни
іоудеистѣи глѥ · покаитесе · прі

ѹ҃

ближи бо се цр҃ствїе нб҃сное · сь бо ѥсть рече-
ный исаїемь пророкомь гл҃ющемь · гласъ Г
вьпїющаго вь поустыни · оуготовите поу-
ть гн҃ь · правы творите стьзе ѥго · сьмже ї-
ѡаннь · имѣше ризоу свою ѿ власъ вельбоу-
ждь · и поясь оусніань ѡ чреслѣхь своихь ·
ꙗдь же ѥго бѣ проузи и медь дивїи · тогда
исхождааше кь немоу ієросалимь · и вьса
їоудеа · и вьса страна їорданскаа · и крьщ-
аахоу се вь їѡрдани ѿ него · исповѣдающе
грѣхы своѣ · видѣвь же многїи фарисеѣ и садд-
оукеѣ грѣдоуще на крьщенїе ѥго · рече имь ·
порождения ѥхиднова кто показа вамь бѣж-
ати ѿ боудоущаго гнѣва · сьтворите оубо
плодь достоинь покааніа · и не начинаите
гл҃ати вь себѣ ѿца имами авраама · гл҃ю бо вам-
мь · ꙗко можеть бг҃ь ѿ каменїа сего вьздвигн-
оути чеда авраамоу · юже бо и сѣкыра прико-
рени древа лежить · вьсько оубо древо иже
не творить плода добра · посѣкаетсе и вь ѡ-
гнь вьмѣтаеть · азь оубо крьщаю кы водою
вь покааніе · грѣдїи же по мне · крѣплїи мене
ѥсть · ѥмоуже несмь доволень сапогы поне-
сти · тьвы кр҃тить дх҃омь ст҃ымь ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

конꙗць соубѡте • Ѥмоуже лопата вьроуцѣ
Ѥго • и потрѣбить гоумно свое • и сьберет
пшеницоу свою вьжитницоу • плѣвиже сь
жежеть ѻгнемь негасоущіимь • Тогда
приходить• на светое бг҃о ꙗвлениіе • на литргіи
зач҃ а Вьврѣме ѻно пріиде іс҃ ѿгалілеѐ на
ѕ҃ іѡрданъ • кь іѡанноу крьстити се
ѿнего • Іѡанже вьзбраниꙗше ѥмоу
гл҃е азь трѣбоую тобою крьстити
се, и ты ли грѣдеши кьмнѣ • ѿвѣ
щавже Ісоусь, рече кьнимоу • Ѻстави нн҃ꙗ та
кобо подобно ѥсть намь исплънити вьсакоу
правдоу • тогда ѻстави ѥго • и крьщь се іс҃,
вьзыде абіѐ ѿводи • и се ѿврьзошесе ѥмоу
небеса • и виде дх҃ь бжіи сьходещь ꙗко
голоубь и грѣдоущь нань • и се глась сь нбсе
гл҃е • сь ѥсть сн҃ь мои вьзлюбленныи ѻнемь
же благоволихь ⁘ кц҃ь праздникоу • Тогда
іс҃ вьзведень бысть ⁘ соу҃ б те • по просвѣщеніи •
зач҃ а Вьврѣме ѻно • вьзведень бы іс҃ дх҃омь
з҃ вьпоустиню искоусити се ѿдіавола •
и поствовь дни и четиридесете • и нощіи че
тиридесете • последи вьзалка • и при
стоупль кьнемоу искоуситель, рече • аще сн҃ь еси

бж҃їи, рьци да каменїѥ се хлѣби боудоуть. ѻн
же ѿвѣщавь, рече. писано ѥсть. не ѻ хлѣ
бѣ ѥдиномь живь боудеть чл҃кь. нь ѡ вьсакомь
гл҃ѣ исходещимь из оусть бж҃їихь. тогда
поеть ѥго дїаволь вь ст҃ыи градь. и постави и
на крилѣ црьковнемь. и гл҃а ѥмоу. аще сн҃ь
ѥси бж҃їи, врьзи се низоу. писано бо ѥсть.
ꙗко аггеломь своимь заповѣсть ѡ тебѣ сь
хранити те. и на роукахь вьзмоуть те. да не
когда прѣтькнеши ѡ камень ногы твоѥѥ.
рече же ѥмоу ісоусь. пакы писано ѥсть.
не искоусиши г҃а б҃а своѥго. пакы поеть ѥго
дїаволь на гороу высокоу ѕѣло. и показа
ѥмоу вьса царствїа мира и славоу ихь и глаго
ла ѥмоу. сїа вьса тебѣ дамь, аще падь по
клониши ми се. тогда гл҃а ѥмоу іс҃. иди за
мною сатана. писано бо ѥ҃. гоу б҃оу твоѥмоу
поклониши се. и томоу ѥдиномоу послоужи
ши тогда ѡстави ѥго дїаволь. и се аггли при
стоуплыше слоужаахоу ѥмоу. коньць соу
боте. слышавже іс҃ недели по просвѣщенїи

Вьвреме ѡно. слышавь іс҃ ꙗко іѡаннь зач҃
прѣдань бысть, ѿиде вь галилею. и ѡ н
ставль назарефь, пришьдь вьсели се

вькапернаоумь вьпоморїе • вьпрѣдѣлѣхь
завоулонїихь инефдалимлїихь • дасьбоу
детсе реченное исаїемь пророкомь глющемь
землѣ завоулонѧ • иземлѣ нефдалимлїа •
поуть морѧ • обонь поль їордана • галїл
еа ѥзыкь • людїе седещеи вьтьмѣ, видѣше
д свѣть велїи • иседѣщїимь вьстранѣ ис
ѣни сьмрьтнѣи • свѣть вьсїа имь • ото
лѣ начеть їсоусь проповѣдати покаитесе
иглаголати приближибосе цртво нбсное ∴
коньць недели попросвѣщенїю • ходеже •
неделе • дроугаа повьсѣхь светыихь •
зач ѳ В вьрѣмѣ оно • ходе їсоусь •
приморї галилѣистѣмь, ви
дѣ два брата • симона глаго
лемааго петра иандрѣа брата
ѥго • вьметающаа мрѣже вьм
оре • бѣстабо рыбарѣ иглаго
ла има • грѣдѣта помнѣ • исьтвороу
ва ловца чловѣкомь • онаже абїе о
ставльшаа мрѣже своѥ, понемь идос
та • ипрешьдь отоудоу, видѣ инаа двабра
та • їакова зеведеова • иїоанна брата
ѥго • вькораблисьзеведеомь оцемь ѥюзаве

зающа дрѣже свою. и възва ꙗ. ѡна же абїе
оставльша корабль и ѡца своего, понимь и
доста. и прохождааше вьсоу галїлею ӏс҃,
оуче на сьнимнщих ихь. и проповѣдае еѵ҃лїе
цр҃твїа. и цѣлеѥ вьсѣкь недоугь и вьсѣкоу ѣзоу
вь людехь ⁘ **ко҃н҃е. и** изыде слоухь его вь вь
соу сѵрїю. и приведоше емоу вьсе болещее
различними недоугы. и ст҃рстми ѡдрьжи
мїе. и бѣсныѥ. и месѣчныѥ. и раслабленни
ыѥ. и исцѣли ихь. и понюмь. **поне. а҃ непе зач҃а**
тидесетнице ищи напрѣглава, ѡ҃е. вто а҃ не і
В**ь врѣме ѡно.** поисѣ идоше народи
мнози ѿ галїлеѥ и десетїнград.
и иерслїма. и юудеѥ. и сь ѡногопо
лоу їѡрдана. оузрѣвже народи,
вьзыде на гороу. и седшоу ѥмоу,
пристоупише кь нюмоу оученици
его. и ѿврьзь оуста своꙗ, оучаше ихь
гл҃е. **Б**лаженїи нищїи дх҃омь, ꙗко тѣ е҃
хь есть царство небесноѥ. блаженїи пла
чющеи ꙗко ти оутѣшетсе. блаженїи кро
тцїи ꙗко ти наслѣдеть землю. блажен
їи алчющеи и жеждоущеи правды, ꙗко
ти наситетсе блаженїи милостиви, ꙗко ти

помл҃овани боудоуть. блаженіи чистіи срь
дцемь, ꙗко ти б҃га оузрѣть. блаженіи ми
ротворци ꙗко ти с҃нове б҃жіи нарекоутсе.
блаженіи изгнаніи правди ради, ꙗко тѣхь
есть црс҃тво небесное. блаженіи есте егда
поносеть вамь и ижденоуть, и рекоуть вь
сакь зль гл҃ь на вы лъжоуще мене ради. ра
доуитесе и веселитесе. ꙗко мьзда ваша
многаа на нб҃ѣхь. конць прѣподобнимь.
Т ако бо изгнаше пророкы иже быше прѣжде
вась. вы есте соль земли. аще же соль ѡбоу
ꙗеть, чимь ѡсолитсе ни кь чесомоу можеть
ктомоу. тьчію да и зсыпана боудеть вьнь и
попираема чл҃кы. конць втор. стлемь ѡбще.
з҃а Рече г҃ь своимь оученикомь. вы есте свѣ
а҃і тьмироу. не можеть градь оукрити
се врьхоу горн стое. ни вьжигають
свѣтилника и поставлꙗють его подь
споудомь. нь на свѣщници. и свѣ
тить вьсемь иже вь храмини соуть. тако да
просвѣтитсе свѣть вашь прѣд чл҃кы. ꙗко да види
еть ваша добра дѣла, и прославеть ѡтца ваш
его иже на нб҃ѣхь. не мните ꙗко прідохь разо
рити закона или пророкы. не придохь разорити

ѿ

нь исплънити • аминьбо глю вамь • дондеже
прѣидеть нбо и земля • їота едина • или едь
ина чрьта непрѣидеть ѿ закона дондеже вьса
боудоуть • иже аще оубо разорить единоу за
повѣдѣи сихь малихь и наоучить тако члкы
мьнии наречетсе вь црьтвы нбнѣмь • а иже сь
творить и наоучить, сь велїи наречетсе вь
црьтвы нбнѣмь • конць стлѣмь • глю вамь • яко • срѣдѣ, прьве • недѣлѣ •

Речегь своимь оученикомь • аще неизбоу — ч҃ за ві
деть правда ваша паче книжникь и фарїсеи
невьнидете вь црьтво нбное • слышасте яко
речено бысть древнимь, неоубиеши • и
жебо аще оубиеть, повинь ѥ соудоу • азж
е глю вамь • яко вьсякь гнѣваѥсе на брата сво
ѥго вьсоуе, повинньь ѥсть соудоу • ижебо
аще речеть братоу своѥмоу рака, повинньь
ѥсть сьнмищоу • а иже речеть оуроде, пови
ньнь ѥсть геенѣ ѡгньнѣи • аще оубо при
несеши дарь твои кь ѡлтароу • и тоу пом
енеши яко брать твои имать нѣчто на те,
ѡстави тоу дарь твои прѣдь ѡлтаремь • и и
ди прѣжде сьмириcе сь братомь своимь • и тог
да пришьдь принеси дарь свои • боуди оувѣща

ваѐсесьсьпьрѐмь своимь ско́ро, донде́жее́си
напоу́тисьнимь. данепрѣдастьтебѣсьпьри
никь соу́дїи. исоу́дїатепрѣдастьслоузѣ.
ивьтѣмни́цоувьврьженьбоудеши. ами́ньгл҃ю
тебѣ. неизыдешиѿтоудоу, доидежевьзда
сипослѣднїикондрать ∴ Коньць срѣде.
четврьтѣкь, прьве. недѣлѥ.

зач҃ гі Рече гь. слышастеѣкоречено бысть,
непрѣлюбысьтвориши. азьжегл҃ю ва
мь. ѣковьсѣкь иже вьзрить на женоу
сьпохотїю, юже прѣлюбы сьтвориcь
нею вьср҃дци своемь. аще же око твое
десное сьблажнѣеть те, изми е и врьзи ѿсебѣ.
оунеботиѥ҃да погыбнеть единьоудьтвоихь
а не вьсе тѣло твое вьвьржено боудеть вьгеен
ноу. иаще десна а роука твоѣ сьблажнѣеть те,
ѿсѣцїю и врьзи ѿсебѣ. оунеботиѥ҃да погы
бнеть единь оудь твоихь, а не вьсе тѣло тво
е вьвьржено боудеть вьгеенноу. речено бы.
ѣкоже аще поустить женоу свою, да дасть
еи книгоу распоустноую. азже гл҃ю вамь.
ѣкоже аще поустить женоу свою развѣ сл
овесе прѣлюбодѣаннаго, творить юпрѣлюбод
ѣиствовати. иже аще поущенницу поиметь

прѣлюбодѣиствоуеть• конець, четврьт
коу• пакы• петакь, а҃• недѣли•

Рече гь҃• слышасте ꙗко речено бысть• зач҃ ді
древнимь• невьлъжоу клънешисе• вьз
дасиже гвѝ клетвытвои• азже гл҃ю ва
мь неклетисе вьсма• ниибомь, ꙗко прѣ
столь е҃ бжїи, низемлею, ꙗкоподножїе
е҃ ногамаѥго• ни їерлмомь, ꙗкоградь е҃ ве
ликааго цр҃а• нижеглавою своею клъниcе•
ꙗконеможеши единого власабѣла илич рьна
сьтворити• боудиже слово ваше• еи• еи•
нѝ• нѝ• лихоже сею, ѿнеприꙗзни е҃• слы
шастеꙗкоречено бы҃• око заѡко• изоубьза
зоубь• азже гл҃ю вамьнепротививтисезлꙋ•
нь ащетектоѡударить вьдесноую ланитоу,
ѡбратиемоу идроугоую• ихотещомоусоу
дитисе стобою ирнзоу твоюбьзети, ѿпоу
стиемоу исрачицоу• иащектотепоиметь по
сили ѥпьприщеединно, идисьнимь двѣ• конць
петку• соуботе, а҃• попетьдесетници•

Рече гь҃• просещомоу оутебедаи• ихоте зач҃ ıє
щагоѿтебезаимствовати• несѡбратн•
слышасте ꙗкоречено е҃• вьзлюбиши ис
кръннаго своего• ивьзненавидиши врага

своего. азже глю вамь. любите врагы ваше.
блвите клънещеевы. добротворите ненавидѧ
щимь вась. имлите се за творещевами напасть
низгонещеевы. ꙗко да боудете снове оца ва
шего иже е на нбсехь. ꙗко слнце свое сїаеть
на злїе и благые. и дъждить на праведные и не
праведные. аще бо любите любещеевы, кою мь
здоу имате. не и мытарїе ли тожде твореть.
и аще целоуете дроугы ваше тъкмо, что лихо
творите. не и мытарїе ли тожде твореть. бȣ
дете оубо вы съвръшени, ꙗкоже оць вашь
небесныи съвръшень е. конць соуботе. соуботе сырне.
зача҃ ѕі Рече гь вънемлите мастиню вашеи не творити
прѣд члкы да види ми боудете ими. аще ли
же ни, мъзды не имате о оца вашего иже
е на нбсехь. егда оубо твориши мастиню,
не въстроуби прѣд собою. ꙗкоже ипокрите тво
реть вьсьнмищихь и вьстьгнахь. ꙗко да про
славет се о члкь. амин глю вамь. въсприе
млють мъздоу свою. тебе же творещоу мат
ню да не оувесть шоуица твоꙗ что творить
десница твоꙗ. ꙗко да боудеть мастиниꙗ твоꙗ
вътаине. и оць твои видѣи вътаине, тъ въздасть
тебе ꙗве. и егда молиши се, не боуди ꙗкож

ѵпокрітѐ. ꙗко любеть вьсьнмищихь вьстѣ
гнахь пѹтіи стоеще мл҃тисе. ꙗко да ꙗвет
се чловекѡмь. аминь гл҃ю вамь ꙗко вьспріе
млють мьздоу свою. тыже егда мл҃ишисе.
вьниди вьклѣть свою. изатворивь дверь твою,
помолисе ѡ҃цоу твоемѹ иже вьтаинѣ. иѡ҃ць
твои видѣи вьтаинѣ вьздасть тебѣ ꙗвѣ.
Молещежесе, нелихо глаголите ꙗко езычни
ици. мнѣтбо ꙗко вьмногѡ глаголании сво
емь оуслышани бѹдоуть. неподѡбитесе оу
бо имь. вѣсть бо ѡ҃ць вашь ихже трѣбоуете
прѣжде прошеніа вашего. сице оубо молите
се вы. Ѻ҃че нш҃ь иже еси нанб҃сѣхь. дастится
име твое. даприидеть цр҃тво твое. дабѹдеть
волꙗ твоꙗ ꙗко нанб҃си иназемли. хлѣбь нш҃ь
насоущьствьныи даждь намь дн҃сь. иѡста
ви намь дльгы наше. ꙗко имы ѡставлꙗемь
дльжникомь нашимь. иневьведи нась вьна
пасть, нь избави нась ѿлѹкаваго. ꙗко твое
есть цр҃твіе исила ислава вьвѣкы аминь:· ко҃ць,
соу҃те сырнѣ. ащебо. неделѥ, сырнѣ. за҃
Рече гь. аще ѿпоущаете чл҃вкомь сьгрѣ зі
шеніа ихь, ѿпоустить ивамь ѡ҃ць вашь
нб҃сныи ащели же неѿпоущаете чл҃вкомь

съгрѣшенїа ихь, иѿцъ вашь ѿпоустить
съгрѣшенїи вашихь. егдаже поститесе, не
боудете ꙗко ѵпокрїити сѣтоующе. помра
чаютбо лица своа ꙗко даꙗвет се чл҃вкомь по
стещесе. аминь гл҃ю вамь. ꙗко вьспрїемлю
ть мьздоу свою. тыже постесе. помажи
главоу свою, илице своѐ оумїи. ꙗко дане
ꙗвишисе чл҃комь постесе, нь ѿцоу твоемоу
иже вьтаинѣ. иѿцъ твои видеи вьтаинѣ,
вьздасть тебѣ ꙗвѣ. неськрываите себѣ скро
вищь наземли. идеже чрьвь итлꙗ тлить. ии
деже татїѐ подькопавають икрадꙋть. ськр
ивантеже себѣ скровища нанб҃сы. идеже ничрь
вь нитлꙗ тлить. иидеже татїѐ неподькопа
вають никрадоуть. идежебо ѥ҃ скровище ва
ше, тоубоудеть исрдце ваше. ⁘ коньць
недели, сыропоустнои. недели, третїѐ.
зач҃ Вечерь. Свѣтилникь тѣлоу есть око.
ꙁа аще оубѡ око твоѐ просто боудеть, вь
н҃і се тѣлѡ твоѥ свѣтлѡ боудеть. ащели
око твоѥ лоукаво боудеть, вьсе тѣло
твоѥ тьмно боудеть. аще оубѡ свѣть иже
вьтебѣ тьма есть, тѡ тьма колми. никто
же можеть двѣма господома работати.

и҆ли бо є҆диного вьзненавидить, а҆ дрꙋгаго
вьзлюбить • и҆ли є҆диногѡ дрьжитсе,
а҆ дроугаго небрежеть • неможете бг҃оу рабо
тати и҆мамонѣ • сего ради глаголю вамь •
непецѣтесе д҃шею вашею что̑ ꙗ҆сте и҆ли что̑
пїете • ни тѣломь вашимь вьчто̑ ѡ҆блѣчете
се • не д҃ша ли болши є҆ пище и҆ тѣло ѡ҆дежде •
вьзрите на птице не҃бные • ꙗ҆ко несѣють • ни жню
ть • ни сьбирають вьжитницоу • и҆ ѿц҃ь вашь
не҃бный питаеть е • не вы ли паче лоучши и҆хь
є҆сте • кто̑же ѿ вась пекыи се можеть прилѡ
жити вьзрастоу своемоу лакать є҆динь • и҆ ѡ
ѡ҆дежди что̑ печетесе • сьмотрите крины се
л҃ных како растоуть • нетроуждаютсе • ни
предоуть • гл҃юже вамь • ꙗ҆ко ни соломонь вь вь
сеи славе своеи ѡ҆блѣчесе ꙗ҆ко є҆динь ѿ сихь •
а҆ще же сѣно селное д҃нсь соущее оутрѣ вьпещь
вьмѣтаемо б҃ь тако ѡ҆дѣеть, не много ли па
че вась маловѣрни, непецѣтесе оубо гл҃юще •
Рече г҃ь • непецѣтесе гл҃юще • пои̑, в҃ • не҃ • за҃ч м҃і
что ꙗ҆мы • и҆ли что пїемь • и҆ли чимь ѡ҆деж
димсе • все бо сихь є҆зыци и҆щоуть • вѣ
сть бо ѿц҃ь вашь не҃бны ꙗ҆ко требоуете сы
хь вьсѣхь • и҆щите же прѣжде ц҃ртвїа б҃жїа

ипраудые́го, исїа́вьса прнложетсе вамь ⁘ ⁘
конець, неделю. непецѣтесе оубо наоу
трѣн. оутрьнїнбо своимн печетсе. до
влѣѥть дневи зло́ба своа́ ⁘ ⁘ престоупн,
понеделникоу. соуте, в. повьсѣхьстыхь.
за к Рече гь. несоудите данесоуднмн боу
дете. и́мжебо соудомь соудите,
соудеть ва́мь ивьнюже мѣроу мѣрн
те, вьзмѣрнтсе ва́мь. чтоже вндн
шн соучьць иже вьоцѣ бра́та твое
го, абрьвна ѥже е вьоцѣ твоемь нечюешн.
илн ка́ко ре́чешн бра́тоу твоемоу. оста
вн нзмоу соу́чьць нзьочесе твоего. исе
брьвно вьоцѣ твоемь. лнцемѣре. нзмн прь
вѣе брьвно нзьочесе твоего. нтогда
оузрншн нзетн соучьць нзьочесе бра́та
твоего. неда́дите стго псомь ннпомѣта
нте бнсерь ва́шнхь прѣдь свнїа́мн. дане
попероуть нхь ногами своимн. нвраіщь
шесе растрьгноутвы. Просите, ндастьсе
вамь. нщите, нобрещете. тльцѣте, нот
врьзетсевамь. вьськьбо просен прїемлеть.
нищенобрѣтаеть. нтлькоущомоу отврьзет
се. коньць, соуботе чьтнпонедѣлникоу.

И҆лѝ кто̀ е҆́ст ѿ ва́съ чл҃къ · е҆го́же а҆́ще въспроси́тъ
сн҃ъ свои хлѣ́ба · е҆да ка́мень пода́сть е҆́мꙋ и҆
а҆́ще рыбы проси́ть · е҆да змі́ю пода́сть е҆моу ·
а҆́ще ꙋбо вы лꙋкавни сꙋще оу҆мѣ́ете даа́нія бл҃гаа
даа́ти чедом̾ ваши́м̾ , ко́лми паче ѿц҃ъ ва
шъ и҆же на нб҃сѣхъ да́сть ва́мъ бл҃гаа про́сещи́н
мъ оу҆ н҄его · къ пон҃ сеже и҆ препо́добнїмъ ·

Рече гь҃ · въсе оу҆бо е҆лика а҆́ще хо́щете да
творе́ть ва́мъ чл҃ци , тако и҆ вы твори
теим̾ · се бо е҆сть зако́нъ и҆ про́рочи · вни́
дѣте оу҆зкыми вра́ти · я҆ко простра́н
на вра́та и҆ широ́къ поу́ть въводей въ
пагꙋбꙋ · и҆ мно́зи соу́ть въхо́дещей и҆мъ · что̀
тесна вра́та и҆ прискрѣбенъ пꙋ́ть въводей въ жи
вот̾ · и҆ мало и҆хъ е҆сть и҆же ѡбрѣтаю́ть е҆го · вне
мли те же , вторникъ , дроуге · недели ·

Рече гь҃ · вънемли́те ѿ лъже пророкъ · и҆же
приходе́ть къ вамъ въ ѡде́ждахъ ѡвча
хъ · вънꙋ́трь же соу́ть влъци хыщници ·
ѿ плодъ и҆хъ позна́етеѐ · е҆да ѡбьемлю́ть
ѿ тръ́нїа гро́зды · и҆ли ѿ ре́пїа смоквы · та́
ко вьса́ко древо добро плоды добри тво
рить · а҆ зло́ древо плоди злі́и твори
ть · не може́ть древо добро плоди

(right margin, red:) зач ка
(right margin, red:) зач кв

злꙑ҃ творити • и дрѣво зло плоди добрꙑ тво
рити • вьсако оубо дрѣво не творещеи пло
да добра, посѣцаетсе и вь огнь вьмѣтае
ть • тѣмже оубо ѿ плодь ихь познаете е •
зача кг срѣде, дроуге • нелѣ • зачело,
Речеⷢь • не вьсѣкь глѥи ми г҃и г҃и вьни
деть вь црⷭтво нбное • нь твореи волю
ѿца моего иже на нбсѣхь • коньць
вторникоу и преподобнымь •
мнози рекоуть мнѣ вь днь онь • г҃и
г҃и • не твоимли именемь пророчьствовахо
мь • и твоимь именемь бѣсы изгонѣхомь •
и твоимь именемь силы многꙑ сьтворихо
мь • и тогда исповѣмь имь • ѣко николи же
знаахь вась • ѿидѣте ѿ мене дѣлающеи бе
законїе • коньць, срѣде, соуботе, третїе •
зача кд Речеⷢь • вьсѣкь оубо иже слышить слове
са моѣ сїи и творить ѣ • оуподоблю его
моужоу моудроу • иже сьзда храминꙋ
свою на камени • и сьниде дьждь • и прїи
доше рѣкы • и вьзвѣаше вѣтри • и нападоше
на храминꙋ тоу и не паде се • основана бо бѣ на
камени • и вьсѣкь слышаеи словеса моѣ сїи и не
твореихь • ꙋподобитсе мꙋжꙋ бꙋю • иже сьзда

храмину свою на пѣсцѣ • и сьниде дьждь •
и прїидоше рѣкы • и вьзвѣаше вѣтри • и ѡпрѣ
шесе храминѣ той и падесе • и бѣ раздроу
шенїе ее велїе • и бысть егда сконча ісоусь
словеса сїа, дивлꙗахоусе народи ѡ оучє
нїи его • бѣ бо оучеи ихь ꙗко власть имы
и не ꙗко книжници, сьшьдьшоу же емоу
сь горы • вь слѣдь его идоше народи мнѡ
зи • и се прокажень пришьдь клањаашесе ѕ
емоу гл҃ѥ • господи • аще хощеши може
ши ме ѡчистити • и простьрь роукѹ, коснѹ
се емоу іс гл҃ѥ • хощоу • ѡчистисе • и абїе
ѡчистисе емоу проказа • и гл҃а емоу іс • ви
ждь никомоуже повѣждь • нь шьдь покажи
се їересѡви • и принеси дарь иже повелѣ мѡусі
вь сведетелство имь • кониць соуботе •
вьшьдшоу же емоу • недели, четврьте •
Вь врѣме ѡно • вьшьдшоу ісоу вь каперна за
оумь • пристоупи кь немоу сьтникь ке
моле его и гл҃ѥ • г҃и • ѡтрокь мой лежить
вь домоу раслаблѥнь лютѣ страждє •
и гл҃а емоу іс • азь пришьдь исцѣлю его •
и ѿвѣщавь сьтникь рече • г҃и • нѣсьмь довол
нь да подь кровь мои вьнидеши ноу тькмо

ѿ

рьци слово и исцѣлѣеть отрокь мои. и бо
азь чл҃вкь есмь подь властию. имѣи подь со
бою воины. и гл҃ю семоу иди, и идеть. и
дроугомоу прииди, и приидеть. и рабоу мое
моу сьтвори се, и творить. слышавже іс҃,
чюди се. и рече грѧдоущиимь по немь. аминь
гл҃ю вамь. ни вь исл҃и толикы вѣры обрѣто
хь. гл҃юже вамь ѣко мнози ѿ вьстокь и за
падь приидоуть и вьзлегоуть сь авраамомь и і
саакомь и іаковомь вь цр҃ствии нб҃снѣмь. сно
веже цр҃ствиа изгнани боудоуть вь тьмоу кро
мешнюю. тоу боудеть плачь и скрьжеть зоу
бомь. и рече іс҃ сьтникоу. иди. и ѣкоже вѣ
рова, боуди тебѣ. и исцѣлѣ отрокь его вь тьи
часъ. концъ недели. и пришьдьі іс҃ соу҃в. д.
зач҃ кѕ вьреме оно. прииде іс҃ вь домь пе
тровь. и видѣ тьщоу его лежещоу
и огнемь жегомоу. и прикоснoу
н се роуцѣ еи и остави ю огнь.
и вьста и слоужааше емоу. поз
ѿ дѣже бывшоу. приведоше емоу
бѣсны многы. и изгна доухы словомь. и вь
се болещее исцѣли. ѣко да сьбоудет се рече
ное исаиемь пророкомь гл҃ющимь. тъ езы на

ше прїєть и недоугы понесе. видѣвже ис҃ мно-
гын народы окрсть себе, повелѣ ити на
онь поль. и пристоупль єдинь книжникь, І
рече ємоу. оучителю. идоу по тебѣ ꙗмо
же аще идеши. гл҃а ємоу ис҃ лиси ꙗзвины и
моуть. и птици нб҃ныє гнѣзда сн҃ьже ч҃лчьскы
неимать где главы подьклонити. дроугын
же ѿ оученикь єго рече ємоу. г҃и. повели ми
прѣжде ити и погрѣбсти ѿца моєго. ис҃ же
рече ємоу. грѧди по мнѣ. и ѡстави мр҃твы
хь, погрѣбсти своє мрьтьвце. и вьлѣзшꙋ
ємꙋ. четврьтькь, в҃, недели. сє҃ же и ѿ троу. за
Вьвремє оно. вьлѣзшоу ис҃ови вь кора- кз
бль, поимь и дошеоученици єго.
коць, совуте. и се троусь велик бы вь аі
мори, ꙗкоже кораблю покриватисе
вльнами. тьже спьше. и пришьдше
оученици, вьзбоудише єго глюще. г҃и. спа-
сины погыбаємь. и гл҃а имь. что страшли
ви єсте маловѣрни. тогда вьставь. запрѣти
вѣтромь и морю. и бы тишина велїа. ч҃лци
же чюдишесе гл҃юще. кто и сь. ꙗко и вѣтри
и море послоушають єго. конць четврьткꙋ
и пришьдшоу ємоу. недели, пете.

2°

к҃ѳ

зⷶ В ьврѣме ѡ҇но· пришедшоу іс҃оу
кн на о҆нь поль· вь страноу гергесинс
ві коую, срѣтоста его два бѣсноу
ема ѿ гробь исходеща люта ѕѣло·
ꙗко же не мощи никомоу миноути
поутемь тѣмь· и се вьзьписта гл҃юща· что
намь и тебѣ іс҃е с҃не б҃жи· пришьль еси само
прѣжде врѣмене моучити нась· бѣше же да
лече ѿ нихь стадо свинии многїихь пасомо·
бѣси же мл҃хоу его гл҃юще аще изгониши
ны, повели намь ити вь стадо свиное· и рече
имь идѣте· ѡни же изышьдше, идоше вь
стадо свиное· и се оустрьми се вьсе стадо
свиное по брѣгоу вь море и оумрѣше вь вода
хь· пасоущи же бѣжаше· и шьдше вь гра,
вьзвѣстише вьсе и о бѣсною· и се вьсь
гра изыде вь срѣтеніе іс҃ови· и видѣвше
его, молише ꙗко да прѣидеть ѿ прѣдѣль
ихь· и вьшьдь ❖ ❖ ❖ ❖ недели шесте·
зⷶ В ьврѣме ѡ҇но· вьшьдь іс҃ вь корабль,
кд прѣиде и прїиде вь свои градь· коⷰ
не, е· и се принесоше емоу расла
гі бленна на одрѣ лежеща· и видѣвь
іс҃ вѣроу ихь, рече раслабленомоу· дрьзаи

че́до • ѿпоу́щаю́ттисе грѣси твои • и҆се҃ нѣ
ці́и ѿкни́жникь рѣшевьсебѣ • сь власфими
саеть • и҆вѣды і҆с҃ помышлені́а и҆хь, рече • вь
скоую вы мыслите лоукаваа вьс рцихьваши
хь • что҃бо е҆ оудобѣѐ рещи ѿпоу́щаю́ттисе
грѣси • и҆лирещи вьстани и҆ходи • нь̀даоувѣ
сте ꙗ҆ковла́сть и҆ма́ть с҃нь чл҃чьскы наземли
ѿпоу́щати грѣхы • тогдаглаа расла́блѥнномѡ́
моу • вьста́вь вьзми ѻ҆дрьтвои, и҆и҆дивьдѡ
мь твои • и҆вьста́вь и҆девьдомьсвои • вѝдѣше
женародн, чю́дишесе • и҆просла́више б҃га,
давша́го вла́сть таковоую̀ чл҃комь • кѡ҃ь • н҃е
и҆прѣхо́де і҆с҃ ѿтоу́доу, соуботе, пете •

Вьврѣме ѡ҆нѡ • прѣхо́де і҆с҃ вѝдѣ з҃а
чл҃ка сѣдеща намытници матѳе́а л҃
гл҃ѥма • и҆гл҃а е҆мꙋ • помнѣгрѣди •
и҆вьставь вьслѣдьѥгоиде • и҆быеть д҃і
е҆моу вьзлежещоу вьдомоу • и҆се҃
мно́зи мытарїѐ и҆грѣшни́ци прише
дше, вьзлежахоусьі́і҆с҃омь и҆сьоученикы е҆го •
и҆вѝдѣвше фарїсенѐ рѣше оучени́комь е҆го •
почто̄ сьмыта́ри и҆грѣшникы ꙗ҆сть и҆пиѥть
оучитель ва́шь • і҆с҃же слышавь, рече и҆мь • не
трѣбоую́ть здра́вїи вра́ча, нь болещїи •

шьдшеже наоучитесе • что єⷭ҇ мл̑ти хощоу
а неже рьтвѣ • непріидох бо призвати праведни
кы, нь грѣшникы напокааніє • конць, сꙋботе •
тогда приступише кьниємꙋ • петькь, в • ие
зач. Вь време ѡно • приступише кь ісоу оуче
ла ници іѡанновн глюще • почто мы и фа
рисеи постимсе много • оученицижє
твои непостеть • и рече имь іс • єда
могоуть снѡвє брачніи плакати вьєликовре
ме сьними єⷭ҇ жених • пріидꙋтже дніє єгда
ѿимєтсе ѿних женихь, и тогда постет
се • никтожебо приставлаєть приставленіа
плата небѣлєна наризоу ветхоу • вьзметбо
кончиноу свою ѿризы • и горшіи дира боуде
ть • ниже вьливають вина нова вьмѣхы ве
тхы • ащелиже ни • то просадетсе мѣси •
и вино пролѣєтсе • и мѣси погыбноуть • нь
вьливають вино ново вьмѣхы новы • и ѻбоє
сьблюдетсе • коньць, петкоу • сіа ємоу
глющꙋ кьним сє кнезь некы пришьдь, соу, ѕ
зач. Вь времє ѡно кнезь нѣкыи пришьдь •
лв кланаашесе ємоу глє • іако дьщи
моіа нынѣ оумреть • нь пришьдь вь
єі зложи рꙋкꙋ твою на ню и ѡживеть •

Ꙇ вьставь Іс҃, поиемь ꙇде ꙇ оученици его. Ꙇ се
жена крьвоточива дванадесеть лѣть. При ѕі
стоупльши сьзади прикоснꙋсе вьскрилїю ри
зы его. гл҃аашебо вьсебѣ. аще тькмо прико
сноуссе ризѣ его, сп҃сена боудꙋ. Іс҃ же ѡбра
щсе ꙇ видѣвьюречє. дрьзаи дьщи. вѣра твоꙗ
сп҃сеть. ꙇ сп҃сена бы жена ѿчаса того. ꙇ при
шьдь Іс҃ вьдомь кнежь. ꙇ видѣвьсопцє ꙇ на
родь млькещь, гл҃аимь. ѿидѣте. неоумрѣ
тво дв҃ца, нь спить. ꙇ роугаахꙋсе ємоу.
єгдаже ꙇзгнань бы народь, вьшьдь єтью за
роукꙋєє. ꙇ вьста дв҃ца. ꙇ изыде вѣсть сїа по
вьсеи земли тои. Коньць, соуботе. ꙇ.
Соуте, в ꙇщи гл҃вꙋ к. ꙇ не в гл҃вꙋ, д. не з.
Вьврѣмеѡно. прѣходещоу ѿтоудꙋ за
Іс҃ви, поиемь ꙇдоста дв҃а слѣпца лг
зовоуща ꙇ гл҃юща. помл҃оуи ны сн҃е
дв҃двь. пришьдшоу же ємоу вьдо зі
мь. пристоуписта кь немоу слѣ
пца, ꙇ гл҃а ꙇма. вѣроуѥтали ꙗкомогоу се сь
твориті, гл҃аста ємꙋ єи г҃и. тогда коснꙋ
се очїю єю гл҃е. по вѣрѣ ваю боуди вама. ꙇ
ѿврьзостасе очи ꙇма. ꙇ запрѣти ꙇма Ісꙋсь г
гл҃а. ... блюдѣта даниктоже оувѣсть.

ѿнаже изыш̓дша, прослависе таи по всеи зе
н҃ї млитои. Тѣмаже исходещима, се приведо
ше ємоу ч҃лка нѣма бѣснꙋєма. и изгнану бѣ
су, прогл҃а нѣмыи. и дивишесе народи гл҃ю
ще, ꙗко николиже ꙗвисе тако въ и҃сли. фарї
сеи же гл҃аахоу ѡ кнезѣ бѣсовстѣмь изго
нить бѣсы. и прохождааше і҃с грады въсе и ва
си оучє на сънмищихь ихь. и проповѣдаѐ
єѵ҃глїе цр҃твїа. и цѣле въсакь недоугь и въсакꙋ
єзоу въ людехь ⁘ Коньць, неделѥ.
виде́вже, Понеделникь, третїе неделѥ.
з҃а Въ времѣ ѡно, видѣвь і҃с многы наро
л҃д ди, мл҃рдова ѡ нихь. ꙗко бѣхꙋ с.лѣ
тени и ѡвръжени ꙗко ѡвце не имꙋ
щеи пастира. тогда гл҃а оученико
мь своимь. жетва оубо многа,
а дѣлатель мало. молитесе оубо
г҃нѹ жетвѣ, ꙗко да изведеть дѣлателѥ на
жетвоу свою. и призвавь ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
Сеже стыимь, врачемь. и на ѡсщенїе масла.
з҃а Въ време ѡно, призвавь і҃с двана десете
оученикь своихь дасть имь вл҃а на доухы
ѳ҃ї нечистїе, ꙗко изгонити ихь и цѣлити
въсакь недоугь. и въсакоу болѣзнь.

ѿ҃

прѣстоупи врачемь • двана десетиже апостоломь имена, соуть сиа • прьвы симонь гл҃емыи петрь • и андреа брать его • иаковь зеведеовь • и иоаннь брать его • филиппь и вар҃оломеи • ѳома и матѳеи мытарь • иаковь алфеовь • келевеи нареченныи ѳаддеи • симонь кананить • и иоуда искариотскы иже и прѣдасть его • чти врачемь • сиа ба на десете посла ис҃, заповѣдавь имь гл҃е • на поуть езыкь не идѣте • и вь градь самарѣнскы не вьнидѣте • идете же паче кь овцамь погыбшимь домоу иил҃ева • ходеще же проповѣдаите гл҃юще • ꙗко приближи се цр҃тво н҃бное • болѣщее цѣлите • прокаженіе очищаите • бѣсы изгоните • тоуне прiесте тоуне даите •
коньць врачевомь ипн҃е • вто҃, г҃ • недели •
Рече гь҃ своимь оученикомь • не стежите злата ни сребра • ни мѣди при поꙗсѣхь вашихь ни пиры на поуть • ни же двою ризоу • ни сапогы • ни жезль • достоинбо е҃ дѣлатель пище своее • вь нже аще градь или вьвась вьнидете, испитаите кто вь н҃емь достоинь е҃ • и тоу прѣбоудете дондеже изыдете • вьходеще же

за҃
ле҃

вь домь, целоуитеи. гл҃юще. мирь домоу
семоу. и аще оубо боудеть домь достои
нь, приидеть мирь вашь нань, аще лиже не бу
деть достоинь. мирь вашь кь вамь вьзврати
тсе. и иже аще не приимет вась ниже послу
шають словесь вашихь. исходеще из домоу
или изграда того, отрѣсѣте прахь от ногь ва
шихь, аминь гл҃ю вамь. отраднѣе боудеть
земли содомстѣи и гоморстѣи вь дн҃ь соу
дныи, неже градоу томоу. конець вторни
коу срѣде третие недели сежеи моученикомь.
За лѕ Рече г҃ь своимь оученикомь. се азь посила
ю вась ѩко овце посрѣдѣ влькь. боуде
те оубо моудри ѩко змие. и цѣли ѩко го
лоубие. вьнемлите же от чл҃кь. предаду
ть бо вы на сьнмища. и на сьборищихь ихь бию
ть вась. и прѣдь вл҃дкы же и цре ведени боуде
те мене ради. вь сведетелство имь и ѩзыко
мь. егда же прѣдадеть вы, не пецѣте се како
или что вьзгл҃ете. дасть бо се вамь вь тьи ча
сь что вьзгл҃ете. не вы бо боудете гл҃юще,
нь дх҃ь оц҃а вашего гл҃и вь вась. прѣдасть же
брать брата на сьмрьть. и оц҃ь чедо. и вьста
ноуть чеда народителе, и оубиють ихь.

и҆бѹдете ненавидими и҆мени моего ради. прѣ
тръпѣвыиже до конца, тъ спсень бѹдеть ⁘
ко҃ ср҃ѣ. егдаже. четврътакь г҃. недѣле.
Рече гь своимь ѹченикомь. Егда гонет з҃а
вы вьградѣ семь, бѣгаите вьдрѹгыи.
аминь бо глю вамь. неимате скончати л҃з
грады и҆илевѣхь, дондеже приидеть снь
члчьскы. нѣсть ѹченикь над ѹчителемь.
ниже рабь надь господемь своимь. довлѣеть
ѹченикоу да бѹдеть ꙗко ѹчитель его.
и҆ рабь ꙗко господь его. аще господина до
моу веелзевоула нарекоше, колми паче до
машнеи его. не ѹбоитесе ѹбо и҆хь. ничто
же н҃ покрьвено еже не ѿкриетсе. и таино еже
не ѹꙗвлено бѹдеть. еже глю вамь вьтьмѣ,
рьцѣте вьсвѣтѣ. и еже вьѹхо слышите,
проповѣдите на кровѣхь. и неѹбоитесе ѿѹ
биваюшихь тѣло, дшоуже немогоущихь ѹ
бити. ѹбоитежесе паче могоущаго и дшоу
и тѣло погоубити вьгеенне. не дьвѣли птици
ассарии цѣнитсе, и ни една ѿних не падне
ть на земли безь ѿца вашего. вамже и власи
си главы вьси и҆зчьтени соуть. не ѹбои
тесе ѹбо. многыхь птиць лоучьши

ѥсте вы ⁘ ⁘ ⁘ конець · четврьткоу ·
петькь, г · не · сеже ине · вьсехь стыхь ·

за Рече гь своимь оученикомь · вьсакь
ли оубо иже исповѣсть ме прѣдь чл҃кы,
исповѣмь и азь ѥго прѣдь ѡцемь моимь
иже на нб҃сехь · а иже ѿврьжеть се мене
прѣдь чл҃кы, ѿврьгоу се и азь ѥго прѣ
ѡцемь моимь иже на нб҃сехь ⁘ прѣ, вьсемь
стымь · не мните ꙗко прїидохь вьврещи
мирь на землю · не прїидохь вьврещи мирь,
ноу мечь · прїидох бо разлоучити чл҃ка на
ѡца своѥго · и дьщерь на мтерь свою · и невѣ
сту на свекрьвь свою · и врази чл҃кꙋ домашнїи
ѥго · прѣ петоу · чти вьсемь стимь · су з

за Рече гь · иже любить ѡца или мтерь паче
лд мене, нѣсть мнѣ достоинь · и иже любить
сна или дьщерь паче мене, нѣсть мнѣ дост
оинь · и иже не прїиметь крста своѥго и вьслѣ
дь мене греде, нѣсть мнѣ достоинь · прѣ
иди вьсемь стимь вь главоу · ѿ д · ѿ пωль ·
ѡбрѣтьи дшоу свою погоубить ю · а иже по
гоубить дшоу свою мене ради ѡбрещеть ю ·
иже прїемлеть вась, мене прїемлеть · и иже
мене прїемлеи, прїемлеть пославшаго ме ·

прнемлеи пророка вьиме пррочѣ, мьздоу
пррочю прїиметь • ипрїемлаи праведника вь
име праведниче, мьздоу праведничю прїи
меть • иже аще напоить єдиного малы
хь сихь чашоу стоудены воды тькмо вьиме
оученика • аминь глю вамь •. непогоубить
мьзды своеи • чьтн петкоу •. ибы єгда
сьврьши ісоус заповѣдае ѡбѣма надесе
те оученикома своима, прѣиде ѿтоудоу
оучити ипроповѣдати вьградѣхь ихь ⁘ ⁘
конець, соуботе • ипеткоу •. ісѡанньже
слышавь • понедѣлникь • четврьте •
недѣле • сеже ивь, кд • февроуарїа •
ѥврѣлле ѿно • слышавь ісѡаннь вь За
оузилници дѣла хва • посла два оу
ченикь своихь рече ѥмоу • тыли єси
грѧдїи или иного чаемь • иѿвѣща
вь іс рече имь • шьдшавьзвѣстита К
ісѡаннѹ, ѥже слышита ивидита • слѣпїи про
зирають • ихромїи ходеть • прокаженїи ѡчи
щаютсе • иглоуси слышеть • мртвїи вьстаю
ть • инищїи блговѣствуюуть • иблажень є иже
аще несьблазнитсе ѡмнѣ • тѣмаже исходе
щема • начеть іс глати народомь ѡіѡаннѣ •

чьсо изыдосте вьпоустыню видѣти • трьсть
ли вѣтрѡмь колеблемоу, ноучьсо изыдо
сте видѣти • члка ли вьмегкы ризы ѡбльче
на, се иже мегкаа носещен, вьдомѡхь црскыхь
соуть • ноучьсо изыдосте видѣти • пррока
ли, ѥи глю вамь илишше пррока • сьбо ѥсть
онемже ѥсть писано • се азь послю агтла моѥго
прѣдлицемь твоимь • иже оуготовить поуть
твои прѣдтобою • аминь глю вамь • невьста
вьрожденыхь женами болїи їѡанна крьсти
телꙗ • мьнїиже вьцртви нбнѣмь, болїи
ѥго ѥ • ѿдниже їѡанна кртлꙗ доселѣ,
цртвїе нбное ноудитсе • инoуждници вьс
хыщають е • вьси бо пррoци изакѡнь, до
їѡанна пророкоше • иаще хощете прието,
тъ ѥ илїа хотеи прїити • имѣѥи оуши
слышати, дасльшить ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

конець • понедѣлникоу иѡбрѣтенїю • ко
моуже • вторникь, четврьте • недѣле •
за Рече гь • кэмоу оуподоблю родь сь •
ді подобьнь ѥсть дѣтемь натрьжищи
сѣдещимь • ивьзглашающїимь дроу
гѡмь своимь иглаголющимь • писка
хѡмь вамь инеплесасте • ридахѡмь

вамь и не плакасте • прїиде бо їѡаннь • ни ꙗды
ни пїе и глють бѣсь имать • прїиде снь члвчь
скы ꙗды и пїе и глють • се члкь ꙗдца и винопї
ица • мытаремь дроугь и грѣшникѡмь • и ѡ
правди се премоудрость ѿ чедь своихь • тѡ
гда • среде • четврьте • недели •

Вь врѣме ѡно • начеть ис поносити градо
мь вь нихже быше множаишее силы его ѯа
зани не покаашесе • конць • вторникоу • лв
горе тебѣ хоразїнь • горе тебѣ видсаи
да • ꙗко аще вь тѵре и сидѡнѣ бише силы бы
ли бывшее вь вась • древле оубо вь вретищи
и пепелѣ покаалисе бише • ѡбаче глю вамь •
тѵроу и сїдѡноу ѿраднѣе боудеть вь днь соу
дныи неже вамь • и ты капернаоумь иже до не
бесѣ вьзнесыисе • доада сьнидеши • зане
аще вь содомѣхь бише силы были бывшее вь
тебѣ • пребыли оубо быше до дньшнаго
дне • ѡбаче глаголю вамь • ꙗко земли со
домьстеи ѿраднѣе боудеть вь днь соуд
ни • неже тебѣ • вь то време ѿвещавь ис
рече • исповѣдаютисе ѡче • господи небе
сы и земли • ꙗко оутаиль еси сїа ѿ прѣ
моудрыихь и разоумнїихь • и ѡкрыль еси

сїа младенцемь · ен оче · ꙗко тако бы
сть бл҃говоленїе прѣдьтобою ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ко срⷣѣ, четврьтькь · д҃ не, и прѣподобнимь ·

за рече гь҃ своимь оученикомь · в ьса мнѣ
длг прѣдана соуть оцемь моимь · и ни
ктоже знаеть сн҃а, тькмо оць · ни
оца ктѡ знаеть, тькмо сн҃ь · и емꙋ
же аще волить сн҃ь ѿкрыти · прїиде
те кь мнѣ вьси троуждающеисе и обрѣмене
нны и азь покою вы · вьзмѣте иго мое на се
бѣ · и наоучитесе ѿ мене ꙗко кротькь есмь
и смѣрень срдцемь · и обрѧщете покои дшамь
вашимь · иго бо мое бл҃го и брѣме мое льгко есть ·

конць четврьткоу и прѣподобнымь · вь
оно врѣме · **петькь · четврьте, неделе ·**

за **вьврѣме оно ·** иде ис҃ вь соуботи скрозѣ сѣ
длд анїа · оученициже его вьзалкашесе · и
начеше вьстрьзати класы и ꙗсти · фарї
сеиже видѣвше рѣше емоу · се оучени
ци твои творѣть егоже недостоить творити
вь соуботоу · онже рече имь · не стели чь
ли что сьтвори двдь егда вьзалка самь и
соущии сь нимь · како вьниде вь храмь
бж҃ии · и хлѣбы прѣдьложенїа сьнѣсть ·

ѿ

ихже недостоино ѥмꙋ бѣ ꙗсти нисоущїимь
сьнимь тькмо їерееомь ѥдинѣмь, илинѣсте
чьли вьзаконѣ. ꙗко вьсоуботы сщ҃енници вь
црквисоуботꙋскврьнеть инеповинни соуть.
гл҃юже вамь ꙗко црквеболїи ѥ здѣ. аще ли би
сте вѣдели что ѥсть млсти хощоу анежрь
твѣ, николиже оубо бисте ѡсоудили непо
винныхь. гь бо ѥсть соуботе снь чл҃чьскый.
коньць петкоу, ипрѣшьдь ѿтоудоу, прїи
де насьнмищеихь. понеделникь. є неделѥ. зач
Вьврѣме ѡно прїиде їс насьнмище їоу ле
денское. исе чл҃кь бѣ тоу рꙋкꙋ имы
соухꙋ. ивьпросише ѥго гл҃юще. аще ка
достоить вьсоуботꙋ цѣлити. дана
нь вьзьгл҃ють. ѡнже речеимь. кто ѥ
ѿвась чл҃кь иже имать ѡвче ѥдино. иаще
вьпадеть сїе вьсоуботꙋ вьꙗмꙋ. неиметли ѥ
го ивьздвигнеть. колми оубо лоучши ѥсть
чл҃кь ѡвчете. тѣмже достоить вьсоубот
оу добротворити. тогда гл҃а чл҃вкоу. прос
три роукꙋтвою. ипростреть. иоутврьдисе
цѣла ꙗко дроугаа. коньць, понеделникоу
фарїсеиже сьвѣть прїеше нань изьшедь
ше, вторникь, пете недѣлѥ. ⁘ ⁘ ⁘

за҃ Вьврѣме ѡ҃но҆, съвѣть сътворнше
мѕ҃ фарїсеи наі҃са ка́ко дапогꙋбеть
е҆го. і҃сже ра́зоумѣвь, ѿнде ѿтꙋ
доу҃. и҆понюмь соу҆ⷡ, порожде́ст
за҃ вѣ хⷭ҇ѣ вьвр҆ѣме ѡ҃но҆, по і҃сѣ и҆до
ше на́ро́дн мно҆зн. и҆исцѣлїѐ вьсе.
и҆запрѣтн и҆мь да́не ꙗвѣ е҆го творе́ть. прѣстꙋ
пн вторни́коу. ꙗ҆ко дасьбоу́деться ре́ченное
і҆сані́емь пр҃ркомь глю́щнмь. се ѡ҃трокь мон
е҆гоже и҆зво́лнхь. вьзлю́бленын мон, на́н
же блгоговолн дша́мова. поло́жоу дхь мон на
немь. и҆соу́дь е҆зыкомь вьзвѣстнть. непрѣ
ре́четь. нн вьзьпїеть. нноу́слышнть нникто̑
же нара́споу́тїнхь гла́са е҆го. трѣстн ськроу́
шены непрѣло́мнть. и҆льна вьнамша́се, неоу
га́снть. дондеже и҆зве́деть вьпобѣдоу соу
дь. и҆на и҆ме е҆го е҆зыцн оу҆повають. коне́ць,
сꙋботе. чтн вто҃. то́гда прнведоше кьнемꙋ
бѣсноу́ющасе слѣпа и҆нѣма. и҆исцѣлн е҆го. ꙗ҆
коже слѣпомоу и҆нѣмомоу глаголатн и҆глѐ
датн. и҆днвлꙗхоу́се вьсн на́ро́дн и҆глахоу.
е҆да́ сь е҆ хс снь двдвь. фа́рїсеи же слышав
ше. ре́ше. сь неизго́ннть бѣсы. тькмо ѡ҆вее́
лзевоуле кнѣзн бѣсовстѣмь. вѣдынже і҃с

мысли ихь, рече имь · вьсако ц҃рство раздѣлсе
насе, запоустѣеть · и вьсакь градь или домь
раздѣлсе насе, нестанеть · и аще сьтана са
таноу изгонить, насе раздѣлилсе е҃ · како
оубо станеть ц҃рство его · и аще азь о веелзе
воуле изгоню бѣсы, с҃нове ваши о комь изго
неть · сего ради ты вамь боудоуть соудїе ·
аще лиже азь о д҃сѣ б҃жїи изгоне бѣси, оубо
постиже на вы ц҃рствїе б҃жїе · или како можеть
кто вьнити вь домь крѣпкаго · и сьсоуди его
расхытити · аще не прьвѣе свежеть крѣпкаго ·
и тогда домь его расхытить · соубота, и ·
Рече г҃ь · иже несть сь мною на мене · и з҃а
иже не сьбираеть сь мною, растачае л҃з
ть · конць, вторникоу · сего ради г҃лю
вамь · вьсакь грѣхь и хоула отпоусти
тсе ч҃л҃комь · а иже на д҃ха хоула, не
отпоуститсе ч҃л҃комь и иже аще речеть слово
на с҃нь ч҃л҃чьскы, отпоуститсе емоу · а иже ре
четь на д҃хь с҃тын, не отпоуститсе емоу · ни
вьсї и вѣкь, ни вь боудоущїи · или сьтворите дрѣ
во добро, и плодь его добрь · или сьтвори
те дрѣво зло и плодь его зль · от плода бо
дрѣво познано боудеть · исчедїа ехїднова ·

како можете добро гл҃ати зли̑ сꙋще. ѿ из
быткабо ср҃цоу, оуста гл҃ють. бл҃гын чл҃кь,
ѿбл҃гаагѡ скровища и̑зносить бл҃гаа. и̑ лоу
кавын чл҃кь, ѿлꙋкаваго скровища и̑зносить
лꙋкаваа. гл҃ю жевамь. ꙗ̑ковьсако слово пра
здно е̑жеаще рекоуть чл҃цн, вьздадеть ѿнѥ
мь слово вьдн҃ь соудныи. ѿсловесьбо свои
хь ѡ̑правдишисе. и̑ ѿсловесь своихь ѡ̑соу
з҃ча днишисе. ко҃ц сꙋ҃б. тогда ѿвѣщаше ср҃ѣ е̑, не.
ДАН Вьврѣмеѻно приступише кьі̑сꙋ нѣ
цін ѿкнижникь и̑фарисеи глюще
КГ оучителю. хощемь ѿтебѣ знаме
ніе видѣти. ѻнже ѿвѣщавь рече и̑
мь. родь лоукавь и̑прѣлюбодѣи
ныи, знаменіа ищеть. и̑знаменіе недасться
е̑моу, тькмо знаменіе і̑ѡны пророка. ꙗ̑ко
жебо бѣ і̑ѡна вьчрѣвѣ кꙋтовѣ три дн҃и и̑три
нощи, тако боудеть и̑сн҃ь чл҃чьскы вьср҃ци
земли три дн҃и и̑три нощи. моужіе нине
віттіи вьстаноуть насоудьсьродомь симь
и̑ѡсоудеть и̑. ꙗ̑ко покаашесе проповѣдію
і̑ѡниною. и̑сѐ боли і̑ѡны здѣ. ц҃рца южь
скаа вьстанеть насоудьсьродомь симь и̑ѡ
соудить и̑. ꙗ̑ко пріиде ѿконьць земли слы

шати прѣмоудрость соломѡню, и се мнѡ
жае соломѡна зде. Егдаже нечистыи доу
хь изыдеть ѿ члка. прѣходить скрозѣ без
водная мѣста ищѐ покоя и не ѡбрѣтаеть. то
гда глеть. вьзвращꙋсе вь домь мои ѿнꙋдꙋ
же изыдохь. и пришедь ѡбрѣщеть праздѐ
нь пометень и оукрашень. тогда идеть и по
иметь сьсобою седмь инѣхь доуховь лютѣ
иших себе. и вьшадьше живоуть тоу. и бꙋ
доуть послѣдняя члкоу томоу, горшаа прѣ
вых. тако боудеть и родꙋ семꙋ лоукавомꙋ.
ко, срѣ. Еще же емꙋ глющꙋ четвртк е не.
време ѡно глющꙋ ісви кь народо з҃а
мь. се мти и братія его стояхоу ѡ҃а
вьнѣ ищоуще глати емоу. рече же
нѣкыи емоу се мти твоя и братіа
твоя вьнѣ стоеть хотеще глати
тебѣ, Онже ѿвѣщавь рече кь глющомꙋ емꙋ.
кто е мти моя. и кто соуть братіа моя. и
простерь роукꙋ свою на оученикы свое, рече.
се мти моя и братіа моя. иже бо аще твори
ть волю ѡца моего иже е на нбсехь, ть брать
мои и сестра и мти ми е. вь дньже ть изьша
дь іс из домꙋ, седѣше при мори. и сьбрашесе

къ немоу народи мнозы. ꙗкоже емоу вькорабль вьшадшоу сѣсти. и васьнародь напоморїи стоꙗше. и глаꙗше имь притчами многого. **Коньць четврьткꙋ. глк. Петкь. е. не.**

зачало ꙁ҃а н҃ **Речеⷢ҇ь притчю сїю.** се изыде сѣꙗи дасѣеть. и сѣющоу емоу. ова оубо падоше припꙋти. и прїидоше птице и позобаше ꙗ. дроугаꙗже падоше накаменныхь.

к҃д идеже неимѣше земле многы. и абїе прозѧбоше занє неимѣше глꙋбины земле. слньцоу же вьсїавшꙋ, присвенꙋ. и занє неимѣхꙋ коренїа, изсьхоше. дроугаꙗже падоше вьтрьни. и вьзыде трьнїе и подавїе. дроугаꙗже падоше наземли добрѣ. и даꙗхоу плодь. ово оубо сто. овоже шестьдесеть. овоже тридесеть. и имѣеи оуши слышати дасльшить **Конець, петкоу.** и пристꙋпльше оученици, **Понедѣлникь, шесте. неделе.**

зачало ꙁ҃а н҃а **Вьвреме оно. пристоупльше оученици кь їсоу,** рѣше емоу. почто притчами глѥши имь. онже отвѣщавь рече имь ꙗко вамь дано е разоумѣти таины црстві а небнаго. онѣмже недано есть. иже бо имать, дастьсе емоу

и избоудеть · а иже неимать, и еже имать
вьзметсе ѿнего · сегоради вь притчахь гл҃ю
имь · ꙗко давидеще невидеть · и слышеще
неслышеть ни разоумѣють · и сьбываетсе вь
них пророчьство исаїино гл҃юще · слоухо
мь оуслышите, и неимате разоумѣти · и зре
ще оузрите, и неимате видѣти ѡтльстѣво
ср҃дце людїи сихь · и оушима тешко слыша
ше · и очи свои смежише · еда когда оуз
реть ѡчима · и оушима оуслышеть · и ср҃це
мь разоумѣють · и ѡбратетсе и исцѣлю
ихь · вашаже бл҃жена ѡчеса, ꙗко видеть · и
оуши ваши, ꙗко слышеть · аминь бо гл҃ю ва
мь · ꙗко мнози пр҃роци и праведници вьжделѣ
ше видѣти ꙗже видите и невидѣше · и слыша
ти ꙗже слышите, и неслышаше · вы же оуслы
шите притче сѣющаго · вьсакомоу слыше
щомоу слово цр҃твїа и неразоумѣющомоу, при
ходить лоукавыи и вьсхыщаеть вьсѣанное
вь ср҃це его · сь е еже при поути сѣанное ·
а на каменних сѣанное, сь е иже слышеи сло
во · и абїе сь радостїю прїемлеє · неимать же
корене вь себѣ · нь временань е бывши же скрь
би или гоненїю словесе ради, абїе сьблажнꙗ

30.

ѿ

єтсе. а҆ всѣанноє вь трьнїи, сь є҆ и҆же слово слы-
шен. и҆ печаль вѣка сего и҆ льсть богатьства
подавлıаеть слово и҆ бесплода бываеть. а҆ всѣ-
анноє на земли добрѣи, сь є҆ и҆же слово слы-
шен и҆ разоумѣвае. и҆же оубо плодь приноси-
ть и҆ творить. ѡво оубо сто. ѡвоже шесть
десеть. ѡвоже тридесете. кѡць пнє. и҆нꙋ при-
тчю прѣдложи и҆мь гл҃е. вторникь шесте.
неделе. сеже и҆ агглѡмь.

зⷱ҇а Рече гь притчю сїю. оуподобисе црⷭ҇твїе нбⷭ҇ни-
нв ое. чл҃вкоу сѣавшомоу добро сѣме насе-
лѣ своемь. спещимже чл҃комь, прїиде
врагь его и҆ вьсѣа плѣвелы посрѣдѣ пшени-
це и҆ ѿиде. егдаже прозебе трава и҆ плѡдь
сьтворити, тогда ıавишесе и҆ плѣвели. при-
шьдше раби господина, рѣше емоу. госпо-
ди. не добро ли сѣме сѣаль еси на селѣ твое-
мь, ѿкоудꙋ оубо имать плѣвелы. ѡнже рѣ-
че имь врагь чл҃кь се сьтвори. рабиже рѣше
емоу. хощеши ли оубо да шьдше исплѣве-
мьıа. ѡнже рече. ни. еда вьстрьгающе плѣ-
велы, вьстрьгнете коупно сь ними пшени-
цоу. ѡставите расти коупно ѡбое до жет-
вы. и҆ вь врѣме жетвы. рекоу жетелемь.

съберѣте прьвее плєвелы и свежите их въ сно
пы, ꙗко съжещи ѥ, а пшеницоу съберѣте въ
житницоу мою. конць, вторникꙋ. прѣстоу
пы, аггелсомь. ино у приитчю. прѣдьлсо
жи имь глаголѥ. срѣде шесте неделѥ.
Речеѓь притчю сию. подобно ѥ црⷭ҇тво нбⷭ҇но ꙁач҃
ѥ зрьноу гороушичнꙋ. ѥже възьмь чл҃кь н҃г
всѣа на селѣ своемь. ѥже мьниѥ оубо ѥ
вьсѣхь семень. ѥгда же възрастеть, бо
лѥ всѣхь зелиѥ. и бываѥть дрѣво. ꙗкоже
приити птицамь нбⷭ҇нымь и витати на вѣтвѣхь
ѥго. ино у притчю гл҃а имь. подобно ѥсть
црⷭ҇твиѥ нбⷭ҇ноѥ, квасоу. иже възьмши жена,
съкры въ моучныхь сататри. дондеже въскы
се все. сиа вьса гл҃а іс҃ въ притчах народо
мь. и беспритче не гл҃аше кьнимь. ꙗко да
сьбоудетсе реченноѥ прорсоком гл҃ющимь.
ѿврьзоу въ притчах оуста моꙗ. ѿрыгноу
съкрьвенна ѿ сложениа мироу. тогда ѿста
вль народи, приидe въ домь іс҃ конць
срѣде. чти аггломь. и четврьтькь ѕ҃ не ꙁач҃
Въ врѣме оно, пришьдшоу іс҃ ви въ до н҃д
мь, приступише кьнѥмоу оученици
ѥго гл҃юще. скажи намь притчю

плѣвель сѐлныхь. Онже ѿвѣщавь реченмь.
вьсѣавы добросѣме, ѥⷭ҇ сн҃ь чл҃чьскы. Асело
ѥⷭ҇ мирь. доброеже сѣме сїи соуть сн҃ове цр҃т
вїа. Аплѣвели соуть сн҃ове непрїазниинни.
Аврагь вьсѣавїе ѥⷭ҇ дїаволь. Ажетва кончина
вѣка ѥⷭ҇. жетелїеже, аггли соуть. Ѩкоже оу
бо сьбирають плѣвели, иѡгнѥмь сьжизаю
ть. тако боудеть вьскончанїе вѣка сего. по
слеть сн҃ь чл҃вчьскы аггли свое иссьбероуть
ѿцр҃твїа его вьсесьблазны итворещее безако
нїе. ивьврьгоуть ихь вьпещь ѡгньноу. тоу
боудеть плачь искрьжеть зоубомь. тогда
праведници просьвететсе ѩко слнце вьцр҃твы
ѿца ихь. имѣен оуши слышати дасльши
ть Кь четвртку. наггломь пакы петкь [illegible] не
за не Реченъ притчю сїю. подобно ѥⷭ҇ цр҃твїе нбⷭ҇но
ѥ. скровищоу ськрьвенноу насѐлѣ. ѥже ѿ
брѣть чл҃кь ськры. иѿрадости его иде
ть. ивьса ѥлика имать продаеть, икоупоуе
ть село то. пакы Сеже стомоу дїонисию.
Реченъ притчю сїю. подобно ѥⷭ҇ цр҃твїе нбⷭ҇но
ѥ, чл҃коу коупцоу. ищоущоу добрїе би
серы. иже ѡбрѣть ѥдинь многоцѣнань
бисерь, шедь продасть вьса ѥлика имѣше

икоупи того. пакы подобно єсть цр҃твїе
нб҃ное. неводоу вьвръженоу вьморе. иѿ
вьсакого рода сьбравшоу. иже єгда
испльнисе. извлекошеи накраи. исе
дше избраше добрые вьсьсоуди. азлые
извръгоше вьнь. тако боудеть вь
скончанїе века. изидоуть агг҃ли иѿ
лоучеть злые ѿсреди праведныхь. ивь
връгоуть ихь вьпещь огньноую. тоу боу
деть плачь искрьжеть зоубомь. гл҃а имь
ис҃оусь. разоумѣстели сїа вьса. гл҃аше
ємоу. єи г҃и. онже рече имь. сего ради
вьсакь книжникь наоучсе цр҃твїю нб҃номоу,
подобьнь єсть чл҃вкоу домовитоу. иже и
зносить ѿскровища своєго новаа иветхаа.
ибысть єгда сконча ис҃ притчю сїю, прѣиде
ѿтоудоу. ипришьдь вьѿчьство свое, оу
чаше ихь насьнмищихь ихь. конць петкоу.
истомоу. понеделникь, з҃. недели.

Вьвреме ѡно. пришьдь ис҃ вьѿчь ч҃ з҃а
ство свое иоучаше народи нась
нмищихь ихь. ꙗко дивитисе
имь иглати. ѿкоудоу семоу иѕ҃
прѣмоудрость си исили. несьли

ѥсть тектоновь с҃нь • не мт҃и ли ѥго нари-
цаетсе маріамь • и братіа ѥго іаковь
и іѡсін и сімѡнь і іоуда • и сестры ѥго
не вьсе ли вь нась соуть • ѿкоудоу оубо
семоу сіа вьса • и блажнѣахоусе ѡ нѥмь •
ісже рече имь • нѣсть прркь безчьстьнь •
тькмо вь ѿчьствии своемь и вь домоу сво-
ѥмь • и не сьтвори тоу силь многыхь зане-
вѣрство ихь коньць понедѣлникоу • вь ѡно
з҃а време • вторникь, з҃не • нав҃, пд • нач҃р •

н҃з Вь время ѡно • оуслиша иродь че-
тврьто властникь слоухь ісвь •
и рече ѡтрокомь своимь • сь ѥ-
к҃е іѡаннь кр҃тль • ть вьста ѿ мрь-
твыхь • сего ради сили дѣютсе
ѡ нѥмь • іродь бо ѥмь іѡанна,
свезань и вьсади вь тьмницоу • иродіади ра-
ди жены філіппа брата своего • глаашебо
ѥмоу іѡаннь • не достоитти имѣти ѥѥ •
и хотѣ ѥго оубити • боашесе народа • за-
не ѣко прпрока ѥго имѣхоу • дни же бившоу
рождьства іродова, плеса дьщи иро-
діадина посредѣ • и оугоди иродови •
тѣмже сь клетвою изрече ѥи дати ѥгоже

аще въспросить. Онаже наважде́на мате
рїю своею, да́ждь ми рече зде на блюде
главоу Їѡа́нна кр҇тлѧ. И печаленъ бысть
ца́рь. клетвыже ра́ди и възлежещихъ съни
мъ, повеле́ да́ти. И посла́въ, оусекноу
Їѡа́нна въ темници. И принесоше главоу
его на блюде, и да́ше девици. И вынесе ма́
тери своеи. И пристоупльше оученици его,
възеше тело и погребоше е. И пришедше въ
звестише Ї҇сови. И слышавъ Ї҇с, ѿиде ѿтꙋ
доу въ корабли въ поусто место еди́нъ.
И слышавше народи, поие́мь идо́ше пеши
ѿ гра́да. конець, вторникоу. И стомоу.
И изшедь Ї҇с виде. неделе, и. за҃
Въвреме оно. виде Ї҇с мно́гъ наро́дъ.
И милосръдова а о нихъ. И исцели не н҃н
доужние ихъ. поздеже бывши. при
стоупише к немоу оученици его р҃ѕ
гл҇юще. поусто есть место. И година
оуже миноу. ѿпоусти народи. да шед
ше въ веси, коупеть себе брашна, Ї҇сже ре
че имъ. не трѣбоують ѿити. да́дите имъ вы
ꙗсти. Они же гл҇аше емоу. не имами зде.
тъкмо петь хлебъ и две рибе. Онже рече.

принесѣтемнѐ само • иповелѣвь народѡмь
възлещи натравѣ • приемь пѣть хлѣбь
идвѣ рибѣ • възрѣвь наибо блви • ипрѣло
мивь, дасть оученикомь хлѣби • оучени
цниже народомь • иꙗдоше вьси инаситн
шесе • ивьзѣше изьбиткы оукроухь двана
десете коша испльнь • ꙗдоущихже бѣ,
моужїи ꙗко пѣть тисоущь, развѣ жень
идѣтеи • иабїе • неделѥ, а •
з҃а И вьврѣме оно • оувѣди і҃с оученикы
своѥ вьлѣсти вькорабль ивьрнти и
н҃д насѡномь полоу • дондеже ѿпоус
тить народи • коньць, неделѥ, н •
иѿпоущь народи • вьзиде нагорꙋ
єдинь помолитисе • поздѣже бившоу,
єдинь бѣ тамо • корабльже бѣ посрѣдѣ мо
г҃з ра влаѥсе вльнами • бѣбо противьнь вѣтрь •
вьчетврьтоуюже стражоу нощи, иде кьни
мь і҃с ходе поморꙋ • ивидевшеи оученици
помороу ходеща, смоутишесе глюще •
ꙗко призракь єсть • иѿстраха възьпїше абїе
же рече имь і҃с глѥ • дрьзаите • азь єсмь •
небоитесе • ѿвѣщавже петрь рече • г҃и • аще
ты єси, повелими притикьтебѣ поводамь •

ѡ҃

Ѡнже рече · прїиди · иизлѣзь искораблѧ
петрь , хоѡждааше по водамь прїити
кь і҃сови · видевже вѣтрь крѣпкь , оубоѧсе ·
иначеть оутапати , вьзьпи глѧ · г҃и , сп҃си
ме · инабїе і҃с простерь роукоу , ѧть его · игла
емоу · маловѣрни · чесо оусьмнесе · ивь
лѣзьшима има вькорабль , прѣста вѣтрь ·
соущїиже вькорабли пришьдше , покло
нишесе емоу глюще · вьистиноу бж҃їи
с҃нь еси · ипрѣшьдше , прїидоше вьзе
млю геннсаретскоую · коиць , недели · ипо
знавше его моужїе места того , сре , з҃ не ·

Вьврѣме оно · познавше ісоуса — за҃ ѯ҃и
моужїе земле геннсаретскые ,
послаше вьвсоу страноу тоу ·
ипринесоше кьнемоу вьсе болѣ
щеє · имлиахоу его , да тькмо при
коснoутсе вькрилїю ризы его ·
иелици прикосноушесе , сп҃сени быше ·
тогда пристоупише кь ісоусоу иже ѿ ієрли
ма книжници ифарїсеи глюще · почто оуче
ници твои прѣстоупають прѣданїе старь — к҃н
ць · неоумываютбо роукь своихь егда хлебь
ꙗдоуть · Ѡнже ѿвещавь рече имь почто

и вы прѣстоупаете заповѣдь бж҃їю запрѣда-
нїе ваше. бг҃ь бо заповѣда гл҃е. чьти ѡ҆ц҃а
и мтерь. и иже злословить ѡ҆ц҃а или ма-
терь, сьмрьтїю да оумреть. вы же гл҃ете.
иже аще речеть ѡ҆ц҃оу или мтери дарь еже аще
ѿ мене ползевальсе еси. и да не почьтеть ѡ҆ц҃а
своего или мтерь. и разористе заповѣдь бж҃їю
запрѣданїе ваше. лицемѣри. добрѣ пророчь-
ствова ѡ вась исаїа гл҃е. приближаютсе мнѣ
людїе сїи оусты своими. и оустнами чьтоу-
тме. срд҃це же ихь, далече ѿстоить ѿ ме-
не. соуе же чьтоутме. оучеще оученїа за-
повѣди чл҃чьскыхь. и призвавь народь, рече
имь. слышите и разоумѣите. не вьходе-
щее вь оуста скврьнить чл҃ка. нь исходещее и-
зь оусть, то скврьнить чл҃ка. кѡ҃ь срѣде.
з҃ за тогда пристоупльше четврьтакь, з҃ неделе
зн҃ за Вь врѣме ѡно. пристоупльше кь ис҃оу
оученици его рѣше емоу. вѣси ли,
іако фарїсеѥ слышавше слово сьбла-
знишесе, ѡнь же ѿвѣщавь рече. всѣ-
кь садь егоже не насади ѡ҆ц҃ь мои
нбс҃ны, искоренитсе. ѡставите ихь. вожди
соуть слѣпи слѣпцемь. слѣпьць же слѣпца

а҆ще вхо́дит, ѿба въ ꙗ҆моу въпа́детасе • ѿве
щавже петръ рече є҆моу • скажи намь при
чю сїю • і҆с же рече • є҆щели и҆вы безъразоума
є҆сте • неоу҆ли ра́зоумѣєте ꙗ҆ко всако є҆же въ
хо́дит въоу́ста, въчрѣво̀ въмѣщаєтсе и҆афе
дрѡномь и҆схо́дит, и҆схо́дещаа же и҆зъоус
ть, ѿср҃ца и҆схо́деть • и҆та҃ скврънеть чл҃ка •
ѿср҃ца бо̀ и҆сходеть помышлєнїа злаа оубїис
тва • прѣлюбодѣанїа • блоуды • та́тбы • лъ
же свѣдѣнїа • власфимїє • сїа соуть скврь
неще чл҃ка • а҆ є҆же неоумьвенама роу́кама
ꙗ҆сти, нескврънит чл҃ка • и҆и҆зышьдь ѿтоу́
доу і҆соусь ѿиде ⁘ ⁘ ⁘ **недѣле • ѕ҃і •**

Въвремѣ ѡно • вънидє і҆соусь • за҃ ѯв
въстраны тѵрскыє и҆сї до́нскыє •
коньць четврьткоу • и҆се жена ха
нанеи҆ска ѿпрѣдѣль тѣхъ и҆зышьд кѳ
ши, възьпи кънемоу • гл҃юще,
помл҃оуи ме г҃и сн҃е двдовь • дъ
щи моа зле бѣсноуєтсе • ѡнже неѿвѣща ѥ҆и
словесе • и҆пристоупльше оученици его, мл҃ꙗ
хоу и҆ гл҃юще • ѿпоусти ю ꙗ҆ко въпїєть въслѣдь
нась • ѡнже ѿвѣщавь рече • нѣсмь посланъ тъ
кмо къ ѡвцамь погыбшимь домоу і҆и҃лєва •

ѡна же пришьдши поклонисе ѥмоу глюще.
гӥ помоѕи ми. ѡнже ѿвѣщавь рече. нѣсть
добро ѿтьети хлѣба чедомь и повр҄ещи псо
мь. ѡна же рече. ѥи гӥ. и бо пси ꙗдоуть
ѿ кроупиць падающихь ѿ трапезы господеи
своихь. тогда ѿвѣщавь ӏс҃. рече ѥи. ѡ же
но. велїа вѣра твоꙗ. боуди тебѣ ꙗкоже хо
щеши и исцѣлѣ дьщи ѥѥ ѿ часа того. конц҃. нед҃.
и прѣшадь ѿтоудоу ӏс҃, прїиде, петкь. з҃. нед҃

зач҃ ѯ҃г л҃ В ьврѣме ѡно. прїиде ӏс҃ на море га
лїлеиское. и вьзьшадь на гороу сѣ
дѣше тоу. и прїидоше кь немоу на
роди мноѕи. имоуще сь собою хро
мы. слѣпы. нѣмы. бѣдны. и ины
мнѡгы. и приврьгоше ихь кь ногама ӏс҃ во
ма. и исцѣлїе. ꙗкоже народомь дивитисе
видѣще нѣмые глюще. бѣдные здравы. хрѡ
мы ходеще. и слѣпые видѣще. и славлꙗхоу
бг҃а ис҃лева. конц҃ петкоу ӏс҃ же призвавь соуб҃. д

зач҃ ѯ҃д ла В ьврѣме ѡно. призвавь ӏс҃ оученикы
свое рече. млрдоую ѡ народе ꙗко
оуже три дн҃и присѣдеть мнѣ. и не
имоуть чьсо ꙗсти и ѿпоустити
ихь неꙗдшихь не хощоу. да не како

ѿслабѣють на поути. и гл҃аше емоу оучени
ци его. ѿкоудоу намь вь поустыни хлѣби
толици, ꙗко да насытитсе толикь народь.
и гл҃а имь іс҃. колико хлѣбь имате. ѡни же
рѣше седмь. и мало рыбиць. и повелѣ народо
мь вьзлещи на земли. и прїемь седмь хлѣбь
и рыбы. хвалоу вьздавь прѣломи и дасть оуче
никомь своимь. оученици же народомь. и
ꙗдоше вьси и насытишесе. и вьзеше избыткы
оукроухь седмь кошниць исплънь. ꙗдшїих
же бѣше, четири тисоуще моужїи развѣ же
нь и дѣтеи. и ѿпоущь народы, вьлѣзе вь ко
рабль. и прїиде вь прѣдѣлы магдалинскые.

ко҃ц, соу҃в. и пристоупльше. пн҃е, и҃ не. ꙁ҃а

Вь врѣме ѡно. пристоупльше кь ѵ҃
ісоу фарїсеїе и саддоукеїе. искоу
шающе вьпросише его. знаме
нїе сь нб҃се показати имь. ѡн же ꙁ҃е
ѿвѣщавь рече имь. поздѣ бывши.
гл҃ете ведро. чрьмноуетсе нб҃о.
и оутро. дн҃сь зима. чрьмноуетбосе дре
селоуе нб҃о. лицемѣри. лице оубо нб҃си
оумѣете расоуждати. знаменїи же врѣме
немь не можете, родь лоукавь и прѣлюбо

ѿ

д҃ѣнныи, знамениа ищеть. и знамениѥ не да
стьсе ѥмоу. тькмо знамениѥ ионы прр҃ока.
и оставль ихь ѿиде. и пришадше оученици
ѥго на ѡнь поль, забыше хлѣбы възети. ис҃
же рече имь. вторникь. ѡсме, недѣлѥ
зча Рече гь своимь оученикомь. вьнемли
те и блюдѣте се ѿ квасa фарисеиска
ѯѕ и саддоукеиска. коц понеделникоу.
ѡни же помышлꙗхоу вь себѣ гл҃юще
лв ꙗко хлѣбы не вьзехѡмь. разоумѣв же
ис҃ рече имь. что мыслите вь себѣ маловѣри
ꙗко хлѣбы не вьзесте. не оу ли разоумѣете
ни помните петь хлѣбь петимь тысоущамь.
и колико кѡшь вьзесте. ни ли седмь хлѣбь
четыремь тысоущамь. и колико кошниць вь
зесте. како не разоумѣете ꙗко не ѡ хлѣбѣхь
рѣхь вамь вьнимати ѿ кваса фарисеиска и са
ддоукеиска. тогда разоумѣше. ꙗко не рече
блюсти се ѿ кваса хлѣбнаго, нь ѿ оучениа фа
рисеиска и саддоукенска. коньць, вторникоу
зча пришьдже, юниа к҃д, сѣже и на ѡсщениѥ цркви
ѯз Вь време ѡно. пришьдь ис҃ вь страны кеса
рие филиппов[ы], вьпрашаше оученикы
лг свою гл҃ѥ. когоме гл҃ють быти члвеци

соуща сн҃а чл҃чьскаго • ѡни же рѣше • ѡви
оубо іѡанна кр҇тлꙗ • ини же илїю дроугыи же
їеремїю • или єдиного ѿ пррокь • гл҃а имь •
вы же кого мене гл҃ете быти • ѿвѣщавь же сїмонь
петрь рече • ты єси хс҃ сн҃ь бжи҃ вѣго • и ѿвѣ
щавь іс҃ рече ємоу • блажень єси сїмѡнь варь
іѡна • ꙗко плъть и кръвь не ѿкры тебѣ, нь ѿць
мои иже на нбс҃ехь • и азъ же тебѣ гл҃ю • ꙗко
ты єси петрь • и на семь камени съзиждю
цр҇ковь мою • и врата адова не ѹдолѣють єи •
ко҇ ѡсщ҃енїю • и дамь ти ключе цр҇твїа нбсна
го • и єже аще свѧжеши на земли, боудеть
свѧзано на нбс҃ехь • и єже аще раздрѣшиши на
земли, боудеть раздрѣшено на нбс҃ехь • ко҇
апостоломь • тогда запрѣти • срѣ҇, н҃, не •
Вь врѣме ѡно • запрѣти іс҃ оучени зач҃
кѡмь своимь • да ни комоуже ре ѯн
коуть ꙗко тъ єсть хс҃ • ѿ толѣ начеть
іс҃ сказовати оученикѡмь своимь
ꙗко подобаеть ємоу ити вь їєросо
лимь • и много пострадати ѿ старьць и ар
хїерей и книжникь • и оубиеноу быти • и тре
ти днь вьстати • и поємь и петрь, начеть
прѣтити ємоу гл҃е • милъ ти гн҃и не имать

быти тебѣ се҃. ѻнже ѡбраштсе рече петрови.
иди замною сатана, сьблазньми еси. ꙗко
немыслиши ꙗже соуть бж҃іа, нь ꙗже чл҃чь
ска. тогда і҃с рече оученикомь своимь.

чєтврьтькь. ѡсме недєлє.

зач. з҃а Рече г҃ь своимь оученикомь. аще кто
хощеть помнѣ ити, даѿврьжетьсе
себѣ ивьзметь кр҃ть свои ипослѣдꙋ
єтми. ко҃ ср҃е. ижебо аще хощеть
дш҃ꙋ своꙗ сп҃сти, погоубитьꙗ. иже
аще погоубить дшꙋ своꙗ менеради, ѻбрѣще
тьꙗ. каꙗбо полза чл҃кꙋ аще мирь вьсь приѡ
брѣщеть, дшеже своє ѡтьщетитсе. или
что дасть чл҃кь измѣноу задшꙋ своꙗ. пріи
тибо имать сн҃ь чл҃чьскы вьславе ѻц҃а своєго
сь агг҃лы своими. итогда вьздасть комꙋждо
подѣломь єго. аминь гл҃ю вамь. соуть нєции
ѿздѣ стоєштихь, иже неимоуть вькоусити
сьмрьти. дондеже видеть сн҃а чл҃чьскаго грѣ
доуштаго вьцр҃твисвоємь. ко҃ четврь. иподнє

зач. з҃а о҃ хь шестихь напрѣѡбраженіе г҃нє. на лі҃ргіи.

а҃д Вьврѣме ѡно. поєть і҃с петра иіакова и
іѡанна братаєго. ивьзведе нагорꙋ вы
сокоуєдины. ипрѣѡбразисе прѣдними.

ꙇ просвѣтѣсе лицеѥ҆го ꙗко слнце • ризыжеѥ҆го
быше бѣли ꙗко свѣть • ꙇ се ꙗвистасе ꙇмь мѡ
ѹси ꙇ илїа сьнимь глюща • ѿвѣщавже петрь
рече кь ісовн • гн • добро ѥ҆ намь здѣ быти •
аще хощеши, сьтворимь здѣ три кровы • тебѣ
ѥ҆динь • ꙇ мѡѹсеѡви ѥ҆динь • ꙇ ѥ҆динь илїи •
ѥ҆щеже ѥ҆моу глющоу, се ѡблакь свѣтль ѡсѣ
ни ꙇхь • ꙇ се гла изь ѡблака глѥ • сьи снь мои
вьзлюблѥныи ѡ немже блговолихь • того по
слоушаите • ꙇ слышавше оученици, падоше
на лици своемь ꙇ оубоꙗшесе ѕѣло • ꙇ пристꙋ
пль ісь, прикосноусе ꙇхь • ꙇ рече • вьстанѣте
ꙇ небоитесе • вьзведшеже ѡчи свои, никого
же видѣше тькмо іса ѥ҆диного • ꙇ сьходещи
мь ꙇмь сь горы, заповѣда ꙇмь ісь глѥ • нико
мꙋже повѣдите видѣнїа • доидеже снь члчь
скы изьмрьтвихь вьскрьнеть • кѡ, прѣѡбраже
нїю • ꙇ вьпросише ѥ҆го, петкь и недели •
вьврѣме ѡно • вьпросише іса, оуче
ници ѥ҆го глюще • что оубо книжни
ци глють • ꙗко илїи подобаѥть
прїити прѣжде • ісже ѿвѣщавь
рече ꙇмь • илїа оубо прїидѣть прѣ
жде ꙇ оустроить вьсе • глюже

72

о҃и

вамь • ꙗко илїа оуже прїиде, и не познаше
его • нь сьтворише о нем елика вьсхотѣше •
тако и сн҃ь чл҃чьскы имать пострадати ѿ ни
хь • тогда разоумѣше оученици • ꙗко о ї҆ѡа
нне кр҇тли рече имь • и пришьдшимь имь кь на
за҃у роду, пристоупи кь немоу чл҃кь нѣкы • не ї •
вь врѣме оно • чл҃кь нѣкыи пристоупи
о҃в кы ісоу кланиаѥ се ѥмоу и гл҃е • г҃и по
млоуи сн҃ь мои • ꙗко на новы мс҃цѣ
ле бѣсноуѥт се и зл҃ѣ страждеть • мно
жицею бо падаеть вь огнь • и множи
цею вь водоу, и приведохь его оученикомь
твоимь и не вьзмогоше его исцѣлити • ѿ
вѣщавже ісь, рече • о роде невѣрьнь и развраще
нь • доколе боудоу с вами • доколѣ трьплю
вась • приведѣте ми его само • и запрѣти немоу
ісь • и изиде из него бѣсь • и исцѣле отрокь
ѿ часа того • ко петкоу • тогда пристоуплше
оученици ісви ѥдиномоу, рѣше • почто мы
не вьзмогохомь изьгнати его • ісже рече имь
за невѣрьствїе ваше • аминь бо гл҃ю вамь • аще
имате вѣроу ꙗко зрьно гороушично, речете
горѣ сеи прѣиди ѿсоуду тамо и прѣидеть •
и ничтоже не вьзможно боудеть вамь • сьже

ро́дь неисхо́днть тькмо́ мл҃твою̀ и постомь
жнвоу́щнмже имь вьгалїлеи҃, ре́че имь і҃с.
прѣда́нь има́ть бытн с҃нь чл҃чьскы҃ вьроу́цѣ
чл҃кѡ́мь. и оу́быютьи҃ и третїн д҃нь вьста́
неть. конць, неделе. искрьбнн бнше ѕѣло.
прншьдшнмже имь вькаперьнаоу́мь. сѵ҃ і҃.
Вьврѣмеѻно. прстоу́пнше прнѐмлю́ з҃а
щеи҃ дїдрахма кьпе́тровн. ирѣше.
оу́чнтель ва́шь неда́стьлн дїдра о҃г
хма. гл҃а. ен. и егда вьннде вьдѡ́
мь, ва́рн его і҃с гл҃е. что̑ тнсемнн́ л҃ѕ
ть сїмѡне. цр҃їе земльстїн ѿкынхь прнемлю́
ть данн нлн кн́нсонь. ѿсвонхлн с҃новь, нлн
ѿтоу́жднхь. гл҃а ему петрь. ѿтоу́жлн
хь. ре́че ему і҃с. оу́бо свобо́днн со́уть с҃но
ве. нь̏ данесьблазннмь нхь. шьдь вьмо̀ре.
вьврьзн҃ оу́днцоу. и юже прѣжде имешн рнбꙋ
вьзмн. и ѿврьзь оу́ста ен, и ѡбрещешн ста́
тнрь. ть̏ вьзьмь. да́ждь нмь за́ме и за́се.
вьть̏ ча́сь. понедел҃ннкь, д҃, неделе. з҃а
Вьврѣмеѻно. прнстꙋпнше оу́ченнцн кь
і҃соу гл҃юще. кто̑ оу́бо болїн е҃ вьцр҃твн о҃д
н҃бнѣмь. и прнзва́вь і҃с ѻтро̀че, поста
вїе посрѣдеихь и рече. а́мннь гл҃ю ва́мь. л҃з

а҆ще не ѡ҆бра́тите се ꙇ҆ боудѣте ꙗ҆ко дѣти. не
вьнидѣте вь цр҇ство нбноѐ. ꙇ҆же оубо смѣри
тсе ꙗ҆ко ѻ҆тро́чесе, тъ ѥ҆сть боли вь црстви нб
нѣмь. конць соуботе. ꙇ҆ ꙇ҆же а҆ще пріиметь ѻ҆
троче та́ково вь име моѐ, мене пріемлѥть.
а҆ ꙇ҆же а҆ще сьблазнить ѥ҆ди́ного малихь сіихь
вѣроующихь вь́ме, оу не ѥ҆сть ѥ҆моу да ѡ бѣ
сит се жрьньвь ѻ҆сьлскы на віи нѥго ꙇ҆ потонеть
вь поучинѣ мо̀рсцѣи. го̀рѣ ми́роу ѿ сьблазнь
ноужда бо пріити ѥ҆сть сьбла́зномь. ѻ҆ба́че
го̀ре чл҃коу то́моу ꙇ҆мже сьбла́знь прихо́ди
ть. а҆щеже роу́ка твоꙗ ꙇ҆ли но́га твоꙗ сьбла
жниꙗ҆еть те, ѿсѣцию ꙇ҆ врьзи ѿ се́бѣ. добрѣ ти
ѥ҆сть вьнити вь живо́ть хро́моу ꙇ҆ли бѣдноу.
нежели двѣ роуцѣ ꙇ҆ двѣ нозѣ ꙇ҆моущоу вь
врьженоу би́ти вь ѻ҆гнь вѣчны. ꙇ҆ а҆ще ѻ҆ко тво
е сьблажниꙗ҆еть те, ꙇ҆змнѐ ꙇ҆ врьзи ѿ се́бѣ. до
брѣ ти ѥ҆сть сь ѥ҆динемь ѻ҆ко́мь вь живоѣ вьни
ти. нежели двѣ ѻ҆чи ꙇ҆моу́щоу вьврь́женоу
би́ти вь геѥнноу ѻ҆гньноую. понедѣлникь,
з҃а по педе́сетници стго дх҃а.
Ре́че гь. блюдѣте да не прѣзрите ѥ҆ди́ного
ѻ҃е ѿ малихь си́хь. гл҃ю бо ва́мь. ꙗ҆ко а҆гг҃лы
ꙇ҆хь на нб҃сехь, вину ви́дѣть ли́це ѻ҆ца моѥго

иже на нб҃ѣхь. прїиде бо с҃нь ч҃лчь сп҃сти погы
бшаго коньць понедѣлникоу. девето́моу.
что се вамь мни́ть. аще боудеть нѣкоемоу л҃н
ч҃ловекоу сто ѡвáць и заблоудить едина
ѿ нихь. не ѡставити ли деветь десеть и деве
ть на горахь шьдь ищеть заблоуждьшꙋю.
и аще боудеть ѡбрѣстї ю, аминь г҃лю вамь.
ꙗко радоуетсе ѡ неи паче. неже ѡ деве
ть десе́тихь и девети незаблоуждьшихь.
тако нѣсть волꙗ прѣдь ѡ҃цемь вашимь небе
сныимь. да погыбнеть единь ѿ малыхь сы
хь. аще же сьгрѣшить кь тебѣ брат твои,
иди ѡбличи его междоу собою и тѣмь един,
нѣмь. аще тебе послоушаеть, приѡбрѣ
ль еси брата твоего. аще же непослоуша
еть, поими сь собою еще единого или
двá. да при оустѣхь двою или трехь свѣ
дѣтель, станеть вьсакь г҃ль. аще же
непослоушаеть ихь, рьци ц҃ркви. аще
же и цр҃ковь прѣслоушаеть, да боудетти
ꙗкоже ѥзычникь и мытарь ⁘ ⁘ ⁘
вьторнїкь девете недели. з҃а
Рече г҃ь своимь оученикомь.
аминь г҃лю вамь, елика аще свежете о҃ѕ

наземли, боудоуть свезана нанебеси. и
елика аще раздрешите наземли, боудоу
ть раздрешена нанебеси. пакы аминь глю
вамь. ꙗко аще два ѿвась сьвещаета назем
ли ѿвасакои вещи еже аще просита, боуде
ть има ѿѡца моего иже нанбсехь. идежебо
еста два или трие сьбрани вьиме мои,
тоу есмь посреде ихь. коньць, поне
делникоу, петьдесетнѡмоу. тѡгда при
стоупль кьнемоу петрь, рече. гн. кѡ
ль крати сьгрешить вьме брать мои иѡпоу
щоу емоу дѡседмькратли, глаголаа
емоу ісоусь. неглаголю тебе дѡседмь
крать. нь дѡседьмь десеть крать седми
цею. прѣстоупи вторникоу. сегоради ѥе аг
з҃а Рече гь притчю сію оуподѡбисе ца
рство небесное чловекоу цроу иже
о҃з вьсхѡте стезатисе ѿсловеси сьра
бы своими. начьншоуже емоу
стезатисе, приведоше емоу еди
л҃д нь дльжникь тьмою таланть. неимоу
щоуже емоу вьздати, повеле и господ
дь егѡ продати. иженоу егѡ иче
да. ивьса елика имеше иѡдати.

па́дь оу҃бо ра́бь кланѧ́шесе е҃мѹ глѥ҃. гос
поди. потрьпи намнѣ, и҃всѣ҃ти вьзда́мь.
милосрьдоваже господинь ра́ба то́го,
поу́сти е҃гѡ и҃дльгь ѡ҃ста́ви е҃мѹ. и҃
зьшь́дже ра́бь тъ҃, ѡ҃брѣ́те е҃диногѡ кле
врѣ́ть свои҃хь. иже бѣ҃ дльжьнь е҃мѹ
сто҃ пѣ́незь. и҃е҃мь е҃го давлıа́ше глѥ҃.
да́ждьми и҃мжеми е҃си дльжьнь. па́дь
оу҃бо̀ клеврѣ́ть е҃гѡ нанѡ́ѕе е҃го̀, молıа́
ше е҃гѡ глѥ҃. потрьпи намнѣ, и҃всѣ҃ти
вьзда́мь. ѡ҃нже нехо́теше. нъ҃ ве́дь, вь
са́ди е҃гѡ вьтьмницоу. дондеже вьзда́
сть дльжноѐ. видѣвшеже клеврѣ́ти е҃го
бывшаа, сьжалишеси ѕѣ́ло. и҃пришь́дше
сказаше господиноу свое҃мѹ вьсѧ҃ быв
шаа. то́гда призвавь е҃го господинь е҃го.
гл҃а е҃мѹ. ра́бе лоу́кави. ве́сь дльгь ѡ҃нь
ѡ҃ста́вихь те́бѣ понѥ́же оу҃молиме. непо
добашели и҃тебѣ помиловати клеврѣ́та
свое҃гѡ ıа́ко и҃азь те́бѣ помиловахь.
и҃прогнѣвасе господь е҃гѡ, прѣдасть и҃
моу́чителѥмь. дондеже, вьздасть
ве́сь дльжноѐ е҃мѹ. та́ко и҃ѡ҃ць
мои небесныи сьтворить ва́мь.

аще не ѿпоустите къждо братоу своемоу
ѿ срдць вашихь прегрѣшениа ихь • конць не
чьти вторникоу • и бысть егда сконча ис
словеса сиа, преиде ѿ галилеє и прииде вь прѣ
дѣли иоудеискые обонь поль иордана • и
по немь идоше народи мнози • и исцѣли
ихь тоу • престоупи вторникоу • и при
стоупише кь немоу • соуботе ,аі •
зі вь врѣме оно • пристоупише кь исоу
фарисеи искоушающе его и гла
он ше емоу • аще достоить чл҃коу
поустити женоу свою по вьса
ш кои винѣ • онже ѿвѣщавь рече
имь • нѣсте ли чьли яко сьтворивыи искони
моужьскь поль и женскь сьтворилы есть
и рече • сего ради ѡставить чл҃кь оца сво
его и мтерь, и прилѣпит се кь женѣ своеи •
и боудета оба вь плѣть едноу • яко
же ктомоу нѣста два • нь плѣть ед
на • еже оубо бь сьчета • чл҃кь да
неразлоучаеть • гл҃аше емоу • что
оубо моуси заповѣда дати книгоу ра
споустноую и поустити ю • гл҃а и
мь • яко моуси пожесто срдцїю

ва́шемоу повелѣ ва́мь поу́стити жени ва́
ше. и҆зна́ча́лаже небысть та́ко. гл҃юже ва́
мь. ꙗ҆ко и҆́же а҆́ще поустить жено́у свою ра́
звѣ слове́се прѣлюбодѣи́на и҆ѡжени́тсе и҆
ною, прѣлю́бы тво́рить. и҆жене́и́се поу́ще
ницею, прѣлюбы дѣ́еть. гл҃аше є҆моу оу
чени́ци є҆гѡ. а҆́ще та́ко є҆сть ви́на чл҃кꙋ сь
женою, оу́не є҆сть неженитисе. і҆с҃же рече
и҆́мь. не вьси вьмѣ́щають слове́се се́го, нь
и҆мже да́но є҆сть. со́уть бо скопци, и҆же
и҆з чрѣ́ва ма́терн҃ѧ рѡ́дишесе та́ко. и҆соу́
ть скопци, и҆же скопишесе ѿ чл҃кь. и҆
соу́ть скопци, и҆же и҆сказише са́ми се́бѣ
цр҃твіа ра́ди нбн҃аго. мо́гыи вьмѣстити
давьмѣстить. конць соу́боте. чьти втор
никоу. то́гда приве́доше кьнє́моу дѣти.
дароу́цѣ вьзлѡ́жить на́нѥ и҆помолитсе.
оу҆ченици же запрѣтише и҆мь. і҆с҃же ре́че
ѡ҆ста́вите дѣ́ті и҆ и҆не вьзбраня́ите и҆мь
прі́ити кь мнѣ. таковыхбо є҆сть цр҃
тво нбн҃ое. и҆ вьзлѡ́жь на́нѥ роу́цѣ,
ѿти́де ѿтоу́доу. конць вторникоу.
и҆се є҆ди́нь нѣ́кыи пристоу́пль ре́че
є҆моу. неделѥ, ві. ⁘ ⁘ ⁘

Ѿ

за В врѣме оно • юноша нѣкый при
стоупи кь іс҃оу кланѣѥсе ѥмоу
ѻ҃д и гл҃ѥ • оучителю бл҃гы • что блго
сьтворꙋ да имамь животь вѣ
чны • онже рече ѥмоу • что ме
ма гл҃еши бл҃гаа • никтоже бл҃гь, тъ
кмо ѥдинь бь • аще хощеши вьнити вьживо
ть, сьблюди заповѣди • гл҃аа ѥмоу кыѥ •
іс҃же рече • ѥже неоубиѥши • непрѣлюбы сь
твориши • неоукрадеши • нельжесвѣдетел
ствоуѥши • чьти ѿца и мтерь • и вьзлюбиши
искрьнѣго своѥго ѣко самь себѣ • гл҃аа
ѥмоу юноша • вьсѣ сіа сьхраних ѿ юно
сти моѥѥ • что ѥсмь ѥще недокончаль •
рече ѥмоу іс҃ • аще хощеши сьвршень би
ти, иди продьждь иміеніе твоѥ и дьждь
нищиимь • и имѣти имаши скровище нанбѣ •
и грѣди вьслѣдь мене • слишавже юноша
слово, ѿиде скрьбѣ • бѣбо имѣѥ стежаніа
многаа • іс҃ же рече оученикомь своимь • а
минь гл҃ю вамь • ѣко неоудобь богатіи вь
нидеть вьцр҃тво нб҃ное • пакыже гл҃ю вамь •
оудобѣѥ ѥсть велбꙋдоу скрозѣиглѣнѣ оу
ши пройти • нежели богатоу вьцр҃твіе бж҃іе

вьни́ти • слышавшеже оу҆че́ници є҆гѡ •
дивлꙗ́хоусе ѕѣло гл҃юще • кто̑ оу҆бо мо
жеть сп҃стисе • възрѣвже і҆соу́сь ре́че и҆мь •
ѿ чл҃кь се҃ невъзможно є҆сть • ѿ бг҃аже вьса̑
възмо́жна • конць недели • чьти недели вь
сехь стихь • то́гда ѿвѣщавь пе́трь, ре́че
є҆моу • се҃ мы҃ ѻ҆ставихомь вьса и҆вьслѣдь
тебѣ и҆дохомь, что̑ оу҆бо боу́деть на́мь •
і҆сже ре́че и҆мь • а҆ми́нь гл҃ю вамь • ꙗ҆ко вы҃
шьдшеи помнѣ вьпа́кы битїе • є҆гда се́деть
сн҃ь чл҃чьскы҃ на прѣстолѣ сла́вы своеи, се́
дете и҆вы на двою на десете прѣстолоу • сꙋ
деще ѿбема на десете колѣнома і҆сл҃евома
и҆вьса́кь и҆же ѻ҆ста́вить до́мь • и҆ли бра́тїю •
и҆ли се́стры • и҆ли ѻ҆ц҃а • и҆ли мтерь • и҆ли же́
ноу • и҆ли че́да • и҆ли села и҆мени мое҆го ра́ди,
сторицею прїимете • и҆животь вѣчны҃ наслѣ
дить • мнозиже боудоуть прьвїи пос
лѣднїи и҆послѣднїи прьвїи • кць недели вь
се́хь стыхь • подобно є҆сть • срѣде, девѣте,
не • се́же, и҆че́тиридесети, моу́ченикѡмь •
Ре́че гь притчю сїю • подобно є҆ црство за
нб҃но чл҃коу до́мовитоу • и҆же и҆зиде коу
пно оу҆троу на́ꙗти дѣлателе вьвино п

гра́дь свои҃ • и҆сьвѣ́щавь сьдѣлатели попѣне
зоу на дн҃ь , посла и҆хь • вьвиногра́дь свои҃ •
и҆ и҆зьшьдь вьтретїи ча́сь , видѣ и҆нии стоѥще
натрьжищи пра́здны҃ • и҆тѣмь рече • и҆дѣте
и҆вы вьвиноградь мои҃ • и҆ѥже боу́деть пра́
вда , да́мь ва́мь • ѡ҆нижe и҆до́ше • пакыже и҆з
шьдь вьшестн и҆девѣтыи ча́сь , сьтво́ри тако
жде • вьѥдинынжe надесѣте ча́сь и҆зьшьдь
ѡ҆брѣте дроу́гыи стоѩще пра́здны҃ • и҆гл҃а и҆
мь • что҃ здѣ стоите вьсь дн҃ь пра́здны • гл҃а
ше ѥмоу • ꙗ҆ко никто҃же на́сь ненаѧть , гл҃а
и҆мь • и҆дѣте и҆вы вьвиногра́дь мои и҆ѥже боу
деть пра́ведно , прїимете • поздѣже бывшоу
гл҃а гн҃ь винограда кьприставникоу своѥмꙋ •
призови дѣлатели и҆дьждь и҆мь мьздоу • на
чьнь ѡ҆ последнихь допрьвыхь • и҆пришьдше
и҆же вьѥдини надесѣты ча́сь , приѩше попене
зоу • пришьдшеже прьвы҃ , мнѣхоу ꙗ҆ко мно
жае прїимоуть • и҆прише и҆ты попенезоу •
прїѥмшеже рьптаахоу нагосподина гл҃юще •
ꙗ҆ко сїи последнїи , ѥдинь ча́сь сьтвориш е •
и҆ра́вны на́мь сьтво́рил и҆хь ѥси • понесшимь
тегото у дн҃е и҆ва́рь • ѡ҆нже ѡ҆вѣщавь рече ѥди
номоу • дроу́же неѡбиждоу тебѣ • непопѣне

зоу́ли сьвѣ́ща сьмно́ю. вьзми своѐ и҆ и҆ди. хо
щоу́же се́моу послѣ́днимоу да́ти ꙗ҆коже и҆
тебѣ. и҆ли нѣ́стьми лѣ́ть сьтво́рити є҆́же хо
щоу вьсвоихми. а҆ще о҆́ко твоѐ лоука́во є҆ст,
ꙗ҆ко а҆зь бл҃гь ѥсмь. та́ко боу́деть послѣ́дни
прьвіи и҆ прьвіи послѣ́дніи. мно́зи бо соу́ть
зва́нни. ма́ложе и҆зьбра́нныхь. коньць ср҃ѣ.
и҆стинь ст҃ моученикомь и҆ четвьрткь д҃ не
вьвре́ме оно. вьсхо́де і҆с вьі҆є҆рлмь зач
поѥть ѿ о҆бана де́сете оученика є҆ди
ны на поу́ть и҆ рече и҆мь, се вьсходи па
мь вьі҆є҆рлмь. и҆ сн҃ь чл҃чьскы. преда
нь боу́деть а҆рхиє́реѡмь и҆ книжни
комь. и҆ ѡсоу́деть и҆ на сьмрьть. и҆ пре́дадоу
ть ѥго є҆зыкомь на пору́ганіє и҆ бие́ніе и҆ пропѣ
тіе. и҆ вьтретіи дн҃ь вьскрснеть. тогда присту лг
пи кь немоу мти сноу зеведеѡвоу сь снома
своима. кланꙗющи се и҆ просещи нечесо ѿ не
го. о҆н же рече ѥи. чесо хощеши. гл҃а ємоу.
рьци да седета сіа о҆ба сна моꙗ, є҆динь ѡ
десноую тебѣ. и҆ є҆динь ѡшоую тебѣ вьцрстви
твоемь. ѿвѣщавже і҆с рече. невѣ́ста чесо
просита. можета ли пити ча́шоу юже а҆зь и҆
мамь пити. и҆ли крщеніемь и҆мже а҆зь крща

юсе крⷭ҇тнтесе • глаⷭ҇та е́моу • мо́жевѣ • нгла
нма • ча́шоу оу́бо мою нспїета • нкрⷭ҇щенїемь
нмже а́зь крⷭ҇щаюсе , крⷭ҇тнтасе • а́ежe сѣстн
ѻдѣсноую ме́не нѻшоую ме́не , нѣсть мою
да́тн , нь нмже оу́готовасе ѿѻц҃а моего • н
слышавше десѣть , негодоваше ѻѡбою бра́
тоу • іс҃же прнзва́вь нхь ре́че • вѣсте ꙗко кнѣ
зн ѥзыкь господствоую́ть нмн • нвелнцїн
ѡбла́даю́ть нмн • не та́коже боу́деть вьва́сь
нь нже а́ще хо́щеть вьва́сь велнкь бнтн , да
боу́деть ва́мь слоу́га • нн же а́ще хо́щеть вь
ва́сь бнтн прьвїн , боу́дн ва́мь ра́бь • ꙗко́же
сн҃ь чл҃чьскын • непрїндѣ дапослоужеть ємꙋ
нь дапослоужнть • нда́тн дшоу свою нзба
вленїе замно́гнхь • конць , четврьткоу •
ннсходещоу ємоу • соуботе • ві • ✣ ⁘
за҃ Вь врѣме ѻно • нсходещоу ісви ѿіерї
хона • понѣмь нде наро́дь мно́гь •
пв҃ нсе два̑ слѣпца сѣдеща прнпоутн •
слышавша ꙗко іс҃ мнмохо́днть • вь
зьпнста глю́щаа • помл҃оуннн гн сн҃е
дв҃довь • наро́дже запрѣтн нма даоумльчн
ѱ҃д та ѡна́же па́че вьпїаста глю́щаа • помл҃оун
нын гн сн҃е дв҃довь • нста́вь іс҃ , вьзгласїа

и рече · что хощета да сьтворю вама · гл҃аа
ста емоу · г҃и · да отврьзета се очи наю · ми
ло срьдоваже и҃с · прикосноу се очию има ·
и абие прозрѣста има очи и по немь идоста ·
конць соуботе · и егда приближише се · **вь**
неделю цвѣтноую на оутрьни ·

В **врѣме оно · егда приближи се и҃с** з҃а
вь иер҃лмь · и приидоше вь витфа
гию кь горѣ елеонсцѣи · тогда и҃с пг
посла два оученика гл҃е има · идѣ
та вь вась иже прѣмо вама · и абие де
обрѣщета осле привезано и ждрѣбе сь ни
мь · отрѣшьша приведѣта ми · и аще кто вамь
речеть что · речета яко господь ею трѣбоу
еть · абие же послеть я · се же вьсе бысть да
сьбоудет се реченное прр҃окомь гл҃ющимь · рь
цѣте дьщери сионовѣ · се цр҃ь твои грѣдеть
тебѣ кроткь · и вьсѣдь на ослѣ и ждребе сн҃а
яремнича · шьдшаже оученика и сьтворшаа
якоже повелѣ има и҃с · приведоста ослѣ и
ждрѣбе · и вьзложише врьхоу ею ризы своя ·
и вьсѣде врьхоу ихь · мноѕи же народи
постилаахоу ризы свое по поути · дроузи
же резахоу вѣтви отдрѣвь и постилаахоу

попоути • народиже прѣходещеи ипослѣд
ствоующе, зваахоу глюще • осанна сноу дв
довоу • блвень грѣди вьиме гне осанна вьвы
шнихь • ивьшьдшоу емоу вьиерлмь, потре
сесе вьсь градь глк • кто есть сь • народиже
глаахоу • сь есть іс прркь иже ѿназарєда
галілеиска • прѣстоупи неделк цвѣтне •
ивьниде • петкь, д неделк •

за вьвремеоно • вьниде іс вьцрковь бо
жїю • иизгна все продающее икоу
пующее вьцркви • итрапезы трьжни
комь испровьрьже • иседалища про
дающимь голоуби • игла имь • писа
но есть • храмь мои храмь млтвы наречет
лѕ се • выже сьтвористеи врьтопь разбоиннко
мь • ипристоупише кьнемоу хроми ислѣпіи
вьцркви иисцели ихь • прѣ пе • чти не цвѣтне
видѣвшеже архіерене икнижници чюдеса іа
же сьтвори • иотрокы зовѫще вьцркви иглю
ще осанна сноу двдовоу, негодоваше ирѣ
ше емоу • слышишли чтосіи глють • ісже
глаа имь • ей • нестели чьли николиже іако
изьоуст младеньць исьсоущіихь сьврьши
ль еси хвалоу • чьти петкоу • иоставль ихь

и҆зы́де вънь и҆з гра́да вьві҆ѳа́нїю, и҆ вьдворисе [illegible]
то́у҆. конць недели цвѣтнои. оу҆троуже [illegible]
вьзвра́щсе. понеделникь десете неделе.
Вь вре́ме о҆́но. вьзвра́щсе і҆с҃оусь вь за
гра́дь, вьзалка. и҆ оу҆зрѣ смоко́вни
ну є҆ди́ноу прнпоу́ти, прїиде кь пр
не́и. и҆ ничто́же ѡ҆брѣте на не́и ть
кмо ли́ствїе є҆ди́но. и҆ гл҃а є҆́и. ѵз
да ни́коли же ѿ тебе плѡ́дь боу́де
ть вь вѣкы. и҆ а҆бїе и҆ссьше смоко́вница. и҆ ви́
дѣвше оу҆чени́ци, дивишесе гл҃юще. ка́ко
а҆бїе и҆зсьше смоко́вница. конць пе́ткоу.
ѿвѣщавже і҆с҃ рече и҆мь. а҆ми́нь гл҃ю ва́мь.
а҆ще и҆ма́те вѣроу и҆ не оу҆сьмнитесе, не ть́кмо
смоко́вничное сьтво́рите. нь а҆ще и҆ горѣ сеи
рече́те, двигни́се и҆ вьрьѕисе вь мо́рѣ будеть.
и҆ вьса є҆ли́ка а҆ще вьспро́сите вь мл҃твѣ вѣру
юще, прїимете. конць понеделникоу.
и҆ пришьдшоу є҆моу вь цр҃ковь, пристоу́пише
кь не́моу оу҆чещоу. вторникь, і҃ недели. за
Вь вре́ме о҆но. пристоу́пше кь і҆с҃оу оу҆че
щоу а҆рхїерене и҆ ста́рци людстїи гл҃ю пе
ще. ко́ею ѡ҆бла́стїю сїа тво́риши. и҆ кто́
ти дасть ѡ҆бла́сть сїю. ѿвѣщавже і҆с҃ ѧ҃н

рече имь • вьпрошоу вы иазь слово едино • и
еже аще речете мнѣ , иазь рекоу вамь коею
ѡбластїю сїа творю • кр҇щенїе їѡанново , ѿ
коудоу бѣ • сь нб҇си , или ѿ ч҇лкь • ѡниже по
мышлꙗхоу вьсебѣ гл҇юще • аще речемь сь нб҇се ,
речеть намь • почто невѣровасте емоу • аще
ли речемь ѿ ч҇лкь , боимсе народа • вьси бо и
моуть їѡанна ꙗко пр҇рока • и ѿвѣщавше ї҇сви
рѣше , невѣмы • рече имь и ть • и иазь гл҇ю ва
мь • коею ѡбластїю сїа творю • конць вь
торникоу • что се вамь мнить • срѣ і , не •
за Рече г҇ь притчю сїю • ч҇лкь нѣкыи имѣ
ше чедѣ двѣ • и приш҇дь кь прьвомоу ,
пѕ рече • чедо • иди дн҇сь дѣлаи вь вино
градѣ моемь • онже ѿвѣщавь рече ,
дв нехощоу • последиже раскаавсе иде •
и пристоупль кь дроугомоу , рече такожде •
онже ѿвѣщавь рече • азь г҇и и неиде • кыи оу
бо ѿ ѡбою сьтвори волю ѡ҇чю • гл҇аше емоу
прьвы • гл҇а имь ї҇с • аминь гл҇ю вамь • ꙗко мы
таре и любодеице , варают вы вь ц҇ртви б҇жїи •
прїиде бо кь вамь їѡаннь поутемь правед ны
мь и невѣровасте емоу • мытарїеже и любо
деице , вѣроваше емоу • выже видѣвше нера

скаастесе последни вѣровати ѥмоу· конць
срѣде, иноу притчю слышите· неделиѥ
гі· сѣже и првомоученикоу стефаноу·
Рече гь притчю сию· чл҃кь нѣкы бѣ домо за
вить· иже насади виноградь· иѡплото
мь ѥго ѡгради· иископа вьнемь точи пз
ло· исьзда стлъпь· ивьдасть и делате
лемь иѡтиде· ѥгдаже приближисе врѣме н
плодомь, посла раби своѥ кьдѣлателемь
приети плоди ѥго· иемше делателиѥ рабы
ѥго, ѻвого оубо бише· ѻвогоже оубише·
ѻвогоже камениѥмь побише· пакы посла
ины рабы множаише прьвихь· исьтворише
имь такожде· последиже посла кьнимь сн҃а
своѥго· гл҃е, оусрамется сн҃а моѥго· дѣла
телиѥже видевше сн҃а· рѣше вьсебѣ· сь ѥсть
наслѣдникь· приидѣте оубиимь и и оудрь
жимь достоꙗниѥ ѥго· иемше ѥго, изведо
ше вьнь извинограда иоубише· ѥгда оубо
приидеть господинь винограда, что сьтво
рить делателемь тѣмь· глаше ѥмꙋ· злыи
хь злѣ погоубить ихь· ивиноградь прѣда
сть инѣмь дѣлателемь· иже вьздадеть
ѥмоу плоди вьврѣмена своꙗ· гл҃а имь іс,

нестели че҇ли николиже вьписаниихь. камень
егоже невьредоу сьтворише зиждоуще н.
сь быс҇ть вьглав҇оу оуглоу. ѿга быс҇ть си и
ес҇ть дивна вьочию нашею. **конць неделѥ**
истомоу стефан҇оу. сего ради че҇, і. **неделѥ**

з҃а **Рече г҃ь кьпришьдшимь кьнѥмоу іоудеѡ**
мь. г҃лю вамь ꙗко ѿимет се ѿ вась ц҃ртвіе
пи б҃жіе и даст се езыкоу творещомоу плѡ
ды его. и падыи на камени семь, ськроу
шит се. а нанѥмже падеть, сьтретьи. и слы
шавше архіереие и фарісеие притчю его, ра
зоумеше ꙗко ѡнихь г҃леть. и ищоуще его
ети, оубоꙗше се народа. понѥже ꙗко пр҃рѡ
ка его имехоу. **конць четврьткоу.** и ѿвеща
вь і҃с паки рече имь вьпритчахь. **неделѥ. ді**

з҃а **Рече г҃ь притчю сію.** оуподобисе ц҃ртвіе
небное ч҃лкоу ц҃роу иже сьтвори бракь с҃ноу
по своемоу. и посла рабы свое призвати зва
ныие набракы. и нехотеш҇оу пріити. пакы и
на посла ины рабы г҃ли. рьцете званнымь. се
ѡбедь мои оуготовахь. юнци мои и оупи
танаа исколена и вьса готова. пріидете
набракы. ѡниже небрегше, ѿидоше. овь
оубѡ на село свое. овьже на коуплю свою.

прочїиже ѥмше рабы ѥго, досадише имь
и оубыше ихь. и слышавь црь тѣ, разгнѣ
васе. и пославь вои свои, погоуби оубїи
це ѡны. и градь ихь зажеже. тогда гла
рабомь своимь. бракь оубо готовь ѥсть.
званнїиже, небыше достоини. шедше оу
бо наисходища поутїи. и ѥлико аще ѡ
брещете, призовѣте набракы. и изьшедше
рабы ты напоути, сьбраше вьсе ѥлико ѡ
бретоше злыеже и добрые. и исплынисе бра
кь вьзлежещихь. вьшедже црь видѣти вь
злежещихь, виде тоу члка неѡблычена вь
ѡдѣанїе брачное. и гла ѥмоу. дроуже. ка
ко вьниде само неимы ѡдѣанїа брачна. ѡ
нже оумльча. тогда рече црь слоугамь. свѣ
завше ѥмоу роуцѣ и нозѣ, вьзмѣте ѥго и вь
врьзѣте вьтмоу кромѣшноую. тоу боудеть
плачь и скрьжеть зоубомь. мнози бо соуть
звани, маложе избранныхь. конець. тогда
шедше фарїсене сьвѣть прїеше, соубота гї.

вьвреме ѡно. сьвѣть прииеше вьси зча
фарїсене наїса како ѡбльстеть
ѥго словомь. и посилають кьнемоу в
оученикы свое сыродїаны глюще.

оучи҃телю • вѣмы ꙗко истинань еси • и поу
ть бж҃їю вьистинноу оучиши • и нерадиши
ни о комже • небо зриши на лице чл҃комь •
нв рьци оубо намь что тисе мнить • досто
иноли есть дати кинсонь кесареви , или
ни • разоумѣвже іс҃ лоукавство ихь , ре
че • что ме искоушаете лицемѣри • пока
жите ми златицоу кинсоую • ѡни же
принесоше емоу пѣнезь • и гл҃а имь • чїи
образь сь и написанїе • и гл҃аше емоу •
кесаревь • тогда гл҃а имь • вьздадите
оубо кесарева кесареви • и бж҃їа бв҃ы • и
слышавше дивишесе • и оставлше его ѿ
идоше • конць соуботе • вь тъ дн҃ь
пристоупише кь немоу • петкь і неделю •
з҃а Вь врѣме оно • пристоупише
кь іс҃оу саддоукенѣ иже гл҃ють
ѯа небыти вьскрсенїю • и вьпроси
ше его гл҃юще • оучи҃телю •
нг мѡүси рече • аще кто оумрть
неимы чедь , да поиметь брать
его женоу его • и вьскрить сѣме брата своего •
бѣше же вь нась седмь братїе • и прьвии ожен
се оумрѣть • и неимыи сѣмене , остави женоу

своѫ братоу своемоу • такожде и вторы
и третїи даже до седмаего • последижеже
всѣхь оумрѣть и жена • вь вьскрѣшенїе оу
бо , котораго ѿ седмихь боудеть жена •
вси бо имѣшеѫ • ѿвѣщавже іс рече имь •
блюдите не вѣдꙋще писанїа ни силы бжїи •
вь вьскрѣшенїе бо , ни женет се • ни посагаю
ть • нь ꙗко агг҃ли бжїи на нбси соуть • ѡ вь
скрѣшении же мрьтвыхь • не чтели чьли речен
наго вамь бмь глюшимь • азь бь авраамовь •
и бь ісааковь • и бь іаковль • несть бь бь мрь
твыхь , нь живыхь • и слышавше народи ,
дивлѣхꙋ се ѡ оучении его • **кц пѣткоу** • фарї
сѣеже слышавше ꙗко посрами саддоукѣи ,
сьбрашесе вькоупѣ • и вьпроси едннь ѿ нихь
законо оучитель ⁘ ⁘ ⁘ **неделѧ еї •**

Вь врѣме ѡно • законникь нѣкыи у з҃а
приступикь ісоу искоушаѧ его
и глѧ • оучителю • каа заповѣдь ѕ҃в
великаа вь законѣ • ісже рече емꙋ
вьзлюбиши га ба твоего вьсѣмь н҃д
срдцемь твоимь • и вьсеѫ дшеѫ сво
еѫ • и вьсеѫ мыслїю твоеѫ • сїе есть прьваа и
великаа заповѣдь • вторааже подобна ей •

ѿ

възлюбиши искрьняго своего яко садль
себе • вьсїею двоюзаповѣдїю ˏ вьсь законь
ипророцы висеть • сьбраннѡмже фарїсе
ѡмь ˏвьпроси ихь іс гл҃е • чтосе вамь мнить
о х҃ѣ • чїи есть сн҃ь • глаше емоу дв҃дов •
гл҃а имь • како оубо дв҃дь дх҃омь г҃а его на
рицаеть гл҃е • рече г҃ь г҃ви моемоу • сѣди ѿ
деснꙋю мене • дондеже положоу врагы твоя
подножїе ногама твоима • аще оубо дв҃дь
нарицаеть его г҃а ˏ како сн҃ь емоу есть •
и никтоже неможаше ѿвѣщати емоу слове
се • ниже смѣаше кт ѿтого дн҃е вьпросити
его ктомꙋ • конць • тогда іс гл҃а сꙋбѡтѣ дї •
за҃ Вьвреме ѻно • гл҃а іс кьнародѡмь иоу
ченикѡмь своимь гл҃е • на мѡусеовѣсе
ѯг далищи сѣдоше книжници и фарїсеие •
вьса оубо елика аще рекоуть вамь блюс
ти ˏ сьблюдаите итворите • подѣломже ихь
нетворите • глють бо инетворять • свезають
бѡ бремена тежка инеoудобь носима • ивь
злагають на плеща чл҃чьскаа • прьстомже
своимь нехотеть двигноути их • вьсаже
дѣла своа творять давидими боудоуть
чл҃кы • расширають же хранилища своя •

и҆велича́ю҆ть вьскри́лїа ри́зь своихь • любет
же пре́жде вьзлеганїа на вечерехь • и҆прьвосе́
да́нїа нась́нмищихь • и҆целова́нїа на трьжи
щихь • и҆зва́тисе ѿ чл҃кь • оу҆чи́телю • оу҆чи́те
лю • вы́же не нари́цантесе оу҆чи́теле • е҆ди́нбо
е҆ ва́шь оу҆чи́тель х҃с • вьси́же вы бра́тїа е҆сте •
и҆ѿ҃ца не зовете се́бе на зе́мли • е҆ди́нбо е҆ ѿ҃ць
ва́шь и҆же на нб҃сехь • нижѐ нари́цантесе наста́
вници • е҆ди́нбо е҆ наста́вникь ва́шь х҃с • бо́
лїи же вь ва́сь, да боу́деть ва́мь слоуга̑ • и҆же
бо вьзнесетсе, смеритсе • и҆смерайсе, вьзне
сетсе • ко҃ц сѹ҃в • го́реже пи҃д, а҃і • н҃е •

Рече г҃ь кь пришьдшимь кь немоу̑ і҆оу̑де зача
омь горе ва́мь кни́жници и҆фарїсеие
лицемери • ꙗ҆ко сьнедае҆те до́мы вдо г҃д
ви́ць • и҆ви́нною далече мл҃тву творе́ще •
се́го ради ли́шьше прїимете ѡ҆соужде́ н҃е
нїе • го́ре ва́мь кни́жници и҆фарїсеи лицеме
ри • ꙗ҆ко затварае҆те цр҃твїѐ нб҃ноѐ пре́д чл҃кы •
вы́бо не вьхо̀дите • ни вьходе́щихь ѡ҆ставлꙗе҆
тѐ кь нити • го́рѐ ва́мь книгочїѐ и҆фарїсеиѐ ли н҃ѕ
цемери • ꙗ҆ко прехо́дитѐ мо́рѐ и҆соу̑шоу •
сь́творити е҆ди́ного пришьлца • и҆е́гда боу
деть, творитеи сн҃а геенны соугоубе́нша ва́сь •

горе вамь вождн слѣпїн• глющен, нже аще
кльнетсе црквїю ннчтоже єсть• аще кль
нетсе златомь црковннмь, дльжьнь є• бѹн
нслѣпїн• кое болѥ є• злато лн, нлн црквы
свѣтешїа злато• ннже аще кльнетсе олта
ремь, ннчтоже є• аще кльнетсе даромь нже
врьхѹ єго, дльжьнь є• боун нслѣпїн• что
бо болѥ• дар лн нлн олтарь стен дарь•
нже оубо кльнетсе олтаремь, кльнетсе
нмь нсоущїнмь врьхоу єго• нже кльнетсе
црквїю, кльнетсе єю• нжнвоущїнмь вьнѥн•
нкльнеисе нбемь• кльнетсе прѣстоломь бжї
ємь нсѣдещнмь нанѥмь• ко поне• вто аі не•
з҃а Речеть кьпрншьдшнмь кьнѥмоу іоу
десомь• горе вамь кннжннцн нфарї
ке сен лнцемѣрн• іако ѿдесетьствоу
єте метвоу• нкопрь• нкумннь• но
ставнсте вѣщьшаа законоу• соудь
нмать нвѣроу• сїаже подобааше творнтн,
нонѣхь неоставлꙗтн вождн слѣпїн• оце
ждающен комаре, вельбѹдн же пожнрающе•
горе вамь кннжннцн нфарїсеи лнцемѣрн•
іако очнщаєте вьнешнее стькленнцн нблюдѹ
вьнѹтрь юдѹжесѹть пльнынхнщенїа ннеправдн•

фарісеоу слѣпыи ѡчисти прѣждевьноутрьне
стьклѣници и блюдоу, дабоудеть и вьнѣш
нее имачисто· горе вамь книжници и фарісеи
лицемѣри· ꙗко подобитесе гробомь пова
пленомь· иже вьнѣоудоу оубо ꙗвлꙗютсе
красни, вьноутрь ѿдоу пльны соуть костеимрь
твыхь и вьсакои нечистоты· тако и вы·
вьнѣ ѿдоу оубо ꙗвлꙗетесе члвкомь правед
ни вьноутрь ѿдоуже пльни есте лицемѣріа и
безаконіа· коⷰ вто· срѣ аі не·
Рече гь кь пришьдшимь кьнемоу юдеомь· за
горе вамь книжници и фарісеи ѵпокрите· ѕі
ꙗко зиждете гробы прⷪрочьскые· и краси
те ракы праведныхь· и глете· аще би
хомь были вьдни ѿць нашихь, небихомь
оубо ѡбещници имь были вькрьви прⷪрокь·
тѣмже сами свѣдѣтелствоуете себѣ, ꙗко
снове есте избившіихь прⷪрокы· и вы испль
ните мѣроу ѿць вашихь· зміе порожде
ніа ехіднова· како оубѣжите ѿсоуда геен
скаго· сего ради се азь посилаю кьвамь
прⷪрокы· и премоудрые книжникы· и ѿ
нихь оубиете и пропьнете· и ѿнихь биете
на сьнмищихь вашихь· и иждените ѿгра

да вьградь • ꙗ҆ко да прїидеть на вы вьсака
крьвь праведнаа проливаѥмаа на земли •
ѿ крьве авела праведнаго, до крьве захарїе с҃на
варахїина • ѥ҆гоже оубисте между црьквїю и҆
ѻ҆лтаремь • а҆минь г҃лю вамь • ꙗ҆ко прїидоуть
вьса сїа на родь сь • ї҆ѐр҃лмь ї҆ѐр҃лмь • и҆зби
выи прⷪ҇роꙍкы и҆ камениѥмь побиваѐ посланныѐ
кь нѥмоу • коꙍ҆лкраты вьсхотѣхь сьбрати ч҃е
да твоꙗ • ꙗ҆коже сьбираѥть кокошь птенце
своѥ подь крилѣ и҆ не вьсхотѣсте • се ѻ҆ста
влꙗѥтсе вамь доꙍмь вашь поусть • г҃лю бо ꙍ
вамь • ꙗ҆ко не и҆мате мене видѣти, дондеже
[illegible] речете • б҃лвень грѧдїи вь и҆ме господнѥ •
концъ срѣде • и҆ и҆зьшадь ї҆с҃ и҆дѣше ѿ цр҃ь
кве • и҆ приступише кь нѥмоу. сꙋботе є҃і •
зач҃а Вь врѣме ѻ҆но приступише кь ї҆сꙋ оу҆че
ници ѥ҆го показати ѥмоу зданїа цр҃ко
ѕ҃з внаа • ї҆с҃ же рече и҆мь • не видите ли сїа
вьса, а҆минь г҃лю вамь • не и҆мать ѻ҆ста
ти здѣ камень на камени и҆же не разоритсе •
седѣщꙋ же ѥмꙋ • вь понедѣлникь великы на лⷮ҇ргїи
зач҃а Вь врѣме ѻ҆но • седѣщꙋ ї҆с҃ вь на горѣ ѥ҆леѡ
нстѣи, приступише кь нѥмꙋ оу҆чени
ѕ҃н ци ѥ҆динѡмоу г҃люще • рьци намь коꙍгда

сїа боудоуть. ичто есть знаменїе твоего
прншьствїа. и кончина вѣкоу. и ѡвѣща н҃з
іс҃ рече имь. блюдетесе данико же вась прѣ
льстить. мнози бо прїидоуть вь име мое
г҃люще, азь есмь х҃с. и многи прѣльстеть.
оуслишати же имате брани и слишанїа бране
мь зрите неоужасайтесе. подобает бо вьсѣмь
быти. нь не тогда есть кончина. вьстанет бо
езыкь на езыкь. и ц҃ртво на ц҃ртво. и боудоу
ть глади и пагоубы. и троуси по мѣста. вь
са же сїа, начело болѣзнемь. тогда прѣда
доуть вы вь скрьбь. и оубїють вы. и боудете не
навидими вьсѣми езикы имени моего ра
ди. и тогда сьблазнетсе мнози. и дроугь
дроуга прѣдадеть. и вьзненавидеть дроугь
дроуга. и мнози льже пр҃роци вьстаноуть и
прѣльстеть многїе. и за оумноженїе беза
конїа иссекнеть любы многихь. ч҃е а҃і н҃е.
Рече г҃ь своимь оученикомь. прѣтрь ꙋ҃ за
пѣвиже до конца тьи сп҃сетсе. ко ц҃ сꙋ в҃.
и проповестсе іеѵ҃лїе сїе ц҃ртвїа по вь г҃д
сеи вьселкнней вь свѣдетелство вьсѣ
мь езикомь. и тогда приде конина
егда оубѡ оузрите мрьзость запоустѣнїа

нїа реченное данїиломь прⷪ҇рокѡмь • стоещꙋ
нимѣсте стѣ҇ • иже чьтеть дараꙁоумѣеть •
тогда соущїи вьюудеи, дабѣжеть нагѡ
ры • иже накровѣ, данесьходить вьꙁети ꙗ
же вьдѡмоу его • иниже населѣ, даневьꙁвра
титсе вьспеть вьꙁети риꙁь своихь • гореже
непраꙁднымь идоещїимь вьты дни • молите
жесе данебоудеть бѣжьство ваше ꙁимѣ ни
вьсоуботоу • боудетбо тогда скрьбь велїа •
ꙗковаже нѣсть была ѿначела мирꙋ доселѣ •
ниже имать быти • иаще невише прѣкратили
се днїе ти, неби оубо спласе вьсака пльть
заиꙁбранныеже, прекратетсе днїе ти • тогда
аще кто речеть вамь • се ꙁде хс или онде,
неимѣте вѣры • вьстаноутьбо льже хрїсти
ильже пророци • дадоутьꙁнаменїа велїа ичю
деса • ꙗкоже прѣльстити аще вьꙁмѡжно иꙁ
бранные • се прѣжде рѣхь вамь • аще оубо ре
коуть вамь • се вьпоустини е҇, неиꙁыдѣ
те • се вьскровницихь, неимѣте вѣры •
ꙗкожебо • петакь ді, недѣле •
зач р Рече гь своимь оученикѡмь • ꙗкоже
мльнїи исходить ѿвьстѡкь иꙗвлаетсе
доꙁападь, тако боудеть ипришьствїе

сн҃а чл҃чьскаго идеже бо аще боудеть троу
пь, тоу сьберѹтсе орли. конць четвръткѹ.
абїеже поскрьбы дн҃ии техь, слнце помркне
ть. и лоуна не дасть света своего. и звѣ
зди спадноуть сь нбсе. и силы нбныѥ подви
гноутсе. и тогда ꙗвитсе знаменїе сн҃а чл҃че
скаго на нбси. и тогда всплачютсе вьса ко
лѣна земскаа. и оузреть сн҃а чл҃чьскаго гре
доуща на ѡблацѣхь нбныхь сь силою и славою
многою. и пошлеть агг҃лы своѥ сь троубнимь
гласомь велїемь. и сьбероуть избранныѥ
его ѿ четирехь ветрь ѿ конць нбь до коньць
ихь. ѿ смоковницеже наоучитесе притчи.
егда оуже боудеть ветв ѥи млада и листвїѥ
прозебаеть, вѣсте ꙗко близь жетва есть.
тако и вы. егда видите сїа вьса, ведите ꙗко
близь ѥ при двєрехь. прѣ пе. сѹботе, ѕі.
Рече гь своимь оученикомь. аминь глю за
вамь. не мимоидеть родь сь, доньдеже
вьса сїа боудоуть. нбо и земли мимоиде ра
ть. словесаже моꙗ не мимоидоуть.
конць поне велики. вто велики на лтргїи. за
Рече гь своимь оученикомь. ѡ дни же то
мь и часѣ никтоже весть ни агг҃ли нбныи. рв

и҃и тькмо ѡ҃ць мои едıнь. ꙗкоже бысть вьд҃нı
ноѥвы, тако боудеть ıпрıшьствıе с҃на ч҃лчь
скаго. ꙗкоже бѣхоу вьд҃нı прѣжде потопа
ꙗдоуще ıпıюще. женеще се ıпосагающе.
доньгоже д҃не вьниде ноѥ вькoвчегь. ıне оу
вѣдѣше доньдеже прıиде потопь ıвьзеть вь
сѣхь. тако боудеть ıпрıшьствıе с҃на ч҃лчь
скаго. тогда два҃ боудета на селѣ. едıнь
поемлетсе адроугы ѡставлıаетсе. двѣ ме
лещи вь жрьвнахь. едına поемлетсе, ıедı
на ѡставлıаетсе ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ чьти

петкоу. септеврıа, л҃. с҃томоу грıгорıю.

з҃а Рече г҃ь своıмь оученıкомь. бдıте оу
бо. ꙗко невѣсте вькыи часъ г҃ь вашь прı
р҃г деть. сеже вѣдıте. ꙗко ашеби вѣдѣль
домоу вл҃дка вькоую стражоу тать прı
деть, бдѣль оубоби ıнеби даль подкопати
храма своѥго. сего ради ıвы боудѣте гото
ви. ꙗко вьнже часъ немнıте, с҃нь ч҃лчьскıи
прıидеть. ко҃ц с҃в. кто оубо ѥ҃ вѣрнıи рабь
ıмоудрıи. егоже поставıть г҃нь ѥго надь
домомь своıмь, ежедаати ıмь пıщоу вьврѣ
ме. бл҃жень рабь тъ егоже прıшьдь г҃нь ѥго
ѡбрещеть тако творѣща. амıнь г҃лю вамь.

ꙗко на дъ вьсѣмь имѣнїемь своимь постави
ть его. кѡ҃ стомоу. аще ли же речеть злыи
рабъ тъ вь ср҃дци своемь. коснить господинь
мои прїити. и начнеть бити клевреты. ꙗс
тиже и пити съ пїаницами. прїидеть госпо
дь раба того въ днь въньже не чаеть, и вь часъ вь
ньже не вѣсть. и протешеть и на полма. и часть
его съ лицемѣри положить. тоу боудеть
плачь и скрьжеть зоубомь. кѡ҃ пе. тогда
оуподобисе соуб҃та з҃і. и септеврїа к҃д.
Речеть притчю сїю. оуподобисе цр҃тво не за
бное десетимь двамь. еже прїемше свѣ
тилникы свое, изыдоше въсрѣтенїе жени рд
хоу. петь же бѣ ѿ нихъ моудры. и петь боуи.
боуеже прїемше свѣтилникы свое, не възеше
съ собою елеа. моудрыеже, възеше елеи въ нѳ
съсоудехъ своихъ съ свѣтилникы своими.
коснещоу же жениxoу, въздрѣмашесе вьсе
и спахоу. полоунощи же въпль бы, се жени
хъ гредеть. исходите въсрѣтенїе его. тѡ
гда вьсташе вьсе дѣвы ты и оукрасише свѣ
тилникы свое. боуеже моудримь рѣше. да
дите намь ѿ масла вашего. ꙗко свѣтилници
наши оугасають. ѿвѣщашеже моудрїе глаголюще.

Ѥда ка́ко недоста́неть на́мь и҆ва́мь • и҆́дѣте́
же па́че кь продаю҆щи҆имь и҆коупите се́бѣ • и҆дꙋ
щимже и҆мь коу́пити, прі и҆дѣ женихь • и҆го
товыѥ вьни́доше сьни́мь на бра́кы и҆зат во́ре
ни быше двѐри • послѣдниже прі и҆доше и҆про
чеѥ дѣвы гл҃юще • г҃и г҃и ѿврьзи на́мь • ѻ҆нже
ѿвѣща́вь рече • а҆ми́нь гл҃ю ва́мь не вѣде ва́сь •
бди́те оу҆бо ꙗ҆ко не вѣсте д҃не ни ча́са вьнже
с҃нь ч҃лчьскыи прі и҆деть • конць соу́боте •
ꙗ҆коже бо ч҃лкь • недели ѕ҃і •
з҃а Рече г҃ь при́тчю сію • ч҃лкь нѣкыи ѿхо́
де при́зва своѥ ра́бы • и҆предасть и҆мь
ре и҆мѣнїе своѥ • и҆ѡвомоу оу҆бо да́сть пе
ть та́ланть • ѻ҆вомоуже два • ѻ҆вомꙋ
ѥ҆ди́нь • ко́моуждо противоу силѣ
своѥи и҆ѿиде а҆бїе • шь́дже прием ыи пе́ть
та́ланть, дѣлаа вьни́хь • и҆сьтво́ри дрꙋгыѥ
пе́ть та́ланть • та́кожде и҆иже два, приѡбрѣ
те и҆ть дроу́га два, а҆пріемыи ѥ҆ди́нь • шь́дь
и҆скопа вь земли • и҆ськры сре́бро господи́на сво
ѥ҆го • помно́зѣже вре́мени, прі и҆де г҃нь ра́бь
тѣхь, и҆стѣ́за тисе сьни́ми ѻ҆словеси • и҆при
стоупль и҆же пе́ть та́ланть прі е́мыи, принѐсе
дрꙋгыѥ пе́ть та́ланть гл҃е • г҃и пе́ть та́лантми

єси прѣдаль. се дроугыи пѣть таланть при
ѡбрѣтохь ими. речеже ємоу господь єго.
добрыи рабе бл҃гы и вѣрныи. ѡ малѣ быс
вѣрьнь, надьмногыми те поставлю. вьниди
вьрадость господа своєго. пристоупльже
иже два таланта приємыи, рече. господи.
два таланта ми єси прѣдаль. се дроугаа два
таланта приѡбрѣтохь има. рече ємоу го
сподь єго. добрыи рабе бл҃гыи и вѣрныи. ѡ
малѣ бысть вѣрьнь, надьмногыми те поста
влю. вьниди вьрадость господа своєго.
пристоупльже иже єдинь таланть приємы
рече. господи. видѣхь те ꙗко жестокь єси
чл҃кь. жьнеи идеже несѣаль єси. и сьбираѥ
ѡдоуже нерасточиль єси. и оубоавсе, шь
дь ськрыхь таланть твои вьземли. и се има
ши твое. ѿвѣщавже господь єго рече ємоу.
лоукавыи рабе и лѣнивыи. вѣдѣаше ꙗко жь
ню идеже несѣахь. и сьбираю ѡдоуже нера
сточихь. подобааше оубо тебѣ вьдати сре
бро мое трьжникомь. и пришедь азь, вьзел
быхь свое сьлихвою. вьзмѣте оубо ѿнегѡ
таланть. и дадите имоущомоу десеть та
лант. имоущомоубо, вьсакомоу дано

боудеть ӥ избоудеть. ѿ неимоущагоже, ӥ
ѥже мнитсе ӥмѣѧ вьзето боудеть ѿ него. ӥ
неключимаго раба, вьврьзѣте вь тьмѹ кромѣ
шнѹю. тоу боудеть плачь ӥ скрьжеть зоу
бомь. коⷰ҇ не. ѥгдаже вь нелю месопустнѹ.

за Речеⷮ гь. ѥгда приидеть снь члчьскыи вь с
рѕ лавѣ своеи ӥ вьси стыи аггли сь нимь то
гда седеть на прѣстолѣ славы своѥи.
ӥ сьбероутсе прѣ нимь вьси ѩзыци. ӥ разлоу
за чить ӥхь дроугь ѿ дроуга. ѩкоже пастырь
разлоучаѥть ѡвце ѿ козлищь. ӥ поставить
ѡвце ѡдесноую себе. а козлище ѡшоую.
тогда речеть црь соущимь ѡдесноую ѥго.
приидѣте блвени ѡца моѥго наслѣдоуите оу
готованное вамь цртвїе ѿ сложенїа мироу.
вьзалкахбосе ӥ дасте ми ѩсти. вьждедахсе
ӥ напоисте ме странь бѣхь, ӥ вьведосте
ме. нагь ӥ ѡдѣасте ме. больнь ӥ посѣтисте
мене. вь тьмници бѣхь ӥ приидосте кь мнѣ.
тогда ѿвѣщають ѥмоу праведници глюще.
гн. когда те видѣхомь алчюща ӥ напитахо
мь. ӥли жеждоуща ӥ напоихомь. когдаже
те видѣхомь странна ӥ вьведохомь. ӥли на
га ӥ ѡдѣахомь. когдажете видѣхомь болна

или вьтємницн и прїидохомь к тебѣ • и ѿвѣ
щавь црь речеть имь амннь глю вамь • поне
же сьтвористе єдиномоу сихь братїи моихь
мьншихь • мнѣ сьтвористе • тогда речеть
соущимь ѿшоую • идете ѿмене проклетїи
вьѡгнь вѣчныи • оуготованыи дїаволоу и а
гглѡмь єго • вьзалкахбо се и не дасте ми ꙗ
сти • вьжеждах се и не напоисте мене • стра
нынь бѣхь и не вьведосте мене • нагь и не ѡдѣ
асте мене • болынь и вьтємници и не посѣти
сте мене • тогда ѿвѣщають ємоу и ти глю
ще • гн • когда те видѣхомь алчюща • или же
ждоуща • или странна • или нага • или болна
или вьтємници • и не послоужихомь тебѣ •
тогда ѿвѣщаєть имь глѥ • амннь глю вамь •
понеже не сьтвористе єдиномоу сихь мьнши
хь, ни мнѣ сьтвористе • и идоуть си вьмоукꙋ
вѣчнꙋю • праведници же вьживоть вѣчныи • ко
нє месопꙋс • и бы єгда сконча іс словеса сїа,
рече оученикомь своимь • чє, великы • на ѵ •
Рече гь своимь оученикомь • вѣсте ꙗко по з҃а
двою дню пасха бꙋдеть • и снь члчьскы прѣ
дань боудеть на пропетїе • ко вто вел • то
гда сьбраше се архїєреиѣ и книжници и старци рз

люд стїи на дворь архїересовь глемаго каїа
фа • и сьвѣщаше да ıс̃а льстїю имоут ь и оу
бїють • глахоу же не вь праздникь • да не мль
ва будеть вь людехь • їсоуже • вьс рѣ велнкꙋ
за В ьврѣме оно • їсоу бывшоу вь вн да
нїи • вь домоу сїмωна прокаженаго
рн пристоупи кь немоу жена • алавастрь
мура имоущи многоцѣннаго • и вьз
ливаше на главоу емоу вьзлежещоу
в видѣвше же оученици его , негодоваше глю
ще • чьсо ради гыбѣль сїа • можашебо мурос
продано быти намнозѣ и датисе нищїимь •
разоумѣвже їс , рече имь • что троуждаете
женоу • дѣло бо добро сьдѣла омнѣ • вьсе
гда бо нищїе имате сьсобою • мене же не вьсе
гда имате • вьзлїавши бо сїи муро се на тѣло
мои • на погребенїе ме сьтвори • амннь глю
вамь • идеже аще проповѣдано боудеть еу
лїе се вь вьсемь мирѣ , речетсе и еже сьтво
ри сїи вьпамеѣть еи • тогда шьдь едннь ωо
бою на десѣте глемыи їоуда їскарїωтскы
кь архїересωмь рече • что ми хощете дати ,
и азь вамь прѣдамь его • они же поста
више емоу трїдесете сребрьникь • и ω

ѿ

толѣ искааше подобна времене да его прѣ
дасть • конць срѣ великы • вьпрьвы иже днь
опрѣсньк • пристоупише оученици ісовы зач г
глюще емоу • где хощеши оуготоваемти
ꙗсти пасхоу • онже рече • идѣте вьградь кь
оносици • ирьцѣте емоу • оучитель глть •
време мое близь есть • оу тебѣ сьтвороу па
схоу сь оученикы моими • и сьтвориша оуче
ници ꙗкоже повелѣ имь ісъ • оуготоваше па
схоу • вечероу же бывшоу, вьзлеже сь обѣма
надесете • прѣиди чѣ великы вь іоаннвоу г
ад • вѣдыже ісъ • и пакы вратсе здѣ чьти •
ꙗдоущимь имь, рече • аминь глю вамь • ꙗ
ко едниь ѿ вась прѣдастме • и скрьбеще ѕѣ
ло, начеше глати емоу кьждо ихь • еда азь
есмь гн • онже ѿвѣщавь рече имь • омочи
вьи сьмною вь солило роукоу, тьме прѣда
сть • снь же члчьскый, идеть ꙗкоже есть писа
но онемь • горе же члкоу томоу имже снь
члчьскы прѣдастсе • добрѣе было бы емоу аще
се не би родиль члкь ть • ѿвѣщавже іоуда
прѣдаеи его, рече • еда азь есмь равви • гла
емоу • ты рече • ꙗдоущимже имь приемь зач д
ісоусь хлѣбь и благвивь • прѣломи и даааше

оучєникѡмь, и рєчє. прїимѣтє ꙗдитє. сє є
тѣло моє. и прїємь чашоу и хвалоу вьздавь,
дасть имь гл҃к. пїитє ѿ нєє вьси. сє бо є крьвь
моа новаго завѣта ꙗжє за многыє излива҃є
маа вь ѿставлєнїє грѣховь. гл҃ю жє вамь.
ꙗко нє имамь пити ѿнынѣ ѿ сєго плода лозна
го. до дн҃е того єгда и пїю сь вами ново вь цр҃с
твы ѿц҃а моєго. и вьспѣвшє, изыдошє вь горꙋ
єлєѡнскоую. тогда гл҃а имь іс҃. вьси вы сь
блазнитєсє ѡ мнѣ вь нощь сїю. писано бо є.
поражоу пастыра и разыдꙋтсє ѡвцє стадны
є. по вьскрєсєнїи жє моємь, варꙗю вы вь галї
лєн. ѿвѣщавжє пєтрь рєчє ємоу. ащє и вьс
си сьблазнєтсє ѡ тєбѣ, азь николижє сьбла
жнюсє. рєчє ємоу іс҃. аминь гл҃ю тєбѣ.
ꙗко вь сїю нощь прѣждє дажє алєкторь нє вь
згласить трикрати ѿврьжешисє мєнє. гл҃а
ємоу пєтрь. ащє ми єсть и с тобою оумрєти
нє ѿврьгоусє тєбѣ. такождєжє и вьси оучє
ници рєшє. тогда прїидє сь ними іс҃ вь вєсь
нарицаємоую гєдсимани. и гл҃а оучєникѡ
мь сєдитє тоу, дондєжє шьдь помолюсє та
мо. и поємь пєтра и ѡба сн҃а зєвєдєѡва.
начєть скрьбѣти и тоужити. тогда гл҃а

ѿ҃

ӥмь ı҃с • прıскрьбна є҃ дш҃а моа́ досьмрьтн •
прѣбоудете здѣ ӥбдıте сьмною • ӥпрѣшьдь
ма́ло, паде налıцн своемь молесе ӥгл҃е •
оч҃е мон • а҆ще вьзможно є҃, дамнмондеть
ѿмене ча́ша сı҆а́ • обаче неꙗкоже а҆зь хощоу,
нь ꙗкоже ты • прѣидн четврьткоу велнкы вь
лоуцѣ вьглавоу р҃д • ꙗвнжесе • ӥпакы здѣ вь
зврáтнсе чтн • ӥ прншьдь кьоученнкомь • ӥ
ѡбрѣте ӥхь спеще • ӥгл҃а петровн • таколн,
невьзмогосте єдíного ча́са побдѣтн сьмно
ю, бдıте ӥмолıтесе даневьнıдете вьна́па
сть • дх҃ьбо бѣдрь, пльтже немощна • пакы
вторнцею шьдь, помолнсе гл҃е • оч҃е мон •
а҆ще неможеть сı҆а́ ча́ша мнмонтн ѿмене • а҆
ще непı҆ю є҃е, боу́дн воля твоа • ӥпрншьдь о
брѣте ӥхь пакы спеще • бѣхоубо ӥмь очеса
отеготенна • ӥоставль ӥхь, шьдь пакы по
молнсе третнцею тожде сло́во рéкь • тогда
прı҆ıде кьоученнкомь своимь ӥгл҃а ӥмь • спн
те прочее ӥпочнванте • сє прнблнжнсе ча́сь •
ӥсн҃ь чл҃чьскын прѣдаетсе вьроукы грѣшнн ѯ҃е
комь • вьстанѣте ӥдѣмь • сє прнблнжнсе
прѣдаенме • ӥеще ємоу гл҃юшоу • сє ı҆оуда
єднть ѿѡбою на десете прı҆ıде • ӥсьннмь

на́рѡдь мно́гь сьѡроу́жїемь ӥдрьколмн ѿ
а҆рхїерен ӥстарьць лю́дь̀скыхь. прѣдаинже
є҆го, да́сть ӥмь знаменїе гл҃е. є҆гоже а҆ще
ло́бжꙋ, тъ̀ є҆ ӥмѣте є҆го. ӥабїе пристоу́пль
кь і҆с҃ви, ре́че. радоу́исе раввї. ӥѡблобыза̑н.
і҆с҃же ре́че є҆мꙋ. дроу́же нане́же прїиде. тог
да̑ пристоу́пльше, вьзло́жише роу́цѣ наі҆с҃а
ӥеше є҆го. ӥсе є҆динь ѿсоу́щїихь сьі҆с҃омь
простьрь роу́коу, ӥзвлѐче но́жь свои. ӥоу́да
ривьра́ба а҆рхїере́сова, оу́рѣза є҆моу оу́хо.
тогда̑ гл҃а є҆моу і҆с҃. вьзврати но́жь свои вь
мѣ́сто є҆го. вьсибо приє́мшеи но́жь, но́же
мь погыбноуть. ӥли мнитїсе ꙗ҆ко немо́гꙋ
нинѣ оу́молити ѿца моє҆го. ӥпрѣстави т
ми ве́ще ӥли дванадесете легеѡна а҆гг҃ль. ка́
ко оу́бо сьбоу́дꙋтсе пи́санїа, ꙗ҆ко си́це подо
ба́еть быти. Вь тъ̀ ча́сь, ре́че і҆с҃ кьна́рѡ
домь. ꙗ҆ко наразбо́иникали ӥзыдосте сь́
ѡроу́жїемь ӥдрьколми є҆тиме, повьсе дни
прива́сь сѣ́дѣ́хь вьцр҃кви оу́че ӥне́исте мене.
се́же вь́се бы. дасьбоу́доутсе пи́санїа пр҃ро
чьскаа. тогда̑ оу́ченици вьси ѡ҆ставльше
є҆го, бѣ́жаше. ѡ҆ниже

є҆ѵ҃лїе, г҃. ст҃ыхь страстеи.

Въ врѣме ѡно • воини ємше іс҃а, ведоше з҃а
къ каіафѣ архієрєѡви • идеже книжни
ци и старци сьбрашесе • петрьже, идѣ р҃ѳ
ше по нємь издалече до двора архієреѡ
ва • и вьшьдь вьноутрь, сѣдѣше сь слоуга
ми видѣти кончиноу • архієренежє и стар
ци и сьньмь вьсь, искахоу лъже свѣдѣтель
ства на іс҃а ꙗко да оубиють єго • и не ѡбрѣта
хоу • и многомь лъже свѣдѣтелемь пристꙋ
пльшемь, не ѡбрѣтоше • последиже при
стоупивша два лъже свѣдѣтелꙗ, реста •
сь рече • могоу разорити црковь бж҃ію, и
тріми дньми сьздатію • и вьставь архієреи,
рече ємоу • ничтоже ли не ѿвѣщаваєши •
что си на тѣ свѣдѣтелствоують • іс҃ же мль
чаше • и ѿвѣщавь архієреи рече ємоу • закли
наю те бг҃омь живымь, да речеши намь • аще ты
єси хс҃ снь бжїи • гл҃а ємоу іс҃ • ты рече • ѡ
баче гл҃ю вамь, ѿселѣ оузрите сн҃а чл҃чьска
го сѣдеща ѡдесноую силы, и грєдоуща на
ѡблацѣхь нбсныхь • тогда архієреи растрь
за ризы своє • гл҃е, ꙗко хоулоу гл҃а •
что єще трѣбоуємь свѣдѣтель • се нн҃ѣ
слышасте хоулꙋ єго • что се вамь мнить •

ѡ́нже ѿвѣщавше рѣше. повн́нынь е҆ сьмр-
тн. тогда̀ заплю́ваше лн́це є҆го н҆па́костн
ѕ҃ є҆моу дѣа́ше. ѡ҆внже заланн́тоу оу҆да́рнше
глюще. прорьцн на́мь х҃е кто̀ є҆ оу҆даренте. пе
трьже вьнѣ сѣдѣше вьдво́рѣ. н҆прнстͮпн кь
не́моу є҆днна ра́бынн глющн. н҆ты бѣ сь і҆с҃ѡ
мь га́лїле́нскымь. ѻ҆нже ѿврьжесе прѣдь вь
сѣмн н҆мн гл҃е. невѣмь чтѡ гл҃ешн. н҆зьшь
дьшоу́ жѐ є҆моу вьвра́та, оу҆зрѣ дроу́гаа.
н҆гл҃а н҆мь. тоу н҆с҃ бѣ сь і҆с҃омь наза́раннѡ
мь. н҆пакы ѿврьжесе ськлє́твою ꙗ҆ко незна́ю
ч҃лка. помалѣже прнстоу́пнвше, стоѧ҆щен
рѣше пе́тровн. вьн҆стнноу н҆ ты ѿ нн́хь є҆сн н҆
бо беседа твоа ꙗ҆вѣте тво́рнть. то́гда нач́е
ть ро́тнтнсе н҆клє́тнсе ꙗ҆конезнаю ч҃лка. н҆а́бїє
пе́тьль вьзгла́сн. н҆помѣноу пе́трь гл҃ь і҆с҃овь
ре́ченнын є҆мꙋ. ꙗ҆копрѣжде даже пе́тьль невьз
гласнть, трн краты ѿврьжешнсе мене. н҆нзь
ше́дь вьнь, плакасе го́рко. ко҃ ѓ моу стр҃тно
мꙋ. оу҆трꙋже вьпе велнкы ве́черь. н҆нача́сь. а҃
Вьврѣме ѡ҆но. оу҆трꙋ бывшоу сьвѣть сь
з҃а творнше вьсн а҆рхїєрене н҆ ста́рцн лю́дь
стїн на і҆с҃а ꙗ҆ко да оу҆бн́ють є҆го. н҆ свеза
р҃і вше є҆го, ве́доше н҆ прѣдашей понтїнскомоу

ѿ

пилатоу игемоноу ⁘ ⁘ ⁘ коньць , че҃ •
тогда еу҃лїе , е҃ • стыхь стртен •
Вьвреме ѡно • видѣвь іоуда прѣдавыи з҃а
его ꙗко ѡсоужденьбы , раскаавсе вьз
врати трїдесеть сребрьникь архїересѡмь ра҃і
и старцемь гл҃е • сьгрѣшихь прѣдавыкрь
вь неповинноу • ѡниже рѣше что е҃ намь • ты зз3
оузриши • иповрьгь сребрьникы вьцр҃кви , ѿ
иде • ишьдь оудависе • архїеренеже приемше
сребрьникы , рѣше • недостоино е҃ вьложити
ихь вькорвану понеже цѣна крьве е҃ • сьвѣтже
сьтворше , коупише ими село скуделниче вь
погрѣбанїе страннымь • тѣмже наречесе се
ло то҃ , село крьве досего дн҃е • тогда сьбысе
реченое їеремїемь пророкѡмь гл҃юшемь • и
приѥше трїдесеть сребрьникь цѣноу цѣнена
го егоже цѣнише ѿсн҃овь їил҃евь • идаше ихь
насел ѣскоуделничи ꙗкоже сказамнѣ гь • іс
же ста прѣдигемонсѡмь • ивьпроси его иге
монь гл҃е • тыли еси цр҃ь іоудеискы , іс же
рече емоу • ты гл҃еши • иегда нань гл҃аахоу
архїерене истарци , ничтоже ѿвѣщаваааше •
тогда гл҃а емоу пілать • неслышишили ко
ліко натѣ свѣдѣтелствоують , инеѿвѣща

60

Ѥ҇моу ннкь ѥ҆дн́номоу гл҃оу • ꙗ҆ко днвнтнсе н҆
ге́моноу ѕѣ́ло • навьса́кже пра́зднккь , ѡ҆бы
ча́нбѣ н҆ге́моноу ѿпоу́щатн ѥ҆днного на́родꙋ
свеза́на ѥ҆гоже хоте́хоу • н҆мѣхоуже тогда
свѣ́зна наро́чнтаглемаго вараввꙋ̀ • сьбра́ном
же н҆́мь , ре́че н҆́мь пїла́ть • кого хо́щете ѿпоу́
зѕ щꙋ ва́мь • вараввоу́лн • н҆лн і҆с҃а глемаго х҃а •
вѣдѣшебо ꙗ҆ко за́внстн ра́днпрѣда́шеѥ̑ • сѣ
дещоуже ѥ҆моу на соу́днщн , пославы немоу
жена̀ ѥ҆го глю́щн • ннчьсоже тебѣ н҆пра́ведн н
коу томоу • мнѡгобо пострада́хь дн́сь вь сь
нѣ ѥ҆го ра́дн • а҆рхїере́неже н҆ста́рцн , наоу́стн
ше на́роды данспро́сеть вараввоу • і҆с҃аже по
гоубеть • ѿвѣщавже н҆ге́монь , рече н҆́мь • ко́
го хо́щете ѿ ѻ҆бою ѿпоущꙋ ва́мь • ѡ҆нн́же рѣ
ше • вараввоу • гл҃а н҆́мь пїла́ть • что̀ оу҆бо сьт
во́рꙋ і҆с҃оу глемомꙋ х҃оу • глаше ѥ҆моу вьсн •
да пропѣть боудеть • н҆ге́монже рече • кон
оу҆бо̀ зло̀ сьтво́рн • ѡ҆нн́же н҆злнха вьпїахоу
глю́ще • да пропѣть боудеть • вндѣвже пї
лать ꙗ҆ко ннчто́же оу҆спѣеть , нь па́че мльва
бываеть • прнемь водоу оу҆мн роу́цѣ прѣ҄на
родомь глѥ • неповн́ннь ѥ҆смь ѿкрьве пра́ве
днаго се́го • вы оу҆зрн́те • н҆ѿвѣщавше вьсн

людїе рѣше · кръвь его на нас и на чедѣхь
нашихь · тогда ѿпоусти имь вараввоу ·
їса же бивь, прѣдасть да пропеть · боу
деть тогда ∴ вь, ла · іоулїа ·
Вьврѣме ѡно · воини игемонови прием ѵ҃ за
ше їса на соудище, сьбраше нань весе рві
множьство воинь · и сьвлѣкше его,
ѡдѣаше его хламидою чрьвленою · и сь
плетше вѣнць ѿ трьнїа, вьзложише на гла
воу его · и трьсть вь десницоу его · и поклон
шесе на колѣноу прѣдьними, роугаахоусе
емоу глюще радоуисе црю іоудеискыи · и плю
ноувше нань, прииише трьсть и бїахоу по гла
вѣ его · и егда пороугашесе емоу, сьвлѣко
ше сь него багрѣницоу · и ѡблѣкоше его вь
ризы его · и ведоше и на пропетїе · исходе
щеже ѡбрѣтоше члка кγринеиска именемь
сїмона · и сего задѣше понести кртъ его ·
конць е дмоу стртномоу · ш и іоулїа л ·
и прїшьдше еѵлїе стыхь стртїи з ·
Вьврѣме ѡно · пришьдше воини на мѣ ѵ҃ за
сто глемое голгода · еже е глемое лб
ное мѣсто, даше емоу пити оцьть рг҃і
сь жльчїю смѣшень · и вькоушь, нехо

тешеи пити. распеньшеже его, разделише
ризы его врьгше ждребїе. и седеще стрежа
хоухоу тоу. и възложише врьхоу главы его
виноу его написаноу. сь е ис црь юдеискы.
тогда распеше сьним два разбоиника. един
ого о десноую и единого о шоую. Прѣиди
петкь велики вьлоуцѣ вьглавоу, рат. един
же. и пакы здѣ възвращсе чти. мимохо
дещиже хоулихоу покывающе главами
своими и глюще. разараи црковь и тримидь
ми сьзидаи, спсисе самь. аще сн есибжїи
сьниди ськрта. такождеже и архїереие роу
гающесе ськ книжникы и старцы и фарїсеи гла
хоу. иные спсе. себели неможеть спсти.
аще црь їилевь е, да сьнидеть нинѣ ськрта и
вероуемь вьнего. оупова на ба. да избавить
его нинѣ аще хощеть емоу. рече бо ıако бжїи
есмь снь. тождеже и разбоиника пропетаа
сьним понашааста емоу. о шестагоже ча
са, тьма бы по вьсеи земли, до часа девета
го. о деветемже часѣ, възьпи ис гласомь
велїемь глѧ. илї. илї. лїма савахтани.
еже е беже мои беже мои. вьскоую ме еси оставил
ль. нецїи же о тоу стоещих слышавше,

гл҃аахоу• ꙗко илїю глашаеть сь• и абїе текь
єдинь ѿ нихь• и прїемь гоубоу• исплънивже
оцта• и вьзнезь на трьсть, напаашеи• про
чїиже гл҃аахоу• ѡстави да видимь аще прїи
деть илїа спасти єго• і҃с же пакы вьзьпивь
гласомь великомь, и испоусти дх҃ь• и се
ѡпона цр҃ковнаа раздрасе надвое• сь вышнꙗ
го краа до нижнꙗаго• и земла потресесе• и
каменїе распадесе• и гроби ѿврьзошесе• и м
ногаа телеса оусьпшїихь ст҃ыхь вьставше•
и изьшьдше из гробь по вьскресении єго, вьнидо
ше вь ст҃ыи градь и авишесе многимь• сьтни
кже и иже бехоу сь нимь стрегоуще і҃са• ви
девше троусь и бывшаа, оубоашесе ѕело
гл҃юще• воистиноу бж҃їи сн҃ь бе сь• ко҃ ѕ҃ моу
стр҃тномоу• прейди пе҃ великы вьсѡ вьглавоу
ѕ҃а• іоуденеже• и пакы вращсе чьти• бехоуже
тоу и жены многы издалече зреще• єже и
доше по і҃се ѿ галїлеє слоужеще ємоу, вьни
хже бе марїа магдалини• и марїа ıаковлꙗ•
и їѡси м҃ти• и м҃ти сноу зеведеѡвоу• ко҃ а҃
часоу• поздеже бывшоу, прїиде чл҃кь бога
ть ѿ арїмадеє именемь іѡсїфь• иже и ть оу ѯ҃и
чисе оу і҃са• сь приступль кь пилатоу, проси

тѣлесе і҃сва. тогда повелѣ пілать дати тѣ
ло. и прїемь тѣло іѡсифь, ѡбвитьѐ плаща
ницею чистою. и положїѐ вьновѣмь своемь
гробѣ иже бѣ изсѣчень вькамени. и вьзваль
камень велен надь двери гроба, ѿиде. бѣше
же тоу марїа магдалини. и дроуга марїа сѣ
дещи прѣмо гробоу. конць пѣ велики вечер.
еѵ҃лїе вї стыхь стр҃. сеже вь су҃ велику на у҃р.

з҃а ВЬ оутрѣже д҃нь иже есть попетцѣ,
сьбрашесе архїеренѐ и фарїсенѐ кь
рд҃і пілатоу г҃лающе. г҃и. помѣноухо
мь ꙗко льстьць онь рече еще сы жи
вь по трїехь д҃нехь вьстаноу. пове
ли оубо оутврьдити гробь до третїаго д҃не.
еда како пришедше оученици его нощїю оу
крадоуть его. и рекоуть людемь вьста ѿ мрь
твыхь. и боудеть последниаа льсть горша
прьвыѐ, рече же имь пілать. имате коусто
дїю. идѣте оутврьдите ꙗкоже вѣсте. ѡ
ниже шьдше оутврьдише гробь. знаменав
ше камень сь коустодїею. ко вї стр҃но. и соу
велике. вь вечерже. вь соу велику вечер на л҃у.

з҃а ВЬ вечерь соуботныи свитающи едино
ѿ соуботь. приде марїа магдалини
рѣі

и҆ дроу́гаа марі́а видѣти гробь • и҆ се̑ троу́сь
бы велі́и • а҆́гг҃ль бо г҃нь сьшьдь сь н҃бсе, присту
пль ѿвали камень ѿ двѣ́рен гроба, и҆ сѣдѣше
на не́мь • бѣ же зра́кь е҆го ꙗ҆ко мльніи • и҆ о҆дѣ
а҆ніе е҆го бѣло ꙗ҆ко снѣгь • ѿ стра́ха же е҆го,
стре́сошесе стрѣгоущеи и҆ быше ꙗ҆ко мрьтви •
ѿвѣщав же а҆́гг҃ль рече женам • не боитесе
вы • вѣм бо ꙗ҆ко і҆с҃а распе́таго и҆щете • нѣсть
здѣ • вьста бо ꙗ҆коже ре́че • прі́идѣта видите
мѣсто и҆деже лежа г҃ь • и҆ скоро шьдше рьцѣ
та оу҆ченикомь е҆го • ꙗ҆ко вьста ѿ мр҃твых •
и҆ се̑ вара́етвы вь галі́леи • тоу е҆го видите •
се̑ рѣхь вам • и҆ изьшьдше скоро ѿ гроба сь с
тра́хомь и҆ ра́достію велі́ею, те́коста вьзвѣс
тити оу҆ченикомь е҆го • ꙗ҆коже и҆дѣста вьзвѣ
стити оу҆ченикомь е҆го • и҆ се̑ і҆с҃ срѣтеꙗ гл҃е •
радоуитесе • ѡ҆нѣ же пристоу́пльши • ꙗ҆сте се
за но́зѣ е҆го и҆ поклонистасе е҆моу • то́гда гл҃а
и҆м і҆с҃ • не боитесе • и҆дѣте вьзвѣстите бра
ті́и мое́и • да и҆доуть вь галі́лею и҆ тоу ме ви
деть • и҆доущема же и҆ма • се̑ нѣці́и ѿ коусто
ді́ю пришьдше вь гра́дь, вьзвѣстише а҆рхіере
ѡ҆м вьса бывшаа • и҆ сьбра́вшесе сь ста́рцы •
сьвѣть же сьтво́рше, сре́бреникы дово́лны да

ше воиномь гл҃юще. рьцѣте ꙗко оученици є
го нощїю пришьдше оукрадоше єго намь спе
щимь. и аще се оуслышано боудеть оу иге
мона, мы оутолимь єго. и вась беспечалны
сьтворимь. ѡни же приємше сребрьникы, сь
творише ꙗкоже наоучени быше. и прослоу се
слово се вь їоудеехь даже до сего дн҃е. єди
нїи же, єѵ҃лїє вьскрьсно а҃ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

з҃а Вь врѣме ѡно. єдинии на десете оуче

ници идоше вь галїлею вь гороу

р҃ѯі ꙗможе повелѣ имь іс҃. и видѣвше

єго поклонише се ємоу. ѡви же оусь
мнѣше се. и пристоупль іс҃, рече имь
гл҃е. даст ми се вьсꙗка власть
на нб҃и и на земли. шьдше наоучите вьсе єзы
кы. крьстеще их вь име ѿца и с҃на и ст҃го дх҃а.
оучеще их блюсти вьса єлика заповѣдахь
вамь. и се азь сь вами єсмь вьсе дн҃и. до скѡ
нчанїа вѣка аминь. конць соуботе велие
и вьскрьсномоу прьвомоу ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
єже ѿ матфеа ст҃ое єѵ҃лїє. и здасть се по
лѣтехь ѡсмихь хв҃а вьзнесенїа ст҃ихь
в҃ тисоуще х҃.

Еже ѿ Лоукы стого еуглїа главы

О бѣсноующимсе • а҃
О тьщи петровѣ • мр҃ н • в҃
лоука ѳ • О исцѣлевших г҃
ѿразличных недуг мр҃ ѳ
лоука і • О прокаженнѣм д҃
мѳ ѕ • лоука ві • О раслабленѣм • мр҃ гі е҃
лоука гі • іѡ з • О левіи мытари • мѳ ді • ѕ҃
лоука ді • О имоущих соуху роукоу мѳ ка з҃
лоука еі • О избранїи апсль • мѳ ді лоука ѕі и҃
О сѣмени притча • мр҃ кд • лоука кв • ѳ҃
О запрещении водам • мр҃ аі лоука кг • і҃

ѳ

аі ѿ легеѡне. мт҃ ві. лоука кд. ві ѿ дъщери
архїсинагоговѣ. матѳеи еі лоука ке.
гі ѿ кръвоточивѣи матѳеи ѕі лоука кѕ.
ді ѿ повелѣнии апостоломь. мт҃ ѳі лоу кз.
еі ѿ їѡаннѣ и ирѡдѣ. матѳеи ке
ѕі ѿ петихь хлѣбѣхь и двою рыбу мт҃ кѕ лоу кн
зі їѡ н. ѿ морстѣмь хождении. мт҃ кз їѡ ѳ.
иі ѿ прѣстоуплении заповѣди бжїе. мт҃ кн.
ѳі ѿ фииникисаниини. матѳеи кѳ.
к ѿ гоугнивѣмь и глоусѣ. ка ѿ седмихь хлѣ
кв бѣхь. матѳеи ла ѿ квасѣ фарисеистѣмь.
кг матѳеи лв лоука мд ѿ слѣпци.
кд ѿ въпрошении кесарїистѣмь. мт҃ лг лоу кѳ
ке ѿ прѣѡбражении ї҃сове. мт҃ лд лоука л.
кѕ ѿ бѣсноующимсе намѣсце. мт҃ ле лоу ла.
кз ѿ помышлѧающихь кто е болїи. мт҃ лз лоу лв
кн ѿ въпросшихь фарїсеи ѿпоущении жени мт҃ м
кѳ ѿ въпросшимь богатѣмь ї҃са. мт҃ ма лоу ѯг
л ѿ с҃ноу зеведеѡвоу. матѳеи мг.
ла ѿ вартимѣи слѣпци. мт҃ мд лоука ѯд.
лв ѿ ждрѣбети. мт҃ ме лоу ѯн їѡ ді.
лг ѿ исъхшои смоковници. матѳеи мз.
кд ѿ непомнѣнии зла. ле ѿ въпросшихь архї
ерeихь. и книжницѣхь г҃а. мт҃ мн лоу ѯѳ

О винограде притча. мⷮ н҃. лоука о҃. лѕ҃
О въпросших ѿкїнсонѣ. мⷮ н҃в лоука о҃а. лз҃
О саддоукеѡх. матѳен н҃г лоука о҃в. лн҃
О книжницѣ. матѳен н҃д лоука л҃е. лѳ҃
О въпрошении г҃ни. матѳен н҃е лоука о҃г. м҃
О въврьгшои двѣ цѣте. лоука о҃д. ма҃
О кончинѣ. мⷮ н҃ѕ. лоука о҃е. мв҃
О д҃ни и часѣ. мⷮ н҃н. мг҃
О помазавшои г҃а мѵромь. мⷮ ѯ҃в лоука п҃а мд҃
Іѡаннь в҃і. О пасцѣ. мⷮ ѯ҃г, лоука о҃ѕ. ме҃
О прѣдании г҃ни. матѳен ѯ҃д. мѕ҃
О ѿметании петровѣ. матѳен ѯ҃ѕ лоука о҃н мз҃
О испрошении тѣлесе г҃ниа. матѳен ѯ҃н. мн҃
лоука п҃н. Іѡаннь н҃і ⁘ ⁘ ⁘

ПРѢДИСЛОВІЕ ЕЖЕ ѾМК-
марка ст҃го еѵ҃лїа ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Сє же ѿ марка ст҃ое еѵ҃лїе. по десетих лѣтѣх х҃ва вьзнесенїа сьписано быс҃ вь римѣ. бѣ оубо сь марко петроу оученикже и последователь. егоже и с҃на своего именоует пе трь. д҃ховнаго ꙗвѣ ꙗко. нарицаашеже се

і҆ѡ҆а́нн҄ь а҆пⷭ҇ле ѱенже варна́вѣ • нь и҆ па́влꙋ сьи҆схо́
дьн҄ь • ѡ҆ба́че оу҆бо сьпе́тромь прѣбываше мно́
жан҄ • и҆вьрнимѣ сьнимь сн҃ы • мл҃нше оубо є҆го
и҆же вьрнимѣ вѣрнїи • не тьчїю безписа́нїа про
повѣдати, нь и҆писа́нїемь и҆зложити тѣмь •
ю҆же ѿ х҃ѣ коуплю • є҆два оу҆бо повиноувсе сь
писа • пе́троуже ѿкрьвено бысть ѿбⷢ҇а • ꙗ҆ко
ма́рко сьписа бл҃говѣстї е • видѣвь оу҆бо и҆из
вѣствовавь ꙗ҆ко и҆стинно • та́же і҆єпископа
є҆го посла вьєгѵпть • и҆деже и҆проповѣдавь •
вьалеѯандрїиже црⷭ҇ковь сьста́ви • кьполꙋдн҃ь
и҆ иностра́нѣ вьсѣхь про́свѣти • є҆стьже начрьта
нїе є҆ѵⷢ҇лїа ꙗ҆вьстьвно • и҆ ничтоже и҆мы покрь
вено́ • приблизьже повьсѣхь матѳе́ови сьти́
четь сь є҆ѵⷢ҇листь • развѣ ꙗ҆ко матѳе́и простра́
ннѣиши • и҆ꙗ҆ко оубо матѳеи є҆же поплѣтиро
жденїе гн҃е вьначелѣ поми́наеть • сьже ѿпрро
ка начеть і҆ѡ҆а́нна • тѣмже нѣцїи а҆ще и҆исти́
ннѣише мнѣтсе • сице оубо нѣкою мысль рѣ
шеѡ є҆ѵⷢ҇листѣхь • и҆же на хероувимѣхь сѣден
бь • и҆хже четворо личных҄ь писа́нїе гл҃еть •
прѣда́сть нам҄ь четворо ѡ҆бра́зное є҆ѵⷢ҇лїе
є҆динѣмь дх҃омь сьдрьжимо • ꙗ҆коже бо
оубо ѡ҆ хероувїмомь коє҆моуждо • є҆дино

оу҆бо лице рѣше подобно львоу · и҆ноже чл҇о
векꙋ · и҆ино ѡ҆рлоу · и҆ино тѣлцоу · сицеѥ҆ѵ҇лїе
проповѣди коупла · ѥ҆же оу҆бо ѿ і҆ѡа҆нна
ѥ҆ѵ҇лїе и҆мать львово лице · цр҇ково львь и҆вла
дчьствно · такожде оу҆бо і҆ѡа҆ннь ѿцр҇каго
и҆вл҇дчьскаго санна бж҇ства словоу зачеть · рє
че · вьначелѣбѣ слово · а҆ ѥ҆же ѿ матѳеа
чл҇ко лично · ѿ ѥ҆жебо поплъти рожденїа и҆вь
чл҇ченїа словоу начеть · ѿ маркаже ѡ҆рлоу
прикладаемь · ѿ пророчьствабо начеть і҆ѡан
нова · пророчьскааже благодѣть провидител
на соуши и҆ ѡ҆стродалнѣа видещи ѡ҆рьль и҆ ·
рѣшебо ѡ҆рла ѡ҆строзрителна быти · ꙗ҆коже
и҆ единь тьчїоу ѿ и҆нѣхь животныхь кьслнцꙋ
моши вьзирати непомызаѥ · телцоуже по
добно же ѿ лоукы · тѣмже ѿ сщ҇енства заха
рїи начеть · ѡ҆грѣсѣхь людскыхь кадещоу ·
и҆ тельцже бѣ жремь тогда ѡ҆грѣсѣхь ∴ ∴
начинаеть оу҆бомарко ѥ҆ѵ҇лїе ѿ прѣдитечева
прѣбыванїа и҆показанїа · слыши оу҆бо чтоглаголеть рече
зачело ѥ҆ѵ҇лїа і҆ѵ҇ хв҇а сн҇а бж҇їа ∴ ∴ ∴ ∴ ∴

ІС ХС

Еже ѿ Марка светое еѵаглїе главы ·

Прьва · неделе прѣдь просвѣщенїемь ·

Начело еѵ҃аліа Іѵ҃ Хв҃а Сн҃а Бж҃іа зач̃ а
ꙗкоже есть пиисано вь пророцѣх
се азь посилаю агг҃а моего прѣ а
лицемь твоимь · иже оуготовить поуть твои прѣдь тобою ·

гласъ въпїющаго въ поустыни · оуготоваи
те поуть господьнь · правы творите стьѕе
его · бысть їѡаннъ кр҃те въ поустыни и про
повѣдаѥ крьщенїе покаанїа въ ѿпоущенїе грѣ
ховь · и исхождааше къ немоу вьса іоудеис
каа страна · и їерлмлꙗне · и крьщаахоусе вьси
въ іѡрдани рѣцѣ ѿ него · исповѣдающе грѣ
хы свое · бѣже їѡаннъ ѡблъчень власи вел
боужди · и поꙗсь оуснїань ѡ чреслѣхь его ·
и ꙗдыи акрїды и медь дивїи · и проповѣдаа
ше гл҃ѥ · грѧдеть крѣплїи мене въ слѣдь ме
не · емоуже несмь достоинь поклонсе разд
рѣшити ремень сапогь его · азь оубо крьстих
вы водѣ · тьже кр҃тить вы д҃хомь ст҃ымь ·
ко҃н · и бысть въ ѡнѣхь д҃нехь · понедлникь
в҃і недѣлѥ · и его ꙗвленїю на оутрьнии ·
зач҃ Въ времѧ ѻно · прїиде і҃с ѿ назарѣда
галїленскаго · и кр҃тисе ѿ їѡанна
в҃ въ іѡрдани · и абїе въсходе ѿ воды
видѣ разводещасе н҃ба · и д҃хь ꙗко
голоубь сьходещь на нь · и гл҃а бы сь
н҃бе · ты еси с҃нь мои възлюбленыи, ѡ немже
бл҃говолихь · ко҃ богоꙗвленїю · и абїе д҃хь изве
де и въ поустиню · и бѣ тоу въ поустини д҃нїи

четыри десть. искоушаемь сатаною. и бѣ
сь звѣрми. и аггли слоужаахоу емоу. попрѣ
даниже іѡанновѣ, пріиде іс вь галілею про
повѣдае еѵліе цртвіа бжіа. и глє. ѣко ис
плънисе врѣме. и приближисе цртвіе бжіе. по
каитесе и вѣроуите вь еѵліе. кц понеделни
коу. ходеже вь вторникь. ві. недели.
Въ врѣме ѡно. ходе іс при мори галілеѝ зча
и стемь. виде сімона и андрѣа брата то
го сімона. вьмѣтающа мрѣже вь мо г
ре. бѣста бо рыбарѣ. и рече има іс.
пріидѣта вьслѣдь мене и сьтвороу ва
быти ловца чл҃комь. и абіе ѡставльша мрѣ
же свое, по немь и доста. и прѣшьдь мало
ѡтоудоу, оузрѣ іакова зеведеова. и іѡанна
брата его. и та вь корабли строеща мрѣже.
и абіе вьзва ѣ. и оставльша ѡца своего зеве
деа вь корабли сь наемникы, по немь и
доста. и вьнидоше вь капернаоумь. и а
біе вь соуботи вьшьдь вь сьнмище, оуча
ше. и дивлѣхоусе ѡ оученіи его. бѣ бо
оучеихь ѣко власть имы. и не ѣко книжни
ци ❖ ❖ ❖ коньць вторникоу. и бѣ вь сьн
мищи ихь. срѣде дроуге на десете недели.

за҇ ді҃ Вь вре́ме ѻ҆но • бѣвьсьнмнщнѝоудеисте
мь • чл҃къ вьдоусѣ нечистѣ • ѝвьзва
гл҃е • ѻ҆стави • что̑ на́мь н̑тебѣ і҃се на
а҃ зарѣнине • прншь́ль е҆снпогоубити на́сь •
вѣмте кто̀ є҆сн с҃тын б҃жїн • н̑запрѣтн є҆моу
і҃с гл҃е • оу̑мльчи н̑нзыдн н̑знего • н̑сьтре́се
є҆го доу́хь нечи́стын • н̑вьзьпнвь гла́ссѡмь
вели́кѡмь, н̑зыде н̑зне́го • н̑оу̑жасошесе вь́
сн • ꙗ҆коже стеꙁа́тнсе н̑мь кьсебѣ гл҃юшемь •
что̑ н̑ сѐ • что̑ оу̑ченїе но́вое сѐ • ꙗ҆ко посѡ҆бла
стн н̑доу́хѡмь нечи́стымь повелѣваеть н̑по
слоу́шаютьє҆го • н̑зыдеже слоухь є҆го а҆бїе вьв
соустра́ноу галїле́нскоу • ко҃ц ср҃ѣ • н̑а҆бїе н̑зсь́
нмнща н̑сходе́ще, прїндоше • че҃к ві҃ • не҃д •
за҇ еі҃ Вь вре́ме ѻ҆но • прїнде і҃с вьдѡмь сїмѡ
є҃ нов нандре́ѡвь • сь і҆а́кѡвомь н̑ї҆ѡа́нно
мь • тьщаже сїмѡнова лежаше ѡ҆гнемь
в҃ же́гома • н̑а҆бїе гл҃аше є҆моу ѻ҆не́н • прн
стоупль вьздвнжею • є҆мьзароу́коу є҆ю • н̑ѻ҆ста
вїю ѡ҆гнь а҆бїе • н̑слоужа́аше н̑мь • поздѣже
г҃ бывшоу, є҆гда захо́ждааше сл҃нце, прнно́шаа
хоу кьнемоу вьсе недоу́жные • н̑бѣсные • н̑вѣ вь
сь гра́дь сьбра́лсе кьдве́ремь • н̑нсцѣлн мно́
гы злѣ стра́ждоущен разли́чнымн недоугы •

и бѣсы многы изгна. и не ѡставлꙗше гл҃ати
бѣсы. ꙗко вѣдѣхоу и х҃а соуща. и оутро но
щи соущи ѕѣло въставь изыде. и иде зч҃а
соуботѣ дроугѣ поста
Въ врѣме ѡно. иде і҆с҃ въ поусто мѣсто. ѕ҃
и тоу м҃лтвоу дѣꙗше. ко҃ ч҃е. и гнаше по
немь сімѡнь и соущіи сь нимь. и ѡбрѣ
тше его, гл҃аше емоу. ꙗко вьси тебе ищоуть.
и гл҃а имь. идѣмь вь ближнѥѥ веси и грады. д҃
да и тоу проповѣмь. на се бо изыдохь. и бѣ
проповѣдаѥ на сьнмищихь ихь, вь всеи галілѣ
и. и бѣсы изгонѥ. и прїиде кь немоу прокаже
нь. моле его и наколѣноу падаѥ прѣдь нимь.
и гл҃е емоу. аще хощеши, можеши ме ѡчис
тити. і҆с же м҃лрдовавь, простарь роукоу,
коснѹ се его. и гл҃а емоу. хощоу. ѡчисти
се. и рекшоу емоу, абїе ѿиде ѿ него про
каженїе и ѡчисти се. и запрѣщь емоу, абїе
изгна его. и гл҃а емоу. блюди никомоуже
ничьсоже рьци. нь шьдь покажи се їерѣѡви.
и принеси за ѡчищенїе твое ꙗже повелѣ мѡѵ
си вь свѣдѣтелство имь. ко҃ ц҃в. ѡн же изшь
дь начеть проповѣдати много. и проноси
ти слово. ꙗкоже ктомоу не мощи емоу ꙗвѣ

вьгра́дь вьнити • нь вьнѣ вьпоустѣхьмѣстѣ
хь бѣ • иприхождаахоу кьнѥмоу ѿвьсоудоу •
ивьниде пакы неделе дроуге поста •
з҃а Вьврѣме ѡно • вьниде ис҃ вькапернаоумь •
подьнехь • ислышано бы ѣко вьдомоу ѥ҃ •
и абїе сьбрашесе мно́зи • ѣкоже ктомоу
не вьмѣщатисе ни при двѣрехь • иглаше
е҃ имь сло́во • ипрїидоше кьнѥмоу носеще ра
сла́блѥна • носима четирми • инемогоуще при
близитисе кьнемоу на́рода ра́ди • ѿкрыше
покровь идеже бѣ • ипрокопавше • свѣсише
ѡдрь • нанемже расла́бленыи лежаше • видѣ
вже ис҃ вѣроу ихь • гл҃а расла́бленомоу • че́до •
ѿпоу́щаютьти се грѣси твои • бѣхоуже нѣ
цїи ѿкнижникь тоу̏ сѣдеще ипомышлѣюще
вьср҃цихь своихь • что сь такоглѥть хоулы •
кто можеть ѡставлѣти грѣхы • тькмо ѥди
нь бь҃ • иабїе разоумѣвы ис҃ дх҃омь своимь ѣко
та́ко ти помышлѣють вьсебѣ • рече имь • что
сїа́ помышлѣете вьср҃цихь вашихь • что ѥ҃
оудобѣе рещи ѡсла́блѥномоу ѿпоущаютти
се грѣси • или рещи вьстани • ивьзми ѡдрь
твои иходи • нь да оувѣсте ѣко власть има
ть сн҃ь чл҃чьскыи наземли ѿпоущати грѣхы •

гла҃ расслабленномоу. тебѣ глю҃. въстани.
и възми одръ твои. и иди въ домь твои. и въ
ставь абіе, и възьмь одръ и изыде прѣд всѣ
ми. яко дивити се вьсѣмь и славити б҃а глю҃
щемь. яко николиже тако видѣхомь.
конць недели. и изыде пакы къ морю. и вьсь
народь идѣше къ немоу. и оучаше их. и ми
мо грѣдыи, соубота третіа поста.
Въ врѣме оно. мимогрѣдыи іс҃ ви ꙁа
дѣ левію алфеова сѣдеща на мыт
ници. и гла҃ емоу, послѣдствоу н
и ми. и въставь вслѣдь его иде.
и бысть възлежещоу емоу въ домоу
его. и мнози мытаре и грѣшници ѕ
възлежахоу съ іс҃омь и съ оученикы его.
бѣхоу бо мнози. и по немь идоше. и кни
жници и фарісеіе видѣвше его ядоуща сь
мытары и грѣшникы и глахоу оученикомь
его. что яко сь мытари и грѣшникы ясть
и піеть. и слышавь іс҃ гла҃ имь. не трѣбоу
ють здравіи врача, нь болещіи. не пріидо
хь призвати праведникы. нь грѣшникы на
покааніе. конць соубот. и бѣхоу.
петькь дроугенадесете недѣли.

70

з҃а Вь врѣме оно • бѣхоу оученици іѡа
нновн и фарїсеистїи постещесе • и
ѳ прїидоше и глаше емоу • почто оу
ченици іѡанновн и фарїсеистїи по
стетсе • твоиже оученици непосте
тсе и рече имь іс • еда могоуть снове брачнїи
дондеже женихь сь ними есть поститисе •
елико врѣме сь собою имоуть жениха, не
могоуть поститисе • прїидоутже днїе
егда ѿимется ѿ нихь женихь, и тогда по
стетсе вь ты дны • и никтоже приложенїа
плата небѣлена, пришиваеть кь ризѣ ветсѣ •
аще лиже ни • вьзметь кончиноу его новое
ѿ ветхаго • и горшїи дира боудеть • и никто
же вьливаеть вина нова вь мѣхы ветхы • аще
лиже ни • просадить вино новое мѣхы • и ви
но пролѣетсе • и мѣси погыбноуть • нь ви
но ново вь мѣхы новы вьлїати • ко пе • и обы
сть мимоходити емоу • суте а не пос и •
з҃а Вь врѣме оно • идѣше іс вь соуботы
скрозѣ сѣанїа • и начеше оучени
і ци его поуть творити вь стрьга
юще класы • и фарїсеие глаахоу
емоу • вижь что творетъ

вьсоуботы е҆же недостоино ѥ҃ . и҆ тъ гл҃аше
и҆мь . не҆сте ли ни кольже чьли что сътвори
двдь . е҆гда трѣбованиѥ и҆мѣ . и҆ вьзалка самь
и҆ иже сь ни҆мь . како вьни҆де вь домь бжїи при
авиа҆дарѣ архїереи . и҆ хлѣбы прѣдложениа сь
нѣсть . и҆хже недостоаше ꙗсти . тькмо ієре
ѡмь . и҆ даст и҆ соущїимь сь нимь . и҆ гл҃аа
ше и҆мь . соубота чл҃ка ради бы҃ . а҆ не чл҃кь соу
боти ради . тѣмже г҃ь ѥ҃ с҃нь чл҃чьскыи соубо з
тѣ . и҆ вьни҆де пакы вь сьнмище . и҆ бѣ тоу чл҃кь
соухоу и҆мы роукꙋ . и҆ назираахоу и҆ . аще вь
соуботꙋ и҆сцѣлить его . да нань вьзглють .
и҆ гл҃а чл҃коу соухоу и҆моущомꙋ роукоу . ста
ни посрѣдѣ . и҆ гл҃а и҆мь достоитли вь соуботы
добро творити . или зло творити . дш҃оу спа
сти . или погꙋбити . ѡни же мльчахоу . и҆ вь
зрѣвь на нѥ сь гнѣвомь . скрьбе ѡ ѡкамененїи
срдць и҆хь . гл҃а чл҃коу . простри роукоу твою .
и҆ простре . и҆ оутврьди сѧ роука его цѣла ꙗко
дроугаа . ко҃ц соу҃б и҆ изьшьдше фарисѣе абиѥ
сь иродїаны . сьвѣть творахꙋ нань . п҃не г҃і не
Вь врѣме ѡно . сьвѣть сьтворише фарисе з҃а
нѣ на ї҃са сь иродїаны . како его погоубе
ть . ї҃с же ѿиде сь оученикы своими а҃і

къморю. и народъ многъ ѿ галилее поне́мъ
идє. и ѿ иоудеи. и ѿ иерⷭ҇ама. и ѿ идоумеє.
и съоного полоу иордана. и ѿ тура и сидо
на, множьство много. слышавше елика
твораше, приидоше къ немоу. и рече оучени
комъ своимъ, да корабль боудеть оу него на
рода ради. да не стоужають емоу. многы
бо исцѣли. ꙗкоже нападати имъ, да емоу
прикоснoутсе елици имѣхоу раны. и доуси
нечистии егда видѣхоу его, припадахоу къ
немоу. и зваху г҃люще. ꙗко ты еси с҃нъ божии.
и много прѣщааше имъ, да не ꙗвлена его тво
реть. конецъ. и възыде. вто́ги неделе.
з҃а въ время оно. възыде і҃с на горꙋ. и
призва ихже хотѣ самъ. и приидоше
къ немоу. и сътвори двана десете,
в҃і да боудоуть с нимъ. и да посилает ѧ
ихъ проповѣдати. и имѣти власть
и҃ цѣлити недоугы. и изгонити бѣсы. и наре
симоноу име, петръ. и иакова зеведеова.
и иоанна брата иаковлꙗ. и нарече има имена,
воанергесъ. еже е҃ с҃на громова. и андреа.
и филиппа. и вартоломеа. и матѳеа. и ѳо
моу. и иакова, алфеова. и ѳаддеа. и симона

кананита • и иоуду скариотскаго • иже и преда
сть его • ко҃ вто҃ • и приидоше • среде г҃і • не •
Вь время оно, приде іс҃ вь домь • и з҃а
сьбра се пакы народь • ꙗко не мощи
имь ни хлеба ꙗсти • и слышавше и г҃і
же беху оу него, изыдоше да и
моуть его, глаахоу бо не истовь
есть • и книжници иже от иерлима низьшьд
шеи, глаахоу • ꙗко веелзевоуль имать • и
ꙗко от кнеза бесовстемь изгонить бесы •
и призвавь их вь притчах глааше имь • како
можеть сатана сатаноу изгонити • и аще
цр҃тво на се разделит се, не можеть стати цр҃
твото • и аще домь на се разделит се, не мо
жеть стати домь тъ • и аще сатана вьста са
мь на се и разделн се, не можеть стати • ноу
коньць имать • никтоже можеть сь соуды
крепкаго вьшьдь вь домь его расхытити,
аще не прьвее крепкаго свежеть • и тогда до
мь его расхытить • ко҃ ср҃ • че҃ г҃і не •
Рече г҃ь аминь глю вамь • ꙗко вьса от
поустет се сьгрешениа сн҃омь чл҃чьскы з҃а
мь • и хоулениа елика аще вьсхоу
леть • а иже вьсхоулить на дх҃ь стын • д҃і

неимать ѿпоущенїа вьвѣкы • нь повиньнь ѥ
вѣчномоу соудоу • занѥ глахоу доухь нечи
сть имать • прїидоше оубо братїа и мти ѥ
го, и вьнѣ стоѥще, послаше кьнѥмоу зовоу
ще его • и сѣдѣше народь ѡнѥмь • рѣшеже
ѥмоу, сѐ мти твоа и братїа твоа • и сестры
твоѐ вьнѣ ищоуть тебе • и ѿвѣща имь глѥ •
ктѡ ѥ мти моа или братїа моа • и сьгледавь ѡ
крть себѣ сѣдещее, гла • сѐ мти моа и братїа
моа • иже бо аще сьтворить волю бжїю • сь бра
ть мои и сестра моа и мти ми ѥсть • конѣць
четврьткоу • и пакы начеть петакь гї нелѥ •
зач҇ ꙁа вьврѣме ѡно • начеть іс оучити при
мѡри • и сьбрасе кьнѥмоу народь
еі многь • іакоже ѥмоу вьлѣзшоу вько
рабль сѣдѣти вьмѡри • и вьсь наро
дь, при мори на земли бѣше • и оуча
ше ихь притчами много • и глааше имь вьоу
ꙍ чени своемь • слышите • сѐ изыде сѣѥи сѣати
и бы егда сѣаше • ово паде на поути • и прїидо
ше птице и позобаше ѐ • дроугоеже паде нака
менихь • идеже неимѣше земле многы • и
абїе прозебѐ • занѥ неимѣше глоубины зем
ные • слнцоу же вьсїавшоу присведѐ • и занѥ

неи́мѣше ко́рене, исьше. и҆дроу́гое па́де
вьтрьни. и҆вьзи́де трьні́е и҆подави́е. и҆пло́да
неда́сть. и҆дроу́гое па́де наземли до́брѣ. и҆
дааше пло́дь вьсходещь и҆растоущь. и҆при
пло́доваашенатрі́десеть. и҆нашестьдесеть
и҆насто̀. и҆гл҃ааше. и҆мѣи оу҆́ши слышати
даслышить. **концьпе҃.** Е҆гдаже бысть е҆ди́
нь, вьпросише е҆го и҆же бѣхоу сьни́мь сьѡбѣ
манадесете ѡ҆притчи. **поне҃ д҃і недели.**
В ьврѣме оно пристоу́пише оу҆чени з҃а
ци кь і҃соу е҆ди́номоу и҆вьпро́сише
е҆го ѡ҆при́тчи. и҆гл҃ааше и҆мь ва́мь ѕі
е҆да́но вѣдѣти таи́ны цр҃твіа бж҃іа.
ѡ҆немже вьнѣшним, вьпри́тчахь
вьса быва́ють. дазрѣще, зрѣть и҆неви́деть.
и҆слышеще, слышеть и҆неразоу́мѣють е҆да
ко́гда ѡбра́тетсе. и҆ѡставетсе и҆мь грѣси.
и҆гл҃а и҆мь. невѣстелѝ при́тче сіе, и҆ка́ко вьсе́
притче разоумѣете. сѣи слово сѣеть. сіи
же соу́ть и҆же напоу́ти и҆деже сѣетсе сло́во.
и҆е҆гда оу҆слышеть, а҆біе прихо́дить сатана̄
и҆ѡ҆иметь сло́во сѣанное вьср҃цихь и҆хь. и҆сіи
соу́ть и҆женакаменихь сѣании. и҆же е҆гда оу҆с
лышеть сло̀во, а҆біе сьра́достію прі́емлеть е҆̀

и не имоуть корене вьсебѣ нь времении соу
ть. та же бывши скрьби и гониению словесе ра
ди абие сьблажнаютсе. а сии соуть иже вь
трьнии сѣании. слышеще и слово. и печаль вѣ
ка сего. и льсть богатьства. и о прочиихь по
хотеи вьходещихь. подавлають слово. и бе
сплодно бываеть. и сии соуть иже на земли
добрѣи сѣании, иже слышеть слово. и прие
млють. и плодьствоують. на триидесеть.
и на шестьдесеть. и на сто. и глаашеимь. е
да светилникь приходить да подь споудо
мь положень боудеть. или подь одромь.
не дали на свѣщницѣ положень боудеть. ни бо
е тайно, еже не авитсе. ни бы потаено. нь да
приидеть вь авление. аще кто имать оуши
слышати, да слышить. коньць, понедел
никоу. и глаашеимь вторникь. ді, и ееле.
за Рече гь своимь оученикомь блюдѣте что
слышите. вь нюже мѣроу мѣрите, вьзмѣ
зі рится вамь. и приложитсе вамь слыше
щиимь. иже бо аще имать дастсе емоу. а и
же не имать. и еже имать, вьзметсе о него.
и глааше. тако ие црствие бжие. ако же члкь вь
мѣтаеть сѣме вь землю и спить. и вьстаеть

нощїю и дн҃емь· и сѣме прозѧбаеть· и расте
ть ꙗкоже не вѣсть онь· вьсебѣ землѧ плоди
ть· прѣжде, травꙋ· потомь клась· таже
исплънѧеть пшеницꙋ· вькласѣ· єгдаже сь
зрѣеть плодь, абїе послеть срьпь ꙗко наста
жетва и гл҃аше· чьсомꙋ оуподобимь црⷭ҇твїе
бж҃їе· или коеи притчи приложимь· ꙗко зрь
но горꙋшично· єже єгда вьсѣано боудеть вь
земли, мьншее вьсѣхь сѣмень иже земныхь·
и єгда вьсѣано боудеть, вьсходить и бываеть
вьсѣхь зелїи болшее· и творить вѣтвї велїе·
ꙗкоже могщи подь сѣнїю єго· птицамь нбⷭ҇ны
мь витати· и таци ми притчами многами гл҃а ів
ше имь слово· ꙗкоже можахꙋ слышати·
безь притче же не гл҃аше имь· особже оуче
никомь своимь сказоваше вьсѣ· кⷪ҇, втⷪ҇·
и гл҃а имь вь тъ дн҃ь вечерꙋ бывшꙋ срⷣѣ дї не·
Речє гь своимь оученикомь· прѣидѣмь з а
на онь поль· и отпоущьше народы·
поѧше єго ꙗкоже бѣ вькораблї· и ини ні
же корабле бѣхоу сьнимь· и бы боура вѣ
трьнаѧ велика· вльныже, вьливаахоусе вь
корабль· ꙗко оуже погроужатисе ємоу· і
и бѣ самь на кръмѣ на вьзглавници спѣ·

і ııı

и въꙁбоудише его. и гл҃аше емоу. оучите
лю. нерадиши ли ꙗко погыбаемь, и въ
ставь, ꙁапрѣти вѣтроу. и рече морю. мль
чи. прѣстани. и оулеже вѣтрь. и бы тишина
велїа. и рече имь. что тако страшливи есте.
како не имате вѣры. и оубоашесе страхомь
велїемь. и гл҃аахоу дроугь кьдроугоу. кто
оубо сь е҃. ꙗко и вѣтрь и море послоушають
его. ко҃ц, ср҃д. и прїидоше. че҃ д҃і не҃д.
за Во времѧ оно. прїиде іс҃ на онь поль мора
вь страноу гадаринскоую. и иꙁлѣꙁшоу
ді емоу искорабля, абїе срѣте его ѿ гробь
аі члкь. вь доусѣ нечисте. иже жилище имѣ
ше вьгробѣ. и ни вериᶢгами никтоже можаше
его свеꙁати. ꙁане емоу многащи и поуты и оу
жи железны свеꙁаноу соущоу. и растрьꙁати
се ѿ негоо оужемь желѣꙁнымь. и поутомь сь
кроушатисе. и никтоже можааше его оумоу
чити. и вьыноу нощь и дн҃ь вьгробѣхь и вьгора
хь бѣ. вьпїи и тлькысе каменїемь. оуꙁрѣв
же іс҃а иꙁдалече, тече и поклонисе емоу. и вь
ꙁьпивь гласомь велїемь, рече. что мнѣ и те
бѣ іс҃е сн҃е б҃а вышнꙗго. ꙁаклинаю те б҃гмь не
моучи мене. гл҃аше бо емоу. иꙁыди доуше

нечи́стыи ѿ чл҃ка • и҆вьпра́шааше е҆го̀ • что̑ и҆ме
тебѣ • и҆ ѿвѣща гл҃и • легеѡнь и҆ме мнѣ̑ • ꙗ҆́ко
мно́зи е҆смы • и҆ моле́ꙗше и҆ много • да не после
ть и҆хь вьнѣ страны • бѣже тоу̑ при горѣ ста
до свинное ве́лїе па́сомо • и҆ мо́лише е҆го вьси
бѣси • гл҃юще • посли ны вьсвинїе • да вьнихь
вьни́демь • и҆ повелѣ и҆мь а҆бїе і҆с҃ • и҆ изьшьдше
доуси нечистїи , вьнидоше вьсвинїе и҆ оу
стрьмисе ста́до по брѣгоу вьмо́ре • бѣхоу же
ꙗ҆ко двѣ̑ тысоущи • и҆ оутапаахоу вьмо́ри •
па́соущїи же свинїи • бѣжаше • и҆ вьзвѣстише
вьгра́дѣ и҆ вьсе́лѣхь • и҆ изыдоше ви́дѣти , что̑
е҆сть бывшее • и҆ прїидо́ше кь і҆с҃ови • и҆ ви́дѣ
ше бѣсновавшагосе сѣ́деща • и҆ ѻблчена
и҆ смыслеща • и҆мѣвшаго легеѡнь • и҆ оужа
сошесе • повѣдашеже и҆мь ви́дѣвшеи ка́ко бы̑
бѣсномоу • и҆ ѿ свинїахь • и҆ начеше молити е҆го
ѻ҆тити ѿ прѣдѣль и҆хь • и҆ вьшьдшоу е҆моу вь
корабль , моле́ꙗше е҆го бѣсновавыисе • да би
быль сьнимь • і҆с҃ь же не да́сть е҆моу ,
нь гл҃а е҆моу • и҆ди вьдо́мь твои кьтво
и҆мь • и҆ вьзвѣсти и҆мь е҆лика ти г҃ь сьт
вори • и҆ помиловате • и҆ и҆дѐ начеть
проповѣдати вьдесети градѣ , е҆ли

ка сътвори ему іс. и вьси дивлꙗхоусе. ко
че. и прешьдшꙋ ісоу вькорабли пакы на о
нь поль, сьбрасе нарѡдь многь онемь. и бе
примори. и се пріиде. петькь, ді. не.
Вьвреме ѡно. пріиде кь ісꙋ едииь ѿархі
за синагогь именемь іаирь. и видѣ его,
к паде приногꙋ его. и молꙗшее его много
глѥ. ꙗко дьщи моꙗ наконьчинѣ ѥ. да
ві пришьдь вьзложиши нанѥ роуцѣ. ꙗко да
спсетсе и жива боудеть. престоупи пе. и и
де сь нимь. и понемь. понелникь. еі. не.
Вьвреме ѡно. по ісѣ идѣхоу нарѡди
за мнози. и оугнѣтахоу и. и жена нѣкаа
соущи вьточени крьве лѣть дванадесе
ка ть. и много пострадавши ѿмногыхь
гі врачевь. и издавши своа вьса. и ни едино е пол
зы обрѣтши. нь паче вьгорее пришьдши. слы
шавши о ісѣ пришьдши вьнародѣ сьзади,
прикоснꙋсе ризѣ его. глаашебо. ꙗко аще при
коснꙋсе ризамь его спсена бꙋдоу. и абіе из
сѧкноу источникь крьве ее. и разоумѣ тѣло
мь ꙗко исцѣлѣ ѿраны. и абіе іс разоумѣвь
вьсебѣ силоу изьшьдшоую ѿнего, ѡбращсе
вьнарѡдѣ глааше. кто прикоснꙋсе ризахь

ла҃

моихь • игл҃аахоу Ѥмоу оученици нѥго • види
ши народь оугнѣтающь тѐ • игл҃еши кто мнѣ
прикоснѹ се, иѡбьгледааше видѣти сьтво
ршоую сѥ • женаже оубоꙗвши се итрепещоу
щи • вѣдещи ꙗже бы ѡ нѥи, прїиде ипр иnаде
кьнѥмѹ • иречѥ Ѥмоу вьсе истинноу • ѡнже ре
че Ѥи • дьщи вѣра твоа сп҃сеть • иди вь мирь •
ибоуди цѣла ѿраны твоѥѥ • ко҃ц пн҃е • чти пе҃ •
Ѥще Ѥмоу гл҃юштоу • прїидоше ѿархїсина
гѡга гл҃юще • ꙗко дьщи твоа оумрѣть • что
ѥще движе ши оучителꙗ • іс҃ же абїе слышавь
слово гл҃емое, гл҃а архїсинагѡгови • небои
се • тькмо вѣрѹи • инеѡстави ни ѥдиного посе
бѣити, тькмо петра • иіакѡва • иіѡанна бра
та іакѡвлꙗ • ипрїиде вь домь архїсинагѡго
вь • ивидѣ мльвѹ • плачющен се икричеще мно
го • ивьшьдь • гл҃а имь • что мльвите и плачете
се • ѿроче не оумрѣть • нь спить • иругаахѹ
се Ѥмоу • ѡнже изгнавь вьсѣхь, поемь ѡц҃а
ѡтроковице иматерь • иже бѣхоу сь нимь • и
вьниде идеже бѣ ѡтроковица лежющи • иѥмь
зароукоу ѡтроковицѹ, гл҃а Ѥи • талї да коу
мь • Ѥже Ѥсть сказаѥмо, дв҃це • тебѣ гл҃ю •
вьстани • иабїе вьста двца • ихождааше •

бѣбо лѣтомь двана десетимь. и оужасошесе
оужасомь велїемь. и запрѣти имь много. да
никтоже оувѣсть сего. и рече дати ѥи ꙗсти.
и изыде ѿтоудоу. и прїиде вь вто, еі. не.
за Вьврѣме оно прїиде ис҃ вь ѿчьствїе
кв своѥ. и поиде по немь идоше оученици ѥ
го. ко пе. и бывши соуботе. наче
ть нась нмищи оучити, и мнози
слышавше, дивлꙗхоусе глюще.
ѿкоудоу семоу сїа. и что премоудрость да
ннаа ѥмоу. и силы таковыи роукама ѥго бы
вають. несь ли сь тектонь. снъ марїинь. бра
тже іаковоу. и іосїи. и юудѣ. и сїмоноу.
и не соу ли сестры ѥго здѣ вь нась, и блажнꙗ
хоусе ѡ немь. глаашеже имь ис҃. ꙗко нѣсть
пророкь бесчьсть нь тькмо вь ѿчьствии свое
мь и вь сьродствѣ. и вь домоу своемь. и не мо
жааше тоу ни ѥдиное силы сьтворити. ть
кмо мало недоужныхь вьзложь роуцѣ, и исцѣ
ли. и дивлꙗшесе за невѣрствїе ихь. и прохо
ждааше веси ѡкрть оуче. и призва ѡбанаде
за сете. средѣ, пете надесете недѣли.
Вьврѣме оно. призва ис҃ ѡбана десете
кг оученика своꙗ. и начеть ихь посилати

л҃ѹ

два два. и даяше имъ власть надъ доухы не ді
чистыими. конєць. вторникоу. и заповѣда
имъ, да ничтоже възмоуть на поуть. тъкмо
жазлъ єдинъ. ни пиры. ни хлѣба. ни при поясѣ
мѣди. нъ ѡбоувени въ сандалиє. и не ѡблачи
тисе въ двѣ ризѣ. и глаше имъ. идеже аще
вънидете въ домъ. тоу прѣбываите. донде
же изыдете ѿтоудоу. и єлици аще не приї
моуть вас. ни же послоушаютвы. исходе
ще ѿтоудоу, ѿтрѣсѣте прах иже поднога
ми вашими въ свѣдетелство имъ. аминь глю
вамъ. ѿраднѣе боудеть содѡмомъ и гомо
рѡмъ въ днь соуднын, неже градоу томоу.
и изъшедше, проповѣдаахоу да покаютсе. и
бѣсы многы изганяахоу. и мазаахоу єлеѡ
мъ многы недоужные. и исцѣлѣваахоу. коу
срѣдѣ. и оуслыша царь иродъ. августа, кд.
Вьврѣме ѡно. оуслыша царь иродъ з҃а
слоухъ ісовъ. явѣ бо бы име єго. и к҃д
глааше. яко іѡаннъ крьстен ѿмрь
выхъ въста. и сего ради силы дѣю
тсе ѡнемъ. инии глахоу. яко илїа еі
є. инии же глаахоу. яко пророкъ єсть, яко
же єдинъ ѿпророкъ. слышав же иродъ рече.

ꙗко егоже азь оусѣкноухь іѡанна, сь есть.
тъ въста ѿмрьтвыхь. ть бо иродь пославь.
ѧть іѡанна. исвеза и вьтьмници. иродіа
ды ради жени филіппа брата своего. ꙗко тою
ѡженисе. глаашебо іѡаннь иродови. ꙗко
недостоино есть тебѣ имѣти женоу брата тво
его. иродіаже, гнѣваашесе нань. ихотѣа
ше его оубити. инеможаше. иродбо боаше
се іѡанна. вѣды его моужа праведна иста.
исьблюдааше его. ипослоушавь его, многа
твораше. исладцѣ его послоушааше иприи
ключшоусе дни потрѣбноу, егда иродь рож
дьствоу своемоу вечероу твораше. кнеземь сво
имь итысоущникомь. истарѣишинамь га
лілеискымь. ивьшьдши дьщери тоиже иродіа
ды. иплесавши иоугождьши иродови ивь
злежещимь сь нимь, рече царь дѣвици. про
си оу мене еже аще хощеши идамти. икле
тсе еи. ꙗко аще попросиши ми дамти. идо
поль царствіа моего. онаже изьшьдши ре
че мтери своеи. чьсо прошоу. онаже рече
главоу іѡанна крьстителꙗ. ивьшьдши абіе
сь тьщаніемь кь цароу, проси глюши. хощоу
дами даси ѿнего на блюдѣ. главоу іѡанна

кр҇тлꙗ • и҇прискрьбьнь бывь царь • клетвыже
ради и҇ за вьзлежещихь сьнимь, невьсхоте ѿре
щи сеє • и҇ абїе пославь царь спекоулатора, по
велѣ принести главоу е҇го • онже шьдь оусѣ
кноу е҇го вьтьмници • и҇принесе главоу е҇го на
блюдѣ • и҇даст ю дѣвици • и҇дѣвица даст ю
м҇тери своеи • и҇слышавше оученици е҇го, прї
доше и҇вьзѣше троупь е҇го • и҇положише и҇ вь
гробѣ • и҇ четврьтькь, петенадесете неделе •
Вьврѣме ѡно • сьбрашесе апостоли кь з҃ача
і҇соу • и҇вьзвѣстише е҇моу вьса е҇лика
сьтворише • и҇е҇лика наоучише • кѡ҃ь к҃є
оусѣкновенїю • и҇рече и҇мь • прїидѣте
вы сами вьпоустомѣсто е҇дини • и҇по
чїите мало • бѣхоубо приходещеи и҇ ѿходе
щеи мнози • и҇ни ꙗ҇сти и҇мь бѣ коли • и҇идоше
вьпоустомѣсто кораблемь е҇дини • и҇видѣше
и҇хь и҇доуще • и҇познавше и҇хь мнози • и҇пѣши
ѿ вьсѣхь градь сьтицаахоусе тамо • и҇прѣва
рише и҇хь • и҇сьнидошесе кьнемоу • и҇изьшь
дь видѣ і҇с҇ народь многь • и҇милрдова ѡ нихь •
зане бѣхоу ꙗ҇ко ѡвце неимоуще пастира • и҇на
четь оучити и҇хь много • и҇оуже часоу мно
гоу бывшоу • пристоупльше кьнемоу оученици

ꙗко егоже азь оусѣкнухь iѡанна, сь есть.
тъ въста ѿ мрьтвыхь. тѣбо иродь пославь.
ѧть iѡанна. и свѧза и вь тьмници. иродiа
ды ради жени филиппа брата своего. ꙗко тою
ѡжени се. глаашебо iѡаннь иродови. ꙗко
не достоино есть тебѣ имѣти женоу брата тво
его. иродiа же, гнѣваашесе нань. и хотѣа
ше его оубити. и не можаше. иродбо боаше
се iѡанна. вѣды него моужа праведна и ста.
и сьблюдааше его. и послоушавь его, многа
твораше. и сладцѣ его послоушааше. и при
ключшоусе дни потрѣбноу, егда иродь рож
дьствоу своемоу вечероу твораше. кнеземь сво
имь и тысоущникомь. и старѣишинамь га
лiлеискымь. и вьшьдши дьщери тои иродiа
ды. и плесавши и оугождьши иродовы и вь
злежещимь сь нимь, рече царь дѣвици. про
си оу мене еже аще хощеши и дам ти. и кле
тсе еи. ꙗко аще попросиши ми дам ти. и до
поль царствiа моего. ѡнаже изьшьдши ре
че мтери своеи. чьсо прошоу. ѡнаже рече
главоу iѡанна крьстителꙗ. и вьшьдши абiе
сь тьщанiемь кь царoу, проси гл҃юшти. хощоу
дами даси ѿ нюго на блюдѣ. главоу iѡанна

крⷭ҇тлıа • ипрнскрьбьнь бывь царь • клетвыже
раднизавьзлежешихьсьнимь ˏ невьсхоте ѿре
щисеее • иабїепославьцарьспекоулатора ˏ по
велѣ принести главоу его • онжешьдьоусѣ
кноу еговьтьмници • ипринесе главоу его на
блюдѣ • идастью дѣвици • идѣвица дастью
мтери своеи • ислышавше оученицнего ˏ прїи
доше ивьзѣше троупь его • иположишеи вь
гробѣ • и четврьтькь ˏ петенадесетенеделк •

Вьврѣмеѡно • сьбрашесеапостольикь з҃а
ісоу • ивьзвѣстише емоувьса елика
сьтворише • иелика наоучише • кѡ ке
оусѣкновенїю • иречеимь • прїидѣте
вы сами вьпоустомѣстоедини • ипо
чїите мало • бѣхоубо приходещеи иѿходе
щеимноѕи • иниастии имьбѣ коли • ииидоше
вьпоустомѣсто кораблемь едини • ивидѣше
ихь идоуще • ипознавше ихь мноѕи • ипѣши
ѿвьсѣхь градь сьтицаахоусе тамо • ипрѣва
рише ихь • исьнидошесе кьнемоу • иизьшь
дь видѣ ісⷭ҇ народьмнѡгь • имлⷭ҇рдоваѡнихь •
зане бѣхоу ıакоѡвце неимоущепастира • ина
четь оучити ихь мнѡго • иоуже часоу мно
гоу бывшоу • пристоупльшекьнемоу оученици

ꙗ҆ко є҆гоже а҆зь оу҆сѣкноухь і҆ѡа́нна, сь є҆сть·
тъ вьста ѿмрьтвыхь т҆ьбо и҆рѡ́дь посла́вь·
є҆ть і҆ѡа́нна· и҆свеза и҆ вьтьмни́цн· и҆родїа
ды ра д҃ижéнн фїлїппа бра́та своє҆го· ꙗ҆ко тою
ѡ҆жéннсе· г҃лааше бо і҆ѡа́ннь и҆рóдовн· ꙗ҆ко
недостонно є҆сть тéбѣ и҆мѣтн женоу бра́та тво
є҆го· и҆рѡдїа же, гнѣвааше се нань· и҆хо́тѣа
ше є҆го оу҆би́тн· и҆немо́жаше· и҆рѡ́д бо боа́ше
се і҆ѡанна· вѣ́дын є҆го моу́жа пра́ведна и҆ ста·
и҆ сьблюдааше є҆го· и҆ послоу́шавь є҆го, многа
тво́раше· и҆ сла́дцѣ є҆го послоу́шааше и҆ при
клю҆чшоу се́ д҃нн потрѣ́бноу, є҆гда и҆рѡ́дь рож
дьствоу своє́моу вечéроу твораше· кнезем своим и҆ тысоу́щннкѡмь· и҆ старѣншннамь га
лїлéнскымь· и҆вьшь́дшн дь́щери тои і҆родїа́
ды· и҆плéсавшн и҆ оу́гождьшн и҆рѡ́довы и҆ вь
злежещимь с́ннмь, рéче ца́рь дѣви́цн· про
сн оу҆ мене є҆же а҆ще хощешн и҆ да́мтн· и҆ кле
тсе є҆н· ꙗ҆ко а҆ще попросншн мн да́мтн· и҆до
пол цáрствїа моє҆го· ѻ҆на́же и҆зьшь́дшн рé
че м҃тери своє́н· чь́со прошоу· ѻ҆на́же рéче
гла́воу і҆ѡа́нна крьсти́телꙗ· и҆вьшь́дши на́бїе
сь тьщанїємь кь ца́роу, проси г҃лющи· хощоу
да́мн да́сн ѿ нюго на блю́дѣ· гла́воу і҆ѡа́нна

кр҇тлѧ • и҆прискрьбьнь бывь царь • клетвыже
ради и҆ завьзлежещихь сьнимь, невьсхоте ѿре
щисеѥ • и҆ абїе пославь царь спекоулатора, по
велѣ принести главоу ѥго • онже шьдь оусѣ
кноу ѥго вьтьмници • и҆ принесе главоу ѥго на
блюдѣ • и҆ дасть ю дѣвици • и҆ дѣвица дасть ю
мтери своеи • и҆ слышавше оученици ѥго, прїи
доше и҆ вьзѣше троупь ѥго • и҆ положише и҆ вь
гробѣ • и҆ четвьртькь, петенадесетенедели •

Вьврѣме ѡно • сьбрашесе апостоли кь з҃а
і҆соу • и҆ вьзвѣстише ѥмоу вьсаѥлика
сьтвориша • и҆ ѥлика наоучише • ко кѐ
оусѣкновенїю • и҆ рече и҆мь • прїидѣте
вы сами вьпоустомѣсто ѥдини • и҆ по
чїите мало • бѣхоубо приходещеи и҆ ѿходе
щеи мнози • и҆ ни ꙗсти и҆мь бѣ коли • и҆ и҆доше
вьпоустомѣсто кораблемь ѥдини • и҆ видѣше
и҆хь и҆доуще • и҆ познавше и҆хь мнози • и҆ пѣши
ѿвьсѣхь градь сьтицаахоусе тамо • и҆ предва
рише и҆хь • и҆ сьнидошесе кьнемоу • и҆ и҆зьшь
дь видѣ і҆с҇ народь мнозь • и҆ милосрьдова ѡнихь •
зане бѣхоу ꙗко ѡвце неи҆моуще пастира • и҆ на
четь оучити и҆хь много • и҆ оуже часоу мно
гоу бывшоу • пристоупльше кьнемоу оученици

ꙗко єгоже азь оусѣкноухь їоанна, сь єсть.
тъ въста ѿмрьтвыхь тьбо ирωдь пославь.
ять їоанна. исвезаи вьтьмници. иродїа
ды ради жени філїппабратасвоєго. ꙗко тою
ѡженисе. глаашебо їоаннь иродови. ꙗко
недостоино єсть тебѣимѣти женоу брата тво
єго. ирωдїаже, гнѣвааше се нань. ихотѣа
ше єго оубити. инеможаше. ирωдбо боаше
се їоанна. вѣды нєго моужа праведна иста.
исьблюдааше єго. ипослоушавь єго, многа
твораше. исладцѣ єго послоушааше ипри
ключшоусе дни потрѣбноу, єгда ирωдь рож
дьствоу своємоу вечероу твораше. кнеземь сво
имь итысоущникωмь. истарѣишинамь га
лїленскымь. ивьшьдши дьщери тоє їродїа
ды. иплесавши ноугождьши ирωдовы ивь
злежещимь сьнимь, рече царь дѣвици. про
си оумене єже аще хощеши идамти. икле
тсе єи. ꙗко аще попросишими дамти. идо
поль царствїа моєго. онаже изьшьдши ре
че мтери своєи. чьсо прошоу. онаже рече
главоу їоанна крьстителꙗ. ивьшьдши абїе
сьтьщанїємь кь цароу, проси глюи. хощоу
дами даси ѿнєго наблюдѣ. главоу їоанна

крⷭ҇тлıа • и приискрьбьнь бывь ца́рь • клѐтвыже
ради и завьзлежещихь сьни́мь , невьсхо́те ѿре́
щи себе • и абїепосла́вьцарь спекоулатора , по
велѣ принести гла́воу его • онжеш ьдьоу сѣ
кноу еговьтьмници • и принесе гла́воу его на
блю́дѣ • и да́стью дѣвици • и дѣвица да́стью
мтери своеи • и слышавше оу̓чени́цие го , прїи
доше и вьзѣше троу́пь его • и положишеи вь
гроѡбѣ • и четврь́тькь , петенадесетенеделн •

Вьврѣмеѡно • сьбра́шесе апостолы кь́ ӡа
ісоу • и вьзвѣстише емоу вьса елика
сьтворише • и елика наоу̓чише • ко́ь кє
оусѣкновенїю • и рече и́мь • прїидѣте
вы сами вьпоу́стомѣсто едини • и по
чїите ма́ло • бѣхоубо прихо деще и ѿходе
щеимноѕи • и ни ıастии мьбѣ коли • и идоше
вьпоу́стомѣсто кораблемь еди́ни • и вйдѣше
ихь идоу́ще • и познавше ихь мноѕи • и пѣши
ѿвьсѣхь гра́дь сьтицааахоусе тамо • и прѣва́
рише ихь • и сьни́доше се кьнемоу • и изьшь́
дь ви́дѣ ıс на́роѡдь мноѡ́гь • и мардоваѡниихь •
зане бѣхоу ıако ѡвце неимоуще пастира • и на
че́ть оу̓чити ихь мноѡ́го • и оуже ча́соу мно
гоу бывшоу • приступльше кьне́моу оу̓ченици

ꙗко егоже азь оусѣкнѹхь Iѡанна, сь есть.
тъ вьста ѿ мрьтвыхь. тѣбо Ирѡдь пославь.
ять Iѡанна. и свезаи вь тьмници. Иродiа
ды ради жени филiппа брата своего. ꙗко тою
ѡжени се. глаашебо Iѡаннь Иродови. ꙗко
недостоино есть тебѣ имѣти женѹ брата тво
его. Иродiаже, гнѣвааше се нань. и хотѣа
ше его оубити. и не можаше. Ирѡдбо боаше
се Iѡанна. вѣды нъ его мѹжа праведна и свята.
и сьблюдааше его. и послоушавь его, многа
твораше. и сладцѣ его послоушааше. и при
ключшоу се дни потрѣбноу, егда Ирѡдь рож
дьствоу своемѹ вечерѹ твораше. кнеземь сво
имь и тысоущникомь. и старѣишинамь га
лiленскымь. и вьшьдши дьщери тои Иродiа
ды. и плесавши и оугождьши Ирѡдовы и вь
злежещимь сь нимь, рече царь дѣвици. про
си оу мене еже аще хощеши и дамти. и кле
тсе ѥи. ꙗко аще попросиши ми дамти. и до
пль царствiа моего. Онаже изьшьдши ре
че мтери своеи. чьсо прошоу. Онаже рече
главоу Iѡанна крьстителꙗ. и вьшьдши набiе
сь тьщанiемь кь цароу, проси глюши. хощѹ
дамидаси ѿнего наблюдѣ. главоу Iѡанна

кр҃тлꙗ • и прискрьбьнь бывь царь • клетвыже
ради и завьзлежещихь сь нимь, невьсхоте ѿре
щи сеее • и абїе пославь царь спекоулатора, по
велѣ принести главоу его • онже шьдь оусѣ
кноу его вь тьмници • и принесе главоу его на
блюдѣ • и дасть ю дѣвици • и дѣвица дасть ю
мтери своеи • и слышавше оученици его, прїи
доше и вьзѣше троупь его • и положише и вь
гробѣ • и четврьтькь, петенадесете недели •
Вь врѣме ѡно • сьбрашесе апостоли кь зч҃а
Ісоу • и вьзвѣстише емоу вьса елика
сьтворише • и елика наоучише • и рече кь к҃е
оусѣкновенїю • и рече имь • прїидѣте
вы сами вь поусто мѣсто едини • и по
чїите мало • бѣхоу бо приходещеи и ѿходе
щеи мнози • и ни ꙗсти имь бѣ коли • и идоше
вь поусто мѣсто кораблемь едини • и видѣше
их идоуще • и познавше их мнози • и пѣши
ѿ вьсѣхь градь сьтицаахоу се тамо • и предвари
ше их • и сьнидоше се кь немоу • и изьшь
дь видѣ іс народь многь • и милрдова ѡ нихь •
зане бѣхоу ꙗко ѡвце не имоуще пастира • и на
четь оучити их многѡ • и оуже часоу мно
гоу бывшоу • пристоупльше кь немоу оученици

ѕ҃і е҆го. гл҃аше. ꙗ҆ко поуⷭ҇то е҆сть мѣсто. и҆оу
же чаⷭ҇ь мнѡгь. ѿпоуⷭ҇ти и҆хь. да шьдше вь
ѡ҆крьстныхь селѣхь и҆вьсехь, коупеть себѣ
хлѣбы. неи҆моуть бо чьсо ꙗ҆сти. ѡ҆нже ѿвѣ
щавь, рече и҆мь. дадите и҆мь вы ꙗ҆сти. и҆гла
ше е҆моу. да шьдше коупимь двѣма стома
пѣнезь хлѣбы и҆дамии҆мь ꙗ҆сти. ѡ҆нже рече
и҆мь колико хлѣбь и҆мате. и҆дѣте и҆видите.
и҆оувѣдѣвше, гл҃аше. петь и҆двѣ рыбѣ. пове
лѣ и҆мь посадити вьсе. наспѡды наспѡды.
на травѣ зеленѣ. и҆вьзлегоше налѣхы налѣ
хы. посто и҆попеть десеть. и҆прїемь петь
хлѣбь и҆двѣ рыбѣ. вьзрѣвь нанб҃о, бл҃ви. и҆пре
ломи хлѣбы. и҆даꙗше оученикомь своимь да
полагають прѣди ними. и҆ѡбѣ рыбѣ раздѣли
вьсѣмь. и҆ꙗ҆доше вьси и҆насытишесе. и҆вьзе
ше оукроухь дванадесете кѡша и҆спльнь. и҆
ѿрибоу. бѣшеже ꙗ҆дшїихь хлѣбы, петь ты
сꙋщь моужїи. и҆абїе поноуди. пⷷ҇ ѳі҃ нⷷ҇.
зⷽ҇а҃ вьвремѧ ѡ҆но. поноуди і҃с оучени
ки҃ѕ кы своѣ вьнити вькѡраблѣ. и҆варити
на ѡ҆нь поль кьвидсаїдѣ. дѡндеже
самь ѿпоуститъ нарѡды. кⷪ҇ч҃е. и҆ѿ
рексе имь и҆де вьгѡроу помлитисе.

и҆ве́черо ѹ҆бывшоу, бѣ̀ кора́бль посредѣ̀ мѡра. зі
и҆тъ є҆ди́нь наземли. ви́дѣвь и҆хь стра́ждѹще
вьгребени. бѣ̀бо проти́вьнь вѣтрь и҆мь. и҆о
четврьтѣи стра́жи но́щнѣи, прїиде кьни́мь
помо́рю хо́де. и҆хо́тѣше ми́ноути и҆хь. ѡ҆ни́
же ви́дѣвше є҆го хо́деща помо́рю, мнѣхоу
призра́кь быти. и҆вьзьпише. вьсибо ви́дѣше
є҆го, и҆смоу́тишесе. и҆абїегла сьни́ми. и҆рече
и҆мь. дрьза́нте. а҆зь є҆смь небо́итесе. и҆вьни́
декьни́мь вькора́бль. и҆оулеже вѣтрь. и҆зѣло
и҆зли́ха вьсебѣ̀ оу҆жасаахоусе и҆дивлꙗхоу.
неразоумѣшебо ѡ҆хлѣбѣхь. бѣ̀бо срдце и҆хь о҆
ка́менено. и҆прѣшьдше, прїидо́ше вьземлю̀
геннсаре́тскоую̀. коньць, петкоу. и҆приста
ше. и҆ и҆зьшьдшимь и҆мь и҆скора́блꙗ. а҆бїе по
зна́вшеи҆. понедѣлникь, ѕі, недѣле. зачело̀

В вре́ме ѡ҆но. и҆зьшьдшоу і҆соу и҆ско за
ра́блꙗ. позна́вше є҆го моужїе зем
ли геннсаретскые. ѡ҆бте́кше вьсоу кз
странꙋ тоу, начеше на о҆дрѣхь бо
лещее приносити. и҆деже слышахꙋ
ꙗ҆ко тоу є҆ и҆ꙗ҆може а҆щевьхо́ждааше вьва́си.
и҆ли вьгра́ды. и҆лисе́ла, нараспоутїихь пола
гаахоу недоужные. и҆молꙗхоу и҆. дапонѣ

вьскрилїю ризы его прикоснѹтсе. и єлици
аще прикасаахоусе ємоу спсаахоусе. и сьбра
шесе кьнемоу фарїсеи. и нецїи ѿ книжникь
пришьдшеи ѿ ієрлма. и видевше некые ѿ оу
ченикь его. нечистами роуками. сирѣчь не
оумьвенами ꙗдоуще хлебы, роугахоусе.
фарїсеи бо и вьси іоудеи. аще не трыюще оу
мыють роукь, неꙗдоуть. дрьжеще предании
старьць. и ѿ трьжища аще не покоуплютсе,
неꙗдоуть. и ина многаа соуть. ꙗже прие
ше дрьжати. погроужениа стькленицам и
чваном. и котлом. и ѡдрѡм. П отомже
вьпрашаахоу его. вторникь, ѕ҃ї. недели.
ѯ҃ за Вь време ѡно. вьпрашаахоу іса фарїсеи
и книжници. почто оученици твои не хо
ѯн деть по преданию старьць. нь неоумьве
нами роуками ꙗдоуть хлебь. ѡнже ѿвеща
вь речеи мь. ꙗко добре пррочьствова исаіа ѡ
вась лицемерехь. ꙗкоже и писано. сїи лю
дїе оустнами ме чьтоуть. срдцеже ихь дале
че ѿстоить ѿ мене. соуеже чьтоуть ме, оуче
ще оучениа заповеди члчьскыхь. ѡставль
шебо заповедь бжїю, дрьжеть предания
члчьскаа. ко, пне. крьщениа чваном.

и҆стькле́нницамь. и҆ и҆наа подо́бна таковаа мно́
га тво́рите. и҆ гл҃аше и҆мь до́брѣ ѿмѣтаете
за́повѣдь бж҃ию, да прѣдані́е ва́ше сьблюде
те. мѡусиꙗ бо ре́че. чьти ѿц҃а твоего и҆ мт҃рь
твою. и҆ зло́ сло́вен ѿц҃а или мт҃ерь, сьмрті́ю
да оу҆мре́ть. вы же гл҃ете. а҆ще ре́четь чл҃кь ѿ
ц҃ꙋ или мт҃ри корвань. е҆же е҆ дарь. и҆же а҆ще по́
лѕевалсе е҆си ѿ мене. и҆ не ктомоу ѡ҆ставлꙗе
те е҆го ничьсоже сьтво́рити ѿц҃ꙋ своемꙋ и҆ли
мт҃ри своеи. прѣстоупаю́ще сло́во бж҃іе преда́
ні́емь ва́шимь е҆же прѣда́сте. и҆ подобна та́ко
ваа мно́га тво́рите. и҆ призвавь ср҃ѣ. ѕ҃і не.
Вь врѣ́ме ѡ҆но. призвавь і҆с҃ вьсь на́родь, за
гл҃аше и҆мь. послꙋшаите мене вьси и҆ ра пѡ
зꙋмѣите. ни́чтоже е҆ вьнѣю́дꙋ чл҃ка вьхо́
димое вь не́го. е҆же мо́жеть ѡ҆скврьнити
нь и҆сходе́щаа ѿ него, та соу́ть скврьнеще
чл҃ка. а҆ще кто и҆мать оу҆ши слышати. да слы
шить. ко вто. и҆ е҆гда вьни́де вь домь ѿ наро
да, вьпра́шаахꙋ е҆го оу҆ченици е҆го ѡ притчи.
и҆ ре́че и҆мь. тако ли и҆ вы неразоумливи е҆сте,
неразꙋмѣтели ꙗко вьса́ко е҆же и҆звьнꙋ вьхо́
димое вь чл҃ка, немо́жеть е҆го ѡ҆скврьнити,
ꙗко не вьходить е҆мꙋ вь ср҃це, нь вь чрѣво. и҆ на фе

дрѡномь ӥсходить • ӥстрѣблѣю вьса̄ браш
на • глаашеже • ӕко ӥсходещее ѿч҃лка, то̄ ск
врьнить ч҃лка • ӥзь вьнѹтрь ю дѹбо срдца ч҃лчь
ска • помышлениꙗ зла̄ ӥсходеть • прѣлюбодѣ
аниꙗ • любодѣаниꙗ • оубїнства • татбы • ли
хоӥмства • лѹкавствїа • льсть • стоудодѣа
нїе • ѻко лѹкаво • хѹла̄ • грьдынꙗ • безѹмство
вьса сїа зла, ӥзь вьноутрь ӥсходеть ӥскврь
ѵ з҃а нетьч҃лка • ӥѿтоудѹ вьставь ӥде чѐ, ѕ҃ї, не

В ьврѣме ѻно • прїиде ӏс҃ вьпрѣдѣлы тѵр
л҃ скые ӥсїдѡнскые • ко срѣ • ӥвьшедьвь
домь • никогоже нехотѣше даби его чю
ль • ӥнеможе оутаитисе • слышавшибо жена̄
ді ѻнемь • еѥже дьщи ӥмѣше дѹхь нечисть, при
шьдши припаде кь ногама его • женаже бѣ ел
линьска • сѵрини • финикїсса родѡмь • ӥмо
лꙗше его, дабѣса ӥжденеть ӥзь дьщере ееи • ӏс҃
же рече еи • ѻстави да прьвѣе насытетсе чѐ
да • нѣсть бо добро ѿтети хлѣба чедѡмь • ӥ
поврѣщи псѡмь • ѻнаже ѿвѣщавши гл҃а емѹ
еи г҃и • ӥбѡ пси подь трапезою ꙗдѹть ѿкроу
пиць дѣтїи • ӥрече еи • засїе слово • ӥди • ӥзы
де бѣсь ӥз дьщере твоеѥ • ӥшьдши вьдомь св
он, ѻбрѣте бѣсь ӥзьшьдшь • ӥдьщерь леже

нао̑дрѣ. ко҃ч чеⷢ҇. и҆пакы и҆зьшедь сꙋⷠ҇ д҃ поста

Во врѣме ѡ҆но. и҆зьшедь і҆с҃ ѿ прѣдѣль тꙋр- з҃ча
скыхь. и҆ сідонскыхь. пріиде на море гали-
ленско межꙋ прѣдѣлы декаполскы. и҆ при- л҃а
ведоше кь немꙋ глꙋха гꙋгнива. и҆ мл҃ахꙋ
ѥ҆го. да вьзложить на нь рꙋкꙋ. и҆ поѥмь ѥ҆го і҃е
ѿ народа ѥ҆диного, вьдѣ прьсты своѥ вь ꙋ-
ши ѥ҆го. и҆ плюнꙋвь, коснꙋ се вь ѥ҆зыкь. и҆ вь-
зрѣвь на нб҃о, вьздьхнꙋ. и҆ гл҃а ѥ҆мꙋ. ѥ҆ффа-
да. ѥ҆же ѥ҆ст разврьзи се. і҆ абіе разврьзосте се слꙋ-
ха ѥ҆го. и҆ разрѣши се ѫза ѥ҆зыка ѥ҆го. и҆ гл҃аше
правѣ. и҆ запрѣти и҆мь, да никомꙋже повѣде-
ть. ѥ҆лико же и҆мь тъ запрѣщааше, паче и҆зли-
ха проповѣдаахꙋ. и҆ прѣизлиха дивлꙗхꙋ се
гл҃юще. добрѣ вьсѣ сьтвори. и҆ глꙋхые тво-
рить слышати. и҆ нѣмые гл҃ати. коньць сꙋ-
боте. вь ты дн҃и. петькь ѕ҃і неделие.

Во врѣме ѡ҆но. ѕѣло многꙋ народꙋ сꙋ- з҃ча
щꙋ. и҆ не и҆мꙋщемь чьсо ꙗ҆сти. призва-
вь і҆с҃ оученикы своѥ. гл҃а и҆мь. мл҃рдꙋю л҃в
ѡ народѣ. ꙗ҆ко оуже тріи дн҃и присѣ-
деть мнѣ. и҆ не и҆мꙋть чьсо ꙗ҆сти. и҆ аще
ѿпꙋщꙋ и҆хь не ꙗ҆дше вь домы свои,
ѡслабѣють на пꙋти. нѣціи бо ѿ нихь,

издалече пришлисоуть. и ѿвѣщаше ѥмоу
оученици ѥго. ѿкоудоу сихь вьзможеть кто
здѣ наситити хлѣбавьпоустыни. и вьпроси
ихь, колико имате хлѣбь, ѿниже рѣше сѣдь
мь. и повелѣ народоу вьзлещи наземли. и
прїемь седмьхлѣбь, хвалоу вьздавь, прѣло
ми. и дааше оученикомь своимь да прѣлага
ють. и прѣложише прѣд народомь. и имѣхоу
рыбиць мало. и бл҃вивь, рече прѣложити и
тые. ꙗше и наситишесе. и вьзеше избыткы оу
кроухь, седмь кошиниць. бѣхоуже ꙗдшеи, ꙗ
ко четыри тысоуще. и ѿпоусти ихь. и абїе
вьлѣзь вькорабль сьоученикы своими, прїи
де вьстраны далманоуѳанскы. ко҃н пе҃ апи҃е
зі матѳесова числа иши напрѣ главоу л҃и.
и изыдоше фарїсеие. начеше стеѕатисе сь
нимь. пнелникь гі недели. лоучи на числа.

за
лг
Вьврѣме ѿно. прїидоше фарїсеи, и
начеше стеѕатисе сь ис҃омь ищоуще
ѿнего знаменїа сь нбе, искоушающе
его. и вьздьхноувь дх҃омь своимь,
гл҃а. что оуборωдь сь знаменїа и
щеть. аминь гл҃ю вамь, аще дасться родоу
семоу знаменїе. и ѡставль ихь. вьлѣзь

пакы вькорабль, иде на онь поль · и забыше
оученици его вьзети хлебы · и развѣ едино
го хлеба не имѣхоу сьсобою вькорабли · и прѣ
щааше имь гл҃е · зрите блюдѣте се ѡтквáса фа
рісéнска · и ѡткваса иродова · и помышлѣахѹ
дроугь кь дроугѹ · гл҃юще · ꙗко хлебы не има
мы · и разоумевь іс҃ гл҃а имь · что помышлѣа
ете ꙗко хлебы не имате · не оу ли чюете · ни
же разоумѣете · еще ли ѡкамѣнено ср҃це ва
ше имате · очи имеще, не видите · и оуши и
меще, не слышите · и непомнители · егда пе
ть хлебь прѣломихь вьпеть тысоущь · коли
ко кошь исплъньь оукроухь принесте · гл҃аше
емѹ · дванадесете · егда же седмь вьчетыри
тысѹще · колико кошниць исплъньнія оукроу
хь вьзесте · они же реше · седмь · и гл҃а имь ·
како не разѹмѣете · ко҃ц пн҃е и прїиде вт҃о г҃і н҃е ·
Вьвремѣ оно · прїиде іс҃ вьвидсаидѹ · и прї з҃ча
ведоше кь нему слепа · и молѣхоу его да
емѹ коснет се · и емь за роукѹ слепаго · л҃д
изведе и вьнь из васи и плюнѹвь на очи его · вь
зложивь рѹцѣ нань · вьпрашаше его аще что ви кг
дить · и вьзревь гл҃аше · вижд ѹ ч҃лкы, ꙗко дре
віе зрѹ ходеще · потом же пакы вьзложи рѹцѣ

на ѡ҆чи его и҆ сьтвори его прозрѣти. и҆ оутвори се, и҆ оузрѣвь свѣтло вьсѣхь. и҆ посла его вь домь его гл҃е ни вь вась вьниди, ни повѣждь комоу вь васи. коньць вто̑ соу е поста.
за В ьврѣме ѡно и҆зыде і҆с҃ и оученици его. вь васи кесаріе филїпповы. и҆ на поути вьпра-
ле шааше оученикы свое, гл҃е и҆мь. когоме глють чл҃ци быти. ѡни же ѿвѣщаше і҆ѡанна
кд кр҃тлꙗ. и҆ инїи илїю, друзїи же едного ѿ про-
рокь, и҆ ть гл҃а имь. вы же когоме глете быти. ѿвѣщав же петрь гл҃а емоу ты еси хс҃. и҆ зап-
рѣти имь срѣдѣ. третїе надесете неделе.
за В ьврѣме ѡно запрѣти і҆с҃ оученикомь своимь, да никомоуже глють ѡне-
мь. и҆ начеть оучити их. ꙗко подоба-
лѕ еть сн҃оу чл҃чьскомоу много пост-
радати. и҆ искоушеноу быти ѿ стар-
ць. и҆ архїерей и҆ книжникь. и҆ оубїеноу быти. и҆ третїи днь вьскрсноути. ко сѵ. и҆ не ѡбиноу-
се слово гл҃аше. и҆ прїемь его петрь. начеть прѣтити емоу. ѡн же ѡбращ се и҆ вьзрѣвь на оу-
ченикы свое, запрѣти петрови гл҃е. иди за мною сатана. ꙗко не мислиши ꙗже соу бжїа.
нь ꙗже чл҃чьскаа. и҆ призвавь народь сь оученикы

своимн҆, рече имь • не҃ • г҃ • поста • сеже
и по стригоу великааго ѡбраза ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
Рече г҃ь • иже хощеть помнѣ ити, да ѡтвръ
жетсе себе • и възметь кр҃ть свои и по мнѣ за
гредеть • ко с҃рѣ • иже бо аще хощеть
д҃шоу свою сп҃сти погоубити ю • а иже погоу лз
бить д҃шоу свою мене ради і еѵ҃лїа, тъ сп҃се
ть ю • каа бо полза ч҃лкоу аще приѡбрещеть
миръ вьсь и ѡтьщетитсе д҃ше своее • или что
дасть ч҃лкь измѣноу на д҃ши своеи • иже бо а
ще постыдитсе мене и моихь словесь, вь родѣ
семь прѣлюбодѣинѣмь и грѣшнѣмь, и с҃нь
ч҃лвчьскыи постидитсе его • егда прїнде
ть вь славѣ ѡ҃ца своего сь аг҃глы с҃тыми • и
гл҃аше имь • аминь гл҃ю вамь • ꙗко соуть нѣ
цїи ѡзде стоещихь иже неимоуть вькоуси
ти сьмрьти • доньдеже видеть цр҃твїе б҃жїе при
шьдше е вь силѣ • коньць недѣле • и по стригꙋ •
и подн҃ехь шестыхь • на прѣѡбраженїе г҃не • за
Вь врѣме ѡно • поеть і҃с петра и їакѡ
ва • и їѡанна • и вьзведе ихь на гороу лн
высокоу ѡсобь едины • и прѣѡбра
зисе прѣ ними • и ризы его быше бл пе
стещесе бѣли ѕѣло ꙗко снѣгь • ꙗцѣ

хже неможеть бѣлнлникь оубѣлити назе
мли • ꙗвисе имь ілїа сьмѡусеѡмь • ибѣс
та глюща сьісомь • иѡтвѣща петрь • гла іс
ви • раввї • доброѥ намь здѣ быти • исьтвори
мь кровн три • тебѣ єдинь • имѡусеѡви єди
нь • иілїи єдинь • невѣдѣшебо что рєщи •
бѣхоубо пристрашнїи • ибы ѡблакь ѡсѣ
ниаѥ ихь • ипрїиде гла изь ѡблака • сь єсть
снь мои вьзлюбленыи того послоушаите •
ивьнезаапоу вьзрѣвше, ктомоу никогоже ви
дѣше • тькмо іса єдиного сьсобою • сьходе
щимже имь сьгоры, запрѣти имь данїкомоу
же повѣдеть ꙗже видѣше • тькмо єгда снь
члчьскы измрьтвыхь вьскрнеть ⁘ коньць
прѣѡбраженїю • и слово оудрь
жаше • четврьтькь, гі, недѣли •
за В ьврѣме ѡно • оудрьжаше • оучени
ци слово ісво кьсебѣ стезающесе,
лд что єсть єже измртвыхь вьскрноу
ти • ивьпрашаахоу єго глюще • ꙗко
глють книжници • ꙗко илїи подоба
єть прїити прѣжде • ѡнже ѡтвѣщавь рєче
имь • илїа оубо пришьдь прѣжде, оустрои
вьса • икако єсть писано ѡснѣ члчьстѣмь,

да много • пострадеть и оуничижень боу
деть • нь гл҃ю вамь • ꙗко илїа прїиде • и сьт
ворише ѥмоу ѥлика вьсхотѣше • ꙗкоже ѥсть
писано о немь • и пришьдь кь оученикомь •
видѣ народь многь о нихь • и книжники сте
ѕающесе сь ними • и абїе вьсь народь видѣвь
ѥго • оужасесе • и пририщоуще цѣловахоу ѥго
и вьпроси книжникы • что стеѕаетесе кь се
бѣ • конць четврьткоу • и отвѣщавь ѥдинь
о народа рече • недѣлѥ • д҃ • поста •
Вь врѣме оно • чл҃кь нѣкыи прїиде зач҃а
кь Ісоу • кланѣѥсе ѥмоу и гл҃ѥ • л҃
оучителю • приведохь сн҃ь мои кте
бѣ имоущь доухь немь • и идеже к҃ѕ
аще иметь и • разбиваеть ѥго и
пѣны тѣщить • и скрьжещеть зоубы свои
ми и оцѣпенѣваеть • и рѣхь оученикомь
твоимь да иждеоуть ѥго • и невьзмого
ше • онже отвѣщавь ѥмоу гл҃а • о роде
невѣрьнь • доколѣ вь вась боудоу • доко
лѣ трьплю вы • приведѣте ѥго кь мнѣ •
и приведоше ѥго кь нѥмоу • и видѣвь ѥго
абїе доухь • стресе и • и падь на землю • ва
лѣашесе пѣны тѣще • и вьпроси отца ѥго • коли

ко лѣть е́сть, ѿне́лиже се́ бы е́моу. о́нже
рече. изд҄ѣтска. и҆ мно́гащи е́го и вьѡгнь вь
врьже и вьво́ды да погоубить е́го. нь а́ще что
мо́жеши, помо́ѕи нимь милосрдовавь ѡ нась.
і҆с же рече е́моу. е́же, а́ще мо́жеши вѣрова
ти, вьса вьзмо́жна вѣроую́щомоу. и а҆бїе вьз
пивь ѡ҃ць ѡ́троче те сь слъзами гл҃аше. вѣ
роую г҃и. помо́зи моемоу невѣрїю. видѣвже
і҆с ꙗ҆ко сьри́щетсе наро́дь, запрѣти доухоу
нечи́стомоу. гл҃е е́моу доуше нѣмыи и глоу
хыи, а҆зь ти повелѣваю. изыди из него. и никто
моу не вьниди вь него. и вьзьпивь. и много пр
жавсе, изыде. и бы ꙗ҆ко мрьтвь. ꙗ҆коже мно
ѕѣмь гл҃ати. ꙗ҆ко оумрѣть. і҆с же е́мьи за р
коу, вьздвиже е́го и вьста. и вьшьдшꙋ е́мꙋ
вь домь, оученици е́го вьпра́шаахоу е́го е́ди
ного. ꙗ҆ко мы не вьзмогохомь изгна́ти е́го.
и рече имь. сь родь. ничимже може ть изыти,
тькмо мл҃твою и по́стомь. и ѿтꙋдоу изьшь
дше. идѣхоу скро́зѣ галилею. и не хотѣше
да кто оувѣсть. оучашебо оученикы свое.
и гл҃аше имь. ꙗ҆ко с҃нь чл҃чьскыи. прѣ
да́нь боудеть вьроуцѣ чл҃чьстѣ. и оубыю
ть и҆. и оубиень бывь вь третїи д҃нь вьскр҃неть.

коц нед. Ѡни же не разꙋмѣше гл҃а, и боахꙋ се его
въпросити. И пріиде. Пе гі не. Се же нд е к.
Въ врѣме ѡно. Пріиде іс҃ и оученици зач
его въ капернаоумь. И въ домоу бы
въ, въпрашаашеихь что на поути въ ѱа
себѣ помышлꙗасте. Ѡни же млъча
хоу. Дроугь къ дроугоу бо стезаше кз
се на поути, кто е болїи. И сѣдь, пригласи ѡ
ба на десете. И гл҃а имь. Аще кто хощеть прьвы
быти, да боудеть вьсехь послѣдніи. И вьсѣ
мь слоуга. И пріемь ѡтроче, поставіе посрѣ
дѣ ихь. И ѡбьемь е, рече имь. Иже аще едино
го сицевыхь ѡтрочеть пріиметь вь име мое,
мене пріемлеть. И иже аще мене пріиметь.
не мене пріемлеть, нь пославшаго ме. Ѡвѣ
щаже емоу іѡанны гл҃е. Оучителю. Видѣхо
мь нѣкого именемь твоимь изгонеща бѣсы.
Иже не ходить по нась. И възбранихомь ем
оу. Ꙗко не послѣдоуеть намь. Іс же рече. Не
браните емоу. Никто же бо е иже сьтворить
силоу ѡ имени моемь, и възможеть въскоре
злословити ме. Иже бо нѣсть на вы, по вась
е. Иже бо аще напоить вы чашоу воды вь име
мое ꙗко хв҃и есте, аминь гл҃ю вамь не погоу

кл

бить мьзды своѥѥ · ко пе · и пне ді неделе ·

за Рече г҃ь · иже аще сьблазнить єдино
го ѿ малыхь вѣроующихь вьмѧ, доб
лв рѣе єсть ѥмоу паче · аще облежить
камень жрьновнын ѡ вын его · и вьврь
жень боудеть вьморе · и аще сьблаж
нѧетте роука твоꙗ · ѿсецію · добрѣти єсть
бѣдникомь вьживоть вьнити · неже двѣ роу
цѣ имоущоу вьнити вьгеєнноу · вьѡгнь неоу
гасающиі · идеже чрьвь ихь неоумираеть ·
и ѡгнь неоугасаеть · и аще нога твоꙗ сьблаж
нѧетте, ѿсецію · добрѣти єсть вьнити вь
животь хромоу, неже двѣ ноѕѣ имоущоу вь
врьженоу бити вьгеєнноу · вьѡгнь неоугаса
ющи · идеже чрьвь ихь неоумираеть · и ѡгнь
неоугасаеть · и аще око твоє сьблажнѧетте
истькнне · добрѣти єсть сь єдинѣмь окомь
вьнити вьцр҃твіє бж҃їе · неже двѣ очи имоу
щоу, вьврьженоу бити вьгеєнноу огнноую ·
идеже чрьвь ихь неоумираеть · и огнь неоу
гасаеть · всако огнемь ѡсолитсе · и вьсака
жрьтва, солію осолитсе · добро соль · аще
лиже соль несолана боудеть, чимь ѡсолн
тсе · имѣите соль вьсебѣ · и мирь имѣите

междоусобою · и҆ ѿтоудоу въставь, прїиде
въпредѣлы іоудейскые · ѡ҆бонь поль і҆ѡрдана
и҆ сьниидошесе пакы народи кьнемоу · и҆ ꙗ҆ко
ѡ҆бычаи и҆мѣ пакы оучашеихь коньць понеде
лникоу · и҆ пристоупльше вт҃о, ді недели ·

Вьврѣме ѡ҆но пристоупльше кь і҆сѹ зⷱа
фарїсеи, въпросише е҆го аще досто
ить моужу женꙋ поустити, и҆скоу лг
шающе е҆го · ѡ҆нже ѿвѣщавь рече и҆
мь · что вамь заповѣда мѡуси · ѡ҆ кн
ниже рѣше · мѡуси повелѣ книгоу распоус
тноую написати и҆ поустити · и҆ ѿвѣщавь і҆с
рече и҆мь · пожестосрьдїю вашемоу написа
вамь заповѣдь сїю · ѿ зачела же сьзданїа,
моужа и҆ женоу сьтворилъ ꙗ҆ е҆сть бг҃ь · сего ра
ди ѡ҆ставить чл҃кь ѿца своего и҆ матерь, и҆ при
лѣпитсе кь женѣ своеи · и҆ боудета ѡ҆ба вь пль
ть е҆диноу · ꙗ҆коже ктомоу нѣста два, нь
пльть е҆дина · е҆же оубо бг҃ь сьчета · чл҃кь да
не разлоучаеть · и҆ вь домоу пакы оученици его
ѡ҆семь въпросише е҆го · и҆ гл҃а и҆мь · срⷣѣ ді не · зⷱа

Рече гь · и҆же аще поустить женоу свою и҆ ѡ҆
женитсе и҆ною, прѣлюбы творить на ню · лд
и҆ аще жена поустить моужа своего и҆ по

саѓнеть заиного, прѣлюбы творить • конць
вторникоу • и приношаахоу кьнемоу дѣти •
да коснетсе ихь • оученицн же прѣщаахоу при
носещимь • видѣвже ис҃, негодова и рече имь •
не деите дѣтїи приходити кьмнѣ • не брани
те имь • тацѣхбо есть цр҃твїе бж҃їе • аминь
гл҃ю вамь • иже аще не прїимет цр҃твїа бж҃їа
ꙗко отроче • не имать вьнити вьне • и обьемь
ихь, вьзложь роуцѣ нани • бл҃вл ꙗше и • конць
срѣ • и исходещоу емоу чⷮ҇ дї неделе •
ⷱ҇з҃а Вь време оно, исходещꙋ ис҃ви напоуть •
притекь нѣкьи поклонсе наколѣноу е
ⷣле мꙋ, вьпрашаше его • оучителю бл҃гыи,
что сьтворꙋ да животь вѣчныи наслѣд
Гд ствоую • ис҃ же рече емоу • что ме гл҃еши бл҃а
га • никтоже бл҃гь • тькмо едины бг҃ь • запо вѣ
ди вѣси • не прѣлюбы сьтвори • не оубїи • не оу
кради • не льже свѣдѣтелствоуи • не обиди •
чьти оца твоего и мт҃рь • онже отвѣщавь, рече
емоу • оучителю • сїа вьса сьхранихь оюно
сти моее • ис҃ же вьзрѣвь нань, вьзлюби его •
и рече емоу единого не доконча ль еси • иди
елика имаши продаи и дажь нищимь • и име
ти имаши скровище на нбсы • и прїиди ходи вь

слѣдь мене въз҄ьмь кр҃ть · ѡнже дрѣхль бывь
ѡ словеси · и ѿиде скрьбе · бѣ бо имѣ стежа
ніа многа · и възрѣвь і҃с · гл҃а оученикомь сво
имь · петькь четврьтенадесете недели ·
Рече г҃ь · како неоудобь имещеи богат зⷱ҇а
ство, вьц҃ртвіе б҃жіе вьнидоуть · оу
ченици же оужасаахоусе ѡ словесехь м҃ѕ
его · і҃с же пакы ѿвѣщавь, гл҃а имь ·
чеда · како неоудобь оупова ющимь
на богатьство вьц҃ртвіе б҃жіе вьнити · оудо
бѣе ес҃ вельбоудꙋ скрозе игле ѹшн проити ·
неже богатоу вьц҃ртвіе б҃жіе вьнити · ѡни же
излиха дивлѣхоусе гл҃юще кь себѣ · то кто
можеть сп҃сень быти · възрѣвь же на ни і҃с, гл҃а ·
ѿ ч҃лкь невьзможно нь не ѿ б҃га · вьса бо вьзмо
жна соуть ѿ б҃га · кон҃ че · начет же петрь гл҃а
ти ѥмоу · се мы ѡставихомь вьса и вьслѣдь
тебе идохомь · ѿвѣщавь же і҃с рече · амин гл҃ю
вамь · никтоже ес҃ иже ѡставиль ес҃ домь · или
братію · или сестры · или ѿца · или м҃трь ·
или женоу · или чеда · или села · мене ради
і еѵ҃лїа ради · аще не прїиметь сторицею нн҃ѣ
вь време се · домовь и братію · и сестрь · и ѿца
и м҃трь · и чедь и сель · по изгнании · и вь вѣкь гре

доуши́н, живо́ть вѣчны҃ • мно́зиже боу́доуть прьвїи послѣ́дни, и҆ послѣ́днїи прьвїи • бѣхꙋ же на поу́ти въсхо́деще въ і҆є҆р҃лмь • и҆ бѣ҃ прѣдь варае и҆хь і҆с҃ • и҆ оу҆жа́сааху се • и҆ въслѣ́дь и҆ доуще боꙗ҆хоу се • коньць петкоу • и҆ поє҆мь пакы ѡ҆ба на десете • неделе є҃ поста •

з҃а
а҃лз
Вьвре́ме ѻ҆но • поє҆мь і҆с҃ ѡ҆ба на десете оу҆ченика свої҆а • начеть и҆мь гл҃ати ꙗ҆же хо́тѣхоу є҆моу быти • ꙗ҆ко се въсхо́димь въ і҆є҆р҃лмь • и҆ сн҃ь чл҃чьскы прѣда́нь боу́деть а҆рхї є҆ре́ѡмь и҆ книжнико мь • и҆ ѡ҆соу́деть и҆ на съмрьть • и҆ прѣдадоуть є҆го є҆зыкомь • и҆ пороугають се є҆моу • и҆ оу҆ꙗ҆звеѣть и҆ • и҆ ѡ҆плюють є҆го • і҆ оубїють и҆ • и҆ трє́тии дн҃ь

л҃
въскр҃неть • и҆ прѣдь не́го прїидоста і҆а҆ковь и҆ і҆ѡ҆аннь сн҃а зеведе́ѡва • гл҃юще • оу҆чи́телю хоще вѣ да є҆же а҆ще про́сивѣ, сътво́риши на́ма • ѻ҆ ниже рѐче и҆ма • что҃ хо́щета да сътво́роу ва́ма • ѡ҆на же рѣ́ста є҆моу • дьждь на́мь • да є҆динь ѡ҆десноую̀ те́бе • и҆ є҆динь ѡ҆шоую̀ те́бе се́деве въсла́вѣ твое́и • і҆с҃ же ре́че и҆ма • не вѣста чьсо про́сита • можета ли пити ча́шоу ю҆же а҆зь пїю • и҆ кр҃щенїемь и҆мже а҆зь кръщаюсе кр҃тити се • ѻ҆на же рѣста є҆моу, можевѣ • і҆с҃ же рѐче

имь. чашꙋ оубо юже азь пїю, испиета. и кр
щенїемь имже азь крщаюсе, крстнтасе. а еже
сѣсти ѡ деснѹю мене и ѡшꙋю. нѣсть мнѣ
дати. нь имже оуготовано ѥ. и слышавше де
сеть, начеше негодовати ѡ їакоѣ и їѡаннѣ
їс же призвавь ихь. гла имь. вѣстѐ їако мнѣще
исе владати ѥзыкы, сьдѣловають имь. и ве
лици ихь ѡбладають ими. не такоже боуде
ть вь вась. нь иже аще хощеть быти велнкь вь
вась, да боудеть вамь слоуга. и иже аще хоще
ть вь вась быти прьвын, да боудеть вьсѣмь ра
бь. и бо снь чль не прїиде да послоужеть ѥм
оу, нь да послоужить. и дати дшоу свою изб
авленїѐ за многыѐ. ко̃ нѐ. и прїидоше вь ѥрїхо
нь. и исходещꙋ ѥмꙋ. сїа нѐ ѐі чьтетсе вь м зі.
Вь врѣме ѡно. исходещꙋ їс ки ѿ їерїхона и — пнѐ ѐі нѐ
оучениици ѥго. и народꙋ многꙋ. снь тїме — за
ѡвь вартїмеи слѣпын, сѣдѣше при поути про — ѡн
се. и слышавь їако їс назаранинь ѥ, начеть зва
ти и глати. сне двдвь їс е помлоуи ме. и прѣ
щаахꙋ ѥмꙋ мнози да оумлъчить. ѡн же мно — ла
жаѐ паче зваашe. снꙋ двдвь помлꙋи ме. и ста
вь їс рече ѥго вьзгласити. и вьзгласише слѣп
ца, глюще ѥмꙋ. дрьзаи. вьстани. зоветте.

ѡнже ѿвргь ризꙋ свою. въставь. прїиде къ їс
ви. и ѿщавь гла емоу їс. что хощеши да сът
ворю тебѣ. слѣпыиже глааше емоу раввоу
ни. да прозрю. їсже рече емꙋ. иди вѣра твоꙗ
спсе те. и абїе прозрѣ. и по їсѣ идѣ въ поуть.
ко҇ поне. и егда приближише се въ ієрлмь.
понеделникь, месопоустнын.
за Въ врѣме оно приближи се їс въ ієрлмь. и
приде въ виѳсфагію и витанїю къ горѣ е
мд леѡнстѣи. посла два ѿ оученикь своихь.
гла имь. идѣта въ вась ꙗже прѣмовама. и
лв абїе входеща въ ню. обрѣщете ждрѣбе приве
зано. на неже никтоже ѿ чловекь въсѣ
де. ѿрѣшша е, приведѣта. и аще кто вамь
речеть что дѣета се. рцѣта. ꙗко гь его
трѣбоуеть и абїе послѣть е само. идоста же
и ѡбрѣтоста ждрѣбе привезано при двѣрехь
вьне на распоутии. и ѿрѣшиста е. и нѣцїи ѿ
стоещїихь тоу, глаахоу имь что творита
ѿрѣшающа ждрѣбе. ѡнаже рѣста имь ꙗко
же заповѣда їс. и ѡставише ꙗ. и приведоста
ждрѣбе къ їсви. и възложише на нь ризы своє.
и въсѣде на нь. мнозиже ризы своє постилаа
хꙋ по поути. дроугїиже вѣтвїе рѣзаахꙋ ѿ дрѣ
вь. и постилаахꙋ.

попоути · и҆ прѣходещеи и҆ вьслѣдь грѧдоу
щеи зваахоу гл҃юще · ѻ҆санна бл҃вень грѧдыи
вьи҆ме гн҃и · бл҃вено грѧдоущее цр҃ство вьи҆
ме гн҃и ѻ҆ц҃а нашего дв҃да · ѻ҆санна вьвышни
хь · и҆ вьвторникь петьнадесете недели ·
Вь врѣме ѻ҆но · вьниде вьи҆ер҃лмь і҆с҃, з҃а
и҆ вьцр҃ковь · и҆ сьглѣдавь вьсѣ поздѣ и҃
же соущоу часоу, и҆зыде вьвиѳа
нію сьѻ҆бѣма надесете · ко҃ пн҃е ·
и҆ наоутре и҆зьшьдшимь и҆мь ѿвиѳ
даніе, вьзалка · и҆ видѣвь смоков
ницоу и҆здалече и҆мещоу листвіе · пріиде,
аще оубо что ѻ҆брещеть на неи · и҆ пришьдь кь
неи, ничесоже ѻ҆брѣте · развѣ листвіе · небо
бѣ врѣме смоквамь · и҆ ѿвѣщавь і҆с҃ рече еи ·
да не ктомоу ѿтебе вьвѣкы никтоже плода
сьнѣсть · и҆ слышахоу оученици его · и҆ пріи
доше вьи҆ер҃лмь · и҆ пришьдь і҆с҃ вьцр҃ковь, на
четь и҆згонити продающеи и҆ коупоующеи вь
цр҃кви · и҆ трапезы трьжникомь · и҆ сѣдали
ща продающихь голоубы и҆спровьрже · и҆
не ѻ҆ставлѣаше да кто мимо несеть сьсоудь
скрозѣ цр҃ковь · и҆ оучаше гл҃е и҆мь ·
не есть ли писано · ꙗко храмь мои ·

храмь млтвѣ наречетсе всѣмь ѥзыкомь,
вы же сътвористеи врътопь разбоиникомь. и
слышавше книжници и архїереи. искаахоу
како єго погоубеть. боıахоу бо се єго. ıако ва
сь народь дивлıашесе ѡ оученїи єго. и ıако по
здѣ бы, исхождааше вънь из града. и оутро
мимоходеще, видѣше смоковницу исъхшу
искорѣнїа. и въспомѣноувь петръ, гла єму.
равві виждь смоковницу ıеже проклеть, исъ
ше. и ѿвѣщавь їс гла имь. срѣ єї неделе.
з҃а Речеть своимь оученикомь. имѣите вѣроу
бжїю. аминь бо глю вамь. ıако иже аще рече
н҃а ть горѣ сеи. двигни се и връзи се вь море. и не
размыслить вь срци своемь. нь вѣроуеть
ıако еже глеть бываеть, боудеть єму ıако
еже аще речеть. конць вто. сего ради глю вамь.
вьса єлика аще млещесе просите, вѣроуите
лд ıако прїемлете и боудеть вамь. и єгда стои
те молещесе, ѿпоущаите аще что имате на
кого. да и ѿць вашь иже єсть на нбсехь. ѿпу
стить вамь съгрѣшенїа ваша. аще ли же вы
не ѿпоущаете, ни ѿць вашь иже єсть на нбсе
хь. ѿпоустить вамь съгрѣшенїи вашихь.
конць срѣдѣ. и прїидоше пакы чѣ єї нелѣ.

Въ врѣмѧ оно, прїиде Іс҃ въ Ієр҃лмъ. и

въ цр҃кви ходѧщоу ѥмꙋ, прїидоше къ зач

нѥмоу архїереи и книжници и стар

ци. и гл҃аше ѥмоу. коєю ѡбластїю

сїа твориши. и кто ти ѡбласть сїю лє

дасть, да сїа твориши. Іс҃ же ѿвѣщавъ рече

имъ. въпрошꙋ вы и азъ слово ѥдино. и ѿвѣща

итє ми. и рекоу вамъ коєю ѡбластїю сїа тво

роу. кр҃щенїє Іѡанново съ нб҃е ли бѣ, или ѿ чл҃о

векъ. ѿвѣщаитє ми. и мышлꙗхоу къ себѣ гл҃ю

ще. аще речемъ съ нб҃е, речеть. почто оубо

невѣровастє ѥмоу. нъ аще речемъ ѿ чл҃къ, бо

ꙗхоуcе людїи. вси бо имѣхꙋ Іѡанна. ꙗко

въистинꙋ прр҃окъ бѣ. и ѿвѣщавше гл҃аше Іс҃о

ви, невѣмы. и ѿвѣщавъ Іс҃ гл҃а имъ. ни азъ гл҃ю

вамъ коєю ѡбластїю сїа творoу. ко. чє. и

начеть имъ въ притчахъ гл҃ати. пє. єї. нє.

Рече Гь притчю сїю. виноградъ зач

насади чл҃къ. и ѡгради ѡплотѡ

мь. и ископа точило. и създа стлъпъ нг

и предасть ѥго тєжателємъ и ѿиди

де. и посла къ тєжатєлємъ въ врѣмѧ ра лѕ

въ. да ѿ тєжатєль прїимєть ѿ плода винограда. ѡни же ѥмше ѥго бише и послаше ѥго тъщь

ипакы посла҃ кьни́мь дроу́гыи ра́бь • и то́го
ка́меніемь поби́вше, проби́ше гла́воу е҃моу
ипосла́ше бесчь́стьнь • ипакы иного посла҃ •
итого оу́би́ше • имно́гы ины • ѿвы оу́бо бию
ще • ѿвыже оу́бива́юще • е҃ще оу́бо е҃ди́ного
сн҃а име́е вьзлю́бленнаго свое́го, посла и то́
го кьни́мь после́дн гл҃е • ꙗ́ко оу́срамет се сн҃а
мое́го • ѡни́ же тежа́теліе, ре́ше кь себѣ • ꙗ́ко
сь є҃ насле́днкь • пріидѣте оу́бие́мь е҃го • и
на́ше боу́деть насле́дствіе • и е҃мше е҃го, оу́
би́ше • извръгоше вь́нь изви́ногра́да • что̀
оу́бо сьтво́рить г҃ь вино́града • пріидеть и
погоу́бить тежа́теле • и да́сть вино́градь
инѣмь • нипи́саніа ли сего чьли е҃сте • ка́ме
нь е҃го́же невьре́доу сьтвори́ше зиждоущеи •
сь бы҃сть вьгла́воу оу́глоу • ѿ го́спода бы
сть си҃ • и е҃сть ди́вна вь ѡ҆чію на́шею, и иска
ахоу е҃го ꙗ́ти • и оу́боа́шесе на́ро́да разоумѣ
шебо ꙗ́ко кьни́мь при́тче ре́че • и ѡ҆ста́вль
ше е҃го ѿидоше • коньць пе́тькоу • ипо
сла́ше кьне́моу • понедел • ѕ҃і • н҃е •

з҃а Бь вре́ме ѡ҆но • посла́ше кьисоу а҃рхіере
не нѣкые ѿфаріс҃ен и иродіа́нь • да е҃го
н҃д ѡ҆блъстет словомь • ѡ҆ни́же пришьдше

мр

глаше ему. оучителю. вѣмы яко истиненъ
еси. и не радиши ни о комже. незриши бо на
лице чл҃комъ. нъ въ истиноу поути бжїю
оучиши. достоитли кинсонъ кесареви да
ти, или ни. дамыли, или не дамы. онже вѣ
ды ихъ лице мѣрїе, рече имъ. что ме искоу
шаете. принесѣте ми пѣнезъ да виждꙋ. они
же принесоше. и гл҃а имъ чїи образъ сїи и на
писанїе. они же рѣше ему, кесаревъ. и отвѣ
щавъ іс҃ рече имъ. въздадите кесарева, кеса
реви. и бжїа бг҃ви. и чюдишесе о немъ. ко пне
и прїидоше садꙋкеи къ немоу. вто ѕї не.
Въ время оно, прїидоше садꙋкеи къ іс҃оу, за
иже гл҃ють въскрсенїю не быти. и въпроси
ше его гл҃юще. оучителю. мѡусн писа не
намъ. яко аще комꙋ брать оумреть. и оста
вить женоу. а чедь не оставить. да поиме лн
ть брать его женоу его. и въскрѣсить сѣме
братоу своемоу. седмь братїи бѣ. и прь
выи поеть женоу. и оумираи не остави сѣ
мене. и вторыи поеть ю и оумрѣть. и ни тъ
остави сѣмене. и третїи такожде. и поеше
ю седмь. и не оставише сѣмене. последи
всѣхъ, оумрѣть и жена. въ въскрѣшенїе

ѥ҆гда вьскрьснꙋть • которомоу и҆хь боудеть
жена • се́дмьбо и҆мѣшею женꙋ и҆ ѿвѣщавь і҆с҃ ,
ре́че и҆мь • несе́голиради прѣлыщаетесе , неве
деще писаніа ниси́ли б҃жїе , ѥ҆гдабо и҆змрьт
выхь вьскрь́соуть , нижене тсе нипоса́гаю
ть • нь соу́ть ꙗ҆ко а҆гг҃ли и҆же нан҃бсехь • ѿ мрь́
твыхже ꙗ҆ко вьстаю́ть • нѥ҆сте ли чьли вькни́га
хь мѡѵ҆сеѡвѣхь прикоу́пинѣ • ꙗ҆ко рече ѥ҆моу
б҃ь гл҃е • а҆зь б҃ь а҆враа́мовь • и҆ б҃ь і҆саа́кѡвь • и҆ б҃ь
і҆а́ковль • нѥ҆сть б҃ь мрьтвыхь • нь б҃ь жи́выхь •
вы оу҆бо мно́зи прѣльщаѥ҆тесе • коньць втор
никоу и҆ пристоу́пль срѣде , ѕ҃і неделе •
з҃а В ьврѣмесѡно , пристоу́пль кь і҆с҃оу ѥ҆
ди́нь кни́жникь • слышавь и҆хь стѥ҆за
н҃д ю҆щихсе • ви́дѣвь ꙗ҆ко добрѣ ѿвѣща
и҆мь , вьпроси ѥ҆го • каа ѥ҆ прьваа вьсе
л҃д хь заповѣдь • і҆с҃ же ѿвѣщаѥ҆моу • ꙗ҆
ко прьвеиши вьсѣхь заповѣдеи • слыши
і҆и҆л҃ю • г҃ь б҃ь ва́шь г҃ь ѥ҆ди́нь ѥ҆ • и҆ вьзлюбиши
г҃а б҃а твоѥ҆го вьсѣмь с҆рцемь твоимь • и҆ вьсею
д҃шею твоѥ҆ю • и҆ вьсею мыслїю твоѥ҆ю • и҆ вьсе
ю крѣпостїю твоею • си ѥ҆ прьваа заповѣдь •
и҆ втора подобна ѥ҆и • вьзлюбиши блѝжнѧго
своего ꙗ҆ко са́мь себе • болше сеѥ҆ и҆на заповѣдь

нѣсть· и рече ему книжникъ· добрѣ оучите
лю· въистиноу рече яко единъ е· и нѣсть инъ
развѣ его· и иже любити его всѣмъ срдцемъ·
и всѣмъ разоумомъ· и всею дшею· и всею
крѣпостїю· и еже любити ближнаго яко се
бе, болие е всѣхъ съжеженїи и жрътвъ· іс
же видѣвъ яко смыслъно ѿвѣща· рече е
моу· не далече еси ѿ црствїа бжїа· и никтоже
ктомоу смѣаше его въпросити· и ѿвѣщавъ
іс глаше оучѧ въ цркви· како глють книжни л
ци· яко хс сн҃ъ есть дв҃двъ· самъ бо дв҃дъ рече дхо
мъ стымъ· глагъ гь гвѝ моемоу· сѣди ѡ десноу
ю мене· дондеже положоу врагы твое подно
жїе ногама твоима· самъ оубо дв҃дъ глетъ
его га· и ѿкоудоу сн҃ъ емоу е и многъ наро
дъ послоушааше его въ сладость· ко, срѣ·
и глаше имъ въ оученїи своемъ· чѣ, ѕі, ие·
Рече гь своимъ оученикомъ· блюдѣте се ч҃ зач
ѿ книжникъ хотещїихъ въ ѿдѣанїихъ хо
дити· и цѣлованїа на тръжищихъ, и прѣ
жде седанїа на съньмищихъ· и пръво възлежа нз
нїа на вечерахъ· поядающе домы въдовицъ·
и непщеванїемъ далече молещесе· сїи прїи
моуть лишьше ѡсоуждение· и сѣдъ іс

м҃а прѣмо скровищномоу хранилищꙋ, зрѣше ка
ко народь мещеть мѣдь вьскровищное храни
лище • и мнози богатіи вьмѣтахоу многаа •
и пришьдши єдина вдовица оубога, вьвръже
лепте двѣ • єже єсть кодранть • и призвавь оу
ченикы своє, рече имь • аминь глю вамь • ꙗ
ко вдовица сіа оубога, множає вьсѣхь вьвръ
же вьмѣтающихь вьскровищноє хранилище •
вьси бо ѿ избытка своєго вьврьгоше • сіа же
ѿ лишеніа своєго, вьса єлика имѣаше вьврь
же вьсе житіє своє • коньць четврьткоу •
и исходещоу ємоу петькь ѯі • недели •

за҄ч н҃н • Вь время ѡно • исходещꙋ ісови ѿ црькве •
гла ємоу єдинь ѿ оученикь єго оучите
лю • вижд ь каково каменіє и какова зда
ніа • и ѿвещавь іс рече ємꙋ • видиши ли
сіа великаа зданіа, не имать ѡстати здѣ ка
мень на камени иже не разорит се • и седещоу
ємоу на горѣ єлеѡнстѣи прѣмо црькви • вь
прашаахоу и єдиного • петрь • и іаковь • и іѡ
м҃в ань • и андреа • рьци намь, когда сіа боудоу
ть • и кое боудеть знаменіє єгда имꙋть вьса
сіа скончатисе • іс же ѿвещавь имь начеть
глати • блюдѣте се да некто вась прѣльсти
ть •

мнозиибо приидоуть вьимемое глюще • ꙗко
азь есьмь • имногы прѣльстѣть • егдаже
оуслышите брани ислышаниꙗ бранемь, неоу
жасаитесе • подобаетбо быти • нь не оуко
нчина • вьстанетбо ѥзыкь наѥзыкь • ицртво на
цртво • ибоудоуть троуси помѣста • ибоу
доуть глади иметежь • начело болѣзнемь
сии • ко пе понеделникоу зі неделе •

Рече гь своимь оученикомь • блю з҃ча
дѣтежесеви сами • прѣдадоутбови
насьнмища • инасьборищихь биени но
боудете • ипрѣ владикы ицре ведени
боудете мене ради • вьсвѣдетелст
во имь • ивьвьсѣхь ѥзыцѣхь подобаеть
прѣжде проповѣдатисе еѵлїю • егдаже
поведоутви прѣдающе, непрѣжде пецѣтесе
что вьзглете • нипооучаитесе • нь ежеаще да
стьсе вамь вьтьчась, сеглите • невыбо боу
детеглюще, нь дхь стыи • прѣдастже брать
брата насьмрьть • иѡць чедо • ивьстаноуть
чеда народителе • иоубиють е • ибоудете не
навидими вьсѣми имени моего ради • прѣ
трьпѣвыже доконца сьспсень боудеть •
конць пне • егдаже вторникь зі • неделе •

з҃а Рече г҃ь своимь оу҆ченикомь. Є҆гда оу҆зрите
мрьзость запоустѣнїа реченноую данїи
ѯ҃і ломь прⷪ҇рокомь. стоещꙋ и҆деже неподоба
єть. чьтыи даразоумѣеть. тогда соущїи
вьїоуден дабежеть нагоры. и҆иже на кровѣ,
данесьлазить вьдомь. ни да вьнидеть вьзе
ти что ѿдомоу своего. и҆иже на селѣ сꙑи,
да не вьзвратитсе вьспеть вьзети ризоу свою.
горе же непраздньїмь и҆доещїимь вьты дн҃и.
мл҃итеже се да не боудеть бегство ваше зи
мѣ. боудоут бо дн҃ие ти скрьбь. ꙗкова не бы
такова ѿначела сьзданїю. є҆же сьзда б҃ь до
нинѣ, и҆не боудеть. и҆аще не би г҃ь прѣкратиль
дн҃и, не би оу҆бо сп҃сласе вьсака плъть. нь и҆зб
ранныхь ради и҆хже и҆збра, прѣкрати дн҃и. то
гда а҆ще кто речеть вамь. се зде х҃с. и҆ли се ѿ
и҆де, не имѣте вѣри. вьстаноут бо лъже христи
ти. и҆лъжепророци. и҆дадеть знаменїа и҆чюде
са. є҆же прѣльстити а҆ще вьзможно и҆збран
ныє. вы же блюдѣте се, се прежде рекьх вамь
вьсе.

конць в҃то. срѣдѣ, з҃і. нед҃ели.

з҃а Рече г҃ь своимь оу҆ченикомь вь тїи дн҃и. поск
рьби тои, сл҃нце помрькнеть. и҆лоуна не да
ѯ҃а сть свѣта своего. и҆ѕвѣзды сь небесе

боудоуть спадающе • и силы еже на нбсехь по
движоутсе • и тогда оузреть сна чл҃чьскаго
гредоуща на ѡблацѣхь сь силою многою и сла
вою • и тогда послеть агглы свое • и сьбереть
избранные свое ѿ четырѣхь вѣтрь • ѿ коньць
земли • до конца нбу • ѿ смоковници же, нау
чите се притчи • егда оуже вѣтвь ее млада
боудеть • и изращаеть листвїе, вѣсте ꙗко
близь жетва есть • тако и вы • егда сїа видите
бывающа, вѣдите ꙗко близь есть при дверехь • а
минь глю вамь • ꙗко не прѣидеть родь сь, до
ндеже вьса си боудоуть • че҃ , зі ие •
Рече гь своимь оученикомь • нбо и земла прѣ з҄а
идеть • словеса же моꙗ не прѣидоуть •
Коньць срѣде • О дни же томь или часѣ, ни ѯв
ктоже вѣсть • ни агггли иже соуть на нбси • ѿг
ни снь • тькмо ѡць • блюдѣте • бдите • моли
те се • не вѣсте бо когда врѣме боудеть • ꙗко
же члкь ѿходе • оставль домь свои • и вьда
вь рабомь своимь власть • и комоуждо дѣло
свое • и вратарю повелѣ да бдить • бдите оу
бо • не вѣсте бо когда господь домоу прїи
деть • вечерь • или вь полоуноши • или вь
петло глашенїе • или оутро • да не пришьдь

вьнезаапоу, ѿбрѣ́щетвы̄ спе́ще. а҆ꙗ́же ва́мь
гл҃ю̀, вьсѣ́мь гл҃ю́. б[д]нте. бѣ́же пасха ѝ ѡ҆прѣ́
сьнцн подвою дн҃ю. ѝ н҆скаахоу а҆рхі́е҆ре́нѐ ѝк
ннжнн́цн, ка́ко е҆̑го лѣ̀стію е҆̑мше оу҆бі́ють.
гл҃аахоу же нь̑ невьпра́зднн́кь. е҆̑да ка́ко мль́
ва боу́деть лю́дьскаа. конць четврьткоу.
ѝсоу́щоу е҆̑моу петь́кь, з҃і. неделн.
за҃ч Сьврѣ́ме ѡ҆но. соу́щꙋ і҆с҃ови вьвндані́н вьдо
мꙋ сі́мона про̀ка́женнаго. вьзлежещоу
ҁ҃г е҆̑моу, прінде же́на ѝмоущн а҆лавастьрь мѵ́
ра на́рднаго пнстнкі́е҆ многоцѣ́ннаго. ѝ ськрꙋ
шьшн а҆ла́вастрь вьзлнва̑ше е҆̑мꙋ нагла́вꙋ.
ѿ҃д бѣхоу же нѣ́цін негодꙋ̑юще вьсебѣ ѝ гл҃юще.
вь что̀ гыбѣ́ль сі́н мѵ́рнаа бы̄сть. можашебо се̑
продано бытн веще трі́ста́ пѣ́незь. ѝ дати сенн
щнмь. ѝ прѣ́щаахоу е҆̑н. і҆с҃ же ре́че. ѡ҆̑ставн
теѝ. что̀ е҆̑н троу́дн да́е҆те. добро̀дѣ́ло сь
дѣ́ла ѡ҆̑мнѣ. вьсегдабо ннщеѐ ѝма́те сьсобо
ю̀. ѝ е҆̑гда хощете, можете ѝмь добро творн
тн. мене же невьсегда ѝма́те. е҆̑же ѝмѣ сі́а
сьтворн. ва́рн помазатн тѣ́ло мое҆̀ напогрѣбе
ні́е. а҆мн́нь гл҃ю вами. ѝде же а҆̑ще проповѣсть
се е҆ѵ҃ліе сѐ вьвьсемь мн́рѣ. ѝ е҆̑же сьтвори сн̄,
гл҃ано боу́деть вьпаметь е҆̑е. конць петкоу.

и҆ вторникъ месопоустныи.

Въ вре́ме ѡ҆но, і҆оу́да і҆скаріѡтьскы з҃а
є҆ди́нь ѿдвою̀ надесете, и҆́де къа҆р
хїе҆ре́ѡмь. дапре́да́сть є҆гѡ и҆́мь. ѯ҃д
ѡ҆ни́же слы҄шавше, възра́доваше
се. и҆ѡ҆бѣ́щаше є҆́моу срє́брьникы
да́ти. и҆и҆́скааше ка́ко є҆́го вьподо
бно вре́ме пре́да́сть. и҆въпрьвы́и дн҃ь ѡ҆прѣ́снь л҃ є
къ є҆́гда па́схоу жре́хоу. гл҃аше є҆́моу оу҆чени
ци є҆́го. гдѐ хо́щеши ша́дше оу҆готова́емь
да ꙗ҆си п а́схоу и҆посла два̃ ѿ оу҆чени́къ свои
хь. и҆гл҃а и҆́мь. и҆́дѣта въгра́дь. и҆срѣ́щетва
чл҃къ вѣскоу́дѣлницѣ во́доу но́се. пои́мь и҆
дѣта. и҆и҆́деже а҆́ще вьни́деть. рьцѣта гос
по́ди́ноу до́моу. ꙗ҆ко оу҆чи́тель глаголе́ть.
гдѐ є҆́сть вита́лница. и҆́деже па́схоу сь оу҆
чени́кы моими сьнѣмь. и҆тъ ва́мь пока́жеть
горницоу ве́лїю постла́ноу го́товоу. тоу҃
оу҆готова́йте на́мь. и҆и҆зыдоста оу҆чени́ка є҆
го и҆прі́идоста въгра́дь. и҆ѡ҆брѣтоста ꙗ҆ко
же рече и҆́ма. и҆оу҆готоваста па́схоу. и҆ве́че
роу бывшоу, прі́иде сь ѡ҆бѣма надесете.
и҆възлежещимь и҆́мь и҆ꙗ҆доу́щимь, ре́че і҆с
а҆ми́нь гл҃ю ва́мь. ꙗ҆ко є҆ди́нь ѿва́сь пре́да́

стѣме ꙗдын сьмною • ѡнже начеше ск
рьбѣтн нглатн ѥмоу ѥдннь поѥдномоу •
ѥда азь ндроугын ѥда азь , ѡнже ѿвѣ
щавь рече нмь • ѥдннь ѿ обою на десете •
омочен сьмною вьсолнло • сньоубо члчь
скын ндеть ꙗкоже ѥсть пнсано ѡнѥмь го
реже члкоу томоу нмже снь члчьскын прѣ
дастьсе • добрѣ былобн ѥмоу аще небн
роднлсе члкь тъ • н ꙗдоущнмь нмь • прї
ѥмь їсоусь хлѣбь нблвнвь , прѣломн ндасть
нмь • нрече • прїнмете ꙗднте • се ѥсть тѣ
ло моѐ • нпрїемь чашоу хвалоу вьздавь , да
сть нмь • нпнше ѿнѥ вьсн • нрече нмь • сеѥ крь
вь моꙗ новаго завѣта • за многы нзлнваема •
амннь глю вамь • ꙗко ктомоу не нмамь пнтн
ѿ плода лознаго до днє того , ѥгда ѐ пню ново
вьцр҇твн бжїн • нвьспевше нзыдоше вьгороу
ѥлеѡнскоую • нглагола нмь їс • ꙗко вьсн сь
блазннтесе ѡ мнѣ вьнощь сїю • ꙗко пнсано
ѥсть поражоу пастнра н разыдоутсе ѡвце •
нь потомь ѥгда вьскрьсноу , варꙗю вн вьга
лїлен • петрьже рече ѥмоу • аще н вьсн сьбла
знетсе нь не азь • нглагола ѥмоу їсоусь •
амннь глаголю тебѣ • ꙗко ты днєсь

вьно́щь сїю · прѣжде да́же вто́рицею пѣтѣ
ль невьзгла́сить, трїкрати ѿврьжешисе ме
не · Ѡнже мно́жае гл҃аше па́че а҆ще ми е҆сть
стобою оу҆мрѣти, неѿврьгоусе тебе · також
деже и҆вьси гл҃ахоу · и҆прїидо́ше вьвьсь е҆и
же и҆ме гедсиманїи · и҆гл҃а оу҆чени́кѡмь сво
и҆мь · сѣдите здѣ, до́ндеже шьдь по́молю
се · и҆пои҆еть пе́тра, и҆ӏа́кова · и҆ӏѡа́нна сьсо́
бою · и҆начеть оу҆жа́сатисе и҆тоу́жити · и҆
гл҃а и҆мь · прискрь́бна е҆сть д҃ша моꙗ досьмрь
ти · боу́дѣте здѣ и҆бди́те · и҆прѣшьдь ма́ло,
па́де наземли и҆мо́лꙗшесе · даа҆ще вьзмо́жно
е҆сть, мимои҆деть ѿне́го ча́сь · и҆гл҃аше · а҆в
ва ѻ҆ч҃е вьса вьзмо́жна те́бѣ · ми́монеси ѿме
не ча́шоу сїю · нь нее҆же а҆зь хощоу, нь е҆же
ты · и҆прїиде и҆ѡбрѣте и҆хь спе́ще · и҆гл҃а пе́
трови · сїмѡне спиши ли, невьзмо́же е҆ди
ного ча́са побдѣти · бди́те и҆моли́тесе да
невьни́дете вьнапа́сть · д҃хь бо бьдрь, а҆пль
ть немо́щна · и҆пакы шьдь помолисе · то́ж
де сло́во ре́кь · и҆вьзвра́щсе, ѡбрѣте и҆хь па́
кы спещѧ · бѣхоу бо ѻ҆чеса и҆мь тегот на · и҆
не оу҆мѣахоу что́ бише е҆моу ѿвѣщали · и҆
прїиде тре́тицею, и҆гл҃а и҆мь · спи́те про́чее

и҆почиваи҆те. довлѣ҆еть. прїиде ча́сь. се҃ прѣ
да́етсе сн҃ь чл҃чьскы вьроу́кы грѣшникѡмь.
вьста́нѣте и҆дѣмь. се҃ прѣдае́ни мепривли́жи
се. концьвтрникоу҃и. и҆а́бїе е҆ще е҆моу
гл҃ющоу срѣдѣ. ме́сопоу́стные, неде́лѥ.
ч҃ ꙁа Вьврѣме ѡ҆но. гл҃ющоу і҆с҃ви кьоу́чени
комь сво́имь. прїиде і҆оу́да е҆ди́нь сьи
ѡ҆тѡ҆бою на́десете. и҆сьни́мь на́рѡдь мно́
гь, сьѡ҆роу́жїами и҆дрько́лми, ѿа҆рхїе
ре́и и҆кни́жникь и҆ста́рьць. да́стьже прѣда́ки
м҃ѕ е҆го зна́менїе и҆мь гл҃ѥ. е҆го́же а҆ще лобжоу,
тѣ҆ и҆. и҆мѣтеи҆ и҆ведѣте сьхра́нно. и҆приш҆ьдь
а҆бїе, пристоу́пль кьне́моу гл҃а е҆моу. равві.
равві. и҆ѡ҆блобыза е҆го. ѡ҆ни́же вьзло́жише
роу́цѣ свои на нь и҆я́ше и҆. е҆ди́нже нѣкто ѿ
сто̀ещихь и҆звлѣкь но̀жь, оу́да́ри ра́ба а҆рхїе
ре́ѡва и҆оу́рѣза е҆моу оу҆хо. и҆ѿвѣщавь і҆с҃ ре́
че и҆мь. ꙗ҆ко наразбои́никали и҆зи҆досте сьѡ҆
роу́жїемь и҆дрько̀лми е҆ти́ме, повьсе дни бѣ
хь привась вьцр҃кви оу́че, и҆не е҆сте мене. нь
дась боу́доутьсе пи́санїа. и҆ѡ҆ста́вльше е҆го
вьси, бѣжаше. и҆е҆ди́нь нѣкто юноша и҆де по
не́мь. ѡ҆дѣа́нь вьплаща́ницоу понагоу. и҆ѥ
ше е҆го юноше. ѡ҆нже ѡ҆ста́вль плаща́ницꙋ,

наг҃ь бѣжа ѿнихь • и ведоше ис҃а кьархиереѡ
ви • и сьнидошесе кьнемоу вьси архиереие и к
нижници и старци • и петрь издалече вьслѣ
дь его иде, довьноутрь вьдворь архиереѡ
вь • и бѣ седесь слоугами и грѣесе присвѣщи •
архиереиже и вьсь сьньмь, искаахоу наис҃а
свѣдѣтелства даоумрьтветь его • и необрѣ
таахоу • мнози бо льжесвѣдѣтелствоваахоу
нань • и равна свѣдѣтелства небѣхоу • и нѣціи
вьставше, льже свѣдѣтелствоваахоу нань
гл҃юще • ꙗко мы слышахомь его гл҃юща • ꙗко
азь разорю црковь сию роукотвореноую • и трь
ми дьньми иноу нероукотвореноу сьзиждоу •
и ни тако равно бѣ свѣдѣтелство ихь • и вьста
вь архиереи посрѣдѣ, вьпроси ис҃а гл҃е • не ѿвѣ
щаваеши ли ничесоже • что сии на тѣ свѣдѣте
лствоують • онже мльчаше, и ничтоже ѿвѣ
щаваше • пакы архиереи вьпроси его и гл҃а
емоу • ты ли еси хс сн҃ь бл҃венаго • ис҃ же рече
азь есмь • и оузрите сн҃а чл҃ческаго одесноую
седеща госилы • и грꙙдоуща сь облакы нбс
ными • архиереиже растрьзавь ризы свое • гл҃а •
что еще трѣбоуемь свѣдѣтель • слышасте
власфимие • что се вамь мнить • ониже вьси

ѿсоудише его быти повинна съмрьти. и начеше нецїи плювати нань. и прикривати лице
ѯз его. и пакости деати емоу. и глати емоу. прорьци. и слоугы поланитама его біахоу. и соущоу петрови въдворе низоу, прїиде едина ѿрабынь архїересовь. и видевши петра греюща се. възревши нань. гла. и ты сьназаранином ісомь бе. онже ѿврьже се, гле, невемь ни сьвемь что ты глеши. и изыде вьнь на предворїе. и алекторь възгласи. и рабыни видевши его пакы, начеть глати престоещим. гако сь ѿних есть. онже пакы ѿметаааше се. и помале пакы стоещеи глаахоу петрови. вьистиноу ѿних еси. и богалїлеанинь еси. и беседа твоа подобит се. онже начеть ротити се и клети се. гако невемь члка сего егоже вы глте. и второе алекторь възгласи. и поменоу петрь гль еже рече емоу ісь. гако пре жде даже петьль невъзгласить дващи кратн, ѿврьжеши се мене трїкрати. и начьнь плакаашесе. и абїе наоурїа,

чє меcопоустныи. сеже и въпетьк великыи начась третїи.

з҃а В врем ѡно. сьветь сьтворше архїереие сь старци и книжникы. и вьсь сьньм

ѯѳ

ар҃і

свѣзавше і҃са, ведоше и прѣдаше пілатоу•
конць срѣде• и въпроси его пілать• ты ли еси
цр҃ь іоудеискы, онже ѿвѣщавь рече емоу•
ты г҃лешн• и г҃лаахоу нань архїерене много•
пілатже пакы въпрашааше его г҃лѧ• не ѿвѣ
щаваешли ничесоже• виждь колико на тѣ
свѣдѣтелствоують• і҃с же ктомоу ничесоже
ѿвѣща• ꙗко дивити се пілатоу• на вьсакже
праздникь ѿпоущааше имь единого свѣзна
егоже прошахоу• бѣшеже нарицаемыи вара
вва сь ковникы свезань• иже вькровѣ оубіист
во сьтворише• и възьпивь народь, начеть про
сити• ꙗкоже вьсегда твораше имь• пілатже
ѿвѣща имь г҃лѧ• хощете ли ѿпоущоу вамь
цр҃а іоудеиска• вѣдѣаше боꙗко завистиради
прѣдаше его архїерене• архїеренеже поменоу
ше народоу, да паче вараввоу поустить и
мь• пілатже ѿвѣщавь пакы рече имь• что оу
бо хощете сьтворю егоже г҃лете цр҃а іоуден
ска• ониже пакы възьпише• пропни его• піла
тже г҃лаше имь• что оубо зло сьтвори• они
же излихавь пїахоу• пропни его• пілатже хо
те народоу хотенїе сьтворити, поусти имь
вараввоу• и прѣдасть і҃са бивь да пропнет се•

коче воинниже ведоше его. еѵ҃ ѕ҃ стыхь стр҃те

за҃ч Вьвреме оно. воини ведоше іс҃а вьноутрь
двора еже е҃ преторь. исьзвавше вьсоуспи
ѯз ру. іс҃ ѡблекошее его вьпрепроуду. ивьзложи
ше нань сьплетше трьновь веньць. иначешецѣ
ловати его иглати. радуисе црю іоудеискы
ибнаху поглавѣ его трьстію. иплюваху нань.
ипрегыбающе коленѣ покланиахусе ему. иег
да поругашесе ему, сьвлекоше ему препроу
ду. иѡблекоше его вьризы свое. и пе҃ месо

поустынн.

за҃ч Вьвремеоно. воини поемше іс҃а, изведо
ше его дапропноутьи. пр҃е пе҃. изадѣ
ше мимоходещоу некоемоу сімѡну кү
ѯи риниеоу гредоущу сьсела ѡц҃у алеѯандровоу и
роуфовоу. давьзметькр҃ть его. чьти пе҃. иприведоше его наголгодоу место. еже е҃ сказа
емое лобное место. пре пе҃. идааху ему
пити езмурни зменовино. онже неприеть.
ираспьнше его раздѣлише ризы его мечтающе
жребіе ѡни кто что вьзметь. чти пе҃. бѣже
чась третін. ипропеше. пре пе҃. ибѣ написа
ніе вины его написано црь іоудеискь. исьнимь
распеше два разбоиника. единого ѡдесную.
иединого ѡшоуюего. исьбысе писаніе глю
щее.

зч

и съ беззаконными вмѣнисе · и мимоходещеи
хоулıахоу его · покывающе главами своими
и глюще · оуа · разараеи црковь и трьми дньми
съзыдае, спсисе самь и сьниди съкрта · тако
жде и архıереи роугающесе дроугь къ дроу
гу съ книжники глаахоу · иные спсе · себе ли
не можеть спсти, хс црь ийлевь · да сьниде
ть нинıа съкрта · да видимь и вѣроуемь е
моу · кон ѕ моу стртномоу · и пропетаа съни
мь понашааста емоу · чти пе · бывшоу же
часоу шестомоу, тьма бы по вьсеи земли
до часа деветаго · и вь час девѣтыи, възъпи іс
гласомь велıемь, глѧ · елωи елωи · лима
савахдани · еже есть сказаемо · беже мои бе
мои вьчто ме ωстави · и нецıи ωт стоещıихь
слышавше глахоу · се илıю глашаеть · тек
же едннь · и напльнивь гоубоу оцта · възло
живьже на трьсть, напааше его, глѧ · ωста
вите да видимь · аще прıидеть илıа сьнети
его · ісже пѹщь гла велıи, издыше · и ωпона
црковнаа раздрасе на двое, свыше до низу ·
видѣвьже сьтникь стои прѣмо ему · ıако тако
възъпивь издыше, рече · въистиноу чкь сь,
снь бе бжıи · бѣхуже и жены издалече зреще ·

вь нихже бѣ мариа магдалини и мариа іакова
малаго, и іѡсиѧ мтри. и саломии. ѥже и егда бѣ
вь галилеи, хождаахоу по немь. и слоужаахоу
ѥмоу. и ины многы ѥже вьзыдоше сь нимь
на литургии вь ієрлмь. конець и часоу г мꙋ. но оуже поздѣ бы
вшоу. понеже бѣ петькь ѥже ѥ кь соуботѣ.
еѵлїе і стыхь стртеи сеже и вьне г попасцѣ
Вь врѣме ѡно. пришьдь іѡсифь иже ѿ арі
зач мадеѥ благообразьнь сьвѣтникь. иже
и ть бѣ чаѥ црствіа бжїа. дрьзноу вь
ниде кь пилатоу. и проси тѣла ісова.
пілать же диви се аще оуже оумреть. и призва
дн вь сотника. вьпроси его аще древле оумрѣ
ть. и оувѣдѣвь ѿ сьтника. дасть тѣло іѡ
сифови. и коупивь плащаницоу. и сьньмь ѥ,
ѡбвить плащаницею. и положи ѥ вь гробѣ и
же бѣ изсѣчень ѿ камене. и привали камень
на двери гробоу. мариа же магдалини. и мариа
іѡсиѥва, зрѣсте где и полагахоу. конець
і моу стртномоу и еѵлїе вьскрно дроугого.
зач Миноувши соуботѣ. мариа маг
ѿ далини. и мариа іаковлѧ. и са
ломии, коупише арѡмада. да
пришьдше помажоуть ісa.

ѝзѣло заоутра вьє дьноу ѿсоуботѣ, прїидоше
нагробь вьсїавшоу слнцу. ѝглаахѹ кьсебѣ.
ктѡ ѿвалить намь камень ѿдверей гроба. ѝвь
зрѣвше, видѣше ꙗко ѿвалень бѣ камень. бѣ
бо велен зѣло ѝвьлѣзше вьгробь, видѣше ю
ношоу сѣдеща вьдесныхь. ѡдѣана вьѡдѣ
ждоу бѣлоу. ѝоужасошесе. ѡнже гла ѝмь
неоужасаитесе. ісā ѝщете назаранина распе
таго. вьста, нѣсть здѐ. сē мѣсто ѝдеже
положише є̑го. нь ѝдѣте рьцѣте оучѐнико
мь є̑го ѝпетрови. ꙗко вараєть вы вьгалїлеи.
тоу є̑го видите ꙗкоже реченвамь. ѝизьшьд
ше, бѣжаше ѿгроба. ѝмѣшеже и трепеть
ѝоужась. ѝникомоуже ничесоже рѣше. бо
ꙗхоубосе. кѡ̃ вьвьскр̃ ѝмѵроно. єѵ̃ вьскр̃но г
сѣже ѝнавьзнесенїѐ наоутрьнїи.

Вьскрьсь ӏс̃ заоутра вьпрьвоую соубо чз
тоу, ꙗвисе прѣжде марїи магдали
ни. ѝзниеже ѝзгна седмь бѣсь. оа
ѡнаже шьдши, вьзвѣсти сьнимь
бывшимь. плачющимсе ѝрыдающи
мь. ѝѡни слышавше ꙗко живь є̑ ѝвидѣнь
бы ѿнею, неѧше вѣры. посихьже двѣма ѿ
нихь грѣдоущема, ꙗвисе ѝнѣмь ѡбразомь

и доушема на село. и та шьдша възвѣсти
ста прочимь. ни тѣма вѣры еше. послѣдн
же възлежещимь имь единомоу надесете ꙗви
се и поноси невѣрьствїю ихь и жестосрьдїю.
ꙗко видѣвшимь его вьставша невѣроваше.
и рече имь. шьдше вьмирь вьсь проповѣдите
еѵⷢ҇лїе вьсеи твари. иже вѣроуеть и кр҇титсе,
спсень боудеть. невѣровавыже осоуждень
будеть. знаменїа же вѣровавшимь сїа послѣ
доують. именемь моимь бѣсы ижденоуть.
ѥзыкы възглють новы змїе възмоуть. аще
и сьмрьтно что испиють, невредить ихь. на
недоужнїе роукы възложеть и здрави боудоу
ть. Гьже оубо поглании е гокь нимь. възнесе
се на нбо. и седе ѡ десноую ба. ѡнже изьш
дше, проповѣдаше вьсоудоу. гоу поспѣшьст
воующоу и слово оутврьждающоу. послѣдь
ствоующими знаменми амин. ко вьсѣмь.
ѥже ѿ марка стое еѵлїе. издасть се по лѣтѣ
хь десетихь хва вьзнесенїа. стыхь, тысоу
щи х. реченоже быс ь петромь вьримѣ. сьт
вореноже начело ѿ прорѡчьскаго слова.
ѥже сьвысоты нашьдша ісаїина.
крилать ѡбразь еѵлїа ꙗвлꙗе.

Єже ѿ Лꙋкы ст҃ое єѵ҃глїа главы

Ѡ написании · а҃
Ѡ стрегоущихъ пастырехъ · в҃
Ѡ сїмеѡнѣ · г҃
Ѡ аннѣ пророчици · д҃
Ѡ бывшимь гл҃ѣ кы ιωаннꙋ · є҃
матѳеи г҃ · Ѡ въпросившихъ ιωанна · ѕ҃
Ѡ искоушении спсовѣ · з҃
Ѡ имоущихь доухь бѣсьнь · марко а҃ · и҃
Ѡ тьщи петровѣ матѳеи и҃ марко в҃ ѳ҃
Ѡ исцѣлѣвшихь ѿ различнихь недоугь · і҃
матѳеи д҃ марко г҃ Ѡ ловитвѣ рыбь · аі҃
Ѡ прокаженнѣмь · матѳеи ѕ҃ марко д҃ · ві҃
Ѡ раслабленнѣмь · мг҃і лл҃ є҃ ιωаннь з҃ гі҃

дı о левїи мытари. мѳ ѳı зач ѕ. еı о имоущиихъ
ѕı соухоу роукоу. мѳ ка зач з. о избрании апⷭ҇лтѣмь
зı мѳ ѳı зач и. о блаженыхъ. мѳ е
иı о сътници. матѳеи зı їѡ ѕ.
ѳı о спⷭ҇оудовичи. к о посланны
ка хь ѿ їѡана. мѳ к. о помазавшои гамѵром.
кв мѳ ѯв зач лд. їѡ вı. о притчи сѣюшаго. мѳ
кг кд зач ѳ. о запрѣщении морю и вѣтром. мѳ аı зач ı
кд о легеѡнѣ. мѳ вı зач аı. ке о дьщери архїсинаı
кѕ гѡговѣ. мѳ еı зач вı. о кръвоточивѣи. мѳ ıѕ
кз зач гı. о послании двою на десете. мѳ ѳı зач дı.
ки о петихъ хлѣбѣхъ и двою рыбоу. мѳ кѕ зач ѕı
кѳ їѡ и. о гнⷭ҇и въпрошении. мѳ лг зач кд.
л о прѣѡбражении спⷭ҇овѣ. мѳ лд зач ке.
ла о бѣсноующимсе нави мсце. мѳ ле зач кѕ.
лв о помишляющихъ кто болиⷷ҇. мѳ лз зач кз.
лг о неповелѣнѣмь послѣдовати. мѳ ı.
лд о ꙗвлении о. ле. о въпросшимь законницѣ
лѕ матѳеи ид марко лѳ. о въпадшимь
лз въразбоиники. о марѳе и марїи.
ли о мѡлитвѣ
лѳ о имоущимь бѣса нѣма. матѳеи. кв.
м о възпившеи гласѡмь ѿ народа.
ма о просещихъ знамениа. матѳеи кг.

о фарісеи звавшимь іс҃а. мв
о ѡкаании законникь. мг
мд о квасѣ фарісеистѣмь. м҃ лв мк кв.
о хотещимь разделити имѣніе. ме
о богатѣмь емоуже оугобзисе нива. мѕ
о галілеехь иже вьсілоамѣ. мз
о имоущеи доухь недоужнь. мн
о притчахь матѳеи. кд марко ѳ. мѳ
о вьпросшимь аще мало есть спсаемыхь. н
о рекшихь ісови заирода. на
о водно троудовитѣмь. нг о нелюбити нв
прьво вьзлѣганіа. о званныхь на вечероу нд
матѳеи на. о стльпѣ. не
о сто овьць притча. нз о ѡшьдшимь вь нѕ
страноу далноую. о приставницѣ неправе нн
днѣмь. о богатѣмь и лазари. ѯ о десети нѳ
прокаженыхь. ѯа о соуди неправеднѣмь.
о фарісеи и мытари. ѯг о вьпросшимь бо ѯв
гатѣмь іс҃а. м҃ ла мк кд. о слѣпомь. ѯд
м҃ лд мк ла. о закхеи. ѯѕ. о ѡшьдшимь ѯе
прієти црствіе. о пріємшихь десеть мнась. ѯз
о ждребети. матѳеи ле мк лв іѡаннь ді. ѯн
о вьпросшихь сана архиереихь. м҃ ли мк ле. ѯѳ
о винограде. матѳеи н марко лѕ. о

о҃а О вьпро́сшихь Окинсо́нѣ • м҃т н҃в, мр҃ л҃з •
о҃в О саддоукéѡхь • м҃т н҃г, мр҃ л҃и́ •
о҃г О вьпрошени г҃ни кьфарїсéѡмь • м҃т н҃є́ мр҃ л҃ •
о҃д О вдови́ци ꙗже два̄ пѣнеза • мр҃ л҃а́ •
о҃є О кончинѣ вьпрошенїе • м҃т н҃ѕ мр҃ л҃в •
о҃ѕ О па́сцѣ матѳеи к҃г ма́рко л҃є́ •
о҃з О стеза́ющихсе кто̀ є҆сть бѡлїи •
о҃и О испрошени сатанинѣ •
о҃ѳ О оу҆ничи́жени и҆рѡдовѣ •
п҃ О плачю́щихьсе женахь •
п҃а́ О по́каа́вшимсе разбойницѣ •
п҃в О испрошени тѣлесе г҃нꙗ • матѳеи к҃и
п҃г ма́рко л҃и і҆ѡа́ннь н҃і • О клеѻпѣ •

прѣди словіе еже ѿ лоукы стго еѵлїа ⁘

Лоука бжственыи, антїохїаниньбо оубо бѣ родомь. врачже хытростїю. ивьвьнешнен прѣмоудрости многь. нетьчїюже нь иевренское наказанїе извикь доконца. выиерлмь пришьдь игь нашь оучаше. якоже нѣцїи рѣше итого быти ѿ о тихь апль. иѿ мртвых вьставшоу хви, срѣсти ськлеопою вьзнесшоужесе гви ипавлоу вѣровавшоу быти сьшьстьвна ипослѣдователя томоу глю павлоу. иоубо сьписавь еѵлїе сьвьсакимь извѣстьством. якоже исамое то начело ѿ его ѿбьявляеть. по еі тих лѣтхь хва вьзнесенїа. пишетьже кь ѳеофилоу сѵгклитикоу соущоу икнезоу оубо. еже оубо дрьжавны накнезехь иигемонѣхь глаашесе. ипавьль рече кьигемоноу фїстоу, дрьжавны фїсте. ивьсякже члкь бголюбивыи, дрьжавоу надстрастми вьсприемь. ѳеофиль есть дрьжавны сиречь бголюбць. иже идостоинь есть поистинѣ слышати стго еѵлїа ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ІС ХС

Ѥже ѿ Луки светое еѵангеліе глава а

На рождьство честнаго прⷣтче на лтⷬгіи.

Понеже оубо мнози начеше чинити з҃а
повесть ѡ извествованныхь вь нась
вещехь. Ꙗкоже предаше намь иже и а҃
спрьва самовидци и слоугы бивше
словесе. изволи се и мне последовавшу
вьише вьсехь испытно. пореду тебе писати дрьжавни
ыи ѳеѡфиле. да разумееши ѡ нихже научил се е
си словесехь утврьждение. Сеⷣ пг҃. зачетіе прⷣтче. з҃а
Вь време оно. Бысть вь дни Ирѡда цара іуден в

ска. ї҆ерей нѣкын и҆менемь захарїа. ѿ е҆фн
мерїе авїа. и҆жена е҆го ѿдьщерен аарѡновь. и҆и҆
ме е҆и е҆лїсаветь. бѣстаже праведна ѡба прѣ
б҃гомь. ходещаве вьсѣхь заповѣдехь и҆ ѡправданнхь
господннхь, беспорочна. и҆ небѣ и҆ма чеда. поне
же е҆лїсаветь бѣ неплоды. и҆ ѡба заматорѣеша
вь днехь свонхь бѣста. бы же слоужещꙋ е҆мꙋ вь
чинꙋ чрѣды своен прѣ б҃гомь. по ѡбычаю с҃щенст
вїа, клюнсе покадити вьшьдь вьцр҃ковь госпо
дню. и҆ вьсе множьство людїн, бѣ млтвꙋдѣе
вьнѣ вьгодь дꙋмїама. ꙗвнжесе е҆моу аггель
г҃нь, стое ѡдесноую ѡлтара каднлнаго. и҆ см
оутнсе захарїа вндѣвь. и҆ страхь нападенань. ре
чеже кь немꙋ аггель. небонсе захарїа. занеоуслы
шана бысть млтва твоꙗ. и҆жена твоа е҆лїсаветь, ро
днть с҃нь тебѣ. и҆ наречешн и҆ме е҆мꙋ ї҆ѡаннь. и҆ б
оудеть тебѣ радость и҆ веселїе. и҆ многи ѡрож
дьствѣ е҆го вьзрадꙋютсе. боудетбо велнкь прѣ
г҃мь. и҆ внна и҆ сїкера не и҆мать пнтн. и҆ д҃ха ст҃а и҆
спльннтсе е҆ще и҆ с чрѣва м҃тере своее. и҆ мно
гы ѿ с҃нѡвь ї҆и҃левь ѡбратнть кь г҃оу б҃оу и҆хь.
и҆ ть прѣдьи҆детьпрѣ нимь, д҃хомь и҆ сн
лою и҆лїиною. ѡбратнтн с҃рца ѡ҃цемь на
чеда. и҆ протнвныѥ вь мꙋдрости праведныхь.
оуготовати г҃вн люди сьврьшены. и҆ рече за

N

харіа кь аггелꙋ · почьсомꙋ разꙋмѣю се · азь бо
ѥсмь старь · и жена моа заматорѣвши вь дене
хь своихь · и ѿвѣщавь аггель рече ѥмꙋ · азь
ѥсмь гавріил прѣстоеи прѣ бг҃мь · и послань
ѥсмь гл҃ти кь тебѣ · и бл҃говѣстити тебѣ сїа ·
и се боудеши мльче · и не могы гл҃ти, до него
дн҃е боудоуть си · зане невѣрова словесемь
моимь, ѥже сьбоудꙋт се вь врѣме своѥ · и бѣ
хꙋ людїе ждоуще захарїю · и чюждахоу се кь с
нешꙋ ѥмоу вь цр҃кви · изьшьдже не можааше
гл҃ти кь нимь · и разꙋмѣше ѣко видѣнїе видѣ
вь цр҃кви · и ть бѣ помавае имь · и прѣбываааше
нѣмь · и бы ѣко испльнише се днїе слоужбы
ѥго, иде вь домь свои · по сихь же дн҃ехь, за ,на лн мр҃тїи ·
четь ѥлїсаветь жена ѥго · на благовѣщенїе бцѣ
Вь дн҃ехь ѡнехь · зачеть ѥлїсаветь жена за за
харїина · и таашесе мц҃ь петь гл҃юще · ѣ г
ко тако мнѣ сьтвори гь · вь дн҃и вьнеже приз
рѣ гь ѿети поношенїе мое вь чл҃цѣхь · конь
ць зачетїю іс҃ꙋ · прѣ рождьствоу іс҃ꙋ · вь
мц҃ь же шестыи, послань бы аггль гавріиль
ѿ бг҃а · вь градь галїлеискы · ѥмоу же име
назареть · кь дѣвѣ ѡброучене моужеви ·
ѥмоу же име іѡсифь · ѿ домоу двдва ·

ді 11

и҆и҆́ме дв҃ѣи маріамь. и҆вьшьдь а҆ггелькьнеи,
ре́че. радоуисе ѡ҆брадованнаа г҃ь стобою. бл҃с
вена ты вьженахь. ѡ҆на́же ви́дѣвши, сметесе
ѡ҆словеси е҆го. и҆помышлıааше, ка́ковобоу́де
ть цѣлова́ні҆е се҃. и҆ре́че а҆ггль е҆и. небоисемарі
а́мь. ѡ҆брѣтебо блгодѣтьѿба. и҆се̑ зачьнеши
вьчрѣвѣ. и҆ро́диши сн҃ь. и҆нарече́ши и҆̑ме е҆мꙋ
і҆с. сь боу́деть велеи. и҆сн҃ь вышнıаго наре че́
тсе. и҆дасть е҆мꙋ г҃ь бь прѣстоль дв҃да ѡ҆ц҃а е҆
го. и҆вьцр҃итсе вьдомоу і҆а́ко́вли вьвѣкы. и҆цр
твію е҆гонебоудетьконца.речежемаріамькьа҆
ггло у. ка́кобоу́деть се̑ и҆деже моу́жа незна
ю. и҆ѿвѣщавьа҆ггль ре́чееи. дхь стыинаидеть
нате. и҆сн́ла вышнıаго ѡ҆сѣнитте. тѣмже и҆
ра́ждаемосто, наречетсесн҃ьбжі. и҆се̑ е҆лиса
ветьоу́жника твоıа, и҆та҃ зачеть сн҃а вьстарос
ть свою. и҆сі́и мсцьше́стыи҆ѥи нарицаемѣи не
непло́ды. ıа́ко неи҆знеможетьѿбавьса́кьгла́г
оль. ре́чежемаріа́мь. се̑рабагн҃ıа. бꙋдимнѣпо
глꙋ твое҆моу. и҆ѿиде ѿнеѥ а҆ггль. ко бл҃г
вѣщенію ѧ҃ргін. в ьставшиже маріамь вьдн҃и
ты, се́женавьсе праздникы бц҃е на оу҆́рны.
зач҃а
д҃
Сьдн҃иѡ҆ны. вьставшимаріамь, и҆де вигорн
ıаа сьтѣща́ні҆емь. вьгра́дь і҆оудовь. и҆вьни
де вьдо́мь

ч

захарїинь. и цѣлова єлисаветь. и б҃ы іако оус
лыша єлисаветь цѣлованїе марїино, вьзыгра
се младеньць вьчревѣ єє. и испльни се д҃ха
ст҃а єлисаветь. и вьзпи гласомь велїемь и
рече. бл҃вена ты вь женахь, и бл҃ень плодь оу
тробы твоєє. и ѿкоуду мнѣ се да прїидеть
м҃ти г҃а моєго кь мнѣ. се бо іако б҃ы гл҃а цѣлова
нїа твоєго вь оуши моєю. вьзыгра се младе
ньць радостїами вь оутробѣ моеи. и бл҃жена вѣ
ровавшїа. іако боудеть сьвршенїе гл҃анымь
еи ѿ г҃а. и рече марїамь величить д҃ша моа
г҃а, и вьзрадова се д҃хь мои ѡ б҃зѣ сп҃се моемь
іако призрѣ на смѣренїе рабы своее. се бо ѿ ни
ны бл҃жеть ме вси роди. іако сьтвори мнѣ
величїе силны. и ст҃о име єго. прѣ бц҃и.
и м҃лть єго вь родь и родь на боещиме се єго.
сьтвори дрьжавоу мышцею своею. расточи
грьдые мыслїю срьдца ихь. низложи сил
ные сь прѣстоль, и вьзнесе смѣреные. алчю
щее испльни бл҃гь. и богатещее ѿпоу
сти тщ҃е. воспрїеть їиля отрока своєго
помѣноути милости. іакоже гл҃а кь ѿцемь
нашимь, авраамоу и сѣмени єго довѣка. чти
бц҃и. п рѣбы же марїамь сь нею іако трї м҃сце.

и҆ възврати се въ домь свои. ко҃ бц҃и. чти рож
деству і҆ѡ. Е҆лїсаветиже, и҆сплъни се вре
ме родити е҆и. и҆родисн҃ь. и҆слꙑшавше окр҃ть
живꙋщеи и҆ꙋжникꙑ е҆и. ꙗ҆ко възвеличиль е҆ гь
мл҃ть своюсьнею. и҆радоваахоусе сьнею. и҆бꙑ
въосмꙑи дн҃ь, прїидоше обрезати отро
че. и҆нарицаахоуѐ и҆менемьо҆ц҃а е҆го захарїа.
и҆ѿвещавши мти е҆го рече. ни. ноу наречет
се і҆ѡаннь. и҆реше кьнеи. ꙗ҆ко никтоже е҆ вьсь
родстве твое҆мь. и҆же нарицаетсе и҆менемь
темь. помаваахꙋже о҆ц҃ꙋ е҆го. е҆жечтоби хо
тельнарещиѐ. и҆испрошьдьщицꙋ. написа. гл҃е
і҆ѡаннь бꙋдетьи҆ме е҆мꙋ. и҆чюждаахꙋсе вьси.
ѿврьзошежесе оуста е҆го а҆бїе. и҆ꙁꙑкь е҆го.
и҆гл҃аашебл҃ве бл҃а. и҆бꙑ навьсехь страхь живоу
щихь окр҃тьи҆хь. и҆вьвсеи стране і҆оудеистеи
поведаеми бехꙋ вьси гл҃иси. и҆положише вь
си слꙑшавшеи вьср҃ци своемь. гл҃юще. что
оубо отрочесе боудеть. и҆роука гн҃ꙗ бесьни
мь. и҆захарїа о҆ц҃ь е҆го, и҆сплъни се дх҃а ст҃а. и҆
пророчьствова гл҃е. бл҃вень гь бь і҆илевь. ꙗ҆копо
сети и҆сьтвори и҆збавленїе людемь своимь.
пр҃е рождествꙋ і҆ѡ. и҆въздвиже рогь сп҃сенїа на
мь вьдомꙋ дв҃дове отрока своего. ꙗ҆коже гл҃а
оустꙑ ст҃ꙑхь соущихь

ѵ҃

ѿ вѣка пророкь его. спсенїе ѿ врагь нашихь.
и из роукы всѣхь ненавидещихь нась. сьтвори
ти мл҃ть сь ѿцы нашими. и помѣноути завѣ
ть ст҃ы свои. клетвоу еюже клетсе кь авраа
моу ѿцоу нашемоу. дати намь бестраха из
роукы врагь нашихь избавльшемсе. слоужи
ти емоу прѣподобїемь и правдою прѣ нимь
все дни живота нашего. чтн рождствѹ. іѡ.
и ты отроче пророкь вышниаго наречешисе.
прѣидеши бо прѣ лицемь г҃нимь оуготовати
поути его. прѣ рождствоу. іѡ. дати ра
зумь спасенїа людемь его. вь оставленїе
грѣхьнихь. млр҃дїа ради мл҃ти б҃а нашего. вь
нихже посѣтиль е нась вьстокь сьвыше. про
свѣтити вь тьмѣ и сѣни сьмрьтнѣи сѣдеще
и. направити ногы наше на поуть мирьнь.
чтн рождрствоу. іѡ. отрочеже растѣше
и крѣплиашесе дх҃омь. и бѣ вь поустынїахь до
дне иавленїа своего кь иилю. ко рождствѹ іѡ
бысть же вь дни ты, вь навечерїе рождства хв҃а

Вь днехь ѡнехь. изыде повеленїе ѿ ке
сара аугоуста. написати всоу вселе зач
ную. се написанїе прьвое бы. владещоу е
сурїею курнию. и идѣхоу вьси написатисе. а

къждо вьсвон градь. възыдеже іѡсифь ѿга
лілен изграда назарета, выіоудеѹ, вьградь
двдовь. иже нарицаетсе віѳлеемь. занебыти
емоу ѿдомоу иѿчьства двдова. написати
се сьмарією ѡброученою емоу женоюсоущо
ю непраздною. быже егда быста тамо, испл
ьнишесе днї евродити ен. иродн снь свои прь
веньць, иповить и. иположи его вьıаслехь.
в зане небе има места вьѡбитель. ипастыре
бехоу вьтоижде стране бдеще. истрегоуще
стражоу нощною ѡстаде своемь. исе агглъ
гнь ставьшихь. ислава гнıа ѡсїаихь. иоубоıа
шесе страхомь велїемь. иречеимь агглъ. не
боитесе. сево благовествоую вамь радость
велїю. ıаже боудеть вьсемь людемь. ıакородн
се вамьднсь спсь ежеесть хс гь вьградедвде.
исевамь знаменїе. ѡбрещетемладеньць пови
ть лежещь вьıаслехь. ивьнезаапоубысть сьа
гглом, множьствовои небных. хвалещихь
ба иглющихь. слава вьвышнихь бгоу. иназе
мли мирь, вьчлвцехь благоволенїе. ибысть
ıако ѿидоше ѿнихь нанебо агглн. ичлци па
стырїе рѣше дроугь кьдроугоу. прендемь
оубо довіѳлеема. ивидимь глъ сь бывшін,

и҆же е҆сть сказа̑ на́мь · и҆прїидо́ше поспѣ́шьше
се · и҆ѡбрѣ́тоше марїамже и҆їѡсифа · и҆мла
де́ньць лежещь вьꙗслехь · вид́ѣвшеже, ска́
заше ѡ гл҃е глаголанѣмь и҆мь ѡ ѡтроцѣти се
мь · и҆вьси слышавшии, дивишесе ѡ глаголанны
хь ѿпастырь кьнимь · марїамже, сьблюда̑ше
вьсѐ гл҃ы сїѐ · сьлагающи вьс҃рци своемь · и҆
на ѡбрѣзанїе гн҃е · на литоургии ·
Вьврѣ́ме ѡ҆но · вьзвратишесе пастырїе сла́ за
веще и҆хва́леще б҃а · ѡ вьсѣхь ꙗже слыша
ше и҆види́ше · ꙗкоже̏ гл҃ано бысть кьнимь · ко ѕ
на вечѐрїоу рождьства · и҆ е҆гда и҆спльнише
се дн҃и ѡсмь да ѡбрѣжоуть и҆ и҆нарекоше
и҆ме е҆моу іс҃ · нарече́ное а҆г҃гломь прѣжде да́
же незачетсе вьоутробѣ · прѣ ѡбрѣзанїю и҆ег на лт҃ргии ·
да и҆спльнишесе дн҃ие ѡчищенїа и҆хь позако
ноу моѵсеѡвоу вьзнесоста е҆го на срѣтенїе
Вьврѣме ѡ҆но · вьзнесоста родители ѡтро за
че іс҃а вь ієрлмь прѣставити гв҃и · ꙗкоже̏
и҆писано вьзаконѣ гн҃и · ꙗко вьсѣкь младень
ць моужьска полоу развьрзае ложесна, з
сто б҃и наречетсе · и҆еже дати жрьтвоу поре
ченномоу вьзаконѣ гн҃и · два грьлицища,
и҆ли два птенца голоубинна · и҆ се бѣ

февроуаріа, г҃. на оутрьни срѣтенію.
з҃а Вь врѣме оно. бѣ чл҃кь вь ієр҃лимѣ. ємоу
же име сумеонь. и чл҃кь сь, праведень и
н бл҃гочьстивь. чаѥ оутѣхы іил҃евы. и дх҃ь ст҃ь
бѣ вьнемь. и бѣ ємоу обѣщано дх҃омь ст҃ы
г мь, невидѣти сьмр҃ти прѣжде даже не види
ть х҃а г҃нѣ. и приидѣ дх҃омь вь црковь. и егда вь
ведоста родителѣ отроче іс҃а сьтворити и
ма по обычаю законномоу о немь. и ть прие
ть и на роукоу своєю. и бл҃ви б҃а и рече. нинѣ от
поущаєши раба твоего вл҃дко по гл҃оу твоемоу
сь миромь. ѣко видѣстѣ очи мои сп҃сеніе т
вое. еже єси оуготовал прѣд лицемь вьсѣхь
людіи. свѣть вь откровеніе ѣзыкомь. и славоу
людіи твоихь іил҃ѣ. к҃о, оурни. и бѣ іосиф
ь и мт҃и его чюдещасе о гл҃емыихь о немь. и
бл҃ви ѣ сумеонь. и рече кь маріи мт҃ри его. се
лежить сь на паденіе и на вьстаніе многымь
вь іил҃и. и вь знаменіе прѣрѣкаємо. и тебѣ са
мои дшоу проидеть ороужіе. ѣко оубо да
открыетсе от многыхь ср҃ць помышленіа. н
д бѣ анна пророчица. дьщи фаноуилева. от ко
лѣна асирова. сіи, заматорѣвши вь днехь
мнозѣхь. живши сь моужемь седмь лѣть

ѱ҃н

ѿдѣвьства своего · и҆та̑ вдова · ꙗ҆ко лѣть ѡ҆с-
мь десеть и҆четыри · ꙗ҆же неѿхождааше ѿ
цр҃кве · постомь и҆мл҃твою слоужещи нощь и҆
дн҃ь · и҆та̑ вьтъ часъ пристáвши, и҆сповѣдаа
шесе г҃ви · и҆глаше ѡ҆немь вьсѣмь чаю́щимь
и҆збавленїа вьи҆ер҃лимѣ · кѡ҃ стомꙋ · и҆ꙗ҆ко ско
нчаше вьсѣ позаконоу г҃ню, вьзвратише
се вьгалилею вьгра̑ свои назарѣть · чтн ѿ
брѣзинїю · ѻ҆трочеже растѣше и҆крѣплꙗаше
се дх҃омь · и҆сплънꙗѥсе прѣмоудрости · и҆бл҃
годѣть бж҃їа бѣ нанемь · кѡ҃ срѣтенїю · и҆хо́
ждаста родителꙗ е҆го навьсако лѣто вьи҆ер҃
лимь · вьпра́здникь пасхы · и҆е҆гда бы̑двою на
десете лѣтꙋ · вьсхо́дещимь и҆мь вьи҆еросолї
мь посѡбычаю пра́здника · и҆скончавшемь
дн҃и · вьнегда вьзвратитисе и҆мь · ѡ҆ста і҆с
ѻ҆трокь вьи҆ер҃лимѣ · и҆неразоумѣ і҆ѡсифь и҆
мт҃и е҆го, мнѣвша е҆го вьдроужинѣ соуща,
прїидоше дн҃е поуть · и҆искáста е҆го вьсрод
ницѣхь и҆вьзна́емыхь · и҆не ѡ҆брѣтша е҆го, вьз
вра́тистасе вьи҆ер҃лимь вьзыскающа е҆го · и҆бы
потрїехь дн҃ехь, ѡ҆брѣтоста и҆ вьцр҃кви сѣде
щь посрѣдѣ оучитель · и҆послоушающа тѣ
хь · и҆вьпрашающа и҆хь · оужа́саахоужесе

вьси послоушающеи его. ѡ разоумѣ и ѿвѣ-
тѣхь его. и видѣвша и дивистасе. и кь немоу
мти его рече. чедо. что сьтвори нама тако.
се ѿць твои и азь. болѣща искаховѣ тебе. и ре-
че кь нима. что ꙗко искаста мене. не вѣстали
ꙗко вь тѣхь ꙗже соу ѿца моего достоить бы-
ти ми, и та не разоумѣста гл҃а иже гл҃а има. и сь-
ниде сь нима и прїиде вь назареть. и бѣ повиноуе-
се има. и мти его сьблюдааше вьсе гл҃ы сїе вь
срдци своемь. и іс҃ прѣспѣвааше прѣмоудростї-
ні҃а ю и вьзрастомь. и бл҃годѣтїю ѿ б҃а и чл҃кь. коц
ѿ обрѣзанїю. вьпетое же. вь навечерїе бг҃оꙗвлє
з҃а Вьпетое на десете лѣто владычьства тїве-
рїа кесара. ѡбладающомоу понтїнскомоу
пїлатоу їоудеєю. и четврьтовластвоующоу
ѿ галїлеєю, иродоу. фїлїппоу же братоу его
четврьтовластвоующоу ітоурїєю и трахонї-
є҃ тьскою страною. и лусанїоу авїлїнїєю четврь-
товластвоующоу. при архїереи анни и каїафѣ.
бы гл҃ь бж҃їи кь їѡанноу захарїиноу сн҃оу вь поу-
стыни. и прїиде вь вьсоу страноу їорданскоую.
проповѣдае кр҃щенїе покаанїа вь ѿставленїе
грѣхомь. ꙗко же є҃ писано вь книзѣ словесь
исаїе пророка, гл҃юща. гл҃а вьпїющаго вь поу-

стынн• оуготованте поуть г͞нь• правы тво
рнте стьѕе его• вьсака дьбрь нспльннтсе•
нвьсакаа гора нхльмь, смернтсе• нбоудоу
ть стрьпьтнаа вьправаа• нѡстрїн вьпоутн
гладкы• ноузрнть вьсака пльть сп͞сенїе б͞жїе
г͞лаашеже нсходещнмь народѡмь крьстнтн
се ѿнего• порожденїа ехїднова, кто сказа
вамь бежатн ѿгредоущаго гнева• сьтворн
те оубо плоды достонны покаанїа• нненачн
нанте г͞латн вьсебе ѡ͞ца нмамы авраама•
г͞лю бо вамь• ꙗко можеть б͞ь ѿкаменїа сего
вьздвнгноутн чеда авраамоу• оужебо нсекы
ра прнкоренн древа лежнть• вьсеко оубо дре
во нетворещее плода добра посекаетсе нвь ѕ͞
ѡгнь вьметаетсе• нвьпрашаахоуже его на
рѡдн г͞люще• что оубо сьтворнмь• ѿвещав
же г͞ла нмь• нмекн две рнзе, да подасть не
нмещомоу• ннмекн брашна, такожде да т
ворнть• прїндошеже нмытарїе кр͞тнтнсе ѿне
го• нрешекьнемоу• оучнтелю, что сьтворн
мь• онже рече кьннмь• ннчтоже мнѡжаепо
веленнаго вамь творнте• вьпрашаахоуже его
вѡнн, г͞люще• нмы что сьтворнмь• нрече
кьннмь• нherкогоже ѡбнднте• нн ѡклеветан

те • и довол'ни бѫдете ѡброкы вашими • чаю
щиимже людемь • и помышлѣющимь вьсѣмь
вь срдцихь своихь о ıѡаннѣ • еда тъ есть хс҃ •
ѡвѣщаваааше ıѡаннь вьсѣмь гл҃е • азь оубо
водою кр҃щоувы • гредетже крѣплıи мене
емоуже нѣсмь достоинь ѡрѣшити ремень
сапогоу его • тъ вы кр҃тить дх҃ѡмь стымь
и ѡгнемь • емоуже лопата вьроуцѣ его • и по
трѣбить гоумно свое • и сьберет пшеницѫ вь
житницѫ свою • плѣвыже, сьжежеть ѡгне
мь негасѫщıимь • многааже оубо и ина оутѣ
шаѥ бл҃говѣствоваааше людемь • кѡ навечерıю

пн҃е а҃ не҃ • ирод же четврьто власт'никь ѡбличаем ѡ него

Вь вр҃еме ѡно • иродь четврьто властни
кь, ѡбличаемь ѡ ıѡанна ѡ иродıадѣже

зач҃а ı нѣ брата своего • и ѡ вьсѣхь іаже сьтвори
злаа иродь, приложи и се надь вьсѣми • и за
твори ıѡанна вь тьмници • бы же егда кр҃ти
шесе вьси людıе • и ıс҃оу кр҃щьшоу се и молещѫ
се, ѡврьзесе нб҃о • и сьниде дх҃ь стыи тѣлесны
мь зракомь іако голоубь на нь • и гл҃а сь нб҃се
бысть гл҃е • ты еси сн҃ь мои вьзлюбленныи •
о тебѣ бл҃говолихь • коньць понеделникоу •
и сам'ль бе҃ • вторникь, а҃ • неделе •

іѕ҃
лѵ

Въ врѣме оно • бѣ іс҃ ꙗко лѣтомъ тріде зача҃
сетиимъ • начинаѥ • сн҃ ꙗко мнимъ , снъ аі҃
іѡсифовъ • илїевъ • матѳановъ • левїинъ •
мелхїевъ • іѡаннаевъ • иѡсифовъ • матта
ѳїевъ • амѡсовъ • наоумовъ • еслимовъ • наг
геовъ • маадовъ • маттаѳїевъ • семеїевъ • іѡ
сифовъ • іоуднинъ • іѡанановъ • рисаевъ • зо
ровавеловъ • саладїилевъ • нирїевъ • мелхїе
въ • аддїевъ • косамовъ • елмодамовъ •
ировъ • іѡсїевъ • елїезеровъ • іѡримо
въ • матѳатовъ • левїинъ • сумеѡновъ •
іоуднинъ • іѡсифовъ • іѡнановъ • елїа
кимовъ • мелеаевъ • маїнановъ • матта
ѳаевъ • наѳановъ • двдвъ • іесеовъ • ѡ
видовъ • воозовъ • салмѡновъ • наа
сѡновъ • аминадавовъ • арамовъ • іѡрамо
въ • есрѡмовъ • фаресовъ • іоуднинъ • іаковъ
влъ • исааковъ • авраамовъ • ѳаррановъ • нахѡ
ровъ • сероухѡвъ • рагавовъ • фалековъ • еве
рѡвъ • саланѡвъ • каїнанѡвъ • арфаѯадо
въ • симовъ • нѡевъ • ламехѡвъ • маѳоуса
ловъ • енѡховъ • иаредовъ • малелеилевъ •
каїнановъ • еносовъ • сиѳовъ • адамовъ •
бж҃їи • іс҃же ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ср҃ѣ , а • не •

н҃

за Въ врѣме оно. Іс҃ исплънь дх҃а ст҃а възвра
ві тисе ѿ Іордана. и ведѣшесе дх҃омь въ
пустыню. ко вто. дьни четыридесете искоу
з шаемь ѿ діавола. и не ꙗсть ничесоже въ дни
ты. и скончавшимсе имь. послѣди възал
ка. и рече емꙋ діаволь. аще сн҃ь еси бж҃ии,
рьци камене ви семоу да боудеть хлѣбь. и ѿ
вѣщавь Іс҃ къ немоу гл҃е. писано е. ꙗко не ѡ
хлѣбѣ единомь живь боудеть чл҃кь. но
ѡ въсакомь гл҃ѣ бж҃ии. и възведе его діаволь
на гороу высокоу, показа емоу въса цр҃ствіа
въселеныи. въ часѣ врѣменнѣ. и рече емоу
діаволь. тебѣ дамь власть сію всѣ. и сла
воу ихь. ꙗко мнѣ прѣдана е. и емоуже аще
хощоу, дамь ю. ты оубо аще поклониши се
прѣмною, боудоуть тебѣ въса. и ѿвѣщавь
рече емоу Іс҃. иди за мною сатана. писано
бо е. поклониши се г҃оу б҃оу твоемоу. и то
моу единомоу послоужиши. и веде его вь
Ієрлмь. и постави его на крилѣ црковнѣмь. и
рече емоу. аще сн҃ь еси бж҃ии, врьзи се ѿсоу
доу долꙋ. писано бо е. ꙗко аггеломь свои
мь заповѣсть ѡ тебѣ сьхранити те. и на роу
ках възмоуть те. да некогда прѣтькнеши

о камень ногоу твою. и ѿвѣщавь рече емоу
іс҃. ꙗко речено ѥ҃ не искоусиши г҃а б҃а твоего. и
скончавь всѣ искоушеніе діаволь, ѿтиде
ѿ него до врѣмене. и възвратисе іс҃ вь силѣ дх҃о
внѣи, вь галілею. и вѣсть изыде по всеи ст
ранѣ ѡ немь. и тъ оучааше на сьнмищихь ихь
славимь вьсѣми. ко҃. срѣдѣ. и пріиде че
твртыкь, а҃. нед҃л. се же и новоу лѣтоу,
В врѣме ѡно. пріде іс҃ вь назареть и з҃а
деже бѣ вьспитань. и вьниде по
ѡбычаю своемоу вь д҃нь соубот г҃і
ны вь сьнмище. и вьста чьсти.
и дани емоу бысть книга ісаіе
пророка. и разьгноувь книгоу,
ѡбрѣте мѣсто идеже бѣ написано. дх҃ь г҃нь
на мнѣ. егоже ради помаза ме. бл҃говѣсти
ти нищимь посла ме. исцѣлити ськроушен
ные ср҃цемь. проповѣдати плѣненымь ѿпоу
щеніе. и слѣпымь прозрѣніе. ѿпоустити сь
кроушенные вь ѿрадоу. проповѣдати лѣто
г҃не пріѥтно. и сьгноувь книгоу, ѿдавь слоу
зѣ. сѣде. и вьсѣмь вь сьнмищи ѡчи бѣхоу
зрѣще нань. начетже г҃лати кь нимь.
ꙗко д҃нсь сьбыстьсе писаніе се вь оушию

ва́шею. и҆вьси свѣдѣтелствоваахꙋ е҆мꙋ.
и҆дивлѣахоусе ѡ҆ словесехь бл҃годѣти и҆сходе
щихь и҆зь оу҆сть е҆го. ко ч҃е. и҆нововꙋлѣтꙋ.
з҃а пе҃ а҃. н҃е. се́же и҆ пр҃рокѡм і҆лі҆и и҆ є҆лі҆сею.
Вь врѣме ѡ҆но. дивлѣахоусе наро́ди ѡ҆сло
д҃і весехь бл҃годети и҆сходещихь и҆зь оу҆сть
і҆с҃овь. и҆гл҃аахоу. не сн҃ь ли є҆сть і҆ѡсифо
вь, и҆рече кьнимь. вьса́ко рече́те ми притчю
сію̀. врачю̀ и҆сцѣлисе са́мь. є҆лика слышахо
мь бывшаа вькапернаоу҆мѣ, сьтвори и҆здѣвь
ѡ҆ч҃ьстви своемь. ре́чеже. а҆ми́нь гл҃ю ва́мь.
ꙗ҆ко никоторы пр҃рокь приє҆тьнь є҆сть вьѡ҆ч҃ьстви
своемь. поистинѣже гл҃ю ва́мь. ꙗ҆ко многы
вдовице бѣхоу вьдн҃и и҆лі҆ины вьі҆и҆л҃и. є҆гда
заклю́чисе́ нб҃о три лѣта и҆мс҃ць ше́сть. ꙗ҆ко
бысть гла́дь велиќь повьсеи земли. и҆никь є҆
ди́нои и҆хь посла́нь бысть и҆лі҆а. тькмо вьсера
птоу сі҆донскоую̀ кьжене вдовици. и҆мнѡ҆зи
прока́жении бѣхоу при є҆лі҆сеи пр҃роцѣ вьі҆и҆л҃и и҆ни
є҆ди́нже ѿнихь ѡ҆чи́стисе, тькмо нее҆ма́нь
сѵ҆рі҆а́нинь. и҆испльнишесе вьси ꙗ҆рости вьсьн
мищи слышавше сі҆а. и҆вьставше и҆згнавше
є҆го вьнь и҆згра́да. и҆ведоше є҆го доврьхоу
горы. наниже гра́дь и҆хь сьзда́нь бѣше.

даниз̑ринꙋтьѥ̑го҃ ѿнже прошьдь посрѣ̑дѣ̑ихь
и̑дѣаше. ко̑ц пе̑ и̑пр҃ркомь. и̑сьниде соу҃в, а.

Вьврѣмесо̑но. прїиде і҃с вькаперна оу̑ зд
мь градь галїленскы. и̑бѣ̑оу̑чеихь
вьсоу̑боты. и̑оу̑жасахꙋсе ѿоу̑ченїи лв
ѥ̑го. ꙗ̑косьвластїю бѣ̑словоѥ̑го. и̑
вьсьнмнщн бѣ̑ чл҃кьи̑мѣ̑е̑ доу̑хь бѣ̑са н҃
нечиста. и̑вьзьпи гласомь велїемь гл҃е. о̑с
тави. что̑намь и̑тебѣ̑ і҃се назаранине. приш
ль е̑си погоубити нась. вѣ̑мтекто̑ е̑си с҃тын
б҃жїи. и̑запрѣ̑тиѥ̑моу і҃с, гл҃е. прѣмльчи и̑и̑
зыди и̑знѥ̑го. и̑поврьгьи бѣ̑сь посрѣдѣ, и̑зы
де и̑знѥ̑гони что̑же врѣ̑днвь ѥ̑го. и̑бы оу̑жась
навьсѣхь. и̑стезаахоусе дроу̑гь кьдроу̑гоу
гл҃юще. что̑слово се̑. ꙗ̑ковластїю и̑силоюпо
велѣваѥ̑ть нечистыимь доу̑хомь и̑исходе
ть. ко̑ц су̑в. и̑схождааше гл҃а ѿнѥ̑мь вьвьсако
мѣ̑сто страны. вьставжеи̑зьсьнмнща, вьни
де. понедлникь, дроу̑ге недели. зд

Вьврѣ̑месо̑но. вьниде і҃с вьдомь сїмонов. ѕі
Тьща же сїмонова, бѣ̑ ѿдрьжима ѿгнѥ̑мь ф҃
велїемь. и̑молише ѥ̑го ѿнѥ̑м. и̑ставь надьнѥ̑
ю. запрѣ̑тн ѿгню и̑ѡставїю. а̑бїеже вьста
вшислоу̑жааше и̑мь. заходещꙋже слн҃цꙋ.

и҆мѣхоу болѧщѧ недоугы различными,
и҆привождаахоу и҆хь кьнемоу. Ѻнже наєди
номь коемждо и҆хь роуцѣ вьзложь, и҆сцѣ
лꙗаше и҆хь. и҆схождаахоуже и҆бѣси ѿмногь
вьпїюще и҆глюще. ꙗко ты єси хс снь бжїи.
и҆запрѣщаѥ, неѡставлꙗаше и҆хь глати. ꙗко
вѣдѣахоу ха самого соуща. Бывшоуже
дни, и҆зьшьдь и҆де вьпоусто мѣсто. и҆нарѡ
ди и҆скаахоу єго. и҆прїидоше донєго. и҆дрь
жахоу єго, данєби ѿшьль ѿнихь. Ѻнже ре
че кьнимь. ꙗко и҆дроугыимь градомь благо
вѣстити ми подобаѥть црствїє бжїє. ꙗко на
се посланъ єсмь. и҆бѣ проповѣдаѥ насьнми
щихь галїленскыхь. ко҃ пнелникоу. Быстже
належоущоу ємоу народоу дабише слыша
ли слово бжїе. и҆тъ бѣ стоѥ. не, прьваа.
з҃а Во врѣме ѡно. стоаше іс при єзерѣ генни
з҃і саретьстѣ. и҆вїде два кораблꙗ стоѥща
при єзерѣ. рыбарїеже ѿшьдше ѿнєю. пла
каахоу мрѣже. вьлѣзже вь єдинь ѿкораблю.
и҆же бѣ сїмѡновь. молиєго. ѿземлѥ ѿ
стоупити мало. и҆сѣдь, оучаше и҆скора
блꙗ народы. ꙗкоже прѣста глѥ, рече кь
сїмѡноу. постоупи вьглꙋбиноу. и҆вьврь

зѣте мрѣже ваше вьловитвоу• ио҆твѣщавь сı
мѡнь пе́трь рече ѥ҆моу• наставниче• ѡ҆бь
нощь вьсе троуждьшесе, ничесоже ѥ҆хѡмь•
поглоуже твоѥ҆моу, вьврьгоу мрѣжоу• и҆
се сьтворше, ѥ҆ше множьство рибь много•
протрьзаашежесе мрѣжа и҆хь• и҆помааше
причестникѡмь и҆же бѣхоу вьдроузѣмь ко
рабли дапришьдше помогоуть и҆мь• и҆прıи
доше• и҆испльнише ѡ҆ба корабл꙯ѣ• ꙗ҆коже
погроужатисе и҆ма• видѣвже сıмѡнь пе
трь, припадекьколѣнома і҆совома, гл҃е•
и҆зыди ѿмене• ꙗ҆комоужь грѣшань ѥ҆смь г҃и•
оужасбо ѡ҆дрьжаашеѥ҆го• и҆вьсе соущеѥ
сьнимь• ѡ҆ловитвѣ рыбь ѥ҆жеѥ҆ше• також
деже и҆ꙗ҆кова и҆ і҆ѡанна сн҃а зеведеѡва• ꙗ҆же
бѣста ѡ҆бѣщника сıмѡнова• и҆рече кьсıмѡ
ноу і҆с• небоисе• ѿселѣ чл҃кы боудеши ло
вѣ• и҆извлѣкше ѡ҆ба корабл꙯ѣназемлю, ѡ҆
ставльше вьсѣ, вьслѣдь ѥ҆го и҆доше ⁘ ⁘
коц҃ не• и҆быст ѥ҆гда• вторникь, в҃• не•
Вовреме оно, бѣ і҆с вьединнѡмь ѿградь, ѹ҃ за
и҆се моужь и҆спльнь прокаженıа• и҆видѣ
вь і҆са падь ниць молисе ѥ҆моу гл҃е• г҃и, нı
а҆ще хощеши можешиме ѡ҆чистити• и҆про вı

стерь роукоу, коснѹсе емоу рекь. хощоу
очистисе. и абїе проказа ѿиде ѿ него. и ть
заповѣда емоу никомоуже повѣдати. ноу
шьдь, покажисе їереови. и принеси о ѡ
чищени своемь. ıакоже повелѣ моѵси вь
свѣдѣтелство имь. прохождааше же па
че слово о немь. и сьхождаахоусе народи
мнози. слышати и исцѣлитисе ѿ него ѿ
недоугь своихь. тьже бѣ ѿходе вь поу
стыне и молесе. коньць. вторникоу.
и бысть вь едїнь ѿ днїи и ть бѣ оуче. ср҃. в.
време оно. бѣ оуче іс҃. и бѣ
за҃ хоусѣдеще фарїсеие и законооучи
ѯі теле. иже бѣхоу пришли ѿ вьса
кои веси галїлеискые. и їоудеи
скые. и ієр҃лимскые. и сила гн҃а
бѣ исцѣлıающи их. и се моужїе
носеще на одрѣ чл҃ка. иже бѣ раслаблень. и
искаахоу вьнести его и положити прѣ нимь.
гі и не обрѣтше коудѣ вьнести его народа ра
ди. вьзлѣзше на храминоу. скрозѣ
скоуделы низвѣсише его сь одромь насрѣ
доу прѣ ісоуса. и видѣ вѣроу их, рече
емоу. чл҃че, отавлıаютьтисе грѣси твои.

ѵ҃

и҆на́чѣше помꙑ́шлꙗти кни́жници и҆фарїсе́и,
гл҃юще · кто е҆сть сь и҆же гл҃еть хоулы · кто
мо́жеть ѡ҆ста́влꙗти грѣхы, тъкмо е҆ди́нь
бъ҃ · разоумѣвже ісъ помꙑшленїа и҆хь · ѿвѣ
щавь, ре́че къни́мь · что помꙑшлꙗете вьср҃д
цихь ва́шихь · что е҆сть оу҆добѣе, рещи ѡ҆
ста́влꙗютти се грѣси твои · и҆ли ре́щи въста
ни и҆ходи · ноу да оу҆вѣсте · ꙗ҆ко вла́сть и҆ма
ть сн҃ь чл҃чьскы на́земли ѿпоущати грѣхы ·
ре́че ѡ҆сла́бленомоу · тебѣ гл҃ю · въстани · и҆
възми ѡ҆дрь твои · и҆иди вьдомь свои · и҆а҆
бїе въста́вь прѣдни́ми · възьмь нане́мжележа́
ше, и҆де вьдомь свои сла́ве ба҃ · и҆оу҆жа́сь
прїеть вьсѣхь, и҆сла́влꙗхоу ба҃ · и҆испльни
шесе стра́ха гл҃юще · ꙗ҆ко ви́дѣхомь прѣсла́в
на дн҃ьсь · ко҃ сѵ҃ · и҆посемь и҆зыде · сѵ҃, г҃ ·

Вьврѣме ѡ҆но · прѣхо́де ісъ · и҆оу҆зрѣ мыта
ра · и҆менемь левїꙋ · сѣдеща на мꙑтници · ꙁ҃а
и҆ре́че е҆моу · грѧди по мнѣ · и҆ѡ҆ста́вль вьсѣ, к҃
въста́вь вьслѣдь е҆го и҆де · и҆сьтво́ри чрѣжде
нїе ве́лїе левї е҆моу вьдо́моу своемь · и҆бѣ наро́ дї
дь мꙑтареи мно́гь · и҆инѣхь · и҆же бѣхоу сьни́
мь възлежоуще · и҆рьптаахоу книжници на́нь
и҆фарїсе́ие къоу҆ченикомь е҆го гл҃юще · по́что

съмытари и грѣшиникы ꙗсте и пїете • и ѿвѣ
щавь і҃с , рече кьнимь • нетрѣбоуют здравїи
врача , нь болещїи • непрїидохь призвати
праведныхь , нь грѣшные вьпокаанїе • кⷪц сꙋ
ѡниже рѣше кьнемоу • срⷣѣ , в҃ , неделе •

за Вьвремеѡно • пристоупише кь і҃соу фарї
сеи глюще • почто оученици іѡанови по
стетсе често • и млтвы творет • такожде и
ка фарїсеисти • твоиже ꙗдоуть и пиють • ѡнже
рече кьнимь • еда можетесн҃ы брачные • донд
же женихьсьними е҃ сьворити постити се прї
идоутже днї егда ѿимет се ѿних женихь •
и тогда постетсе вьты дни • глаашеже и при
тче кьнимь • ꙗко никтоже приставленїа ризы
новы приставлꙗеть наризоу ветхоу • ашели
же ни , и новоую раздереть • и ветсѣи несьгла
соуеть еже ѿновааго • и никтоже вьливаеть
вина нова , вьмѣхы ветхы • ашелиже ни , ра
стрьгнет вино новое мѣхы • и само излѣет
се • и мѣси погибноуть • ноу вино новое вьмѣ
хы новы вьлїати • и ѡбое сьблюдетсе • и ни
ктоже пивь ветхое абїе хощеть новомꙋ • гле
бо ветхое лоучьше е҃ • кⷪц срⷣѣ • быже вьсꙋбо
тоу второпрьвоую ити емоу • соуботѣ , д •

кс
л҃

Вь врѣме оно. идѣше і҃с вьсоуботы скро зач҃а
зѣ сѣаніа. и вьстрьзахѹ оученици его кла
сы. и ꙗдехоу. сьтирающе роукам͛и. нѣціи кв
же ѿ фарісеи рѣше имь. что҃ творите, его
же недостоить творити вьсѹботы. и ѿвѣща
вь і҃с рече кьнимь. нисеголи чьли есте еже
сьтвори д҃вдь. егда вьзалка сам͛ь иже сь
ним͛ь соущіи. како вниде вьдомь б҃жіи. и
хлѣбы прѣдложеніа вьзьмь и ꙗсть. и дасть
и соущимь сьнимь. ихже недостоино есть
ꙗсти. тькмо един͛ѣмь іересомь, и гл҃лааше и
мь. ꙗко господь е҃ с҃нь ч҃лчьскы, и соуботѣ.
бы же и вьдроугоую соуботоу. вни҃ти емоу
вьсьнмище и оучити. и бѣ тоу ч҃лкь. и рѹка еі
его десна аб҃ѣ соуха҃. назираахѹже книжници
и фарісее. аще вьсоуботоу исцѣлить. да ѡ
брѣщоуть рѣчьнань. онже вѣдѣаше помыш
леніа ихь. и рече ч҃лкоу имещомѹ соухоуроу
коу. вьстани и стани посредѣ. онже вь
ставь ста҃. рече же і҃с кьнимь. вьпрошѹвы.
что достоить вьсоуботы. добро творити.
или зло творити. дшоу сп҃сти. или погоуби
ти. и вьзрѣвь на вьсе ихь, рече емоу. простри
роукоу твою. онже сьтвори тако. и оутвьрди

се роука его здрава. ꙗкоже и дроугаа. ко
с҃у. ѡнiже исплънише себезоумiа. и глаахѹ
дроугъ къ дроугѹ что би ше сътворили і҃сови.
бысть же въ дни тыи, изыде. ч҃е, в. н҃е.

Въ врѣме оно. изыде і҃с въ горою помоли
за ти се. и бѣ обнощь въ мл҃твѣ бж҃iеи. и ег
да бы днь, призва оученикы свое. и избра ѿ
кг нихъ дванадесете. иже и ап҃лы нарече. сiмѡ
на, егоже именова петра. и андреа брата е
го. iакова и iѡанна. филiппа. и вардоло
меа. матѳеа. и ѳѡмоу. iакова алфеѡва.
и сiмѡна нарицаемаго зилота. iоудоу iа
кѡвлꙗ. и iоудоу iскарiѡтскаго. иже и бы
прѣдатель. и съшьдь съ ними ста ⁘ ⁘ ⁘

петакъ, в. неделе. се же и прѣподобнымь.

за Въ врѣме оно. ста і҃с на мѣстѣ равнѣ. и на
родь оученикь его. и множьство много
кд людiи. ѿ вьсее iоудее и iер҃лма. и поморiа
тѵрска и сiдѡнска. иже прiидоше послоу
шати его. и исцѣлити се ѿ недоугь своихъ.
и стражд оущеи ѿ доухъ нечистыихъ. и ис
цѣлꙗахоу се. и вьсь народь искааше прикаса
ти се емь. ꙗко сила ѿ него исхождааше. и
зі исцѣлꙗаше вьсе. ко ч҃е. и тъ възведь очи

своѧ наоучен̾икы своѥ, гл҃ааше· бл҃жени ни̇́
щїи, ꙗко ваше ѥ цр҇твїе бж҃їе· бл҃жени алчющен
ни̇́нѧ ꙗко насытитесе· бл҃жени плачещен ни̇́
нѧ ꙗко вьзсмѣетесе· бл҃жени боудете, ѥгда
вьзненавидѣть вась чл҃цн· и ѥгда разлоучет
вы и поносеть· и пронесоуть име ваше ꙗко
зло· сн҃а чл҃чьскаго ради· вьзрадоуитесе
вь тѣ дн҃ь и вьзыграите· се бо мьзда ваша мно
га на нб҃сн· ко́ пе́ и прѣподобнымь· по сиимь бо
твораахꙋ пророкомь· ѡ҃цн ихь· ѡбаче пн҃е, д҃· к҃ѕ·
Рече г҃ь к пришьдшимь кь немꙋ іоудеѡмь· г҃·
горѣ вамь богатымь· ꙗко ѿстоите оутѣ зач҃
шенїа вашего· горе вамь насыщенни· ꙗко вь
залчете· горе вамь смѣющимсе· ꙗко вьзры ке
даете и вьсплачете· горе ѥгда добрѣ рекоуть
вамь вьсн чл҃цн· по сиимь бо творѣхоу льже про
рокѡмь ѡ҃цн ихь· ноу вамь гл҃ю слышоущїи
мь· любите врагы ваше· добро творите нена
видещимь вась· бл҃вите кльноущеѥ вы· моли
те ѡ творещихь вамь ѡбидоу· біющомꙋ те
вь ланитꙋ, подаждь и дроугоую· и ѿ вьзи
мающаго ти ризоу, и срачицю не вьзбрани· вь
сакомоу просещомоу оу тебе дан· и ѿ вьзи
мающаго твоа не истезан· коньць, пн҃·

за҃ Рече гь. ꙗкоже хощете да творетъ вамъ
члци, и вы творите имь такожде. и аще
кѕ любите любещеи вы, каа вамъ хвала есть.
не ибо грѣшници, любещеи ихъ любеть. и
аще блго творите блго творещимь вамъ, каа
в вамъ хвала е. ибо грешници тожде творе
ть. и аще въ заимь даете о нихже чаете вьс
приети, каа вамъ хвала е. ибо грѣшници грѣ
шникомь въ заемь дають. да вьспріимоуть
равна. обаче любите врагы ваше и блго тво
рите и въ заимь даите ничесоже чающе. и боу
деть мьзда ваша многаа. и боудете снове
вышнꙗго. ꙗко тъ благь е на безблгодѣтныꙗ
и злыꙗ. боудете оубо милосрьди. ꙗкоже и оць
вашь милосрьдь е. ко. не. вто. г. не.
за҃ Рече гь не соудите, и не соудеть вамь. и не
кз осоуждаите да не осоуждени боудете.
отпоущаите и отпоуститевы. даите, и да
сть се вамь. мѣроу доброу натканноу. и по
троусноу. и прелиивающоусе дадеть нало
но ваше. тою бо мѣрою еюже мѣрите, выз
мѣрит се вамь. рече же притче имь. еда мо
жеть слѣпьць слѣпца водити, не оба ли вь
ꙗмоу въпадета се, несть оученикь надь оучи

телемь своимь· съвръшенже вьсакь боудеть
ꙗкоже оучитель его· чтоже видиши сѫчьць
иже есть вь очеси брата твоего· а бръвна
еже есть вь очеси твоемь не чюеши· или ка
ко можеши рещи братоу своемоу· брате·
ѡстави да изьмоу соучьць иже есть вь очеси
твоемь· самь соущаго вь очеси своемь бръ
вна невидє· лицемѣре· изми прьвѣе бръвно
изь очесе твоего· и тогда прозриши изети соу
чьць изь очесе брата твоего· нѣсть бо древо
добро· творе плодь зль· ниже древо зло,
творе плодь добрь· вьсакобо древо ѿ сво
его плода познаваетсе· не ѿ трьніа бо сьби
рають смоквы· ни ѿ коупины емлють гроз
дїа· благыи члкь· ѿ благаго скровища срца
своего износить благое· и злыи члкь, ѿ зла
го сковища срца своего износить злое· ѿ
избытка бо срца глють оуста его· ко҃, вто҃·
чтоже· срѣдѣ, третїе· неделе·
Речегь· что ме зовете гни гни, и не творите за
ꙗже глю· вьсакь гредыи кь мнѣ· и слыше
словеса моꙗ· и твореꙗ скажоу вамь комоу е кн
подобьнь· подобьнь есть члкоу зиждющо
моу храминоу· иже ископа и оуглъби· и по

ложи ѿѡснованїена камени · наводнѥнїю жебы
вшоу, припаде рѣка храминѣ той · ине можe
поколѣбати ѥю · ѡснована бо бѣ на камени ·
слышавыиже и не сьтворивы, подобьнь ѥ члкꙋ
сьздавшомꙋ храминоу на земли безь ѡснова
нїа · ѥиже прїидерѣка · иабїе падесе · и бы раз
дроушенїе храмини тоеве лїе · егдаже сконча
вьсе глы своѥ вьслоухы людемь, вьниде вька
пернаоумь · ко сръдѣ · соуботе, е ·
зл Сь врѣме ѡно · вьниде іс вькапернаоумь ·
кд сьтникоуже нѣкоемоу рабь боле злѣ,
хотѣше оумрѣти · иже бѣ ѥмꙋ чьстьнь ·
ні слышавже ѡ ісѣ, посла кь немоу старце іоу
денскые · моле ѥго · ꙗко да пришьдь спсеть ра
ба ѥго · ѡниже пришьдше кь ісови, молѣхоу
ѥго тьщно глюще · ꙗко достоинь ѥ ѥже аще
даси ѥмоу · любить бо ѥзыкь нашь · и сьнмище
тъ сьзда намь · ісже идѣше сь ними · ѥщеже
ѥмоу недалече соущꙋ ѿ храмины, посла кь
немоу сьтникь дроугы · глѥ ѥмꙋ · ги недви
жисе · нѣсмь бо достоинь, да под кровь мои
вьнидеши · тѣмже ни себе достоина сьтвори
хь прїити к тебѣ · нь рьци слово и исцѣлѣеть
ѡтрокь мои · ибо и азь члкь ѥсмь подьвла

ѵ

стїоу оучиненъ • имѣю подь собою воины •
и г҃лю семоу • иди • индеть • идроугомоу,
прїиди, ипрїидеть • иработ моемоу сьтвори
се, итворить • слышавже іс҃ сїа, чюдисе е
моу • иѡбрашсе • послѣдоующомоу емоу
народоу рече • г҃лю вамь • нивь ізл҃и толикы
вѣры ѡбрѣтохь • ивьзврашьшесе посланнїи
вьдомь, ѡбрѣтоше болещаго раба исцѣлѣ
вша • ко҃ц, су҃в • ибысть посемь, идѣше • не, г҃

Вьврѣме ѻно • идѣаше іс҃ вьградь нарица ѕ҃
емыи наїнь • исьнимь идѣху оученици его за
мнози • инародь мнѡгь • іакоже приближи л҃
се кьвратомь града, исе изношаах оумьр
ша • с҃на единородна м҃тери своеи • ита бѣ вдо
ва • инарѡдь града многь сьнию • ивидѣвью г҃ь м҃і
м҃лрдова ѡнеи • иречеи • неплачи • ипристу
пль, косноусе вьѡдрь • носещїиже, сташе • и
рече • юноше • тебѣ г҃лю • вьстани • исѣде мрь
твый, иначеть г҃лати • идасть его м҃тери свое
и • приетже страхь вьсѣхь • иславлıахоу б҃га
г҃люще • іако пророкь велїи вьста вьнась • и
іако посѣти б҃ь людїи своихь ко҃ц, не • иизыде
слово се повьсеи іоудеи ѡнемь • че, г҃ • нелк •
вь кд, феврoуарїа • наоутрени •

ч҃ з҃а Вь врѣме ѡно. изыде слово ѿ і҃са по вьсеи іоу
деи и по вьсеи странѣ. и вьзвѣстише іѡа
л҃а нноу оученици его ѡ вьсѣхь сихь. и призвавь
два нѣкаа ѿ оученикь своихь іѡаннь, посла
к҃ кь і҃соу гл҃е. ты ли еси грѧдыи, или иного чае
мь. пришьдша же кь немоу моужа рѣста. іѡ
аннь кр҃тль посла нась кь тебѣ гл҃е. ты ли еси
грѧдыи, или иного чаемь. вь тьи часъ, исцѣли
многы ѿ недоугь и рань и доухь злыхь. и мно
гымь слѣпымь дарова прозрѣние. и ѿвѣщавь
і҃с рече има. шедша вьзвѣстита іѡанноу. ꙗже
видѣста и слышаста. ꙗко слѣпїи прозираю
ть. хромїи ходеть. прокаженїи ѡчищаютсе
глоусїи слышеть. мрьтвїи вьстають. ни
щїи бл҃говѣствоують. и блажень иже аще не сь
блазнитсе ѡ мнѣ. ѿшьдшема же вѣстнико
ма іѡанновома, нача гл҃ати кь народомь ѡ
іѡаннѣ. чесо изыдосте вь поустыню видѣти.
трьсть ли вѣтромь колѣблемоу, нь чесо изы
досте видѣти. ч҃лка ли вь мекькы ризы ѡдѣа
нна, се иже вь ѡдеждаи славнѣ и пищи соущїи.
вь ц҃ртвиихь соуть. нь чесо изыдосте видѣти.
пророка ли, ей гл҃ю вамь. и лише пророка. сь
есть ѡ немже писано есть. се азь посилаю аггла

моего прⷣ лицемь твоимь • иже оустроить
поуть твои предь тобою • гл҃ю бо вамь • болїи
вь рожденых женами пророкь, їѡанна кр҇т
лꙗ никтожеⷤ҇ • мьнїиже вь црⷭ҇тви б҃жїи • бо
лїи его ѥ҇ • и вьсн люди слышавше и мытарїе,
ѡправдише б҃а • кр҇щьшесе кр҇щенїемь їѡан
новомь • ко҃ предитечи • фарїсеиже и за
конници • свѣть б҃жїи ѿврьгоше вьсебе • не
кр҇щьшесе ѿнего • коⷰ • чⷷ • пеⷷ • г • неⷷ • за
Рече г҃ь комоу оуподоблю чл҃кы рода сего лв
и комоу соуть подобни • подобни соуть ѿ
трочищемь седещимь на трьжищихь • и при
глашающїимь дроугь дроуга и гл҃ющимь •
пискахомь вамь и не плесасте • рыдахомь
вамь и не плакасте • прїиде бо їѡаннь кр҇тль •
ни хлѣба ꙗды • ни вина пиѥ • и гл҃ете бѣсь има
ть • прїиде с҃нь чл҃чь ꙗды и пиѥ • и гл҃ете • се чл҃кь
ꙗдца и винопїица • дроугь мытаремь и грѣ
шникомь • и ѡправдисе премоудрость ѿ чедь
своихь вьсехь • коⷰ чⷷ • млꙗшеже его • пнⷷ д •
Вь време ѡно • молꙗше їс҃а нѣкы ѿ фарї
сеи да ꙗсть сь нимь • и вьшедь вь домь
фарїсеѡвь, вьзлеже • и се жена вь гра
дѣ ꙗже бѣ грѣшница • и оувѣдѣвши за лг
ка

неⷷ • се же и стени ефимїи

ꙗковьзлежитьвьхраминѣфарісеовѣпрінес
шиалавастрьмꙋра • иставшипринногꙋсызади
плачющисе, начеть мочити нозѣего сльза
ми ивласы главы своєѩ отираше • иѡблоби
зашенозѣегоимазашемꙋрѡмь • видѣвже фа
рісеи вьзвавыи его, речевьсебѣглѥ • сьащеби
быль пророкь, вѣдѣлби ктоикаковажена при
касаетсе емь • ꙗкогрѣшница ѥ • иѡвѣщавь іс
рече кьнемоу • сімоне • имамти нѣчторещи •
онже рече • оучителю рьци • дваадльжника
беста заимодавцоу нѣкоемоу • едниь бѣ
дльжнь петію сьть динарїи • адроугыи пе
тїоу десеть • неимещемаже има вьздати,
ѡбѣма ѡдасть • которыи оубо єю рьци мно
жае его вьзлюбить • ѡвѣщавже сімѡнь, ре
че мню • ꙗко емоуже веще ѡдасть • онже
рече емоу, право соудиль еси • иѡбращсе
кьженѣ, сімонови рече • видишили сїю же
ноу, вьнидохь вьдомь твои • воды нанозѣ
мои недасть • сїаже сльзами ѡблїами но
зѣ • ивласы главысвоєѩ ѡтьрь • лобзанїа
ми недасть • сїаже ѡнелиже вьнидохь,
непрѣста ѡблобизающими нозѣ • мас
лѡмь главы моеѩ непомаза • сїаже мꙋ

ромь помазамнозѣ · ѥгоже ради гл҃ю ти,
ѿпоущаютсе грѣси ѥи мнози · ꙗко вьзлюби
много · а ѥмоуже мало ѿставлꙗетсе · мьн
ше любить · рече же ѥи ѿпоущаютсе тебѣ
грѣси · и начеше вьзлежещии сь нимь глати вь
себѣ · ктось и иже грѣхы ѿпоущаить · рече
же кь женѣ · вѣра твоа спсе те · иди вь мирь ·
кѡ понеделникоу, истѣи · и бысть посемь и тѣ
прохождаше · вто, д · неделе ·
Вь врѣме оно · прохождаше ис скрозѣ за
грады и васи · проповѣдоуи и благовѣст
воуи цр҃твие б҃жие · и ѡба на десете сии лд
мь · и жены нѣкые ѥже бѣхоу исцѣлены ѿ
доухь злыхь и недоугь · мариа нарицаемаа маг
далини · изнеѥже бѣсовь седмь изыде · и
иоанна жена хоузанина приставника ирѡдо
ва · и сосанна · и ины многы · ѥже слоужаахоу
ѥмоу ѿимѣнии своихь · кѡ, вто · разоуме
юштоуже народоу многоу · и ѿвсѣхь градь за
грѣдоуштихь кьнемоу, рече притче · не · д ·
Рече гь притчю сию · изыде сѣи дасѣеть ле
сѣмене своѥго · и ѥгда сѣаше · ово паде
припоути, и попрано бысть · и птице нбсные кв
позобашеѥ · а дроугое паде на камени ·

и҆прозебь, и҆сьше занѐ не и҆мѣше влаги. и҆ дроу-
гоѐ паде посрѣдѣ трьнїа. и҆ вьзрасте трьнїѐ
подавїѐ. и҆ дроугоѐ паде на земли блазѣ, и҆
прозебь, сьтвори плодь сторицеѭ. сїа гл҃е
вьзгласи. и҆мѣеи оуши слышати да слыши-
ть. вьпрашаахѹ же його оученици є҆го гл҃юще.
что ѥ҆ притча сїа. ѡ҆н же рече. вамь ѥ҆ дано вѣ-
дѣти таины црⷭ҇твїа бж҃їа. прочим же вь при-
тчахь. да видѣще, не видѣть. и҆ слышеще, не
разоумѣють. ѥ҆сть же сїа притча. сѣме ѥ҆, сло-
во бж҃їѐ. а҆ иже при поути соу. слышещи. по-
том же прїидеть дїаволь. и҆ вьзметь слово ѿ
срⷣца и҆хь. да не вѣровавше спсѹтсе. а҆ иже на ка-
мени, и҆же ѥ҆гда оуслышеть. сь радостїю прї-
ѥмлють слово. и҆ сїи корене не и҆мѹть. и҆же вь
врѣме вѣрѹють. и҆ вь врѣме напасти ѿпадаю-
ть. а҆ иже вь трьни падшеѐ. сїи соуть слышав-
ши. и҆ ѿ печали и҆ богатьства. и҆ сластьми
житенскыми ходеще. подавлꙗютсе и҆ не сьвр-
шають плода. а҆ иже на добрѣи земли. сїи сѹ-
ть. и҆же добромь срⷣцемь и҆ бл҃гомь, слышав-
ше слово, дрьжеть. и҆ плодь твореть вь тр-
пенїи. сїа гл҃е вьзгласи. и҆мѣеи оуши слы-
шати да слышить ✥ ✥ ✥ ✥ ✥ ✥ ✥ ✥

249

н

конь҃ць, не҃дѣлѥ. соубота, ѕ҃.
Речеь гь. никтоже оубо свѣтилника вьжег
гь. покрываеть его сьсоудомь. или подь за
одрь полагаеть. нь на свѣщникь вьзлага
еть. да вьходещеи видеть свѣть. неесть бо лѕ
таинно, еже неавлено боудеть. ниже оутае
но еже непознаетсе и вь авленiе прiидеть.
блюдѣтесе оубо како слышите. иже бо аще
имать дастьсе емоу. иже аще неимать.
и еже аще мнитсе имѣти, вьзметсе отнего.
прiидошеже кьнемоу мти и братiа его. и не
можахоу бесѣдовати кьнемꙋ народа ради.
и вьзвѣстише емꙋ глюще. мти твоа и братiа
твоа, вьнѣ стоить видѣтите хотеще. он
же отвѣщавь рече кьнимь. мти моа и братiа
моа сiи соуть. слышещеи слово бжiе
и творещее ⁘ ⁘ ⁘ коньць, соуботѣ
и бысть вь едннь отдніи. и ть вьлѣзе.
срѣдѣ, четврьте, недѣлѥ.
Вь время оно. вьлѣзе іс вькорабль и оуче за
никь его. и рече кьнимь. прѣидѣмь на онь
поль езера. и прiидоше. и доущимже имь, лз
оуспе. и сьниде боура вѣтрьнаа вьезе
ро. и исконча вааахоусе и вь бѣдѣ бѣхоу кг

ипристоуплѣше, вьздвигоше его гл҃юще·
наставниче наставниче· погыбаемь· онже
вьставь, запрѣти вѣтроу ивльненїю водно
моу· ноулегоста· ибысть тишина· рѣчеже
имь· гдѣ ѥ вѣра ваша· оубоавшежесе· чюди
шесе· гл҃юще дроугь кьдроугоу· кто оубо сь
ѥ· ꙗко ивѣтромь повелѣвает иводѣ, ипо
слоушають его· ко ср҃ѣ· ипрїидоше вьстра
ноу гадаринскоу· ꙗже есть обонь поль гали
леѥ· изьшедшоуже емоу наземлю· не, ѕ҃·
зач҃ Вьврѣме оно· пришьдшоу ісови вьстраноу
гадаринскоую· срѣте егомоужь нѣкыи
ан҃ отграда· иже имѣше бѣсы отлѣть многыхь·
ивьризоу необлачашесе· ивьхрамѣ нежи
вѣше· ноу вьгробѣхь· оузрѣвже іс҃а ивьз
пивь, припаде кьнемоу· игласомь велїемь
рече· чтомнѣ итебѣ ісе сн҃е б҃а вышнꙗго· мо
лютисенемоучимене· повелѣбо доуховинe
чистомоу изыти отчл҃ка· отмногь бо лѣть вь
схышааше его· ивезаахоу егооужы желѣз
ны ипоутистрѣгоущен· ирастьзаи оузы,
гонимь бывааше бѣсомь скрозѣ поустинѣ·
вьпросиже его іс глѧ· чтоти ѥ име· онже
рече· легеонь· ꙗко бѣси мнози вьнидоше

вьнь • и҆молıахоу є҆го данеповелитъ и҆мь вьбе
здноу ити • бѣже тоу стадо свинное мно́го
пасомо вьгорахь • и҆молıахоу є҆го • даповелитъ
и҆мь вьты вьнити • и҆повелѣ и҆мь • и҆зьше́дше
же бѣси ѿчл҃вка • вьнидоше вьсвиніє • и҆оу
стрьмисе ста́до побрѣгоу вьє҆зеро и҆истопе •
видѣвшеже па́соущіи бывшеє ѡ҆ бѣжаше • и҆вь
звѣстише вьгра́дѣ и҆вьсе́лѣхь • и҆зыдошеже
ви́дѣти бывшеє • и҆пріидо́ше кь і҆сови • и҆ѡбрѣ
тоше ч҃лка сѣдеща • и҆знегоже бѣси и҆зыдо
ше • ѡблъчена и҆сьмыслеща приного́у і҆с҃воу •
и҆оубоа́шесе • вьзвѣсти́шеже и҆мь и҆ви́дѣв
шеи • ка́ко спсесе бѣсноуемыи • и҆мо́ли є҆го
вьсь на́родь стра́ни гадари́нскыє • ѿтити ѿ
нихь • ıакостра́хомь вели́емь ѡ҆дрьжими бѣхоу
ѡ҆нже вьлѣзь вькора́бль ѡ҆ вьзвра́тисе • молıа
шеже се є҆моу моужь и҆зне́гоже бѣси и҆зыдоше •
даби сьни́мь быль • ѿпоустиже є҆го і҆с҃ гл҃е •
вьзвра́тисе вьдомь свои • и҆повѣдаи є҆лика
ти сьтвори б҃ь • и҆иде по́вьсе́моу гра́доу •
проповѣдаѥ є҆лика сьтво́ри є҆моу і҆с҃ •
к҃и ѡ҆ неделе • бысть же є҆гда вьзвра́тисе і҆с҃ •
прıеть є҆го на́родь • бѣхоубо вьси ча́юще
є҆го • и҆се пріидѐ моужь • н҃е ѡ҆ седме •

з҃а Вьврѣме оно чл҃къ нѣкын прнстоупль кь іс҃оу
Ѥмоуже нме іанрь. н тън кнєзь сьнмнщоу бѣ.
л҃д н падь прн ногоу іс҃вѹ. молꙗше его вьннтн вьдо
кє мь свон. ꙗко дьщн єднночеда бѣ ємоу. ꙗко
лѣть дванадесете. н та оумнрааше. єгдаже
ндѣше, народн оугнѣтаахоу єго. н жена соу
кѕ щн вь точенн крьве ѿ двоюнадесете лѣтоу.
ꙗже врачемь нздавшн вьсе нмѣніе, невьзмо
женнѿ єдного нсцѣлѣтн. прнстоупльшнже
сьзадн, коснѹсе краа рнзы єго. н абїе ста токь
крьве ее. н рече іс҃. кто єсть коснѹвынсе мнѣ. ѿме
таюшнмже се вьсѣмь. рече петрь н нже сь нн
мь. наставннче. народн ѡдрьжѹть те н гнѣ
тѹть. н гл҃єшн кто єсть косноувынсе мнѣ, іс҃ же
рече. прнкосноусе мнѣ нѣкто. азь бо чюхь сн
лѹ нзьшьдшѹю нзмене. женаже внде вшн ꙗ
ко не оутансе, трепещѹщн прїнде. н падшн
прѣд ннмь. за нюже вннoу прнкоснѹсе ємь. по
вѣда ємоу прѣд вьсѣмн людмн. н ꙗко нсцѣ
лѣ абїе. ѡнже рече єн. дрьзан дьщн. вѣра тво
ꙗ спсе те. н дн вь мнрь. єще ємоу гл҃ющоу, прїн
де нѣкы ѿ архїсїнагога гл҃є ємоу. ꙗко оумрѣ
ть дьщн твоꙗ. не двнжн оучнтелꙗ. іс҃ же
слышавь, ѿвѣща ємоу гл҃є не бонсе тькмо

тс Ѵ

вѣроуи, и спсена боудеть. пришьдже вьдомь
неѡстави ниєдиного вънити. тькмо петра и
іѡанна и іакѡва. и ѡца ѡтроковице и мтерь.
плакаахоу же се вьси и рыдаахоу єю. ѡнже ре
че. не плачите се. не оумрѣтбо, ноу спить.
и роугахоу се ємоу вѣдеще ıако оумрѣте.
ѡнже изгнавь вьнь вьсѣхь. и ємь за роукоу
єю, възгласи гле. ѡтроковице вьстани.
и вьзвратисе дхь єи. и вьскрсе абїе. и пове
лѣ дати єи ıасти. и дивистасе родитеʌıа єи.
ѡнже повелѣ има, никомоуже повѣдати бы
вшеє. кц ѡ нд. съзвавже ѡбанадесете.
соуботе, седме. вьврѣме ѡно. съзва Іс
ОБанадесете оученика. дасть за
имь силоу и власть на вьсе бѣ
сы. и недоугы цѣлити. и по ш
слаихь проповѣдати цртвїе
бжїе. и исцѣлити болещеи. кз
и рече кьнимь. ничесоже вьзмѣте на поуть.
ни жезла. ни пиры. ни хлѣба ни сребра. ни под
вѣма ризама имѣти. и вьнже домь вьнидє
те, тоу прѣбываите. и ѿтоудоу исходи
те, и єлици аще не прїимоуть вась. исходе
ще ѿграда того, и прахь ѿног вашихь ѿ

тресѣте вьсвѣдѣтелство наю. и исходещеже,
прохождахоу скрозѣ васи благовѣствоующе
и исцѣлающе вьсоудоу. ко҃ц с҃в слышаже ирω
дь четворовластникь бывающаа ω негов вьсѣ,
че҃, д҃, не҃. сеже и рождьствоу іω наоутрьны.
з҃а Вовремеωно. слышавь иρωдь четворо
властникь бывающаа іс҃омь, и недооу
д҃ла мѣваашесе. занѐ гл҃емо бѣше ω нѣкынхь.
ıако іωаннь вьста ω мрьтвынхь. ω инныхь
же. ıако илıа ıавнсе. ω дроугынхже, ıако
пророкь единь ω древнıхь вьскр҃се. и рече
иρωдь. іωанна азь оусѣкноухь. ктоже ес҃ сь
ωнемже азь слышоу таковаа. и искааше ви
дѣти его. и вьзвращьшесе ап҃ли, повѣдаше
емоу елика сьтвориш. и поемь ихь, ω иде
единь вьмѣсто поусто града нарицаемаго ви
θсаıда. народиже разоумѣвше, понемь идо
ше. и прıемь ихь, гл҃аше имь ω цр҃твии бж҃іи и
трѣбоующеи исцѣленıа, цѣлıаше. ко҃ц, че҃. дн҃ь
же начеть прѣкланıатисе. пристоупльшеже.
з҃а Вовремеωно. пристоупльше кь іс҃оу ωба
надесете, рекоше емоу. ωпоусти нарω
д҃лв дь дашадше вь ωкр҃тныи васи и села витаю
к҃н ть. и ωбрѣщоуть брашно. ıакозде вьпоустѣ

пе҃, д҃, не҃.

ѵ҃

мѣстѣ есмы • речеже кьнимь • дадите имь вы ꙗсти • ѡниже рѣше • нѣсть оунась веще, тькмо пеѣть хлѣбь • ирибѣ двѣ • аще оубо не шьдше мы коупимь вьвсе люди сїѩ брашна • бѣхоубо моужїи ꙗко пеѣть тысѫщь • речеже кьоученикомь своимь • посадите ихь накоупы попетьдесеть • исьтворише тако • ипосадише вьсе • прiемже петь хлѣбь иѡбѣрыбѣ • вьзрѣвь нанбо, блвиѩ • исломи • идааше оученикомь прѣложити народоу • иꙗдоше и насытишесе вьси • ивьзѣше избывшеѥ имь, оукроухь коша дванадесете • ибысть егда молꙗшесе • понеделникь, пете неделѥ •

Вьврѣме оно • бысть іс егда молꙗшесе єдинь, сьнимь бѣхоу оученици • ко, пѣ • з҃а

ивьпроси ихь глѥ • когоме глють народи быти • ѡниже ѡвѣщавше рѣше • іѡанна кртлꙗ • ѱг

иниже, илїю • дроузїиже, ꙗко пророкь нѣкыи ѡдревнїихь вьскрсе • речеже имь • выже к҃ѳ

когоме глете быти • ѡвѣщавже петрь рече • хрїста бжїа • ѡнже запрѣщь имь, никомоуже повѣдати сего • рекь • ꙗко подобаеть снѹ члчьскомоу мнѡго пострадати • иискоушеноу быти ѡстарьць, иархїерен, икнижникь •

иоубиеноу быти · и третїи днь въстати ·
ко͡ц пне· глашеже къвьсѣмь· вто· е· не·
з҃а Речеⷢ҇ь· аще ктохощеть помнѣ ити, дасѡ
вржетсе себе · ивьзметь крⷭ҇ть свои ипо
м҃д слѣдоуетми · ижебо аще хощеть дшоу своꙗ
спсти, погоубитьꙗ · ижебопогоубить дшꙋ
своꙗ мене ради, сь спсетьꙗ · чтобо ползоу
етсечлкь · приѡбрѣтьмирьвась · себежепогꙋ
бивь или ѡтьщетивь · ижебо аще постыди
тсе менеимоихьсловесь · сегосиь члчскыи пос
тыдитсеегдаприидетьвьславѣсвоеи · иѡꙋїи
истыихь аггель · глкже вамь · вьистиноу
соутьнѣцииѡздестоꙗщихь · ижененмоутьвь
на прѣѡбр коуснти сьмрьти · дондеже видеть цртвїе
бжїе · коц вторникꙋ бысть жепословесехь сїи
хь ꙗкодиїнѡсмь ипоемь напрѣѡбраженїе
з҃а Вьврѣме ѡноѡ поемь іс петра иїѡанна ·
иїакова · вьзыде нагороу помолитисе ·
м҃е ибысть егда молꙗшесе, видѣнїелица
л егоино · иѡдѣанїеего, бѣлоблистаесе · исе
моужа два сьпимь глюща · ꙗжебѣста · мѡу
сн иїлїа · ꙗвльшасевьславѣ, гласта исходь
его ижехотѣше скончатисевьиерлмѣ · пета
рже исꙋщааси ними · бѣхꙋ ѡтегчени сьном ·

оубоуждьшеже се • виде́ше славоу его • и҆ ѡ҆
ба моужа стоеща сь ними • и҆ бы҃с егда разлоу
чиста се ѿ нѥго • рече петрь кь і҆с҃оу • наставні
че • добро ѥ҆ намь зде быти • и҆ сьтворимь скіні́е
три • едино тебе • и҆ едино мѡѵсе́ѡви • и҆ еди
ноу и҆лі́и • не вѣдый еже гл҃лаше • се же емоу
гл҃ющоу, бы҃с ѡ҆блакь и҆ ѡ҆сени и҆хь • оубоаше
же се вьшадшимь и҆мь вь ѡ҆блакь • и҆ гл҃сь бы҃с и҆зь
ѡ҆блака гл҃ѥ • сь ѥ҆сть сн҃ь мои вьзлюблѥный, того
послоушаите • и҆ егда бы҃с гл҃сь, ѡ҆брете се і҆с
едінь • и҆ ти оумльчаше • и҆ никомоуже вьзве
стише вь ты дни ничесоже ѿ техь ꙗ҆же виде
ше • конць праздникоу бысть же вь прочіи дн҃ь
сьшьдшимь и҆мь сь гори • соубота, н҃ •

Вь времѧ ѡ҆но • сьшьдшоу і҆с҃ови сь гори • сре — за
те его народь многь • и҆ се моужь и҆з народа
да вьзьпи гл҃ѥ • оучителю молю ти се призри
на сн҃ь мои • ꙗ҆ко единородьмь ми ѥ҆сть • и҆ се доухь е — ѕ҃
млеть ѥго • и҆ вьнезаапоу вьпіеть • и҆ проужаеть — ла
тсе сь пенами • и҆ едва ѿходить ѿ нѥго ськроу
шаѥ ѥго • и҆ молихсе оученикомь твоимь да и҆ж
деноуть ѥго • и҆ не вьзмогоше • • ѿвещав же і҆с
рече ѡ҆ роде неверный и҆ развращень • доколе
боудоу вь вась и҆ трьплю вы • приведи сн҃ь твои

са́мо҇. е҆щеже гредꙋщоу е҆моу повръже н҆ бѣ
сь и҆ сьтресе. запрѣтиже і҆с҃ доуховиечисто
моу. и҆ и҆сцѣли ѿтрока. и҆ вьда́сть и҆ ѿц҃ꙋ е҆го.
дивлꙗхоу же се вьси ѡ величїи бж҃їи. ко҃ц, сꙋ҃в.
вьсѣмже чю́дещимсе ѡ вьсѣхь ꙗ҆же твора́ше
з҃а і҆с҃. рече кь оу҆ченикомь своимь. срѣ҃д, е҃. н҃е.
Ре́че г҃ь своимь оу҆ченикомь. вьложите вы вь
ѱ҃з оу҆ши ва́ши словеса сїа́. с҃нь бо ч҃лчь и҆ма́ть
прѣдати се вь роуцѣ ч҃лчьстѣ. ѡни же неразоу
мѣше г҃ла се́го. и҆ бѣ прикрьвень ѿ нихь да не ѡ
щꙋтеть е҆го. и҆ боꙗ҆хоу се вьпросити е҆го ѿ г҃лѣ
семь. вьниде же помышленїе вьни. кто и҆хь ве
л҃в щьши би быль. і҆с҃же вѣды помышленїе с҃рца
и҆хь, приемь ѿтро́че постави е҆ оу҆ себе. и҆ рече и҆
мь. и҆же а҆ще прїиметь ѿтро́че се вь и҆ме мое.
ч҃е, е҃. н҃е. мене прие́млеть. и҆ и҆же а҆ще ме́не́ приемлеть,
прие́млеть посла́вшаго ме. и҆же бо мьнии е҆ вь ва́
сь, сь бꙋдеть вели́кь. ѿвѣщав же і҆ѡа́нь ре́че
з҃а Вь врѣме ѻно. пристоупивь кь і҆соу
ѱ҃н е҆ди́нь ѿ оу҆чени́кь е҆го ре́че е҆моу. наста́в
ниче ви́дѣхомь нѣко е҆го ѿ и҆мени твое҆мь и҆з
гонеща бѣсы. и҆ вьзбра́нихомь е҆моу ꙗ҆ко вьс
лѣдь не хо́дить сь на́ми. и҆ ре́че кь не́моу і҆с҃ не
брани́те. и҆же не е҆сть на вы, по ва́сь е҆сть.

ѵ҃

к҃о, срѣ҃. бысть же егда скончавахоу се дн҃їе
вьсхожденїю его, с҃томоу оуброусоу.
Вь време оно. бы҃ егда скончавахоу се днїе за҃ч
вьсхожденїю і҃своу. и тъ оутвьрди лице
свое ити вь і҃ерлмь. и посла вѣстникы прѣд ли
цемь своимь и изьшьдше, вьнидоше вь вась
самараиск. ꙗко да оуготоветь емоу. и не
прїеше его ꙗко лице его бѣ градын вь і҃ерлмь.
видѣвша же оученика его. ꙗковь и ꙗоаннь рѣ
ста г҃и. хощеши ли речевѣ да огнь сьнидеть
сь нбсе и погоубитье ꙗко же и иліась твори,
обращь же се і҃с запрѣти има и рече. не вѣста
се коего д҃ха еста вы. с҃нь бо ч҃лчь не прїидѣ
д҃шь ч҃лчьскыхь погоубити но сп҃сти. и идо
ше вь ин вась. к҃о, чѣ. прѣ оуброусоу. вь
главоу, н҃в. бысть же идоущимь имь. с҃у. д.
Вь време оно. идоущоу і҃сви попоути, за҃ч
рече нѣкын кь немоу. идоу по тебѣ ꙗмо же
аще идеши г҃и. и рече емоу і҃с. лисиꙗ звиры л҃в
имоуть и птице нбсные гнѣзда. с҃нь же ч҃лчь
не имать где главы подклонити. рече же кь л҃г
дроугомоу. ходи вь слѣдь мене. онь же рече
г҃и. повели ми шьдшоу прѣжде погребсти
оца моего. рече же емоу і҃с. остави мрьт

вые погребсти своѥмрьтьвце. тыжешьдь вьз
вѣщаи цр̃твїе бж҃їе. рече же и дроугыи. идоу
потебѣ г҃и. прѣжде же повели ми ѿвѣщати
мисе иже соуть вьдомоу моѥмь. рече же іс̃
кьнѥмоу. никтоже вьзложь роукоу свою на
рало. и зре вьспеть. оуправлѥнь ѥ вьцр̃тви
бжїи. ко҃н су҃б. посихже. пе. е. не.
зач за Вьвремѧ оно. ꙗви г҃ь инѣхь седмьдесе
н ть. и посла ихь по двѣма прѣлицемь свои
мь. вьвьсакь градь и мѣсто ꙗможе хотѣше
лд самь ити. гл҃аше же кьнимь. жетва оубо
многа, а дѣлатель мало. молитежесе го
сподиноу жетвѣ. ꙗко да изведеть дѣлате
ле на жетвоу свою. идѣте. се азь посилаю вы
ꙗко агньце посрѣдѣ влькь. неносите вьлагали
ща. ни пиры. ни сапогы. и никогоже на поути
цѣлоуите. вьнже аще домь вьходите, прѣвѣе
гл҃ите мирь домоу семоу. и аще оубо боуде
ть тоу сн҃ь мира, почнеть на немь мирь вашь
аще лиже ни, кьвамь вьзвратитсе. вьтомже
домоу прѣбываите. ꙗдоуще и пиюще ꙗже соу
ть оу нихь достоинбо ѥ дѣлатель мьзды
своѥѥ. не прѣходите издомоу вьдомь. и
вьнже аще градь вьходите и приѥмлють вы,

ѿ N

ꙗдите прѣлагаемаа вамь · и҆ цѣлите недѹ
жныє иже сѹть вьнемь и҆ глаголите имь · приближи
се навы цр҃ствїе бж҃їе · вьнже аще градь вьходи
те и҆ не приемлють вась · и҆зьшьдше нараспѹ
тїа его, рьцѣте · и҆ прахь прилѣпшїи нась ѿгра
да вашего, ѿтресаемь вамь, ѡбаче се вѣди
те · ꙗко приближи се навы цр҃ствїе бж҃їе · гл҃ю
же вамь · ꙗко содомланомь вьдьнь ть ѿраднѣе
бѹдеть, неже градѹ томѹ · горе тебѣ хо
разїнь · горе тебѣ виѳсаїда · ꙗко аще вь тѵрѣ
и҆ сїдонѣ бише силы былї бывшее вьвають древле
ѹбо вьврѣтищи и҆ пепелѣ сѣдеще покаали
се бише ѡбаче тѵрѹ и҆ сїдонѹ ѿраднѣе бѹ
деть насѹдѣ, неже вамь · и҆ ты капернаѹме
иже до нб҃се вьзнесы се, до ада низведеши се ·

ѿбще апл҃омь и҆ аггеломь ·

Рече гь своимь ѹченикомь · слѹшаеи вась за
мене слоушаеть · и҆ ѿметаеи се вась, мене на
ѿметает се · а ѿметаеи се мене, ѿметает се
пославшаго ме · вьзвратише же се седмь десе
ть сь радостїю гл҃юще ги · и бѣси повиноуют
се намь ѡ и҆мени твоемь · рече же имь, видехь
сатаноу ꙗко мльнїю сь нб҃се спадша соубо
та десета · с҃ же и҆стомоу трифоноу ·

за Рече гь своимь оученикомь. се даю вамь
власть наступати на змїе и на скорпїе.
и на вьсоу силоу вражїю. и ничтоже вась невре
дить. обаче о семь не радуитесе яко доуси
вамь повинуютсе радоуитежесе яко имена
ваша написана соуть на нбсехь. вь тьи часъ вь
зрадовасе дхомь ис и рече. исповедуютисе
оче ги нбси и земли. яко оутаиль еси сїа ѿ
премоудрыхь и разоумныхь. и ѿкрыль еси сїа
младенцемь. еи оче. яко тако бысть блго
воленїе пред тобою. кц, су, истмь. чти оу
броусу. и ѡбращсе кь оученикомь своимь рече
за Рече гь своим оученикомь. вьсе мне преда
на быше ѿ ѡца моего. и никтоже вестьк то
нв е снь, тькмо ѡць. и кто и ѡць, тькмо снь. и е
муже аще хощеть снь ѿкрыти. и ѡбращсе кь у
ченикомь едини рече. блажени очи видещи
яже видите. глю бо вамь. яко мнози пророци
и црїе вьсхотеше видети яже вы видите. и не ви
деше. и слышати яже слышите и не слышаше
кц пне. и оу бруса. и се законникь некы вьста.
за Вь време оно. законникь некы пристоупи
кь ису, искоушае его и гли. оучителю.
нг что сьтворь животь вечнїи наследоую.

о҆нже рече къ нємоу • въ законѣ что̄ писано
єсть • како чьтеши • о҆нже ѿвѣщавь,
рече • възлюбиши г҃а б҃а твоѥго • ѿ вьсего
с҃рца твоѥго • и҆ ѿ вьсеѥ д҃ше • твоєѥ • и҆ вьсе
ю крѣпостїю твоєю • и҆ вьсѣмь помышлѥ
нїемь твоимь • и҆ ближнꙗго своєго ꙗко самь
себе • рече же ѥмоу • право ѿвѣща • се твори
и҆ живь боудеши • о҆нже хоте оправдити се
бе, рече къ і҃с҃оу • да кто ѥ҆ мнѣ ближнїи • вьспри
ѥмже і҃с рече • ч҃лкь нѣкыи сьхождаше ѿ ієр҃лі ЛЅ
ма вь ієрїхонь • и҆ вь разбоиникы вьпаде • и҆же
сьвлекше єго • и҆ ꙗзвы възложше, ѿидоше о҆
ставльше єлѣ жива сѫща • послоучаю же • і҆е
реи нѣкыи сьхождааше поутемь тѣмь • и҆ ви
дѣвь єго мимоиде • такожде же и҆ левїть бы
вь на томь мѣстѣ • пришьдь и҆ видѣвь проти
воу мимо иде • самарѣнинь же нѣкто грѣдыи •
прїиде надь него • и҆ видѣвь єго, м҃лрьдова •
и҆ пристоупль ѡбеза строупы єго • възливаѥ
масло и҆ вино • вьсаждьже єго на свои скоть,
приведе и҆ вь гостиницю • и҆ прилежа ѥмь • и҆
на оутрїа и҆зьшьдь • и҆земь два сребрьника, да
сть гостинникоу • и҆ рече ѥмоу • прилежи ѥмь •
и҆ єже аще приждивеши • азь єгда възвращоу

се вьзда́мти. кто оубо̑ т҄ѣхь трехь ближнїи
мнитти се быти вьпа́дшомоу вь разбо́йникы.
о̑нже рече. сьтво́ривый ми́лть сь нимь. рече е̑-
моу і҆с҃. иди и҆ ты сьтвори та́коже. к҃о, н҃е.
бысть же хо́деще имь и҆мь и҆ са́мь вьниде, сїе
е̑ѵ҃лїе на вьсе праздникы бц҃и.

з҃а Вь врѣме о̑но. вьниде і҆с҃ вь ва́сь нѣкоую.
Жена́ же нѣкаа и҆менемь марда, прїеть и҆
н҃д вь до́мь свой. и҆ сестра е̑й бѣ нарицаемаа марїа
л҃з ꙗ҆же и҆ сѣдьши при но́гоу і҆сов҃, слышааше
сло́во е̑го. ма́рда же мльвѣше о̑ мнозѣ слоу
жбѣ. ставши же ре́че. г҃и, не брѣжеши ли ꙗ҆ко
сестра моꙗ̑ е҆ди́ноу мѧ̑ ле о̑стави слоу́жити,
рцы оубо е̑й да ми помо́жеть. о̑твѣщавь же
і҆с҃ рече е̑й. ма́рда. ма́рда. печеши се и҆ мльви
ши о̑ мнозѣ. е҆ди́но же е̑сть на потрѣбоу.
марїа же благоую̑ часть и҆збра. ꙗ҆же не о̑ти-
мет се о̑ нее. прѣстоупн бц҃и. и҆ бысть вь
нигда быти е̑моу. вторникь, ѕ҃. н҃е.

з҃а Вь врѣме о̑но. бысть соущоу і҆сови на мѣ-
стѣ нѣкое̑мь мо́лещоу се. и҆ ꙗ҆ко прѣста,
н҃е рече нѣкый о̑ оученикь е̑го кь немоу. г҃и на
оучи́ны моли́ти се. ꙗ҆коже і҆о̑аннь на оу-
чи оученикы свое. рече же и҆мь. е̑гда

мо́лнтесе. гл҃нте. ѡ҆ч҃е нш҃ь иже еси на нб҃ехь. лн
да ст҃нтсе име твое. да прїидеть цр҃ствїе твое
да боудеть волꙗ твоꙗ ꙗко на нб҃и и на земли.
хлѣбь нашь насоущьствьныи. даваи намь
на вьсакь д҃нь. и ѡ҆ставн намь длъгы наше. и
бо сами ѡ҆ставлꙗемь вьса́комоу длъжникꙋ
на́шемоу. и не вьведи на́сь вь искоушенїе. нь
избави на́сь ѿ лꙋка́ваго. и рече кь нимь. кто ѿ
ва́сь имать дроуга. и идеть кь немоу вь полꙋ
нощи и рече́ть емоу. дроуже. заимствоуи
ми три хлѣбы. понеже дроугь прїиде сь поу
ти кь мнѣ. и не имамь чьсо прѣдьложити е
моу. и ть изьвнꙋтрь ѿвѣщавь рече́ть. не тво
рими троуды. оуже двери затворенни соуть.
и дѣти мое сь мною на ложи соуть. не могоу
вьставь да́ти тебѣ. гл҃ю ва́мь. аще не да́сть
емоу вьста́вь за не ѥ҆ дроугь емоу. за безь
очьство же его, вьста́вь да́сть емоу елика
трѣбоуеть. и азь ва́мь гл҃ю. Срѣд҃ѣ, ѕ҃. не.
Рече г҃ь своимь оученикомь. просите и да́с зи
тьсе ва́мь. ищите и ѡ҆брещете. тлцѣте
и ѿврьзетсе ва́мь. вьса́кь бо просеи прїемлеть. нѕ
и ищеи ѡ҆брѣтаеть. и тлькꙋщомꙋ ѿврьзетсе.
ко, кто. которагоже ва́сь ѿцавь просить сн҃ь

хлѣба · ѥда камень подасть ѥмѹ, или рыбы,
ѥда вьрыбы мѣсто змїю подасть ѥмоу, или
аще проситъ аица · ѥда подасть ѥмоу скор
пїю, аще оубо вы зли сѹще · оумѣюте даанїа
блага дати чедомь вашимь, колми паче
ѡтць иже сьнбсе дасть дхь стъ просещимь
оу него кѡ, срѣ · ибѣ · чѥ · ѕ, нє ·
за Вьврѣме ѡно · бѣ ис изгонє бѣса · и ть бѣ
нѣмь · бысть же бѣсоу изьшьдшоу, про
нз гла нѣмын · идивишесе народи · нѣцї иже ѡт
нихь рѣше · ѡвеелзевоулѣ кнезн бѣсовстѣ
дл мь изгонить бѣсы · дрѹзї иже искоушающе ·
знаменїа ѡт нѥго искаахоу сьнбсе · ѡн же вѣ
ды помышленїа ихь · рече имь · вьсако цртво
само вьсебѣ разделаюсе · запоустѣеть ·
и домь на домь падаеть · аще же и сатана са
мь вьсебѣ разделисе, како станеть цртво
ѥго · ако глете ѡвеелзевоулѣ изгонеща ме
бѣсы · аще азь ѡвеелзевоулѣ изгоне бѣ
сы, снове ваши ѡкомь изгонеть · сего ради
ти боудоуть вамь соудїе · аще ли же ѡпрь
стѣ бжїи изгоне бѣсы, оубо постиже на вась
цртвїе бжїе · ѥгда крѣпкы вьѡроужсе хранить
свои дворь, вьмирѣ соуть именїа ѥго · ѥгда
же

крѣплїи его нашєдь побѣдить єго, вьсе ѿ
роужїе его вьзметь нанєже оуповааше. и ко
рисгь его раздаеть. пе҃, ѕ҃, не҃.
Рече гь. иже нѥсть сьмною, намѣ є҃. и иже з҃а
несьбираеть сьмною, растачаеть. ко҃, чѐ
егдаже нечистыи доухь изыдеть ѿчлка, ни
прѣходить скрозѣ безводнаа мѣста ищеть
покоа. и необрѣтаи. глеть. вьзвращоусе вь
домь мои ѿноудоуже изыдохь. и пришьдь
ѡбрещеть оупраждненъ и оукрашенъ. тогда
идеть и поиметь седмь дроугыихь доухѡвь
горшїихь себе. и вьшьдше живоуть тоу. и
бывають послѣдниаа члкоу томоу, горшаа
прьвыхь. ко҃, пе҃. чьтнбци. быстьже егда ѿ
глаашесїа, вьздвигши нѣкаа жена гла ѿна
рода. рече емоу. блжено чрѣво носившее те.
и сьсцѧ иаже еси сьсаль. онже рече. тѣмже оу
бо. блажени слышеще слово бжїе хранеще е.
ко҃, бци. народомже сьбираюшимьсе пн҃, з҃, не҃.
Вь врѣме ѡно. сьбираюшимсе народѡмь.
начеть ис глати. родь сь лоукавь есть. з҃а
знаменїа ищеть. и знаменїе недасть се на
емоу. тькмо знаменїе ионы пророка. яко
жебо бысть иона знаменїе ниневитомь, ꙗла

сзо тако боудеть и сн҃ь чл҃чьскы родоу семоу ·
црца южскаа вьстанеть насоудь сьмоужіи
рωда сего, и ωсоудить ихь · іако пріиде ωко
ньць земле слышати прѣмоудрωсть соломω
на · и се множае соломωна зде · моужіе ни
невітьстіи вьстаноуть насоудь сьродωмь
симь и ωсоудеть и · іако покаашесе проповѣ
дію іωниною · и се множае іωны зде · никто
же оубо свѣтилника вьжегь, вькровѣ полага
еть · ни подьспоудωмь · нь на свѣщницѣ · да вь
ходещеи светь видеть · ко҃ц, пнкоу · вто҃ , з · не
зл Рече гь · свѣтилникь тѣлоу и око · егда оу
бо око твое просто боудеть, вьсе тѣло
лѯз твое светло боудеть · егдаже лоукаво боу
деть и тѣло твое темно · блюдноубо еда свѣ
ть иже вьтебѣ тьма е · аще оубо тѣло твое
вьсе свѣтло · неимы нѣкые чести тьмны,
боудеть вьсе свѣтло · іако се егда свѣти
никь блистаніемь просвѣщаеть се · егдаже
лв гл҃аше, молеше его фарісеи нѣкыи да ωбѣ
доуеть оу него · вьшьдже вьзлеже · фарісеи
же видѣвь, диви се · іако непрѣжде крти се прь
вѣе ωбѣда · рече же гь кь немоу · нинѣ вы фарі
сее вьнѣшнее стьклѣници и блюдоу ωчищае

те. вьноутрьнееже ваше плъно грабле
нїа ѥсть и лоукавства. безоумнїи. не
иже ли сьтвори, вьнѣшнее и вьноутрьнее,
сьтворилъ ѥсть, ѡбаче вьсоущїихь дади
те милостыне. и се все чиста вамь боудꙋ
ть. коц, вто. поу. срѣ, з҃. не.
Рече г҃ь кь пришедшимь кь немꙋ їоудеѡмь. з҃а
горе вамь фарїсеѡмь. ꙗко ѡдесетьствꙋ з҃в
ете ѿ метвы и пигана и вьсѣкого зелїа.
и мимоходите сꙋдь и любовь бж҃їю. сїаже по
добааше сьтворити и ѡнѣхь не ѡставлꙗти.
горе вамь фарїсеѡмь. ꙗко любите прѣседа
нїа на сьнмищихь. и цѣлованїа на трьжищїихь.
горе вамь книжници и фарїсеи лицемѣри. ꙗ
ко ѥсте ꙗко гроби невѣдоми. и чл҃ци ходеще
врьхоу их не вѣдеть. ѿвѣщавже нѣкыи ѿ за з҃г
конникь, рече ѥмоу. оучителю. сїа гл҃и и на
мь досаждаеши. ѡнже рече. и вамь законнико
мь горе. ꙗко накладаите на чл҃кы бремена не
оудобь носима. и сами ѥдинѣмь прьстѡмь
вашимь не прикасаите се бременѣхь ⁘ ⁘ ⁘
коц, срѣ. горе вамь. че, з҃. не. з҃а
Рече г҃ь кь пришедшимь кь немꙋ їоудеѡмь.
горе вамь ꙗко зиждете гробы пророкь. з҃в

ѿць вашихь. ꙗко ти оубо избише ихь, вы же
зиждете ихь гробы. сего ради и премоудро
сть бжїа рече послю вьние пророкы и апслы. и
ѿ нихь оубиють и ижденоуть. да вьзыщетсе
крьвь вьсехь пророкь проливаема ѿ сложенїа
мироу ѿ рода сего. ѿ крьве авела, до крьве за
харїе погыбшаго междоу олтаремь и храмо
мь. ей глю вамь вьзыщетсе ѿ рода сего. го
ре вамь законникомь. ꙗко вьзесте ключь ра
зоуменїю. сами не вьнидосте, и вьходещимь
вьзбранисте. глющоу же емоу сїа кь нимь,
начеше книжници и фарїсее беднѣ гневати
се нань и прѣстаати его ѡ мнозе лающее его.
Ал ищоуще оуловити нечто ѿ оусть его. да на
нь вьзглють. ѡ нихь же сьбравшим се тьмамь
народа ꙗко же попирати дроугь дроуга. на
четь глати кь оученикомь своимь прьвѣе. вь
немлите себе ѿ кваса фарїсеиска еже ѥ ли
цемерїе. ко, че. ничтоже бо покрьвено.
зачѧ пе, седме, не. Рече гь своимь оученикомь. ничтоже по
за крьвено, есть, еже не ѿкрыетсе. и таино
г еже не разоумеетсе. зане елика вь тьме ре
сте, вь свете оуслышитсе. и еже кь оухоу
гласте вь храмехь, проповестьсе на кровехь

гл҃юже ва́мь дроугомь моимь· неоубоитесе
ѿоубиваю́щихь тѣ́ло· ипотомь неимоущи
хь лишьше что̀ сьтворити· ска́жоу ва́мь ко
го оубоитесе· оубоитесе имоущаго вла́сть
пооубиении вьврѣ́щи вьдѥ́брь ѿгньноую· ѥ́и
гл҃ю ва́мь того оубоитесе· непе́тли птиць ноемврїа ѕ҃
цѣнитесе пенезема двѣма, инне́дина ѿнихь
нѣсть забвена прѣ́ бм҃ь· нь ивла́си гла́вы ва
шее вьси изчтении соу· неоубоитесе оубо·
мнозѣхь птиць оунишниесте вы· гл҃юже ва́мь,
Речеть· вьса́кь иже а́ще исповесть ме прѣ́ чл҃кы за
и сн҃ь чл҃чьи исповесть ѥго прѣдь агг҃ли бж҃їи
ми· а ѿврьгыи се мене прѣ́ чл҃кы, ѿврьжень бꙋ
деть прѣ́ агг҃лы бж҃їими· и вьсь кь иже речеть д
слово̀ на сн҃ь чл҃чьскыи, ѿставит се ѥ́моу· на
ст҃ыиже дх҃ь хоулившомоу, неѿставит се· нв
ѥгдаже приведꙋт вы на сьборища и власти и
вла́дычьства· непе́цѣтесе ка́ко или что̀ ѿвѣ
щаѥте· или что̀ речетѐ· ст҃ыи бо дх҃ь наоучит
вы вь тьча́сь ѩже подобаѥть рещи· ко҃ петкоу
истомоу· рече же ѥ́моу· поне́лникь, и҃, не҃· за
Вь врѣ́ме ѡно· оучещꙋ ісовѣ, рече ѥ́мꙋ нѣ́кы
ѿ на́рода· оучи́телю· рьци братꙋ моѥмꙋ
раздѣлити сь мною̀ достоаніе· ѡнже рече пе

Ѥмоу. чл҃че, ктоме постави соудїю или дѣ
лителꙗ надьвами. рече же кьнимь. блюдѣте
и храните се ѿ лихоимства. ꙗко не ѿ избыт
ка бо комоу живот ѥго ѥ ѿ имѣнїи ѥго. прѣс
пне. рече же притчю кьнимь гл҃е. не. д.
з҃а Рече г҃ь притчю сїю. чл҃кꙋ нѣкоемоу богатꙋ
ѹ҃ ѯ҃ѕ҃ оугобзи се нива. и мышлꙗаше вьсебѣ гл҃е.
ч҃ѕ чтосьтворꙋ ꙗко не имамь гдесьбрати плодь м
оихь. и рече. се сьтворꙋ разорꙋжитницꙋ мою
и болшꙋ сьзиждю. и сьберꙋ тоу вьса жита
моꙗ и благаа моꙗ. и рекоу дши моеи. дше.
имаши многа блага лежоуща на лѣта многа
почиваи. ꙗждь. пїи. веселисе. рече же ѥмꙋ
б҃ь. безоумне. вьсїю нощь дшю твою истежꙋ
ть ѿ тебе. а ꙗже оуготова комꙋ боудꙋть. та
ко сьбираѥи себе а не вьб҃а богатѣи. ко, не
рече же кь оученикомь своимь. чьти, пне.
с ѥго ради гл҃ю вамь. не пецѣте се дшею ва
шею что ꙗсте. ни тѣломь вь что ѡблечете
се. дша, болши ѥ пище. и тѣло, ѡдежде.
сьмотрите вран. ꙗко не сѣють. ни жьнють.
имже нѣсть скровища ни житнице. и бь питаѥть их. колми паче вы ѥсте лоучьшїи пти
ць. кто же ѿ вась пекы и се може приложи

тн вьзрастоу своемоу лакьть ıедннь • аще
оубо нн мала чьсо можете, что ѡ прочнхь
печетесе • сьмотрнте крıны како растоуть не
троуждаютсе нн предоуть • глю вамь • нн соло
мѡнь вь всен славѣ своıен ѡблѣчесе ıако едн
нь ѿ снхь • аще же травоу днсь на селѣ соущоу
н оутрѣ вь пещь вьмещемоу бь тако ѡдѣеть,
колмн паче вась маловѣрн • н вы не нщнте
что ıасте • нлн что пıете • н не вьзноснтесе •
вьсѣхбо снхь, ıезыцн мнра сего нщоуть • ваш
же ѿць, вѣсть ıако трѣбоуıете снхь • ѡбаче
нщнте цртвıа бжıа • н сıа вьсѣ прнложет
се вамь • **кц, пнд, соубота, ан •**

Рече гь не бонсе малое стадо • ıако благо нз за
волн ѿць вашь датн вамь цртво • прода
днте нмѣнıа ваша н даднте млтыне • сьтво зз
рнте себѣ вьлагалнща не ветшающа • скровн
ще неѡскоудѣемо на небсехь • нде же тать не
прнблнжаıетсе • нн моль растлѣваıеть • нде
же бо ıе скровнще ваше, тоу н срдце ваше боу
деть • боудоуть чрѣсла ваша прѣпоасана •
н свѣтнлннцн гореще • н вы подобнн члкомь
чаıющнмь господа своıего • когда вьзвратнт
се ѿ бракь • да прншьдшоу н тлькноувшоу,

а҆бїе ѿврьзоу́ть е҆моу • блаженн рабн ти, и҆х
же прншьдь господь ѡ҆брещеть бдѧще • а҆минь
глю ва́мь • ꙗ҆ко прѣпоꙗ́шетсе и҆посадить и҆хь •
и҆ммиоу́вь пословжить и҆мь • и҆а҆ще прїидеть
вьвторою стражоу или вьтретїю стражоу
прїидеть и҆ѡ҆брещеть тако, блаженн сꙋть ра
бн ты • се́же вѣдыте • ꙗ҆ко а҆щебн вѣдѣль го
сподинь храмины вькын ча́сь та́ть прнходн
ть, бдѣль оўбобн • и҆небн ѡ҆ставиль подко
пати дом̑ свое҆го • и҆вы оўбо боу́дете гото
вн • ꙗ҆ко вьнже ча́сь немните, сн҃ь чл҃чь прїиде
ть • ко҃ц, су҃б • рече́же е҆м̑ петрь • г҃и • кьнамли
при́тчю сїю гл҃ешн, и҆ли кьвьсѣмь • рече́же г҃ь •

В҃то • н҃ • н҃е. Зач҃ ѯ҃а

Рече г҃ь • кто оўбо е҆ вѣрный строитель и҆м̑
дрын • е҆гоже поставить господь на́дь че
лꙗдїоу свое҆ю • е҆же да́ти вьврѣме жито
мѣренїе • блажень рабь тъ • е҆гоже пришедь
господь е҆го ѡ҆брещеть творѧща тако • вьи
стнноу гл҃ю ва́мь • ꙗ҆ко на́дь вьсѣмь и҆мѣнїемь
свои́мь поставить е҆го • а҆ще ли же речеть ра
бь тъ вьсрдци свое҆мь • кьснить господинь мои
прїити • и҆начнеть бити рабы и҆рабынє • ꙗ҆сти
же и҆пити и҆оупивати се • прїидеть господинь
раба того • вьдн҃ь вьнже не ча́еть • и҆вьчась вьн

пѵ

же невѣсть · ипротешеть и · ичесть его сьне
вѣрними положить · тьже рабь вѣдѣвыи во
лю господина своего · ине оуготовавь нись
творивь поволи его, биень боудеть много ·
невѣдѣвыиже · сьтворже достоина ранамь,
биень боудеть мало · вьсакомоуже · срѣ нне
речегь · вьсакомоу емоуже дано боудеть з а
многω, много вьзыщетсе ѿнего · иемоуже
прѣдаше множаише · лишьше просеть ѿ ѿ
него · ко, вто · ѿгнга прїидωхь вьврѣщи на
землю · ичто хощоу аще оуже вьзгорѣсе ·
крщенїеже имамь кртитисе · икако оудрьжоу
се дондеже скончаетсе · мните ли ѣко мира
прїидωхь дати наземлю, ни глю вамь · нь
раздѣленїа · боудоутбо ѿселѣ петь вьдо
моу единомь раздѣлени · три надва · идва на
три · раздѣлитсе ѿць насна · исн наѿца ·
мти надьщерь · идьщи наматерь · свекры нане
вѣстоу свою · иневѣста насвекрьвь свою · глаа
шеже инародωмь · егда оузрите ѿблакь вь
сходещь ѿзападь, абїе глете тоуча гредеть ·
ибываеть тако · иегда югь веюшь, глетезнои
боудеть · ибываеть · лицемѣри · лице нбоу
иземли имѣете искоушати · ивременеже

сего, како не искоушаете. что же и ѡ себѣ не соу
дите правды. ıако бо грѧдеши съ сѫпарникомь
своимь къ кнѧзоу, на поути даждь дѣланїе избы
ти ѿ него. да не како привлечеть тебе къ соу
дїи. и соудїа те прѣдасть слоузѣ. и слоуга въсадїт
те въ тьмницоу. гл҃ю тебѣ. не изыдеши ѿтоу
доу. дондеже послѣднюю медѣницоу въздаси.
конць срѣ. прїидошѫ нѣцыи въ то врѣме. чт҃ н҃, не
зд Въ врѣме оно. прїидоше нѣцїи къ і҃соу по
о вѣдающе емоу ѡ галїлеехь. иxже кръвь пї
лать смѣси съ жрътвами иxь. и ѿвѣщавь
і҃с рече имь. мните ли ıако галїлеане сїи,
грѣшнѣиши паче въсѣхь галїлеань бѣхоу. ıако
тако пострадаше, ни гл҃ю вамь нь аще не пока
етесе, вси такожде погыбнете. или ѡни
ѡсмьнадесѧте. на ниxже паде стлъпь сїлоамскы
и поби ıѧ. мните ли ıако ти длъжнѣиши бѣ
xоу паче въсѣхь живоущиxь въ ıероусалимѣ. ни гл҃ю
вамь нь аще не покаетесе. вси такожде погы
бнете. гл҃аше же сїю притчю. смоковницоу
имѣше нѣкыи въ виноградѣ своемь въсаждеиоу
и прїиде ищѧ плода на неи и не ѡбрѣте. рече же
къ виноградарю, се третїе лѣто ѿ неле же прихож
доу ищѧ плода на смоковници сеи и не ѡбрѣта

посѣцїю оубо вьскоую и землю оупражнꙗе
ть. оньже отвѣщавь рече ѥмоу. господи. ост
тавїю и се лѣто. дондеже окопаю окрть ѥѥ
и осыплю гноемь. и аще оубо сьтворить пло
дь. аще ли же ни, вьгрѣдоущее посѣчеши ю.

конць, чертвкꙋ. бѣшеже оуче. не. і.

Вь врѣме оно. бѣ ис҃ оуче на ѥдином о зач
сьнмищь вь соуботꙋ. и се жена бѣ имоу
щи доухь недоужнь лѣть осьмьнадесе о҃а
те. и бѣ слоука и не могоущи вьсклонитисе
отноудь. видевь ю ис҃, пригласи и рече ѥи. же ин
но. отпоущена ѥси от недꙋга твоѥго. и вьзло
жи на ню роуцѣ. и абїе простреѣтсе. и славлаа
ше ба҃. отвѣщавже старѣишина сьбороу негодꙋ
ѥ зане вь соуботꙋ исцѣли ис҃, глаше наро
доу. шесть днїи ѥ вь ниже достоить дѣлати
вь ты но оубо приходеще, цѣлитисе. а не вь дн҃ь
соуботны. отвѣща оубо ѥмоу г҃ь и рече. лице
мѣре. кьждо вась вь соуботоу не отрѣшаѥт ли
вола своѥго или осла от ꙗсли. и вѣдь напаꙗе
ть. сїаже дьщи авраамлꙗ соущи. юже све
за сатана се осмое на десето лѣто. не досто
аше ли раздрѣшитисе от ѥзы сеѥ вь дн҃ь соубо
тни. и сїа ѥмоу глющоу, стидехоусе вьси,

противлающеисе ѥмоу. и вась народь радо
вашесе ѿ вьсѣхь славныихь бываюшихь
ѿ нѥго. ко҃ нѐ. гл҃ашеже, комоу подобно ѥ҃
цр҃твїе бж҃їе. и комоу оуподоблю ѥ. подобно ѥ҃
су҃ вї. и вьсу҃ пре рождьством хв҃ѣмь.
ӡа рече гь притчюсїю. подобно ѥ҃ цр҃твїе н҃бное
зрьну горушичну. еже приемь чл҃кь вьврьже
о҃в вьвртоградь свои. и вьзрасте и бы древо ве
лїе. и птице н҃бные вьселише се вь вѣтвы его.
ДѲ пакы рече. комоу оуподоблю цр҃твїе бж҃їе. по
добно ѥ҃ квасоу. иже приемши жена, ськры вь
моуцѣ сата три. дондеже вьскысе вьсе. и про
хождааше срозѣ грады и васноучѐ и шьствїѐ
н҃ творе вь ї҃ѥ҃рлмь. рече же нѣкьи ѥмоу, г҃и. аще
мало ѥ҃ спасающихсе. онже рече кь нимь. по
двизаите се вьнити скрозѣ тѣсна врата. ꙗко
мнози гл҃ю вамь вьзыщоуть вьнити и не вьзмо
гоуть. ѿ нелиже вьстанеть домоу владика
и затворить двери. и начнете вьнѣ стоати. и
оударати вь двери гл҃юще. г҃и г҃и ѿврьзи на
мь. и ѿвѣщавь речеть вамь. не вѣдѣ вась ѿкоу
доу есте. тогда начнете гл҃ати ꙗдохомь пред
тобою и пихомь. и на распоутїахь нашихь
оучиль еси. и речеть гл҃ю вамь. не вѣдѣ вась

п҃ѵ

ѿкꙋдꙋ єсте. ѿстꙋпите ѿмене вьси дѣла
теліє неправды. тꙋ бꙋдеть плачь искрьже
ть зꙋбомь. єгда оузрите авраама иисаака
иіакѡва ивьсе пророкы вьцр҃твиб҃жіи. васже
изгонимивнь. ипріидꙋть ѿвьстокь изапа
дь исѣвера июга. ивьзлегꙋть вьцарстви
б҃жіи. ко҃ сꙋ҃. исе сꙋть послѣдніи иже бꙋ
деть прьвіи. исꙋть прьвіи иже бꙋдꙋть
послѣдніи. вьтьдн҃ь пристꙋпише. пе҃, н҃. не. ч҃за
Вьврѣме ѡно. пристꙋпише кьі҃сꙋ нецііи
ѿфарісеи гл҃юще ємꙋ. изыди иидиѿсꙋ ѻг
дꙋ іако иродь хощет те оубити. иречеимь. на
шадше рьцѣте лісꙋ томꙋ. се изгоню бѣсы.
иисцѣленіа творꙋ днсь иоутрѣ. ивьтретіи
скончаю. ѡбаче подобаєтми днсь иоутрѣ и
вьближніи ити. іако невьзможно є пророкꙋ
погыбнꙋти кромѣ ієр҃лма. ієр҃лмь ієр҃лмь и
збивыи пророкы, икаменіємь побиваєпосла
ные кьнієм. колькраты вьсхотѣхь сьбрати
чедатвоа. іакоже кокошь гнѣздо свое подь
крилѣ, иневьсхотѣсте. се ѡставляєтсевамь
домь вашь пꙋсть. гл҃юже вамь іако неима
те мене видѣти, дондеже пріидеть єгда рече
те. бл҃вень грѧдыи вьиме гн҃е. коньць петкꙋ.

и бысть егда вьнити емоу. соуботѣ, гı.
за В ьврѣме ѡно. вьниде ıс вьдѡмь
нѣкоего кнеза фарıсѣнска вьсоубо
од тоу ıасти хлѣбь. и ти бѣхоу на
зираюше его. и се члкь нѣкы и
нв мы водныи троудь бѣ прѣнимь.
и ѡтвѣщавь ıс рече кьзаконникѡмь и
ифарıсеѡмь глк. аще достоить вьсоубо
тоу цѣлити, ѡниже мльчахоу. и приемь
исцѣли его и ѡтпоусти. и ѡтвѣщавь кьнимь
рече. которагоѡ вась снь или воль вьстоу
денаць вьпадеть. и не абıели истрьгнеть
его вьднь соуботныи. и невьзмогоше ѡтвѣ
щати емоу кьсимь ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
нг г лашеже кьзванныимь притче. ѡдрьжоу
како прѣдь сѣданıа избираахоу. глк кь
нимь. егда звань боудеши кымь набракь,
несѣди напрѣдьнемь мѣстѣ. еда кточьст
нѣи тебе боудеть званыхь имь. и пришедь и
же тебе звавы и ѡного. речеть. ты даждь
семоу мѣсто. и тогда начьнеши сьстоудѡ
мь послѣднее мѣсто дрьжати. н и егда зва
нь боудеши, шьдь сѣди напослѣднемь

мѣстѣ· даегда прїидеть звавыитє, речетти·
дроуже, посѣди выше· тогда боудетти сла
ва прѣ(д) вьзлежещими стобою· ꙗко вьсакь вь
зносеисе смѣритсе· исмѣраеисе вьзнесетсе·
коньць сꙋ҃б глашеже и понедѣлникь· д҃· н҃е·
Вьврѣме ѻно· вьниде іс҃ вьдомь нѣкоего з҃а
кнѣза фарісеиска вьдн҃ь соуботныи сьнѣ
сти хлѣбь· игл҃а кьзвавшомоу его· егда сь о҃е
твориши ѡбѣдь или вечерꙋ, незови дроугьтво
ихь нибратїю твою· нисьродникь твоихь· ни
сьсѣдь богатыихь· едакогдаитїи тебе тако
жде вьзоветь· ибоудеттивьздааніе· нь егда
твориши пирь· зовинищее· малоѡщные· хро
мые· слѣпые· иблаженьбоудеши· ꙗко неимꙋть
вьздатитебѣ· вьздастьбосе вьвьскрѣшеніе
праведныихь· слышавженѣкыи ѿвьзлѣжещи
ихь сьнимь сїа, рече емоу· бл҃жень иже сьнѣ
сть ѡбѣдь вьцр҃твиб҃жїи· ⁘ коньцьпонеделнікꙋ з҃а
ѡнже рече емоу· недѣле· аі·
Рече г҃ь притчю сїю· ч҃лкь нѣкыи сьтвори вече ѻ҃ѕ
роу велїю· изва многы· ипосла рабь свои
вьгодь вечерѣ· рещи званнымь, гредѣте
ꙗко оуже готова соуть вьсѣ· иначеше
вькоупѣ ѿрицатисе вьси· прьвыи рече емꙋ·

село коупихь ѝимамь ноуждоу ѝзыти ѝви
дѣтиѐ. молюте ѝмениме ѿреченa. ѝдроугыи
рече. соупроугь воловныихь коупихь петь.
ѝгредоу ѝскоусити ѝхь. молюте ѝмениме ѿ
реченa. ѝдроугыи рече. женоу поехь, ѝсего
ради немогоуприити. ѝпришедь рабь тѣ, по
вѣда господиноу своемоу сиа. тогда разгнѣ
вавсе домоу владика, рече рабоу своемоу.
ѝзыди скоро нараспоутиа ѝстьгни града. ѝ
нищее ѝбѣдные. ѝслепие. ѝхромые вьведи
само. ѝрече рабь. г҃и бы ꙗкоже повелѣ ѝѥще
мѣсто ѥ҃. ѝрече господинь кьрабоу, ѝзыди
напоутиѝхалоугы. ѝоубеди вьнити данапль
нитсе домь мои. г҃лю бо вамь. ꙗко ниединь
моужь тѣхь званыихьвькоусить моеевечере.
многи бо соуть звани мало же ѝзбраныхь
за ко҃не, ѝдѣахоуже сьнимь кто, ѿ. недели.
Вьвремео̑но. ѝдѣахоу сьисомь народи мно
ѡз зи. ѝѡбращсе рече кьнимь. аще кто грѣ
деть кьмнѣ. ѝневьзненавидить ѿца своего
ѝматере. ѝжены. ѝчедь. ѝбратиѐ. ѝсестрь.
ѥщеже ѝдше своее, неможеть битимои оу
ченикь. ѝиже неносить крта своегоѝвьслѣдь
менегрѣдеть, неможетьбытимоиоученикь.

28

ктобо ѿвась хотенстлъпьсъздати. непрежде н҃е
ли сѣдьразчьтетьимѣнїеаще имать еже на
сьврьшенїе. данекогда положьшу ему ѡсно
ванїе, иневьзмогшоу сьврьшити. вьси вѝде
щеи начноуть роугатисе емоу г҃люще. ꙗко
сь ч҃лкь, начеть здати. иневьзможе сьврьши
ти. илн кын ц҃рь идыкьиномоуц҃рю сьнитисе
сьнимь набрань. несѣдли прежде сьвѣщавае
ть. аще сильны ес҃ срѣстисе десетїю тысоущь.
грѣдоущаго сьдвѣма десетема тысоущама
нань. аще лиже ни еще далече емоу соущоу.
моленїе пославь. молитсе ѡсьмиреии. тако
оубо вьсакь ѿвась. иже неѿречетсе вьсего
своегоимѣнїа, неможеть быти мои оученн
кь. дбросоль. аще лиже соль ѡбуꙗеть, вьчесо
мь ѡсолитсе. ниве землю ниве гнои трѣбе ес҃.
вонь иссыплетью. имеи оуши слышати да
слышить. конць вторникоу. бѣхоуже прибли
жаюшесе емоу. срѣда. д҃. неделн.
Вьврѣмеѡно. бѣхуже приближающесе їсо з҃а.
вн вьси мытарїеигрѣшници послоушати ѡ҃н
его. ирьптаахоу фарїсеие икнижници г҃лю
ще. ꙗко сьгрѣшникыприемлеть исьними ꙗсть
рече жекьнимь притчюсїюг҃ле кын ч҃лкь ѿвась

имы сто ѡвьць. и погоубль єдиноу ѿ нихь
не ѡставитли девеєть десеть и девеєть вьпоу
стыни и идеть вьслѣдь погыбшее дондеже ѡ
брѧщеть ю. и ѡбрѣть вьзлагаєть нарамѣ сво
ѥмь радоуѥсе. и пришьдь вьдомь, сьзываєть
дроугы и соусѣдиглѥ имь. радоуитесе сьм
ною ꙗко ѡбрѣтохь ѡвцоу мою погыбшоую.
гл҃ю вамь ꙗко тако радость боудеть на н҃бсы ѡ є
диномь грѣшницѣ каюшимсе, неже ѡ девѣть
десетихь и девети правѣдникь. иже нетрѣбую
ть покааниꙗ. или каа жена имоущи десѣть дра
хамь аще погоубыть драхмоу єдиноу. не вь
жизаєтли свѣтилника и помететь храминоу,
и ищеть прилѣжно дондеже ѡбрѧщеть. и ѡ
брѣтши, сьзываєть дроугынѥ и соусѣды
гл҃юще. радоуитесе сьмною ꙗко ѡбрѣтохь дра
хтоу погыбшоую. тако гл҃ю вамь, радость
бываєть прѣдь аг҃глы бж҃ии. ѡ єдиномь грѣ
шници каюшимсе. конць срѣдѣ. речеже. неде
з҃а лѥ. седме надесете, ѡ блоуднемь.
Рече гь притчю сию. чл҃кь нѣкыи имѣ два сн҃а
о҃ ѳ и рече юнѣишии єю ѡцоу. ѡч҃е. даждьми
н҃з достоиноую чесѣть имѣниꙗ. и раздели има
имѣние. и непомнозѣхь днехь. сьбравь вьсе

мьнїи сн҃ь, ѿтиде вьстраноу далноую. и та
мо расточи имѣнїе своє живьи блоудно. иж
дивьшоу же ѥмоу вьсѣ, бы гладь крѣпькь нас
транѣ тои. и тьначеть лишатисе. и шьдь при
лѣписе ѥдиномоу жителю страни тоє. и по
сла ѥго на села своꙗ пасти свинїе. и желааше
насити чрѣво своє ѿ рожьць ѥже ꙗдѣхоу
свинїе. и никтоже даашеѥмоу. вьсебеже при
шьдь, рече. колико наѥмникь ѿца моѥго из
бывають хлѣби. азже гладомь гыблю. вь
ставь идоу кьѿцꙋ моемоу. и рекоу ѥмꙋ. ѿч҃е
сьгрѣшихь на нб҃о и прѣдь тобою. и ктомꙋ нѣсь
мь достоинь нарещисе сн҃ь твои. сьтвори ме
ꙗко ѥдиного ѿ наемникь твоих. и вьставь
иде кьѿцоу своемоу. ѥщеже ѥмоу
далече соущꙋ. оузрѣ и ѿць ѥго и миль ѥмоу
бы. и текь, нападь на выю ѥго и ѡблобыза и.
рече же ѥмꙋ сн҃ь. ѿч҃е. сьгрѣшихь на нб҃о и прѣдь
тобою. и ктомоу нѣсмь достоинь нарещисе
сн҃ь твои. рече же ѿць кь рабомь своимь. изне
сѣте ѡдеждꙋ прьвꙋю. и ѡблѣцѣте ѥго. и да
дите прьстень на роукꙋ ѥго. и сапогы на но
зѣ. и приведше тельць оупитанныи заколите.
и ꙗдше веселимсе. ꙗко сн҃ь мои сь, мрьтвь

бѣ и ѡживе. и згыбль бѣ и ѡбрѣте се. и начеше
веселити се. бѣже снъ его старѣи на селѣ. и
ꙗко грѧды приближи се къ домꙋ, слыша пѣ
нїа и лики. и призвавь єдиного ѿ ѡтрокь,
въпрашааше что соуть сїа. ѡнже рече емꙋ.
ꙗко братьтвои прїиде. и закла ѿць твои те
льць оупитанныи. ꙗко здрава его прїеть. ра
згнѣвавже се и нехотѣше вьнити. ѿць же его
изьшьдь моляшеи. ѡнже ѿвѣщавь рече ѿцꙋ
се толико лѣть работаю тебѣ. и николиже
заповѣди твое прѣстоупихь. и мнѣ никогда
же даль иси козлѣте, да сь дроугы моими
възвеселю се. егдаже снъ твои сь изѣдыи и
мѣнїе твое сь любодѣицами прїиде, закла е
моу тельць питомыи. ѡнже рече емоу. че
до. ты вьсегда сь мною еси. и вьсѣ моа твоа
соуть. възвеселитиже се и възрадовати подо
баше. ꙗко брать твои сь, мрьтвь бѣ и ожи
ве. и изгыбль бѣ и ѡбрѣте се. кѡ, не. глаше
з҃а же и кь оученикомь своимь. че, д. неделѧ.
п҃ Рече гь притчюсїю. члкь нѣкыи бѣ богать.
иже имѣше пристав ника. и ть оклеветань
н҃и бы кь немоу. ꙗко растачае имѣнїе его. и при
гласивь его рече емоу. что се слышꙋ о тебѣ.

вьздаждь, ѿвѣть ѿприставлєнїи домовнѣ
мь. невьзможешибо ктомоу домоустрои
ти. рєчєжє кьсебѣ приставникь домоу. что
сьтворꙋ ꙗко господь мои ѿемлеть строенїе
домꙋ ѿмене. копати немогꙋ. просити сты
ждꙋсе. разоумѣхь что сьтворꙋ. даєгда ѿс
тавлєнь боудꙋ ѿстроенїа домꙋ, прїимоут
мє вьдомы свое. ипризвавь єдиного когождо
до дльжникь господина своего. глаашє прь
вомоу. колицѣмь дльжнь єси господиноу
моемоу. ѡнже рєче. стомь мѣрь масла. ире
че ємоу. прїими писанїе твое. исѣдь скоро
напиши петьдесеть. потомже дроугомоу
рече. тыжеколицѣмь дльжнь єси. ѡнже ре
че. стомь мѣрь пшенице. игла ємоу. прїи
ми писанїе твое. инапиши осмьдесеть. ипо
хвали господинь домоустроителꙗ неправе
днаго ꙗкомоудрѣ сьтвори. ꙗко снове вѣка се
го, моудрѣиши паче сновь свѣта вьрѡдѣ
своемь соуть. иазь глю вамь. сьтворите се
бѣ дроугы ѿмамоны неправди. даєгда ѡс
коудѣете. прїимꙋтвы вьвѣчные кровы. коне. зач
Речегь вѣрныи вьмалѣ, ивьмнозѣ вѣрань е. па
инеправедны вьмалѣ, ивьмнозѣ неправедь
нь е.

аще оубо вь неправеднемь житїи не бысте вер
ни, вь истиннемь кто вамь веру иметь. и аще
вь тоуждемь верни не бысте, ваше кто вамь да
сть. никыиже рабь можеть двема господино
ма работати. либо единого вьзненавидети, а
другаго вьзлюбить, или единого држитсе,
а другаго небрежеть. неможете бу работати
и мамоне. слышаахуже сїа и фарїсее сребро
зач҃а любцие соуще, и роугаахоусе емоу. и рече имь.
речe гь кь пришедшимь кь нему їоудеомь.
пв҃ вы есте оправдающе себе пред члкы. бьже
ведеть срца ваша. яко иже вь члцехь высоко,
мрьзость и предбгомь. ко цсв. законь и пророци
до їоанна. оттоле цртвїе бжїе благовествуе
тсе и вьсакь вьнь нудитсе. оудобее же иебу и зе
мли прейти. неже от закона единои чрьте по
гыбнути. вьсакь поущаеи женоу свою и приво
де иноу, прелюбы деєть. и всакь иже от моу
жа поущеною женеисе, прелюбы тво
зач҃а рить. престоупи петкꙋ. члкьже вьнелю, е.
речe гь притчю сїю. члкь некыи бе богать.
пг҃ и облачаашесе вь порфїроу и вуссонь. ве
селесе на вьсе дни светло. нищьже бе некто
именемь лазарь. иже лежаше пред враты его

гноѥ́нь и҆желаа́ше насытити се ѿ кроу́пиць па́
дающиихь ѿ трапе́зы бога́тааго· нь и҆ п҃си приходе
деще ѡ҆бло бызоваахꙋ гно́и ѥ҆го· б҃ы же оу҆мрѣ
ти ни́щомоу· и҆ не се́ноу бы́ти а҆́гг҃лы на ло́но
а҆враа́мле· оу҆мрѣт же и҆ бога́тыи и҆ погребень
б҃ы· и҆ вь а҆дѣ вьзве́дь ѻ҆чи своѝ сы҃и вь моу́кахь·
оу҆зрѣ а҆враа́ма и҆здале́че· и҆ ла́зара на ло́нѣ
ѥ҆го· и҆ тъ вьзгла́шь· ре́че· ѻ҆́ч҃е· а҆враа́ме по
ми́лоуи ме· и҆ посли́ ла́зара да ѡ҆мо́чить конаць
прьста своѥ҆го вь водѣ· и҆ оу҆стоу́дить ѥ҆зыкь
мои· ꙗ҆́ко стра́ждоу вь пла́мени се́мь· ре́че же
а҆враа́мь· че́до· помѣни ꙗ҆́ко вьсприѥ́ль ѥ҆си ты
бл҃гаа твоа вь жи́вотѣ твое́мь· и҆ ла́зарь та́ко
жде злаа· ни́ ꙗ҆же здѐ оу҆тѣшаѥ́т се· ты же стра́
ждеши· и҆ на́дь вьсѣми си́ми· ме́ждоу на́ми
и҆ ва́ми, про́пасть ве́лїа оу҆тврьдисе· ꙗ҆́ко да хо́
тещеи прѣити ѿ сою́доу кь ва́мь, не вьзмо̀гоу
ть· ни и҆же ѿтоу́доу кь на́мь прѣхо́деть· ре́че же
ми́лю те оу҆́бо ѻ҆́ч҃е· да после́ши ѥ҆го вь домь
ѻ҆́т҃ца моѥ́го· и҆мам бо пе́ть бра́тїѥ· ꙗ҆́ко да за
свѣдѣтелствꙋеть и҆мь· да не и҆ т҃и прїидоуть
нам вь тосе̑ моу́чное· гл҃а ѥ҆мꙋ а҆враамь· и҆меть
мѡ҆ѵсе́а и҆ проро́кы· да послꙋшают и҆хь· ѻ҆н же
ре́че· ни҃ ѻ҆́ч҃е а҆враа́ме· нь а҆́ще кто ѿ мр҃твыхь

и҆деть

къни́мь, покаютсе. ре́чеже ѥмꙋ. а́ще мѡѵсе́а
ипророкы непослоушають, ни а́щекто̀ ѿмрьт
выихь вьскрснеть неи мѹть вѣры ко҃ц нед чти пе҃
ре́чеже къоучени́комь. невьзможно ѥ ѥже не
прїити несьбла́зномь. гореже ѥго жера́дипри
ходить. ꙋнеѐ ѥмꙋбылобиа́щежрьньвьѿсьлскы
ѿблежа́лби ѡзынѥ́го. ивьврьжень быти вьмо́
ре. неже дасьбла́знитьѥдиногомалихь си́хь.
Ре́чегь вьнемлитесе́бѣ. а́щежесьгрѣшитькте
бѣ бра́ть твои, запрѣти ѥмꙋ. иа́ще пока́ет
се ѿставиѥмꙋ. иа́щесе́дмищи на днь сьгрѣши
ть ктебѣ. исе́дмищи на днь ѡбра́титсе глю
ка́юсе, ѡста́ви ѥмꙋ. ко҃ц пе҃. а҃ сѹ҃в д҃, ищи наза́дь
г҃ва. лд. ине д҃ ищи наза́дь. г҃ва. ѯѕ. ире́ко
ше а҃пли гви. приложи на́мь вѣрꙋ. ре́чеже гь.
а́ще бисте имѣли вѣрꙋ ꙗ́ко зрьно гороу́шно,
глали оу́бо бисте ꙗ́годичиѣсе́и. вьстрь
гни́се ивьсади́се вьмо́ре. ипослꙋшалабивасꙿ.
кото́рыиже ѿва́сꙿ ра́бь имѣѥ ѡроу́щь, илипа́
соущь. иже пришьдшꙋ ѥмꙋ сьсе́лаꙿре́четь а́бїе,
мииоувь вьзлези. нь нере́четли ѥмꙋ. оуго́то
ваи что вечераю. ипрѣпоа́сав се слꙋжи́ми до̀и
деже ꙗ́мьипию. ипотѡмьꙗси ипиеши ты. ѥд
а́ хвалꙋимать рабꙋтѡ́мꙋꙗ́кось тво́рипо велѣ.

наа, немне · тако ивы · егда сътворите пове
лѣннаавамь, глите ꙗко раби неключими
есмы · ꙗкоже дльжни бѣхомь сътворити
сътворихомь · ко҃ц сꙋ҃в · ибысть идꙋщꙋ емоу
вьеі҃рлимь · итьпрохождааше междꙋ сама
рїею игалїлеею · ивьходещꙋ емоу · не҃ · вї҃ ·
Вьвремеѡно · вьходещꙋ і҃сови вьнѣкоую за
вась · срѣтоше его десеть прокаженѣ
хь моужь · ижесташе издалече · итиввь пе
знесоше гла глюще · і҃се наставниче · помлꙋ
ины · ивидѣвь рече имь · шьдше покажитесе
сщенникомь · ибы идоущимь имь, ѡчисти
шесе · единже ѿнихьвидѣвь ꙗкоисцѣлѣ, вь
зратисе сьгласомь велїемь славѣбга · ипадь
ниць приногоуего хвалꙋ емꙋ вьздае · итьбѣ
самаранинь · ѿвѣщавже і҃с рече · недесетли
ѡчистишесе, дадеветь, где · како несѡбрѣто
шесе вьзврашьшесе дати славоу бꙋ · тькмо
иноплеменникьсь · ирече емоу · вьставь иди,
вѣратвоаспете ко҃ц не҃ · вьпрошенжебывь · пне҃ · ї не҃ ·
Вьвремеѡно · вьпрошень бы і҃с ѿ
фарїсеи когда прїидеть цртвїе за
бжїе, ѿвѣщавь ирече · непрїиде г҃ѕ
ть цртвїе бжїе сьсьблюденїемь ·

ниже рекоуть се зде. или се онде. се бо цр҇твіе
бж҇іе вьноутрь вась е҇. рече же кь оученикомь.
пріидоуть днїе. егда вьжделѣете единого
дн҇е сн҇а чл҇чьскаго видѣти. и не оузрите. и ре
коуть вамь, се зде или се онде. не изыдѣте.
ниже поженѣте. ꙗкоже бо мльнїи блистаю
щи се ѿ подьнб҇ные на подьнб҇нѣи свѣтит се,
тако боудеть сн҇ь чл҇чь вь дн҇ь свои. прѣжде
же подобаеть емоу много пострадати. и ис
з҃а коушеноу быти ѿ рода сего. ко҇ пн҇е и вто҇ і н҇е.
Р ече҇ь. ꙗкоже бѣ вь дн҇и ноевы, тако боуде
зп ть вь дн҇ь сн҇а чл҇ча. ꙗдѣхоу. піахоу. жени
хоусе. посагаахоу. до негоже дн҇е вьниде ное вь
ковчегь. и пріиде потопь. и погоуби все. та
кожде и ꙗкоже бѣ вь дн҇и лѡтовы. ꙗдѣхоу.
піахоу. коуповахоу. продаваахоу. саждаахоу.
здаахоу. вьньже дн҇ь изыде лѡть ѿ содомлꙗ
нь. ѿ дьжди камни горещь и огнь сь нб҇е. и по
гоуби все. потомоуже боудеть и вь дн҇ь вьньже
сн҇ь чл҇чь ꙗвитсе. вь ть дн҇ь иже боудеть на кро
вѣ. и сьсоуди его вь домоу, да не слазить вь
зѧти ихь. и иже на селѣ такожде, да не вьзвра
титсе вьспеть. поминаите женоу лѡтовоу. и
же аще вьзыщеть дш҇оу свою спсти, погоуби

тью • а҆ иже а҆ще погоубить ю • живить ю • гл҃ю
вамь • вь тоу нощь боудета два на ѡдрѣ єдино
мь • єдинь поємлетсе • а дроугы ѡставлаєт
се • боудете двѣ мелющи вькоупѣ • єдина поємлє
тсе, а дроугаа ѡставлаєтсе • и ѿвѣщавше глаше
ємоу • где г҃и • ѡн же рече имь идеже тѣло тоу
сьберꙋтсе ѡрли кѡ(нь)ць вто(рь) • глааше же и притчю
кь нимь, како подобаеть вьсегда молитисе и не
стоужитисе, глаголе • соубота • ꙁ҃і • з҃а
Рече г҃ь притчю сїю • соудїа нѣкыи бѣ вь нѣко
ємь градѣ • б҃а не боѥсе • и ч҃лка не срамлѣсе • пн
вдова же бѣ вь градѣ томь • и прихождааше кь ѯ҃а
немоу гл҃юши • сьтвори ми ѿмыщенїе ѿ сьпѣ
рника моего • и не хотѣше на время • по сихже
рече вь себѣ • аще и б҃а не боюсе и ч҃лка не срамлѣ
юсе нь за не творить ми троудь вдовица сїи, сь
твороу єи ѿмыщенїе • да не когда приходещи
застоить мене • рече же г҃ь • слышите что соу
дїи неправды гл҃еть • б҃ь же не имать ли сьтвори
ти ѿмыщенїе избранныхь своихь вьпїющихь
кь немоу д҃нь и нощь • и дльго трьпе ѡ нихь,
гл҃ю вамь ꙗко сьтворить ѿмыщенїе ихь вь
скоре • коньць соуботѣ •
ѡбаче с҃нь ч҃лчь пришьдь • оубо ѡбрещетли си

вѣроу на земли, рече же кь некоимь оуповаю
щимь о себѣ ꙗко соуть праведни и оуничижа
ющихь прочихь притче сие. не҃. ѕ҃і.
з҃а Рече г҃ь притчю сию. ч҃лка два вьзидоста вь
црковь помолитисе. едины фарисеи а дроугыи
п҃д мытарь. фарисеиже ставь сице, вь себѣ моля
з҃в шесе. б҃же хвалоу тебѣ вьздаю. ꙗко несмь ꙗкоже
прочии ч҃лци. хыщници. неправедници. прѣлю
бодѣе. или ꙗко и сьи мытарь пощоусе двакраты вь
соуботоу. десетиноу даю вьсего елико притежоу.
а мытарь издалече стоѥ. не хотѣше ни очию
вьзвести на н҃бо. но оударяше прьси своѥ г҃лѥ. б҃же
м҃тивь боуди мнѣ грѣшникоу. г҃лю вамь.
ꙗко сьниде сь оправдань вь домь свои. паче
оного. ꙗко вьсакь вьзносеисе смѣритсе. смѣ
ряиже себе вьзнесетсе. коньць не҃дели.
приношахоуже кь немоу и. ср҃. і҃. не҃.
з҃а Вьвреме оно. приношахоу кь і҃соу мла
г денце, да их коснетсе. видѣвшеже оу
ченици. запрѣтише имь. і҃сже призвавь их
рече. оставите дѣти приходити кь мнѣ.
и не браните имь. таковыхьбо есть црствие
б҃жие. аминь г҃лю вамь. иже не приимет црс
твиа б҃жиа ꙗко отроче, не имать вьнити

н҃

вь не• прѣстоупи срѣдѣ• и въпроси его нѣкыи
кнезь глаголе• неделе• третїенадесете•

Вь врѣме оно• члкь нѣкыи приступи кь ісоу з҃а
искоушаѥ его и гла• оучителю блгыи• что
сътворь животь вѣчныи наслѣдствоую• рече ѕ҃а
же емоу ісъ• что ме глеши блга• никтоже бла
гь• тъкмо едини бь• заповѣди вѣси• непрѣлю
би сътвориши• неоубиеши• неоукради• нелъже зг
свѣдѣтелствоуи• чьти оца твоего и мтерь
твою• онже рече сїа вьса съхраних ѿ юности
моеѥ• слышавже сїа ісъ• рече емоу• еще едино
го ти нѣсть• вьса елика имаши продажде и раз
дан нищимь• и имѣти имаши скровище на нбѣ
и греди вьслѣдь мене• онже слышавь се, при
скрьбань бы• бѣбо богать зѣло• видѣвже его ісъ
прискрьбна бывша, рече• како неоудобь имещи
богатьство вьцртвїе бжїе вьнидоуть• оудобее
бо ѥ велбоудоу сквозѣ иглинѣ оуши пройти•
неже богатоу вьцртвїе бжїе вьнити• чти срѣ•
рѣшеже слышавшеи• то кто можеть спсень
быти• онже рече невьзможна ѿ члкь вьзможна
соуть ѿ ба• конць• рече же петрь• се мы ѿ
ставихомь вьса и по тебѣ идохомь• онже рѐ
че имь• аминь глю вамь• ıако никтоже есть

ї҆же ѡ҆ста́ви до́мь ї҆ли роди́теле ї҆ли бра́тїю·
ї҆ли женоу· ї҆ли че́да· цр҇твїа ра́ди бж҃їа· ї҆же́
непрїиметь мно́жицею вь вре҃ме се́· ї҆вь вѣкь гре
доущїи живо́ть вѣ́чны· конць срѣ́дѣ· поѐм же
ѡ҆ба на десете четврьтькь, ·і҃· неде́ле·
З҃А Вьзрѣме о҆но· поѐмь ї҆с҃ ѡ҆ба на де́сете оу҆че
ни́ки своа, рече кь ни́мь· се҃ вьсхо́димь вь
ЕВ ї҆ер҇лмь· ї҆сконча́ютсе вьса писа́ннаа проро́кы
ѡ҆ сн҃ѣ чл҃чьстѣмь· прѣ́дадоу́тбо е҆го́ ѩ҆зыко
мь· ї҆пороу́гаютсе ѥ҆моу ї҆оу҆ко́реть ї҆· ї҆ѡ҆п
лю́ють е҆го́· ї҆ раны вьзло́жше на́нь оу҆бию́ть
его ї҆вь третїи днь вьскр҇неть· ї҆ ти ничьсо́же
ѿ сих нера́зоумеше· ї҆бѣ гл҃ь сь ськрьвень ѿ
них· ї҆нера́зоумѣваахоу гл҃емыхь· ко҃ че
ѥ҆ыже е҆гда приближисе неде́ли, ·ді·
З҃А Вьзрѣме о҆но· е҆гда приближисе ї҆с҃ вь ї҆ерї
хо́нь· слѣпьць нѣкыи сѣдѣше припути про́
ЕГ сѐ· слыша́вже наро́дь мимохо́дещь, вьпраша
ше что ї҆се҃· повѣда́шеже ѥ҆моу· ꙗ҆ко ї҆с҃ наза
ЕД раниньмимоходить· ї҆вьзьпи гл҃е· ї҆с҃е сн҃е дв҃д
вь поми́лоуиме· ї҆прѣдь ї҆доущеи прѣщаахоу
ѥ҆моу да оумльчить· ѡ҆нже пачемножае вьпїа
ше· сн҃е дв҃ь помилоуиме· ставже ї҆с҃ повелѣ е҆го
привести кь себе· прїближившоужесе ѥ҆моу вьпроси

ѥго гл҃е· что хощеши да ти сьтворю· онже
рече г҃и, да прозрю, ис҃ же рече ѥмоу· прозри· вѣ
ра твоа сп҃се те· и абїе прозрѣ· и вьслѣдь ѥго и
дѣше славе б҃а· и вьси люд ї е видѣвше, вьздаше
хвалоу б҃ви· ко не· и вьшьдь прохождаше не ѕї
Вь врѣме оно· прїиде ис҃ вь ѥрїхонь· и се моу з а
жь нарицаѥмы закхеи· и тьбѣ старей мы ѥд
тарем· и сь бѣ богать· и искааше видѣти їс҃а
кто ѥ· не можаше о народа· ꙗко вьзрастомь ѕ҃е
малѣ бѣ· и прѣтекь вьзлезе на ꙗгодичиноу да
видить ѥго· ꙗко тоудѣ хотѣше минути· и ꙗ
ко прїиде на мѣсто, вьзрѣвы ис҃ видѣ ѥго· и ре
че кь нѥмоу· закхее· потьщавсе слѣзи· дн҃сь бо
вь домоу твоѥмь подобаѥт ми быти· и потьщав
се слѣзе· и прїеть ѥго радоуѥсе· и видѣвше вьси
рьптаахоу гл҃юще· ꙗко кь грѣшноу моужоу вьни
де витати· ставже закхеи рече кь г҃оу се пол ь и
мѣнїа моѥго г҃и, дамь нищимь· и аще кого чи
мь обидѣхь, вьзвращоу четворицею· рече же
кь нѥмоу ис҃· ꙗко дн҃сь сп҃сенїе домоу семоу бысть·
зане и сь с҃нь авраамль ѥсть· прїиде бо с҃нь
ч҃лчь вьзыскати и сп҃сти погыбшаго ⁘ ⁘
конць неделїе· слышещим же имь сїа·
приложь рече притчю· зане близь

ѥмꙋбыти ієр҃лма· имнѣхꙋꙗкоабиѥцр҃твиѥбж҃иѥ
хощеть ꙗвитисе· рече оубо· пе҃, і, не҃·

за҃ч Рече гь притчюсию· ч҃лкь нѣкыи добра рода, и
девьстраноу далнꙋю приетисебѣцр҃тво ивь
ре҃ звратітисе· призвавжедесеть рабьсвоихь· д
асть имь десеть мнась· иречекь нимь коуплю
мѳ҃ ѕ҃ дѣитедондежеприидꙋ· граждане жеѥгоненавиь
дехꙋ ѥго ипосла шем҃лтвꙋ вьслѣдьѥгогл҃юще·
нехощемьсемꙋ дацр҃твꙋѥть надьнами· иб҃ы ѥг
мѳ҃ з҃ давьзвратисе· приѥмьцр҃тво, рече пригласити
рабыты· имжедастьсребро· даоувѣсть како
вꙋ коуплю соуть сьтворили· приидеже прьвы
гл҃е· г҃и· мнась твоа приделадесетьмнась· ире
че ѥмꙋ· бл҃гыирабе идобрꙑ· ꙗко ѡмалѣ вѣрань
б҃ы· бꙋдиѡбласть имѣе надьдесетиюградь· пр
иide ивторыгл҃е г҃и, мнась твоа сьтвори петь
мнась· речежеитомꙋ· итыбꙋдинадьпетиюгра
дь· идроугы приидегл҃е· г҃и· се мнась твоа ю
же имѣхь положенꙋвьоубрꙋсѣ· боахбосетебе
ꙗко ч҃лкьꙗрь ѥси· вьземлѥши ѥже неположи
ль ѥси· ижьнѥши ѥгоже несѣаль ѥси· гл҃аже
ѥмоу· ѿоустьтвоихь соуждоути лоукавыи
рабе· вѣдѣше ꙗко азь ч҃лкь ꙗрь ѥсмь· вьземлю
ѥгоже неположихь· ижьню ѥгоже несѣахь·

и почто не вьдасть сребро мое коупцемь. и азь н҃е
пришьдь сь лихвою истезаль бихь е. и прѣстоещи
мь рече. вьзмѣте ѡ него мнась. и дадите иму
щомоу десеть мнась. и рѣше ıемоу, г҃и. имать
десеть мнась. г҃лю бо вамь. ıако вьсакомоу име
щомоу дасть се. а ѡ неимещаго и еже имать ѡ
иметсе ѡ него. ѡбаче врагы мое ѡны иже не
хотѣвше емнѣ да ц҃рь бихь быль надь ними, при
ведѣте само. и исѣцѣте прѣмною. и сиарекь и
дѣше прѣдь вьсходе вь ıеր҃лмь. коньць пет
оу. и бысть, понеделникь с҃иры. т҃у
Сь врѣме ѡно. бысть ıако приближи се ıс҃ вь з҃а
витьсфагию и витанию кь горѣ нарицаемѣи г҃ѕ
елеѡнь, посла два оученика своихь рекь. идѣте н҃з҃
вь прѣмнюю вась. вь нюже вьходеща, ѡбрѣщета
жрѣбе привезано. на неже никтоже николиже
ѡ ч҃лкь вьсѣде. ѡрѣшьша ı приведѣта. и аще
кто вы вьпрашаıеть почто ѡрѣшаıета, сицѣ рь
цѣта ıемоу. ıако г҃ь его трѣбоуıеть. шьдша же
посланнаа, ѡбрѣтоста ıакоже рече има. ѡрѣ
шающема же има жрѣбе, рекоше господие его
кь нима. что ѡрѣшаıета жрѣбе. ѡна же реко
ста. г҃ь его трѣбоуıеть. и приведоста ı кь ıс҃ви.
и вьзврьгше ризы своıе на жрѣбе, вьсадише ıс҃а.

и҆доу́щꙋже е҆мо́у, по́стилаахоу ри́зы своѥ по
поу́ти. приближа́ющоуже се е҆моу. пн҃е а҃і не

ч҃ з҃л С ъвре́ме о҆но. приближа́ющоу се і҆с҃ови оу́же
къ и҆схожде́нїю горы е҆леѡнскые начеше
б҃з въсе мно́жьство оу҆ченикь. радоу́юще се хва
лити б҃а гла́сомь ве́лїемь. ѡ҆ всѣхь си́лахь е҆же
ви́дѣше гл҃юще. бл҃вень грѧдыи цр҃ь въ и҆ме г҃не.
ми́рь на н҃бси и҆ слава въ вышнихь. и҆ нѣцїи фарї
се́и ѿ народа рѣше къ не́моу. оу҆чителю. запрѣ
ти оу҆ченико́мь своимь и҆ ѿвѣщавь рече и҆мь.
гл҃ю ва́мь. ꙗ҆ко а҆ще си оу҆мльчеть, ка́менїе въ
зьпїеть. пр҃ѣ пн҃е сыр̾ны. въ г҃кꙋ, ѿ н. и҆ ꙗ҆ко при
ближи се, ви́дѣвь гра́дь пла́ка се ѡ҆ немь гл҃е.
ꙗ҆ко а҆ще би разꙋмѣль и҆ ты въ дн҃ь сїи твои ꙗ҆же кь
ми́роу твоемоу. нн҃ѣ же сь крыс̾е ѿ ѡ҆чїю твое
ю. ꙗ҆ко прїидоуть днїе на те. и҆ ѡ҆бложеть вра́
зи твои ѡ҆строгь ѡ҆ тебѣ. и҆ ѡ҆быдоуть те. и҆ ѿ
ъи́моуть те въсоудꙋ. и҆ разбиють те. и҆ чѧ́да твоа
вь тебѣ. и҆ не ѡ҆ставеть ка́мень на ка́мени
ч҃ з҃л вь те́бѣ. по́не́же не́ разоумѣ врѣмене посѣще
нїа твоего. к҃ꙋ пн҃е, а҃і, и҆ вьшьдь вт҃о а҃і, не ле.
б҃и С ъврѣме о҆но. вьшьдь і҆с҃ вь цр҃ковь, начеть и҆з
гонити продающее вь не́и и҆ кꙋпоу́ющее. гл҃е
и҆мь. писано е҆. домь мои домь мл҃твы е҆. вы

же сътвористе юго пещероу разбоиникѡмь·
и бѣ оучє повьсед҃ни вьц҃ркви· архїерене же и
книжници искаахѹ юго оубити· и старѣиши
ны людемь· и не ѡбрѣтаахѹ что сътворєть·
людїе бо вьси дрьжахѹ се юго послоушающє·
ко҃ вто҃· и бы вь юд҃инь ѿ д҃нїи ѡнѣхь, оучещоу
ѥмоу· срѣдѣ· прьвенадесете, недели· з҃а
Вь врѣме ѡно· оучещоу ис҃ови люди вь ѳ҃а
ц҃ркви и бл҃говѣствоующоу, сьвѣщаше се
с҃щенници и книжници сь старци· и рѣше зач
кь немоу гл҃юще· рьци нам кою ѡбластїю сїа
твориши· и кто и даы тебѣ власть сїю· ѿвѣ
щав же рече кь нимь· вьпрошоу вы и азь юд҃ино
го словесе и рьцѣте ми· кр҃щенїе иѡанново сь
н҃бе ли бѣ, или ѿ ч҃лкь· ѡни же помышлеахѹ кь
себѣ гл҃юще· іако аще речемь сь н҃бе, речеть· по
что не вѣровасте юмоу· аще же речемь ѿ ч҃лкь,
вьси людїе каменїемь побиють ны· извѣстно бо
бѣ ѡ иѡаннѣ іако пророкь бѣ· и ѿвѣщаше не
вѣмы ѿкѹдоу· и ис҃ рече имь· ни азь гл҃ю вамь з҃а
коею ѡбластїю сїа творѹ· ко҃ срѣ҃· начет же
кь людемь гл҃ати притче· че҃, аі҃· недѣли· р҃
Рече гь притчю сїю· ч҃лкь насади виноградь·
и вьдасть юго дѣлателемь· и ѿиде на лѣ ѳ

та многа· и въ врѣме посла къ дѣлателемь ра
бь· да ѿ плода винограда дадоуть емоу· дѣ
лателие же бывше его, послаше тьщь· и прило
жи послати дроугыи рабь· ѡни же и того бив
ше и досаждьше емоу· послаше тьщь· и при
ложи послати третїи· ѡни же и сего оуꙗзь
вльше, изгнаше· рече же господинь виногра
что сьтвороу· послю снь мои възлюбленыи·
негли сего видѣвше оусраметсе· видѣвше же
его дѣлателїе, мышлꙗахоу вьсебѣ глюще·
сь е наслѣдникь· прїидѣте оубиемь его· да
наше боудеть достоанїе· и изведше его вьнь
из винограда, оубише· что оубо сьтворить имь
господинь винограда· прїидеть и погоубить
дѣлателе сїе· и въдасть виноградь инѣмь·
слышавше же рѣше· да не боудеть· ѡн же възре
вь на не рече· что оубо е писаное се· камень
егоже небрѣгоше зиждоущеи· сь бы вь главꙋ
оуглоу· вьсакь падыи на камени томь съкрꙋ
шитсе· а на немже падеть, сьтреть и· ко҃, ч҃е
и петакь, прьве надесѣте неделе·

з҃ач҃ Б ьвр҃ѣ ѡно· възыскаше архїерене и книжни
ра ници възложити на нь роуцѣ вь тъ часъ, и ꙋ
боꙗшесе разоумѣше бо ꙗко кь нимь при

сїю рече· и҆сьблю́дше, посла́ше лаатели҆ тво
решен себе праведникы быти· да и҆моуть е҆го
вьсловеси· вьѥ҆же прѣда́ти ѥ҆го начелствоу
и҆ ѡ҆бласти воевѡды· И҆ вьпросише ѥ҆го гл҃ю ѻ҃а
ще· оу҆чи́телю· вѣмы ꙗ҆ко право гл҃ши и҆ оу҆
чиши· и҆ не на лица зриши· нь вьи҆стиноу поу҆
ти б҃жїю оу҆чиши· достоитли кесареви да́нь
да́ти, и҆ли ни· разоумѣвже и҆хь лоука́вство,
рече кьни́мь· что ме и҆скоушаете· покажите
ми цѣтоу чїи и҆мать ѡ҆браз и҆ написанїе· ѿвѣ
щавшеже рекоже· кесаревь, ѻ҆нже рече и҆мь· вьз
дадите оу҆бо ꙗ҆же кесарева кесареви· и҆ ꙗ҆же б҃жїа
б҃ви· и҆ не могоше зазрѣти гл҃а е҆го прѣлюдми·
и҆ дивлꙗшесе ѻ҆ ѿвѣтехь· оу҆мльчаше· коц҃ пе҃·
пристоупльшеже· понеделникь, в҃і, н҃е· ч҃
Вьврѣме ѻ҆но· пристоупльже кьі҆с҃оу нѣцїи з҃а
ѿсаддоукен· и҆же гл҃юще вьскр҃енїю небы р҃в
ти, вьпросише ѥ҆го гл҃юще· оу҆чи́телю· мѡоу҆
си написа на́мь· а҆ще комоу бра́ть оу҆мреть и҆ ѻ҃в
мы́и женоу· и҆ тъ бесчедьнь оу҆мреть, да бра́ть
е҆го поимет женоу· и҆ вьставить сѣме братоу
своемоу· седмь оу҆бо бра́тїе бѣ҃· и҆ прьвы поемь
женоу, оу҆мреть бесчедень· и҆ поеть вторы же
ноу, и҆ тъ оу҆мреть бесчедь· и҆ третїи поетїю·

тажде и всиседмь не ѿставивше чедь• и оумрѣ
ше• последижде же всѣхь оумрѣть и жена• вьв
скрѣшеніе оубо, котораго ихь боудеть жена•
седмь бо имѣше ю женоу• и ѿвѣщавь рече имь
і҃с• с҃нове вѣка сего женетсе и посагають• а спо
добльшеисе вѣкь ѡнь оулоучити• и вьскр҃еніе
еже ѿ мртвыхь, ни женетсе ни посагають•
ни оумрѣти бо ктомоу могоуть• равни бо сꙋ
ть аггеломь• и с҃нове боудꙋть б҃жіи• вьскр҃сеніа
с҃нове соущіи• а iако же вьстають ѿ мрьтвыхь•
и моѵси сказа при коупинѣ• iако же гл҃еть г҃а б҃а
авраамлıа• и б҃а ісаакова• и б҃а іаковлıа• б҃ь же нѣ
сть мрьтвыхь, нь живыхь• вьси бо томоу живи
соуть• ѿвѣщавше же нѣціи ѿ книжникь реко
ше• оучителю• добрѣ рече• ктомоу же не смѣ
ахꙋ его вьпросити ничьсоже, рече же кь нимь• ка
ѡг ко гл҃ють х҃а с҃на двд҃а быти• и сам бо двд҃ь гл҃еть
вь книзѣ ѱаломстѣи• рече г҃ь г҃ви моемꙋ сѣди
ѿ десноую мене• дондеже положоу врагы твое
подножіе ногама твоима• двд҃ь оубо г҃а его
нарицаеть• и како с҃нь емꙋ е҃ кѡ҃ц пн҃е• слышещи
з҃і мже вьсѣмь людемь рече, кь оученикомь• с҃ѵ, з҃і
Рѣ́ (е г҃ь своимь оученикомь• вьнемлите себѣ
рг ѿ книжникь хотещихь ходити вь ѡдежда
хь•

и любещихь целованїа на трьжищихь. и прѣдь
сѣданїа насьнмищихь. и прѣжде званїа наве
чере. иже сьнѣдають домн вдовиць. и винною
далече молетсе. сїи прїимуть лишьше ѿсоу
жденїе. вьзрѣв же виде вь мѣтающее вьхрамь о҃д
на бдещи имѣнїа дарн свое богатые. виде же
и нѣкоую вдовицу оубогу вьмѣтающу тоу две
лепте. и рече вьистину глю вамь. ꙗко вдовица
си оубогаа, множае вьсехь вьвръже. вьси бо
си ѿизбытка своего вьврьгоше вьдари бговн.
сїа же ѿлишенїа своего вьсе житїе еже име
вьвръже. ко҃ц су҃в и нѣкоимь глющимь ср҃е вїне
Вьврѣме ѡно. глющимь нѣкыимь ис҃ови з҃а
о цр҃кви. ꙗко каменїемь добрыимь и сь р҃д
соуды оукрашена, рече сїа ꙗже видите,
прїидоуть днїе вьнѣже не ѡстанеть камень
на камени иже не разоритсе. вьпросише же о҃е
его глюще. оучителю. когда сїа боудоуть.
и кое знаменїе егда хотеть сїа быти. ѡн же
рече⁘ соубота, месопоустиа.
Рече гь. блюдѣте да не прѣльщени боудете. з҃а
прѣсрѣ. мнози бо прїидоуть вь име мое.
глюще ꙗко азь есемь. и врѣме приближисе. р҃е
не изыдете оубо вьслѣдь ихь. егда же оуслы

шитебрани инестроенїа, неоубоитесе. подо
баетбо симь быти прѣжде. ноу неабїе кончи
на ⁘ прѣс сꙋ. чтн срѣ ⁘ тогдаглаше имь. вь
станетьѥзыкьнаѥзыкь ицртвонацртво. труси
жевелици помѣста. иглади ипагꙋбыбꙋдуть.
страхованїажеизнаменїа велїа сьнбсе бꙋдуть
прѣс срѣ. прѣждеже сихь вьсѣхь. вто вї. не.
Рече гь своимьоучеником. вьнемлите ѿ
з҃а чїкь вьзложе тбо навы роукы свои. ииж
р҃ѕ деноуть. прѣдающе насьнмища итьмнице.
водими кьцремь ивлдкамь имени моѥго ра
ди. прилоучитжесе вамь вьсвѣдѣтелтво. по
ложите оубо нассрьцихь вашихь, непрѣжде
поучатисе ѿвѣщати. азьбо дамь вамь оу
ста ипрѣмоудрость, ѥиже невьзмогоуть про
тивитисе или ѿвѣщати вьси противлающиен
се вамь. прѣдани боудете, иродители. ибра
тїею. ирѡдомь. идроугы. иоумрьтветь ѿва
сь ибоудете ненавидими ѿвьсѣхь имени мо
ѥго ради. ивлась главы вашеѥ непогыбнеть.
вьтрьпѣнииже вашемьстежите дше ваше.
ко вто, имчникомь, чтн срѣ. Єгдаже оуз
рите їерлмь обьстоимь вои, тогда разумѣи
те ꙗко приближисе запоустѣнїе ѥмꙋ. тогда

соуштїи вь їоудеи да бѣгають вь горы· и иже по
срѣдѣ его да исходеть· и иже вь странах· да
не вьходеть вьнь· ꙗко дни е ѿмьщенїа си соу·
еже исплънитисе вьсѣмь написанымь· горе
же имоущимь вьоутробѣ и доештимь вьты
дни· боудеть бо бѣда велїа на земли· и гнѣвь
на людѣх сих· и падоуть вь острїи мьча· и
плѣнени боудоуть вь все ѧзыкы· и їерлмь боуде
ть попираемь ѧзыкы· доньдеже скончаютсе
времена ѧзыкь· ко срѣ· чти соу· и боудоуть зна
менїа вь слнци и лоунѣ и звѣздах· и на земли
тоуга ѧзыкомь· и ѿнечаанїа шоума морскаго
и вьзмоущенїа· издыхающимь члкомь· ѿ стра
ха и чаанїа градоущих на вьселенноую· силы бо
нбныѥ подвигноутсе· и тогда оузреть сна члча
градоуща на ѡблацѣх сь силою и славою мно
гою· прѣ соу· начинающимже симь бывати·
Рече гь своимь оученикомь вьсклонитесе и вь
здвигнѣте главы ваше· занѥ приближаетсе
избавленїе ваше· и рече притчю имь· видите
смоковницоу и вьса древа· егда прозибаютсе
оуже видеще· сами вѣсте ꙗко близь жетва ѥ
тако и вы· егда оузрите сїа бывающа· вѣдите
ꙗко близь ѥ црство бжїе· аминь глю вамь· ꙗко

чевїне
за рз

неимать прѣити родь сь дондеже вьсе боудеть
чти сꙋ҃. нбо и земля мимоидеть. а словѣса
моа неимоуть прѣити конь҄ць че҃. вьнемли
теже себѣ. да некогда отегчають срдца ваша
объꙗденїемь и пїанствомь и печалми житеи
скыми. и наидеть на вы вьнезаапоу дьнь тъ.
ꙗко сѣть бо прїидеть на вьсе седꙋщее на лици
вьсеи земли. бдите оубо на вьсако врѣме мо
лещесе да сподобитесе оубѣжати вьсѣхь сихь
хотещихь быти. и стати прѣдь сномь члчимь
конь҄ць соу҃. бѣже петькь. кї. недѣле.

[illegible] Вь врѣме оно. бѣ їс вьдни вьцркви оуче.
Вь нощїю исходе вьдвараашесе вьгорѣ нари
цаемеи елеѡнь. и вьси людїе изьоутра прихож
дааху кьнемꙋ вьцрковь послоушати его. при рн
ближаашеже се праздникь опрѣснькь. глемы
пасха. и искаахоу архїереие и книжници како
быше оубили его. боахоубосе людїи. вьни
деже сатана вь юудꙋ нарицаемаго їскарїѡть.
соуща ѿчисла двоюнадесете. и шьдь гла ар
хїереѡмь и воеводамь како его прѣдасть
имь. и вьзрадовашесе. и сьвѣщаше емоу срѣ
брьники дати. и исповѣда. и искааше подо
бна врѣмене да прѣдасть его имь безь народа.

ѵ҃к

чт҃и пⷣне, сырномоу. Прїидеже д҃нь ѡпрѣсныкь
вьнже подобааше жрѣти пасхꙋ. ї посла петра о҃ѕ
ї iѡанна рекь. шьдша оуготоваите намь пас
хꙋ да іамы. кⷪ҇ пⷷ҇. ѡна же рекоста ѥмꙋ. где хо
щеши оуготоваемь. ѡнже рече имь. се҃ вьходе
щема вама вьградь, срѣщетвы ч҃лкь вьскоуде
лници водꙋ носе. понемь идѣта вьдомь вьнже
вьходить. ирцѣта домꙋ вл҃дцѣ. гл҃еть тебѣ оу
читель. где ѥ҃ ѡбитѣль идѣже пасхꙋ сьоуче
ники моими сьнемь. итъ вамь покажеть гор
ницꙋ велїю постланнꙋ. тоу оуготоваита. шь
дша жеѡбрѣтоста іакоже рече има. иоуготова
ста пасхꙋ. иѥгда бы часъ, вьзлеже. иѡбанадесете ап҃ль сьнимь. ирече кьнимь. желанїемь
вьжделѣхь сїю пасхꙋ іасти сьвами. прѣжде
даже непрїимꙋмоукь. гл҃ю бо вамь. іако ѿселѣ
неимамь іасти ѿнего. дондеже скончаетсе вь
цр҃тви б҃жїи. ипрїемь чашꙋ, хвалꙋвьздавь рече
прїимѣте сеи раздѣлите себѣ. гл҃ю бо вамь. іако
неимамь пити ѿплода лознаго, дондеже цр҃т
вїе б҃жїе прїидеть. ипрїемь хлѣбь хвалꙋ вьз
давь прѣломи. идасть имь гл҃е. се҃ ѥ҃ тѣло мое
ѥже за вы даемое. се҃ творите вьмоевьспомина
нїе. такожде ичашꙋ повечери гл҃е. сїа чаша,

но́вы завѣть мое́ю крьве, ꙗ҆же за вы проливает
се. ѡ҆бачесе роука прѣда́ющагоме, сьмноюѥ҆ на
трапезѣ. и҆снь оу҆бо чл҃чь и҆деть понареченомꙋ.
ѡ҆баче го́ре чл҃кꙋ то́мꙋ и҆мже прѣдастьсе. и҆ ти
начеше и҆скати вьсебѣ, кото́ры оу҆бобоудеть
ѿних хо́тен се҃сьтво́рити. бы̏же и҆прѣ҃вьних,
о҃з кыихьмни́тсе бы́ти бо́лїи. ѻ҆нжере́же и҆мь. цр҃їе
ѩзыкь, господьствꙋ́ють и҆мь. и҆ ѡ҆бладающе и҆
ми, бл҃годѣтелїе нарицаютсе. вы̏же нета́ко.
ноу бо́лїи вьва́сь, дабоудеть ꙗ҆ко мнїи. и҆ ста
рѣи, ꙗ҆ко слоу́жен. ктобо бо́лїи. вьзлеженли
и҆лислоужен. невьзлеженли, а҆зже ѥ҆смьпосрѣ
ва́сь ꙗ҆ко слоу́жен. вы̏же ѥ҆сте прѣбы́вшеи сь
мною вьнапа́стехь мои́хь. и҆ а҆зь завѣщаю ва
мь, ꙗ҆коже завѣща мнѣ ѿць мои цр҃тво. да ꙗ҆сте
и҆пиете натрапе́зѣ моеи вьцр҃твимое҆мь. и҆сєде
тенапрѣ́столехь, соудеще ѡ҆бѣмана десе́те
о҃и колѣнома и҆ї҃левома. рече же г҃ь. сїмѡне. сїмѡ
не. се сатана просить ва́сь дабисѣа́ль ꙗ҆ко пше
ницꙋ. а҆зжемолихсе ѻ҆тебѣ данеѻ҆скꙋдѣеть
вѣра твоꙗ. и҆ ты нѣкогда ѡ҆бра́щсе, оутврьди
бра́тїю твою. ѻ҆нжерече ѥ҆мꙋ. г҃и. стобою го
то́вь ѥ҆смь и҆вьтьмни́цꙋ и҆вьсьмрьть и҆ти. ѻ҆нже
рече. гл҃ютипе́тре. невьзгласить пета́ль дн҃сь,

до́ндеже

трикраты ѿврьжеши се не вѣдѣти мене. и рече
имь егда послах вы безь влагалища и безь пи
ры и безь сапогь, еда чьсо лишени бысте, ѡ
ни же рѣше. ничьсоже. рече же имь. нь нинѣ
иже имать влагалище, да вьзметь такожде
и пиру. а иже не имать. да продасть ризу свою
и коупить ножь г҃лю бо вамь. ӕко еще писаное
се подобаеть да скончает се ѡ мнѣ. еже, и сь
безаконными вьмѣни се. и бо ӕже ѡ мнѣ кон
чиноу иметь. ѡни же рѣше. г҃и. се ножа здѣ
два. ѡн же рече имь. доволно е҃. и изьшьдь.
Вь врѣме оно. изьшьдь ис҃ иде по ѡбычаю
вь гору елеѡнскоую. поиде же идоше оуче
ници его. кц҃ пие сирному. бывшу же ему на
мѣстѣ, рече имь молите се да не вьнидете вь
напасть. и сам ьѿстоупи ѿ них ӕко врьжение
камене. и поклонь колѣнѣ, молѣше се г҃лѥ. ѡче
аще волиши мимонести чашу сию ѿ мене. ѡба
че не моа волӕ. нь твоа да будеть пр҃е. вто чти
че великом. ӕви же се ему аггель сь н҃бсе оу
крѣплѣе его. и бывь вь подвизѣ, прилежнѣе
молӕше се. бысть же пот ьего, ӕко каплѣ кръ
ве каплющее на землю. чти вто. и вьставь ѿ мл
твы, преиди чѣ великын вь мат ден, пришьдь

вто сырный.

за ра

оучѐникѡмь, ѡбрѣтеихь спеще ѿпечали. и
рече имь. что спите. вьставше молитесе. дане
вьнидѣте вьнапасть. ѥще жеѥмꙋ глющꙋ, сє на
роѡдь. инарицаемыи іоуда ѥдинь ѿ ѡбою наде
сете прѣнимиидѣше. иприближисе кь ісви
цѣловати ѥго. сєбо бѣ знаменіе дальимь.
ѥгоже аще лобжоу тьѥ. ісже рече ѥмꙋ. іоуда.
лобзаніемли снача ча прѣдаеши, видѣвше же
иже бѣхꙋ ѡнѥмь бываемоѐ, рѣше ѥмоу гни. аще
оударимь ножемь. иоудари ѥдинь нѣкы иѿни
хь раба архіересѡва. иѿрѣза ѥмꙋ оухо десноѐ.
ѿвѣщавже іс рече. ѡставите досєго икосноу
вь вьзоухо ѥмꙋ, исцѣли ѥго. рече же іс кь при
шьдшимь нань архіересѡмь, ивоеводамь црко
вныимь, истарцемь. ꙗко наразбоиника ли изы
досте сьѡроужіемь идрькольми ѥтиме. по вь
седи сoущꙋ ми сьвами вьцркви не простресте
роукь наме. нь се ваша годинна. иѡбласть тѣ
мнаа. ѥмще же ѥго ведоше. ивьведоше вь
дворь архіересовь. петрь же вьслѣдь идѣше
издалече. вьзгнѣщьшемже ѡгнь посрѣ
двора. ивькоупѣ сѣдѣщимь имь, сѣдѣше
петрь посрѣдѣ их. видѣвши же ѥго раба нѣ
ка сѣдѣща при свѣтѣ. и вьзрѣвши нань,

рече· исъ сьнимь бѣ· онже ѿврьжесе нгоглѥ·
жено, незнаю кго· ипомалѣ дроугын видѣвь
кго· рече· иты ѿнихь есн· петрьже рече· чл҃че·
нѣсмь· иразстоаніа ꙗко часѹ единомѹ, инь
нѣкы крѣплашесе глѥ· вьистинѹ исъ сьнимь
бѣ· ибо галілеанинь ѥ· рецеже петрь· чл҃че· не
вѣмь еже глешн· инабіе еще глюшѹ емѹ, вьз
гласи петаль· иѡбращсе гь, вьзрѣ напетра· и
помѣнѹ петрь слово гне· еже рече емѹ· ꙗко
прѣждедаже петаль невьзгласить, ѿврьжешн
се мене трикраты· иизьшьдь вьнь, плакасегор
ко· имоужіе дрьжещен іса, рѹгаахѹсе емоу
биюще· изакрывше кго, бнахѹ кго полицоу·
ивьпрашаахѹ кго глюще· прорьцн ктоѥ оуда
рение· иинаа мнѡгаа хоулеще глаахѹ емѹ·
и ꙗко бы дьнь· вьпѣ великын, начась, ѕ҃·
Свьврѣме оно· сьбрашесе старци людстін· з҃а
и архіерене икнижници· иведоше его нась
нѣмь свон глюще· аще ты еси хс, рьци нам҃ь· р҃і
рецеже имь· аще вамь рекѹ, неимете вѣры· а
щеже ивьпрошѹвы, неѿвѣщаетемн· нип ѹстн
те· ѿселѣ боудеть снь чл҃чь сѣден одеснѹю
силы бжіѥ· рѣшеже вьсн· тыли оубо еси снь
бжін, онже кьнимь рече· вы глѥте ꙗко азь е

ѿни же рекоше· что еще требуемь сведѣтелства·
сами бо слышахомь ѿ оустъ его· и въставше вь
се множьство ихь, ведоше его кь пилатꙋ· ко
вторникꙋ сырномꙋ· четврьтькь сырныи·
з҃а Въ врѣме оно· ведоше иса архиерене и книжни
ци, и старци людьстии кь пилатоу· начеше
вадити на нь глюще· сего ѡбретохомь развра
щающа езыкь нашь· и възбраняюща кесареви
дань даати· глюща себе ха цра быти· пилат
же въпроси его глє· ты ли еси црь юудеѡмь·
ѡн же ѿвещавь рече емоу· ты глєши· пилат
же рече кь архиересомь и народомь· ничесоже не
ѡбретаю вины вь члцѣ семь· ѡни же крепляа
хꙋ се глюще· яко развращаеть люди· оуче по
вьсе юудеи· начьнь ѿ галилеѥ досде· пилат
же слышавь галилею, въпроси аще члкь гали
леискь е· и разоумевь яко ѿ ѡбласти иродо
ви е, посла его кь иродꙋ, соуща и томꙋ вь иерл
мѣ вь ты дни· иродже видевь иса, радь бы ѕѣ
ло· бѣ бо желае ѿ многа времене видети его·
зане слышаше многа ѡ немь и надѣяше се зна
менїе нѣкое видети ѿ него бываемо· въпраша
шеже его словесы многы· ѡн же ничесомꙋ
же ѿвещаваше емꙋ· стояхꙋ же архиерене и кни
жници, при

лежнова́дещенань. оу́корьжеего ироть сьвон о҃д
своими ипоругавсе. ѡблькь егова́рнзꙋ свѣт
лꙋ, вьзвра́ти его кьпила́тоу. быстажеснд рꙋга
пилатже иирдовьтѣ дьнь сьсобою. прѣждебо бѣ
ставраждꙋ имеща междꙋсобою. пила́тьже сь
звавь архиерей икнезе. илюдн, ре́чекьнимь. прн
ве́достемн чл҃касе́го ꙗко развра́щающа лю́дн.
исе аз пр̑ѣвамн исте́завь, нн едино е ѡбрѣто
хь вьчл҃цѣ се́мь вины̏. ихжева́дитена́нь. ноуни
ирѡдь. посла́хбовы кьне́мꙋ. исе ни́чтоже до
стйно сьмрьтн е сьтво́реноие ѿ него пока́завь
оу́бо его ѿпоу́щꙋ. нꙋждꙋже имѣше ѿпоу́ща
ти имь навьса́кь пра́здникь единого. вьзьпи
шеже вьсн на́родн гл҃юще. вьзмн се́го. ѿпꙋсти́
же на́мь вара́ввꙋ. иже бѣ занѣкою кра́молꙋ
бывшꙋ вьгра́дѣ иоу́бїнство. вьврьженьвьтьм
ни́цꙋ. пакыжепила́ть вьзгла́си хо́теѿпоустн
ти іс҃а. ѡни́же вьзглашахоу гл҃ю́ще. распьни
распьни его. онжетре́тицею ре́че кьнимь. что
бо злосьтво́ри сь. ничьсожедосто́йна сьмрь
ти ѡбрѣтохь онемь. пока́завьоу́бо его ѿ
поу́щꙋ. ѡни́же прнле́жаахꙋ гла́сы вели́кыми
про́сеще его нараспетїе иоустоа́хоу гла́си их
иархїере́истїи пила́тже посоу́дн бытн проше́

нїю и҆хь· ѿпоустиже иже закрамолꙋ и оубїи-
ство вьсажденаго вь тьмницоу· егоже прошаа
хꙋ· і҃сьже прѣдасть волн ихь· и ꙗко поведоше
его· ѧ҆мше сїмона нѣкоего кꙋрїнеа грѧдꙋща сь
села, вьзложише нань кр҃ть носити по і҃сѣ· идѣ-
шеже вьслѣдь его народь многь людїи иже
нь· иже и плакаахꙋсе и рыдаахꙋ его· ѡбращь
жесе кьнимь, і҃с и рече· дьщере і҃ерл҃имскыѥ не
плачите ѡ мнѣ· ѡбаче себе плачитесе и чѧдь
вашихь· ꙗко се грѧдоуть дн҃ие, вьнеже рекꙋть·
блаженни неплоды· и оутробы иже неродише· и
сьсци иже недоньше· тогда начнꙋть гл҃ати го-
рамь· падѣте наны· и хльмомь, покрыитены·
зане аще вьсоуровѣ дрѣвѣ сїа творѧть, вьсоу-
сѣ что боудеть· ведѣхꙋже· еѵ҃ и стыхь· стр҃тен
за С вьврѣме ѡно· ведѣхоу сь і҃сомь инаа два
злодѣа сьнимь оубити· и егда прїидоше
раі на мѣсто нарицаемое льбное· тоу распѧше
его· и злодѣа· ѡвого оубѡ ѡдеснꙋю· ѡвого
же ѡшꙋю· і҃сже гл҃лаше· ѡ҃че, ѿпꙋсти имь·
невѣдѣть бо что творѧть· пр҃ѣ че҃ сырны· раздѣ-
лѧюшеже ризы его, метаахꙋ жрѣбїе· и стоа-
хоу людїе зрѧще· роугаахоусе и кнези сьними
гл҃юще· иныѥ спсе· да спсеть себе, аще сь ѥ҃ х҃с

и҆збра́нныи б҃жїи. по̀дра́жаахоуже ѥ҆го и҆ вои
ни при́стоупающе. и҆ о҆цьть прида́юще ѥ҆моу
и҆ гл҃юще. а҆ще ты ѥ҆си цр҃ь і҆оуденскь, спси се
бе. бѣ же и҆ написанїе написано на́дь ни́мь, пи
смены ѥ҆линьскыми, и҆ римскыми. и҆ ѥ҆вре́искы
ми. се ѥ҆ цр҃ь і҆оуде́искь. чтн пе́ткоу великомоу
ве́черь. ѥ҆ ди́нже ѿ о҆бѣшеною злодѣю, хоулѣ
ше ѥ҆го гл҃е. а҆ще ты ѥ҆си х҃с, спси себе и҆ на́ю. па́
ѿвѣщавже дроу́гыи, прѣщааше ѥ҆моу глаго́
ле. небоиши лисе ты б҃а. ꙗ҆ко вьто́мжде о҆соу́ж
день ѥ҆си, и҆ мы оу҆бо вьпра́вдоу. достоинаабо
подѣ́лѡмь на́ю вьспрїемлевѣ. сьже ни ѥ҆ди́ного
зласьтво́ри. и҆ гл҃ааше і҆с҃ови. помѣни ме г҃и ѥ҆г
да прїидеши вьцр҃ьтвиси. и҆ ре́че ѥ҆моу і҆с҃. а҆ми́нь
гл҃ю тебѣ. дн҃сь сьмною боудеши вьра́и. прѣ
и҆ди пѣ великомоу, вьма́дтен. чтн сьрномоу
чѣ. бѣже ꙗ҆ко ча́сь ше́стыи. и҆ тьма бѣ бы повь
се́и зе́мли доча́са деветаго. и҆ помрьче́ слн҃це.
и҆ раздра́се завѣса цр҃ко́внаа посрѣ. и҆ вьзгла́шь
гла́сѡмь ве́лїемь і҆с҃, ре́че. о҆ч҃е. вьроуцѣ твои
прѣда́ю д҃хь мои. и҆ сїа ре́кь, и҆здьше. ви́дѣвже
сьтникь бывшее, просла́ви б҃а гл҃е. вьистиноу
ч҃лкь сь праве́дьнь бѣ. и҆ вьси пришьдшеи на́рѡди
напо́зорь сь. ви́де́ще бывающаа бьюще пьрси

своꙗ҆ възвраща́аахꙋсе• стоа́хꙋже вьсизнаеми
ѥ҆го и҆здале́че• и҆же́ны сьпосле́дствовашеѥ҆
ѥ҆мꙋ ѿгалїлеѥ҆ зреще си́хь• ко̑ ст҃ртимꙋ, и҃•
и҆ ѕ҃ мꙋ часꙋ• и҆ се҃ моу́жь и҆менемь і҆ѡсі́фь•
сьвѣ́тникь сн҃и• моу́жь бл҃гь и҆пра́ведьнь• сь̀
небѣ̑ присталь сьвѣ́тꙋ и҆дѣ́лоу и҆хь• ѿ а҆рїма
ѳеѐ гра́да і҆оу́де́нска• и҆же и҆тѣ̀ чааше цр҃твїа
бж҃їа• сь̀ пристоу́плькь пїла́тꙋ, про́си тѣ́ло
пв҃ і҆с҃ово• и҆сьнѣ́мь и҃, ѡ҆бвитьѐ плаща́ницеꙗ҆• и҆по
ло́жїе вьгро́бѣ и҆ссѣче́нѣ• вьнѐмженебѣ́никто
жениког даже поло́жень• и҆дн҃ьбѣ петькь• и҆
соу́бота свѣ́таашe• вьслѣ́дже шьдшеѥ҆же́ны•
ѥ҆же бѣ́хꙋ прїишле сьнимь ѿгалїлеѐ, видѣ́ше
гро́бь• и҆ꙗ҆ко поло́женобы тѣ́ло ѥ҆го• вьзвра́щь
шежесе, оу҆гото́ваше а҆рѡ́мада и҆мѵ́рѡ• и҆вь
соу́ботꙋ оу҆бо, оу҆мльчаше позапове́ди• ко̑,
че̑• сьрномꙋ• вѥ҆ди́нꙋже• е҆ѵ҃• вьскр҃но, д҃•

з҃а Вь ѥ҆ди́ноу ѿсоу́боть ѕѣ́ло ра́но, прїдо́ше
нагро́бь• но́сеще ꙗ҆́же оу҆готоваше а҆рѡма
рв҃і та• и҆дроу́гыисьмиими• ѡ҆брѣ́тошежека́мень
ѿва́лень ѿгро́ба• и҆вьше́дшенеѡбрѣ́тоше тѣ
лесе г҃а і҆с҃а• и҆бы҃нѐдомыслешиимсе и҆мь ѡ҆се́
мь• и҆се̑ моу́жа два̑ стаста вѣ́нихь вьризахь
бльщещахьсе• пристра́шнамже бывшїмьи҆мь

и҆ поклоньшемь лица на землю, рекоста к нимь.
что и҆щете живаго сь мрьтвыми. нѣсть здѣ,
нь вьста. помѣнѣте ꙗкоже гл҃а вамь ещё сы
вь галилеи глѧ. ꙗко подобаеть сн҃у чл҃чю прѣ
даноу быти вь роукы чл҃кь грѣшникь. и҆ пропе
тоу быти и҆ третїи дн҃ь вьскрьснꙋти. и҆ помѣнꙋ
ше гл҃ы его. и҆ вьзвраштьше се ѿ гроба, вьзвѣсти
ше вьсѣ сїи единомоу на десете. и҆ вьсемь про
чїимь. бѣхоу же магдалини марїа. и҆ іѡанна.
и҆ марїа іаковлꙗ. и҆ прочее сь ними. еже гл҃ахꙋ
кь апостоломь сїа. и҆ ꙗвишесе прѣд ними ꙗко бле
ди гл҃и и҆хь. и҆ невѣроваахоу и҆мь. петрь же з҃а

Вь врѣме ѡно. петрь вьставь тече кь гробоу.
и҆ приникь, видѣ ризы едины лежеще. и҆ ѿ рг҃і
иде вь себѣ дивесе бывшомоу. коньць. д҃. мꙋ.
и҆ се два ѿ ныхь бѣста и҆доуща вь тьжде дн҃ь,
вь вась ѿстоещꙋю стадїи шесть десеть ѿ іер҃
лима. ейже и҆ме еммаоусь. и҆ та беседоваста
кь себѣ ѡ вьсѣхь сихь приключьшихсе. и҆ бысть
бесѣдоующима има и҆ сьвьпрашающема се. и҆ са
мь іс҃ приближи се и҆дѣше сь нима. ѡчи же ею
држастасе да его не познаета. рече же кь ни
ма. что соу словеса сїи ѡ нихже стѣзаета
се кь себѣ и҆доуща. и҆ еста дрехла. ѿвѣштавже

еѵ҃лїе вьскрсно е҃.

Ѥдинь ѥмоуже име клеѡпа, рече кьнемоу·
ты ли ѥдинь пришльць ѥси вьїерл҃мь· и неоувѣ
дѣ бывшихь вьнемь вьдни сїе· и рече има·
кыихь· ѡнаже рѣста ѥмоу· ꙗже ѡ і҃сѣ наза
раннинѣ· иже бы моужь пророкь, сильнь дѣло
мь исловомь· прѣдь б҃мь и вьсѣми людми· како
прѣдаше ѥго архїереие и кнезн наши насѡсоу
жденїе сьмрьти· и распеше ѥго· мыиже надѣ
ахомсе ꙗко сьи ѥ хотеи избавити і҃сл҃ꙗ· ноуи
на дьвьсѣми сими· третїи се дн҃ь имать днсь
ѿнелиже сїи быше· нь и жены нѣкые ѿнась,
оужасишены· бывше е раноу оу гроба· и не ѡбрѣт
ше телесе ѥго, прїидоше· гл҃юще и ꙗвленїе агг
ль видевше· иже гл҃ють ѥго жива· и идоше нѣцї
и ѿнась къ гробоу· и ѡбрѣтоше тако ꙗкоже
и жены рѣше сьмогоже невидѣше· и ть рече кь
нима· ѡнесьмысльнаа и кьснаа ср҃цемь, ѥже
вѣровати ѡвьсѣхь ꙗже гл҃аше пророци· не сїа
ли подобааше пострадати х҃оу и вьнити вьсл
авоу свою· и начьнь ѿмѡуcеа· и ѿвьсѣхь про
рокь, сказоваше има ѿвьсѣхь писанїи ꙗже
ѡнемь· и приближишесе вьвась вьнюже идѣ
ста· и ть твораше се далечаише ити· и ноуждa
ста ѥго гл҃юща ѡблѣзи сьнама· ꙗко кьвѣчероу

п҃ ѵ

и҆ и҆прѣклони́ласе ѥ҆ дн҃ь • и҆ вьни́де сьни́ма ѡ҆бле́
щи • и҆ бы҆ вьнѥ́гда вьзлѣщи ѥ҆мꙋ сьни́ма, пріѥ҆мь
хлѣбь бл҃ви • и҆ прѣломивь даꙗше и҆ма • ѡ҆нѣма
же ѿврьзостасе ѡ҆чи, и҆ позна́ста и҆ • и҆ тъ невн
димь бы҆ и҆ма • и҆ рекоста кь себѣ • не ср҃це ли на́ю
горѣ вьна́ю • ѥ҆гда гл҃аше на́ма на поути •
и҆ ꙗ҆ко сказоваꙗше на́ма пи́саніа, и҆ вьста́вша вь
тъ ча́сь, вьзвра́тистасе вьі҆ерлмь • и҆ ѡ҆брѣто
ста сьвькоуплены ѥ҆динногона десете и҆ иже бѣ
хꙋ сьни́ми • гл҃юще, ꙗ҆ко вьи҆стинꙋ вьста гь •
и҆ ꙗ҆висе сімѡнꙋ • и҆ та повѣдаста ꙗ҆же на поу
ти • и҆ ꙗ҆ко позна́се и҆ма вь прѣломленіи хлѣба •
кѡ҃ • ѥ҆ мꙋ вьскрномꙋ • сіаже и҆мь гл҃юще мь,
и҆ са́мь і҃с ста посрѣдѣ и҆хь • еу҆лі е воскрсно ѕ҃,
Ѡ҆ врѣме ѡ҆но • вьскрь і҃с ѿ мрьтвыхь ста
посрѣ с оученикь своихь, и҆ глагола и҆мь
мирь ва́мь • оубоа́вшеже се и҆ пристра́шни бывше
мнѣхоу дꙋхь ви́деше, и҆ рече и҆мь • что сьмоу
щени ѥ҆сте • и҆ почто помышле́ніа вьхо́деть вь
ср҃ца ва́ша • ви́дите рꙋцѣ мои и҆ нозѣ мои, ꙗ҆ко
са́мь а҆зь ѥ҆смь • ѡ҆сежи́те ме и҆ ви́дите • ꙗ҆ко доу
хь, пльти и҆ ко́сти не и҆мать • ꙗ҆коже ме́не ви́ди
те и҆муща • и҆ се ре́кь, пока́за и҆мь рꙋцѣ и҆ но́зѣ •
ѥ҆щеже невѣрꙋюще и҆мь ѿ ра́дости и҆ чюдѣ
щимсе • ре́че и҆мь • и҆мате ли что снѣдно здѣ,

т҃ сеже и҆ на вьзнесеніе на л҃ • з҃ за рді

ѡни же даше емоу рыбы печены часть. и ѿ пче
ль съть и възем пред ними ѣсть. рече же имь.
сїи соу словеса ѣже глахь къ вамь еще сыи
сь вами. ѣко подобаеть скончатисе всемь
написанным въ законе моусеове. и пророце
хь и ѱалмехь ѡ мне. тогда ѿврьзе имь оумь
разоумети писанїа. и рече имь ѣко тако писа
но е. и тако подобааше пострадати хоу и въскрси
оути ѿ мрьтвыхь, третїи днь. и проповедати
се въ име его покаанїю. и въ ѿпоущенїю грехомь
въ всехь езыцехь. начанше ѿ їерлма вы же ие
сте свѣдетели їесимь. и се азь послю ѡбетованїе
ѡца моего на вы. вы же седете въ граде їерлм
сте, дондеже ѡблечетесе силою свыше. изве
дже их вънь до виѳанїе. и въздвигь роуце
свои, блви их. и бы егда блвлѣаше их ѿстоу
пи ѿ них. и възношаа шесе на нбо. и ти покло
нишесе емоу, възвратишесе въ їерлмь сь радо
стїю великою. и беху выноу въ црькви. хвалеще и
блвеще ба. аминь. кон, ѕ мꙋ еуглїю, въскрномоу.
еже ѿ лоукы стое еуглїе, издастьсе по летех, еї.
тих, хва възнесенїа. стихь, две тысоуще и ѡс
мьсьть. в едомь дание, ѣко еже ѿ лоукы стое еуглїе.
речено бы павломь въ рїме. ѿ свщенничьскаго
же ѡбраза сы. ѿ захарїе свщенника кадеща начеть.

Еже ѿ Іѡанна ст҃го еѵ҃лїа главы.

Ѡ браци бывшимъ въ Кана Галілеи — а҃

О изгнанныихъ изъ цр҃кве. лѧ҃ лд. — в҃

О Никодиме. — г҃

О ѡчищении въпрошение. — д҃

О самарѣнини. — е҃

О цр҃кѡмь моужи. — ѕ҃

О имевши тридесеть и ѡсмь лѣтъ въ недоузѣ. — з҃

О петихъ хлѣбѣхъ. мⷮ кѕ лѧ҃ ѕі лоу кн. — и҃

О морстѣмь хождени. мⷮ кз лѧ҃ зі. — ѳ҃

О рожденѣмь слѣпѣ. — і҃

О лазари. — аі

О помазавшои Га мурѡмь. мⷮ хв лѧ҃ лд лоу па — ві

О нихъже рече Іоуда. — гі

О ѡслети. мⷮ ле лѧ҃ лв лоу хи. — ді

О пришедшихъ Еллинѣхъ. — еі

О оумывании. — ѕі

О параклитѣ. — зі

О испрошении тѣлесе Гнѣ. мⷮ хн. лѧ҃ лн. лоу пв. — иі

Прѣдисловїе еже ѿ іѡанна стго еѵлїа.

Иже дх҃а сила вь немощи сьврьшает
се. ꙗкоже и писано есть и вѣроуемь.
вьнемощиже нетѣлеси тьчїѹ, ноу
оубо и слова и прѣмоу дрѡсти наказы
цѣ лежоуще. и се ꙗвѣ ѿ мнѡгыхь оубѡ и и
ныхь. пачеже ѿ иже о великѡмь его словѣ
и братѣ хвѣ, блгодѣтїоу зримѣмь. сь бо ры
бара ѡца бѣ. тоужде хытрость ѿчьскоу про
ходе. нетьчїоу ненаоученъ бѣ іоуденскаго
и елинскаго наказанїа, ноу и ѿноудь бескни
жьнь. ꙗкоже и божьствѣвныи лоукавьдѣанїи
хь свдѣтелтвоуеть о немь. и бо и ѿчьство его
хоудо и ненарочито и ꙗкоже есе ловыти несло
весные, ноу рибарскые хытрости. вид, сандаво
сего изнесе. ноу ѡбаче сице бы. некнигочїи не
нарочиты. иже ничтоже имы словеще. виж
дь коего оулоучи дха. ꙗкоже ꙗже ние днь
ѿ иныхь трехъ еѵлисть прьвѣе нась наоучи,
сїа сь вьзгрьмѣ. понеже ѡнѣмь оупражнꙗю
щимсе ѡтѣлесныхь хвѣхь. ничтоже ѡпрѣвѣ
чнѣмь его бытїи ꙗснѣише и ѡбь ꙗвленѣише
рекшимь. потрѣбабѣ данекогданѣцы долѣплѣ
жоущеи и ничтоже высокоразоуметимогоу

щен· вьзнепщоують х҃а тогда прѣбѣ вьбытїе
прїнти егда ѿ марїе роди се· а не прѣвѣчно ѿ
о҆ц҃а родити се· еже вьсако пострада и павель
самосатскый· сего ради великы ıѡаннь о҆гор
нѣмь рождени вьспрїемлеть· иоубо иже вь
пльщенїе слова не вьспомѣноу то о҆стави· рече
бо· и слова пльть б҃ы· а ꙗкоже нѣцїи рѣше· ꙗко
молише его православнїи написати тѣми о҆го
рнѣмь рожденїи· ꙗкоже ꙗвльшемсе нѣкыимь
еретикомь вьдн҃ехь ѿ нѣхь· прѣдающиимь ч҃лка
проста быти і҆с҃а· егдаже и гл҃еть с҃тыи· ꙗже
иныхь еу҆г҃листь прочьть· подивити се тамо е҆
же ѿ вьсѣмь истинные повѣсти· полоучити
же ꙗже здраво имѣщимь· и ничтоже кь бл҃гдти
рекшемь ап҃ломь· ꙗже не ꙗсно рѣше ѡни· или
сьвршенна ѿставише· сїаже семоу распрос
трѣти и изьꙗснити, и приложити своимь бл҃го
вѣстїемь· еже и спьписа вь патме ѿстровѣ за
точень прѣбываю· по л҃ тихь и двѣ лѣтѣ х҃ва вь
знесенїа· люблꙗшеже се паче вьсѣхь оученикь
ıѡаннь гд҃емь· ꙗко прості же и кротькь и бл҃го
ѡбычнѣнши· и ꙗко чисть ср҃цемь, сирѣчь дѣ
вастьвникь· егоже ради даровании бг҃ословїа
вьвѣрень б҃ы· невидимыми многыми таинст.

вы насладивсе · бл҃женни бо рече чистїи ср҃це
мь, ꙗко ты б҃а оузреть · бѣже оубо и сьродни
кь г҃ни · и кáко слыши · иѡсифь иже пр҃стѣи
б҃ци ѡброучникь, имѣше ѿ прьвые жены дѣ
ти сéдмь · четири моужьскь поль · и три жéн
скь · мардоу есфирь · саломїю · сéи оубо сало
мїи, с҃нь бѣ їѡáннь с҃ь · ѡбрѣтаетсе оубо г҃ь
оуець емоу сын · понéже бо ѿць г҃ни їѡсифь ·
сéгоже їѡсифа дьщи сáломи · сестра оубо
г҃ни сїа вьмѣнꙗетсе · тѣмже и сеи с҃нь їѡáннь
сестричищь г҃ни · не неподóбноже вáснь и име
нам три же его и самомоу еѵ҃листоу разгноути ·
и бо м҃ти оубо салóмїа нарицаемаа, тькоуе
тже мирна · їѡáннь же бл҃годѣть еи · давѣсть
оубо вáсака д҃ша · ꙗко ꙗже мирна кьч лкомь и
подъши ѿстр҃тен м҃ти бывает б҃жствные бл҃г
одѣти · сьмотрѣмже и нѣчтó чюднѣише сьлоу
чившеесе ѡ семь с тóмь еѵ҃листѣ · тьчїю бо с҃
три м҃тере ꙗвлꙗетсе имы · естьвноую саломїю
и грóмь · с҃нь бо громовь еѵ҃лскаго ради велегла
сїа · б҃цоу · се бо рéче м҃ти твоа · и понéже сїа
сице имоуть, да начнѣмь оуже и гл҃омь раз
гноутїе · вьначелѣ бѣ слово ·

ІС ХС

Еже ѿ Іѡанна ст҃ое еѵ҃ліе гл҃ы

въ ст҃оую и великоую • недѣле пасхы •

Вь начѧло бѣ҃ слово • и слово бѣ҃ з҃а
кь бг҃оу • и бг҃ь бѣ҃ слово • се҃ бѣ҃
искони кь бг҃оу • вьса тѣмь бы а҃
ше • и безнего ничтоже бы҃ еже бы҃•

ка҃ іі

вьто́мь живо́ть бѣ҃ · и҆живо́ть бѣ свѣ́ть чл҃ко
мь · и҆свѣ́ть вьтьмѣ́ сьвти́тсе · и҆тьма̑ е҆го несѡ
бь́е́ть · бы́сть чл҃кь посла́нь ѿб҃а и҆ме е҆́моу і҆ѡа́
нь · сьпріи́дѐ вьсвѣдѣтелство, дасвѣдѣтел
ствоу́еть ѡ҆свѣтѣ · давьси вѣ́роу и҆моу́ тьи́мь ·
небѣ҃ ть свѣ́ть · нь дасвѣдѣтелствоуеть ѡ҆свѣ
тѣ · бѣ҃ свѣ́ть и҆стинныи · и҆же просвѣ́щаеть
вьса́кого чл҃ка грѧдоу́щаа вьми́рь · вьми́рѣ бѣ҃ ·
и҆ми́рь тѣ́мь бы҃ · и҆ми́рь е҆го непо́зна · вьсвоꙗ
прі́иде, и҆свои е҆го не́приѧ́ше · е҆лицижеприѥ́ше
е҆го, дасть и҆мь ѡ҆бласть че́домь б҃жіемь бы
ти, вѣроу́ющимьвьи҆ме е҆го̀ · и҆же несѿкрьве ·
ниѿпохо́ти пльтьскые · ниѿпохо́ти моу́жь
скые · нь ѿб҃а родишесе · и҆сло̀вопльть бы҃, и҆вьсе́
лисе вьны и҆види́хомьсла́воу е҆го́, сла́воу ꙗ҆ко
е҆диноро́днаго ѿѡ҆ц҃а · и҆спльнь бл҃годети
и҆стинны · і҆ѡа́ннь свѣдѣтелствоу́еть
ѡ҆не́мь · и҆вьзва гл҃е · сь бѣ҃ е҆гоже рѣ́хь ·
и҆же помнѣ грѧ́дыи прѣдьмною бы҃ · ꙗ҆ко
прьвѣе мене бѣ҃ · и҆ ѿ и҆спльнениꙗ е҆го мы
вьсприѧ́хомь · и҆бл҃годѣть вьзбл҃годѣть ·
ꙗ҆ко зако́нь мѡу̑се́ѡмь да́нь бысть · бла
годетже и҆стина і҆у҃ х҃ѡмь бысть ⁘ ⁘ ⁘

коньць па́сцѣ понеделникь свѣтлѐ не҆дл҃е ·

Бга никтоже видѣ нигдѣже • единно з҃а
родныи снъ • сии въ лонѣ ѻ҃ч҃и, тъ ис
повѣда • и се е свѣдѣтелство іѡан В
ново • егда послаше іоудене ѿ ієр
лима ієрѣи и левитє • да въпросеть его • ты кто
еси • и исповеда и не ѿвръжесе • и исповеда •
ꙗко несмь азъ х҃с • и въпросише его • что оубо
илїа ли еси ты • и гл҃а, несмь • пророкли еси ты •
и ѿвѣща, ни • рѣшеже ему, кто еси • да ѿвѣ
ть дамы пославшїимъ ны • что гл҃еши ѡ тебѣ
самомь • рече • азъ гл҃а въпиющаго въ поусты
ни • исправите поу҃ть • ꙗкоже рече ісаїа проро
къ • и послании бѣхоу ѿ фарїсеи • и въпросише
его • и рѣше емоу • что оубо кръщаеши, аще ты
не еси х҃с • ни илїа, ни пророкъ • ѿвѣща имъ іѡан
нъ гл҃е • азъ кръщаю водою • посредѣже вась
стоить, егоже вы не вѣсте • тъ есть грѧди
помнѣ иже прѣдемною бы • емоуже азъ несмь
достоинь да ѿрешоу ремень сапогоу его • сїа
въ вифаваре бышѣ ѡбонъ поль іѡрдана • иде
же бѣ іѡаннь кръсте • конць понедѣлникоу з҃а
въто свѣтле недѣле ищи въ лоуцѣ глава р҃гі •
въ оутрѣнже месеца генвара, седмн • Г
Свремени ѡно • видѣ іѡаннъ їсаⷢ҇ грѧдоуща къ себѣ

и гла́гола. се а́гнаць бж҃їи вьзем́лѥи грѣхы
мироу. сь є҃ ѡ немже а́зь рѣхь. по мнѣ гредеть
моужь иже прѣ мною бы. ꙗко прьвѣе мене бѣ.
и азь не вѣдѣхь его. нь да ꙗвит се і҆слеви. сего
ради прїидохь азь вь водѣ крьстѐ. и свѣдѣтел
ствова іѡаннь гле. ꙗко видѣхь дх҃ь сьходещь
ꙗко голоубь сь нбсе, и прѣбы на немь. и азь не
вѣдѣхь его. нь пославы ме кр҃тити водою, тъ
мнѣ рече. на нь же оузриши дх҃ь сьходещь и п
рѣбывающь на немь. тъ є҃ кр҃тей дх҃омь ст҃ымь.
и азь видѣхь и свѣдѣтелствовахь. ꙗко сь є҃ снь
бж҃їи. кон҃ьць іѡ. вь оутрѣи же пакы
зі срдѣ свѣтлѣ недѣле. сеже и апслоу андрею
Вь врѣме ѡно. стоаше іѡаннь, и ѿ оучени
д кь его два. и оузрѣвь іс҃а грѣдоуща, гла.
се агньць бжи и слышаста его оба оученика
глюща, и поидосте и доста. ѡбращь же се іс҃ и ви
дѣвыꙗ по себѣ идоуща. и гла има, чьсо ищета
ѡна же рѣста емоу. равві. еже глетсе ска
заемо оучителю. где живеши. гла има.
прїидѣта и видита. прїидоста же и видѣ
ста где живеше. и оу него прѣбыста днь
тъ. чьсь бѣ ꙗко десети. бѣ андреа брать
сїмѡна петра едннь ѿ ѡбою слышавшоую

ѿ і҆ѡа́нна и҆ по не́мь шьдшоую. ѡ҆брѣ́те сь
прѣжде бра́та своѥго сі́мѡна, и҆ гл҃а ѥ҆мꙋ. ѡ҆
брѣтохѡмь месі́оу. ѥ҆же ѥ҆ сказа ѥ҆мꙋ хс҃. и҆
приве́де ѥго кь і҆с҃оу. вьзрѣвже нань і҆с҃, рече.
ты ѥ҆си сі́мѡнь сн҃ь і҆ѡнинь. ты наре́чешисе
кі́фа, ѥ҆же ска́заетсе пе́трь. вьоутрѣиже вь
схотѣ. не҃, а҃, поста. се́же и҆ а҆постолꙋ філі́ппꙋ з҃а
В врѣме ѻ҆но. вьсхотѣ і҆с҃ изыти вьгалі́леу.
и҆ ѻ҆брѣте фі́лі́ппа и҆ гл҃а ѥ҆мꙋ. греди по мнѣ. є
бѣшеже філі́ппь, ѿ виѳсаі́ды. ѿ гра́да а҆ндреѡ
ва и҆ пе́трова. ѡ҆брѣ́те фі́лі́ппь наѳанаи҆ла. и҆
гл҃а ѥ҆мꙋ. ѥ҆гоже писа мѡ҆ѵсі вьзаконѣ и҆ прр҃ци,
ѡ҆брѣтохѡмь і҆с҃а сн҃а і҆ѡсі́фова и҆же ѿ наза
ре́та. и҆ ре́че ѥ҆мꙋ наѳанаиль. ѿ назаре́та може т
ли что добро быти. гл҃а ѥ҆мꙋ філі́ппь. пріиди
и҆ ви́ждь. видѣ і҆с҃ наѳанаи҆ла гре́дꙋща кь себѣ.
и҆ гл҃а ѡ҆ не́мь. се вьи҆стинꙋ і҆сл҃тѣнинь, вьне́
мже льсти нѣсть. и҆ гл҃а ѥ҆моу наѳанаи҆ль. ка́ко
ме знаеши. ѿвѣща і҆с҃ и҆ ре́че ѥ҆мꙋ. прѣжде да́
же невьзгласи тебе фі́лі́ппь, соуща подь смо
ковницею ви́дѣхте. ѿвѣща наѳана́иль и҆ гл҃а
ѥ҆моу. равві. ты ѥ҆си сн҃ь бж҃ій. ты ѥ҆си цр҃ь
і҆и҆л҃евь. ѿвѣща і҆с҃ и҆ ре́че ѥ҆моу. зане рѣхти
ꙗ҆ко ви́дѣхте подь смоковницею. вѣроуеши,

бо́лша сихъ оу҆зриши· и҆гл҃а е҆моу а҆ми́нь а҆минь
гл҃аголю ва́мь· ѿсе́лѣ оу҆зрите нб҃о ѿврьсто·
и҆а҆гг҃ли бж҃їе· вьсходеще и҆нисходеще на́дьсн҃а
чл҃чьскаго· Оу неде́ле, и҆ср҃ѣ· и҆ апстломь·
и҆вьтре́тїи дн҃ь, понеде́лникь· в҃ неде́ле·
за҃ч - Оу врѣме ѻно· бра́кь бы вькана галї́леистѣи́·
ѕ҃ и҆бѣ мти і҆сова тоу҆· зва́ниже бы і҆с и҆оу҆че
ни́ци е҆го набра́кь· и҆недоста́вшоу виноу· гл҃а
а҃ мти і҆сова кьне́моу· ви́на не и҆моуть· гл҃а е҆и
і҆с· что мнѣ и҆тебѣ же́но· неоу҆ прї́иде ча́сь
мои· гл҃а мти е҆го слоу҆гамь· е҆же а҆ще глеть
ва́мь сьтворите· бѣхоу же тоу҆ водоно́си ка́ме
нии шѐсть· лежеще поѡчищенїю і҆оу҆де́искоу·
вьмѣщающе подвѣма и҆ли трѐмь мѣрамь·
гл҃а и҆мь і҆с· напльните водоно́сы во́ды· и҆напль
нише их доврьха· и҆гл҃а и҆мь· почрьпѣте нн҃ѣ и҆п
ри́несѣте а҆рхї трї́клїновн· и҆принѐсоше· ꙗ҆ко
же вькоуси а҆рхї трї́клї́нь ви́на бывшаго ѿво
ды· и҆невѣдѣаше ѿкоу҆доу и҆· слоу҆гыже вѣдѣ
хоу и҆жепочрьпшеи водоу, пригла́си жени́ха а҆р
хїтрї́клїнь· и҆гл҃а е҆моу· вьса́кь чл҃кь, прѣжде
доброе ви́но пола́гаеть· и҆егда оу҆пїютсе, то
гда хоу҆ждьшее· тыжесьблю́дь доброе ви́но
доселѣ· се҃ сьтвори начетькь знаменїемь і҆с

вькана́ галїле́нстѣн· н̑ıа́вн сла́вꙋ свою̀· н̑вѣро зча
вашевьнь оу̑ченнцнѥго· ко пне· посе́мьсьнндѐ·
Вьвр҄ѣмесѡно· прїнде і̑с҇ вькапернаоу̑мь, са́мь ӏз
н̑мтн ѥго· н̑братїаѥго· н̑оу̑ченнцн ѥго· н̑ в҃
тоу̑ немногы днн пр҄ѣбыше· н̑блнзь бѣ̑ па́сха
і̑оудейска· н̑вьзыде вьі̑ер҇лїмь і̑с҇· н̑ѡбрѣте вь
цр҇квн продающеѡвце· н̑волн· н̑голꙋбы· н̑пе
нежнн́кы сѣдещее· н̑сьтворнвь бнчь ѿврьвн,
вьсе н̑згна н̑зцр҇кве· ѡвцеже н̑во́лн· н̑трьжнн́
комь разсыпапѣ́незе· н̑дьскыѡпровр҄ьже· н̑про
дающнмь голꙋбыре́че· вьзмѣтесїа ѿсоу̑дꙋ·
нетворнтедомꙋѡц҇амоѥго домꙋкоу̑пелнаго·
поменꙋшеже оу̑ченн́цнѥго, ıакопн́санонѥ· завн́
сть домꙋтвоѥго́ сьнѣстьме· ѿвѣщаше оу̑бо
і̑оуде́нѐ н̑рѣшеѥмоу· кое знаменїѐ ıавлıаѥшн
на́мь, ıакосїатворншн· ѿвѣща і̑с҇, н̑рѣченмь· ра
зорнте цр҇ко́вьсїю, н̑трнмн днньмн вьздвнгнꙋю̀·
рѣшеже і̑оуденѐ· четнрндесетн н̑шестїю лѣ
ть сьзда́на бы цр҇ковьсн· н̑тылн трнмн днньмн
вьздвыгнешїю· ѡ̑нже гл҇аше ѡцр҇квн тѣласво
ѥго· ѥ̑гдаже оу̑бѡ вьста ѿмрьтвыхь, помѣ
нꙋше оу̑ченн́цн ѥго ıако се̇ гл҇ааше· н̑вѣроваше
пнсанїю н̑словесн ѥ̑же ре́че і̑с҇· ко пе· ѥ̑гда
жебѣ̑ ваі̑ер҇лїмѣхь вьпра́здннкьпа́схы, мнозн

пе свѣтлене·

вѣроваше вьиме его • видеще знамениꙗ ꙗже тво
свѣтле не д раше • самже ІС невѣдааше себе вьвѣроу их •
имже самь вѣдѣаше вьсе • иꙗко нетрѣбоваа
ше дакто свѣдѣтелствоуеть ѡ члцѣ • самбо
вѣдѣаше что бѣ вьчлцѣ • бѣже члкь четвртькь
вьвремѧ ѡно • члкь нѣкыи бѣ ѿ фарісеи ни
зді кодимь име емꙋ • кнезь іоуденскыи • сь прі
де кь ІСꙋ нощію, иече емоу • равві, вѣмь ꙗко
ні ѿ ба пришьль еси оучитель • никтожебо може
ть знамении сихь творити ꙗже ты твориши •
г аще небꙋдеть бь сьнимь • ѿвѣща ІС иече емꙋ •
аминь аминь глю тебѣ • аще кто неродитсе сь
выше, неможеть видети црствіе бжіе • глагола
кьнемоу никодимь • како можеть члкь роди
тисе старь сын • еда можеть вьоутробꙋ мте
ре своее второе вьнити иродитисе • ѿвѣща ІС •
аминь аминь глю тебѣ • аще кто неродитсе во
дою идхомь, неможеть вьнити вьцртвіе бжі
е • рожденое ѿпльти, пльть ѥ • ирожденное
ѿ дха, дхь ѥ • недивисе ꙗко рѣхти подобаеть
вамь родитисе сьвыше • дхь идеже хощеть
дышеть • игласьего слышиши • нь невѣси ѿ
коудꙋ приходить, икамо идеть • тако ивсакь
рожденныи ѿ дха • ѿвѣща никодимь, иече

ѥмоу· како могоуть сїа быти· ѿвѣща ІС
и рече ѥмоу· ты ѥси оучитель ійлевь· и сихли
невѣси· аминь аминь глю тебѣ· ꙗко ѥже вѣ
мы глемь· и ѥже видѣхомь свѣдѣтелствоу
емь· и свѣдѣтелства нашего непрїемлете· аще
земнаа рекохь вамь и невѣроуете, како аще рекꙋ
вамь нбснаа вѣроуете· и не пр҃ вьздвиженїе
Речегь· никтоже вьзыде нанбо, тькмо сь за
шьдын сь нбсе· снь члчь, сын нанбси· и ꙗкоже
моѵсї вьзнесе змїю вьпоустыни, тако вьзне д
стисе подобаеть снꙋ члчю· да вьсакь вѣрꙋеи
вьнь, не погыбнеть· нь имать животь вѣчныи· кѡ ц
Речегь· такобо вьзлюби бь мирь· ꙗкоже снь чте
свои ѥдинородный дальѥсть· да вьсакь вѣрꙋеи за
вьнь непогыбнеть· нь имать животь вѣчныи·
непосла бьсна своего вьмирь да соудить миро і
ви· нь да спсеть имь мирь· кѡ це· вѣрꙋеи вьнь не
бꙋдеть ѡсоуждень· а невѣрꙋеи юже ѡсоужде вьтовнѣ
нь ѥсть· ꙗко не вѣрова вь име ѥдинороднаго сна бо
жїа· сь же ѥсть соудь· ꙗко свѣть прїиде вьмирь,
и вьзлюбише члци паче тьмꙋ нежесвѣть· бѣхꙋ
бо зла ихь дѣла· вьсакь бо дѣлаеи злаа, ненави
дить свѣть· и не приходить кь свѣтꙋ, да не ѡ
бличетсе дѣла ѥго ꙗко соуть лоукава, а твореи

ӥстиноу, грѣдеть кьсвѣтоу, даꙗ̈̀вет сѐ дѣла
ѐго. ꙗ̈ко ѿбг҃зѣсоуть сьдѣлана. ко вто. посихь
зч҃а Вьврѣме ѡно. прїиде ıс҃ ӥоученици ѐго вь
ıоуденскоую землю. ӥтоу живѣше сьни
аі ми ӥкрьщааше. бѣшеже ıѡаннь крте вьѐнонѣ
близь салима ꙗко воды многы бѣхоу тоу.
ӥприхождахоу ӥкрыщаахоусе. неоубо бѣ вьса
соуб. свѣтлаа жде нь вьтьмницоу ıѡаннь. бысть же стеза
ніе ѿоученикь ıѡанновь сьıоуден ѡчище
ни. ӥприидоше кьıѡанноу ӥрекоше ѐмоу. ра
ввїи. иже бѣ стобою ѡбоньполь ıѡрдана. ѐмоу
же ты свѣдѣтелствова, сѐ сь крьщаеть. ӥвьси
грѣдоуть кьнемоу. ѿвѣща ıѡаннь ӥрече. не
д може ть чл҃кь прїимати ничьсоже, аще небоу
деть данно ѐмоу сьнб҃е. вы сами мнѣ свѣдѣ
телствоуете ꙗко рѣхь несмьазь х҃с. нь ꙗко
посланѣ ѐсмь прѣнимь. ӥмѣи невѣстоу же
нихь ѐ. адроугь женихѡвь стоѥ ӥпослоушаѥ
ѐго, радостїю радоуетсе загл҃ь жениховь. си
оубо радость моа ӥспльнисе. ѡномоубо подо
баеть расти. мнѣже малитисе грѣдыисьвыше
надьвьсѣми ѐ сыиѿземли, ѿземлеѥ. ӥѿзем
ле гл҃еть. грѣдыисьнб҃се, надьвьсѣми ѐ. ӥже
видѣ ӥслыша сѐ свѣдѣтелствоует ьисвѣдѣте

ства єго никътоже не прїемлеть. прїемый єго свѣ
детелство, запечатлѣ ꙗко бг҃ъ истинанъ єⷭ҇. коⷰ҇ сꙋ҃
Єгоже бо посла бг҃ъ, гл҃ы бж҃їе гл҃еть. не въ мѣрꙋ
бо бг҃ъ даєть дх҃а. ѿц҃ь любить сн҃а. и вьсѣ дасть
вь роукꙋ єго. вѣрꙋеи въ сн҃а. имать живот вѣч
ный. а иже не вѣрꙋеть въ сн҃а, не оузрить живо
та. нъ гнѣвъ бж҃їи прѣбываеть на немь. Єгда
оубо разоумѣ іс҃ ꙗко оуслышаше фарісеие. ꙗ
ко іс҃ множаише оученикы творить и крⷭ҇щаеть
неже іѡаннъ. іс҃же самъ не крⷭ҇щааше. нъ оу
ченици єго. ѡстави іоудею. и иде пакы въ
галілею. подобааше же ємоу проити скро
зѣ самарію. прїиде оубо. ⷩ҇е є҃, по пасцѣ.
Въ врѣме оно. прїиде іс҃ въ градъ самарїи з҃а
скы. гл҃емый сꙋхарь. близъ васи юже да в҃і
сть іаковъ іѡсифоу сн҃оу своємоу. бѣже
тоу источникъ іаковль. іс҃же троуждьше
ѿ поути, сѣдѣше тако на источницѣ. часъ
бѣ ꙗко шестый. прїиде жена ѿ самарїе почрь
пати водоу. гл҃а єи іс҃ даждь ми пити. оуче
ници же єго ѿшли бѣхоу въ градь да брашна
коупеть. гл҃а ємоу жена самарѣнини. како
ты жидовинъ сый. ѿ мене просиши жены са
марѣнини. соущоу. не прикасаютъ бо се жи

доѣе самарáнѣхь • ѿвѣща іс҃ и рéче ѥ҆н • а҆щеби
вѣдѣла дáрь бж҃їи • и҆ктò ѥ҆ гл҃етти дáждьми
пи́ти, тыби прóсила оу҆ нéго • и҆дáлтиби водоу
жи́воу • гл҃а ѥ҆моу жена • г҃и нипочрьпала и҆ма
ши • и҆стоудéньць ѥ҆ гльбокь • ѿкꙋдоу оу҆бо и҆
мáши вóдоу жи́воу • ѥ҆да ты бóліи ѥ҆си ѿц҃а на
шего і҆áкѡва и҆же дáсть нáмь стоудéньць • и҆
тѣ и҆з нéго пи́ть • и҆ с҃нѡве ѥ҆го и҆ скóты ѥ҆го, ѿв
ѣщ і҆с҃ и рéче ѥ҆и • вьсáкь пиеи ѿ вòды сеѐ вьже
ждéтсе пáкы • а҆ иже пиеть ѿ вóды юже а҆зь дá
мь ѥ҆моу • не вьждедáетсе вь вѣкы • нь вòдоу
ю҆же а҆зь дáмь ѥ҆моу • боудеть вь нéмь и҆сточи
никь вóды текоущее вь живòть вѣчныи • гл҃а кь
немоу жена • г҃и • даждь ми сїю вóдоу • да ни́же
ждоу • ни прихóждоу сáмо почрьпати • гл҃а ѥ҆и
і҆с҃ • и҆ди пригласи мꙋжа своѥ҆го • и҆ прі и҆ди сáмо •
ѿвѣщ жена и҆ рéче • не и҆мамь моужа • гл҃а ѥ҆и
і҆с • дóбрѣ рéче ꙗ҆ко моужа не и҆мамь • пéть бо
моужїи и҆мѣла ѥ҆си • и҆ н҃ныꙗ ѥ҆гоже и҆маши нес
ти моужь • се вь и҆стиноу рéкла ѥ҆си • гл҃а ѥ҆моу
жена • г҃и • вижд оу ꙗ҆ко прорóкь ѥ҆си ты • ѿц҃и
нáши вь горѣ сеи поклонишесе • и҆ вы гл҃ете ꙗ҆
ко вь і҆ерлⷭ҇мѣхь ѥ҆ мѣсто и҆деже кланꙗтисе по
добаеть • гл҃а ѥ҆и і҆с҃ • жéно • вѣроуми и҆ми

ꙗ҆ко грѧ҆де̑ть го́днна • є҆гда нивьго́рѣ сеи • ни
вь є҆рлі̏мѣхь поклонитсе ѿцꙋ • вы кланꙗетесе
є҆гоже невѣстѐ • мы кланꙗемсе є҆гоже вѣмы •
ꙗ҆ко спсенїе ѿ і҆ꙋден̑ є • ни грѧ҆детьча́сь • нинꙗ є
є҆гда и҆стиннїи покло́цн покло́нетсе ѿцꙋ дх҃о
мь и҆ и҆стинною • и҆бо ѿць тацѣхь и҆щеть покла
нꙗ̑ющнхсе є҆мꙋ • дх҃ь є҆сть • и҆ иже кланꙗютсе є҆мꙋ
дх҃омь и҆ и҆стинною достоить кланꙗтисе • гла
є҆моу жена̑, вѣмь ꙗ҆ко ме́сїа прїидеть гл҃емы
х҃с • є҆гда ть̑ прїидеть, възвѣстить на́мьвьса •
гла є҆и і҆с • а҆зь є҆смь гл҃еи стобо́ю • и҆тогдапрї
идоше оу҆ченнци є҆го • и҆чюждаахоу се ꙗ҆ко сь
женою гл҃аше • никто́же оу҆бо рече чьсо и҆щеши
и҆ли что гл҃еши снею • о҆ста́ви оу҆бо во̀доно́сь
свои же́на, и҆ иде вьгра́дь • и҆ гла чл҃комь • прїи
дѣтевиди́тече чл҃ка • и҆же ре́чеми вьса є҆лика сьт
ворнхь • є҆да ть̑ є҆сть х҃с, и҆зыдоше же и҆з гра́да •
и҆ грѧ҆дѣхоу кьне́моу • межꙿдꙋже си́мь мо́лꙗхꙋ
и҆ оу҆ченнци є҆го гл҃юще • равві, ꙗждь • о҆нже
рече и҆мь • а҆зь брашно и҆мамь ꙗ҆сти, є҆гоже вы
невѣсте гл҃аахоу же оу҆ченнци кьсебѣ • є҆да
кто̀ принесе є҆моу ꙗ҆сти • гла и҆мь і҆с • мое бра́
шно є҆сть, да сьтво́роу во́лю пославшагоме • и҆ сь
връшꙋ дѣ́ло є҆го • невы ли гл҃ете ꙗ҆ко є҆ще четыри
мс҃ци соуть, и҆ же́тва

пріидеть, се гл҃ю вамь. възведѣте очи ваши.
и видите нивы. ꙗко плавы сѹ къжетвѣ ѹже
и жънеи мъздѹ пріемлеть. и събираеть плодь
вьживоть вѣчныи. да и сѣеи вькѹпѣ радѹе
тсе. и жънеи. о семьбо слово е истинное. ꙗко
инь есть сѣеи. и инь е жънеи. азь послахь вы
жети. идеже вы нетрѹдистесе. инии трѹ
дишесе. и вы вьтрѹдьихь вьнидосте. ѿграда
же того, мнози вѣроваше вьнего ѿсамарань.
заслово жены свѣдѣтелствѹющи, ꙗко рече
ми вьса елика сътворихь. ꙗко ѹбо пріидо
ше кьнемѹ самаране, молꙗхѹ его даби прѣ
быль ѹнихь. и прѣбысть тѹ два дни. и мно
го паче вѣроваше заслово его. женѣже глаа
хѹ. ꙗко нектомѹ затвою бесѣдѹ вѣрѹемь.
самибо слышіхомь и вѣмы. ꙗкось е вьистинѹ
сп҃сь мирѹ хс, кѡ и е. Подвоюже д҃нію, изыде
ѿтѹдѹ. и иде вьгалілею. самьбо іс свѣдѣ
телствова. ꙗко пророкь вьсвоемь ѿчьствѣ чь
сти неимать. егдаже пріиде вьгалілею, при
еше его галілеане. вьса видѣвше ꙗже сътвори
вьерлімѣхь вьпраздникь. и тибо пріидоше вь
праздникь. пріиде же пакы іс вькана галлеіи
скѹ. идеже сътвори водѹ вино. и пне г ие.

Вⷪ҇ врѣме ѻно· бѣ нѣкын цр҇кын моу з҃а
жь· егоже снъ болѣше въ капернаоу
мѣ· сь слышавь ꙗко іс приїде ѿ іоу гі
деи въ галілею, и иде къ немоу и моліа
ше его да сьниідеть и исцѣлить сна ѕ
его, хотѣаше бо оумрѣти· рече оубо іс къ не
мꙋ· аще знамении и чюдесь не видите, не има
те вѣровати· гла къ немоу цр҇кын моужь· гн,
сьниди прѣжде даже не оумрѣть отроче мое·
гла емоу іс, иди снь твои живь е· и вѣрова
чл҇кь словеси еже рече емоу іс, и идѣше· абіе
же сьходещоу емꙋ, се раби его срѣтоше его·
и вьзвѣстише емоу глюще, ꙗко снь твои жи
вь е· вьпрашааше оубо ѿ них часъ вь который
боле емꙋ бысть· и рѣше емꙋ, ꙗко вчера вь часъ
седмы остави его ѡгнь· разоумеже ѿць, ꙗ
ко ть бѣ часъ вь нже рече емꙋ іс ꙗко снь твои
живь есть· и вѣрова самь и вась домь его·
се пакы второе знамение сьтвори іс, пришьдь
ѿ іоудеи вь галілею· кон. пне· посихже бѣ
праздникь іоудеискы, и не, д· попасцѣ·

Вⷪ҇ врѣме ѻно· вьзыде іс вь ієросолі за
мь· есть же вь ієросолімѣхь на ѡв
чіи коупѣли, ꙗже глетсе еврѣискын ді
виѳезда· петь притворь имещи· вь

тѣхь сьлежаше множьство болещїихь· слѣ
пыхь· хромыхь· соухыхь· чающихь движе
нїа водѣ· аггелбо навьсако лѣто сьхождаа
шевькоупѣль ивьзмоущааше водоу· и иже
прьвѣе вьлажааше повьзмоущении воды, здра
з҃ вь бывааше ацѣмже недоугомь одрьжимь
бывааше· бѣже нѣкыи чл҃кь тоу тридесеть и
осмьлѣть имыи вьнедоузѣ· сего видѣвь іс҃
лежеща· иразоумѣ ако многа лѣта оуже
имать, гл҃а емоу· хощешили здравьбыти,
отвѣща емоу недоужныи· г҃и, чл҃ка не има
мь да егда вьзмоутитсе вода вьврьжетме
вькоупѣль· егдаже прихождоу азь инь прѣ
ждемене вьлазить· гл҃а емоу ісоусь· вь
стани· вьзми одрь твои иходи· и абїе здра
вь бысть чл҃кь· ивьзеть одрь свои ихож
дааше· бѣже соубота вь тъ дн҃ь· гл҃аахоу
же жидове· исцѣлѣвшомоу· соубота
есть, инедостоитти вьзети одрь· отвѣща
имь· сьтворивыме цѣла, тъ мнѣ рече вьзми
одрь твои иходи· вьпросишеже его· кто
есть чл҃кь рекыи тебѣ вьзми одрь свои ихо
ди· исцѣлѣвыже, невѣдѣше кто есть· іс҃
бо оуклонисе народоу соущоу намѣстѣ·
потомже обрѣте его іс҃ вьцр҃кви· ирече емоу·

сѐздравь бысть· ктѡмоу несъгрѣшаи да
негорети что боудеть· идеже чл҃кь иповѣда
їоудеѡмь· ıако іс҃ исътворивыи его цѣла·
ко҃ц, не҃· исегоради гонѣхꙋ іс҃а їоудеие, иискаа з҃а
хоу егооубити· занесїатвораше вьсоуботꙋ·
іс҃же ѿвѣщавааше имь· срѣ҃, в҃, не҃· еі
Рече г҃ь кьпришедшимь кьнемꙋ їоудеѡмь·
ѿ҃ць мои доселѣ дѣлаеть, иазь дѣлаю·
сѐгоради паче искахоу его їоудеїе оуби
ти· ıако нетькмо разарѣшесоуботꙋ, нь иѡ҃ца
своего гл҃аше б҃а, равьнсе творе боу· ѿвѣщав
же іс҃ рече имь· аминь аминь гл҃ю вамь· немо
жеть с҃нь творити ѡсебѣ ничесоже, аще не
еже видить ѿ҃ца твореща· ıажебо ѡнь твори
ть, сїа ис҃нь такождетворить· ѿ҃ць бо люби
ть с҃на, ивьсѣ показꙋеть емꙋ ıаже сам̾ тво
рить· иболша сихь покажеть емоу дѣла·
давыи чюдитесе· ıакожебо ѿ҃ць вьскрѣшаеть
мрьтвые иживить, тако ис҃нь ихже хощеть
живить· ѿ҃цьбо несоудить никомꙋже, нь соу
дь вьсь дасть с҃нови· давьси чьтоуть с҃на, ıако
же чьтоуть ѿ҃ца· иже нечьтеть с҃на, не чьтеть з҃а
ѿ҃ца пославшаго и ч҃е и҃ не· сѐже имртвыимь·
Рече г҃ь кьпришедшимькьнемоу їоудеѡмь· ѕѯ
аминьаминь гл҃ю вамь· ıакослꙋшаеи словесе

моего, и҆ вѣроуѥи пославшомоуме· и҆мать жи
вотъ вѣчныи· и҆ насоудь непріидеть, нь прѣи
деть ѿсьмрьти вьживоть· кѡ сѣ· а҆минь
а҆минь глю вамь· ꙗ҆ко гредеть година и҆нынѣ
ѥ҆· егда мрьтвыи оуслышеть гла сна бжїа·
и҆ оуслышавшеи ѡживоуть· ꙗ҆коже бо ѿць жи
воть и҆мать вьсебѣ, тако дасть и҆ снови животь
и҆мѣти вьсебѣ· и҆ ѡбласть дасть ѥмꙋ и҆ соудь
творити· ꙗ҆ко снь члчь ѥ҆· недивитесе семоу·
ꙗ҆ко гредеть часъ вьнже вьси соущїи вь гробѣ
хь оуслышавше гла ѥго и҆ изыдоуть· сьтвор
шеи блгаа, вь вьскрѣшенїе животꙋ· а҆иже зла
сьдѣлавшеи, вь вьскрѣшенїе соудꙋ· немогоу
а҆зь ѿсебѣ творити ничьсоже· пѣ, вторе, не·
з҃а Рече гь кь пришадшимь кьнемоу іоуде
ѡмь· ꙗ҆коже слыше соуждоу· и҆соу
з҃і дь мои праведень ѥсть· ꙗ҆ко не и҆щоу
волю мою· нь волю пославшагоме ѿца·
конць четврьткоу· и҆ мрьтвынмь· а҆ще
свѣдѣтелствꙋю ѡмнѣ, свѣдѣтелство моѥ нѣ
сть и҆стинно· и҆нь ѥ҆ свѣдѣтелствꙋѥи ѡмнѣ·
и҆вѣмь ꙗ҆ко и҆стинно ѥ҆ свѣдѣтелство ѥже свѣ
дѣтелствꙋеть ѡмнѣ· вы пославсте кь іѡаннꙋ·
и҆ свѣдѣтелствова и҆стинꙋ· а҆зьже неѿ члка
свѣдѣтелства приѥмлю, нь сїа глаголю, да вы

спасени боудете. онь бѣ свѣтилникь горе и св
тє. вы же не вьсхотѣсте вьзрадоватисе вьча
сь свѣтениꙗ его. азь же имамь свѣдѣтелство
боле іѡаннова. дѣла бо ꙗже дасть мнѣ ѡ҃ць
дась врьшоу та. та дѣла ꙗже азь творю свѣдѣ
телствоують о мнѣ, ꙗко ѡ҃ць ме посла. и по
славы ме ѡ҃ць, ть свѣдѣтелствова о мнѣ. ни
гласа его слышасте никдеже. ни видѣниꙗ его
видѣсте. и словесе его не имате прѣбываю
ща вь вась. зане егоже ть посла, семоу вы не
вѣруете. испытаите писаниꙗ. ꙗко вы мните
вь нихь имѣти животь вѣчныи. и та соуть свѣ
дѣтелствующа о мнѣ. и не хощете прїити кь
мнѣ да животь имате. славы ѡ чл҃кь не приемле.
нь разумѣхвы ꙗко любве бж҃їе не имате вь се
бѣ. азь прїидохь вь име ѡ҃ца моего, и не прие
млете мене. аще инь прїидеть вь име свое,
того прїимете. како вы можете вѣровати, сла
ву ѡ чл҃кь приемлюще. и славу ꙗже ѡ единого
б҃а не ищете. еда мните ꙗко азь на вы рекоу кь
ѡ҃цу, ѥ҃ иже на вы гл҃еть моуси наньже вы оупо
васте. аще бо бисте вѣровали моусеови, вѣро
вали бисте оубо и мнѣ. о мнѣ бо ть писа. аще ли
того писанием не вѣруете, како моим глаго
лом вѣру имете. по сихь иде іс҃ на онь поль

 мора галилеѥ

тївері́адьскые • и҆понемь и҆дѣше народь мнѡ
гь • ꙗ҆ко видѣхоу знаменїа е҆го ꙗ҆же творашe
нанедоужныхь • ко҃ пе҃ • вьзы҃деже нагороу
і҆с҃ • и҆тоу сѣдѣше сьоученикы своими • бѣже
близь пасха праздникь і҆оуденскы • вьзведь
оубо і҆с҃ ѻ҆чи • срѣдѣ, е҃ • неделе •
ч҃ з҃а Вь врѣме ѻ҆но • вьзведь і҆с҃ ѻ҆чи и҆видѣвь
ꙗ҆ко многь народь гредеть кьнемꙋ • гл҃а кь
н҃і філиппꙋ • чимь коупимь хлѣбы даꙗ҆де
ть сїи • се же гл҃лаше и҆скꙋшаѥ е҆го • самбо вѣдѣ
н҃ ше что хощеть сьтворити • ѿвѣща е҆мꙋ філїп
пь • двѣма стома пѣнезь хлѣбы, недовлѣють
и҆мь • дакьждо ихь мало что приємлеть • гл҃а
е҆моу е҆динь ѿоученикь ѥго • а҆ндреа брать сї
мѡна петра • ѥ҆ѻ҆трочищь е҆динь здѣ, и҆же и҆ма
ть петь хлѣбь ѥчмѣннѣхь • и҆двѣ рыбѣ • нь сїи,
что соуть вьселико • рече же і҆с҃ • сьтворите чл҃
кы вьзлещи • бѣже трава мнѡга намѣсте • вьз
леже оубо мꙋжїи числѡмь ꙗ҆ко петь тысꙋщь •
приѥть же хлѣбы і҆с҃ • и҆хвалоу вьздавь, подасть •
оученикѡмь • оученицижe вьзлежещимь • та
кожде и҆ѿрибꙋ е҆лико хотѣхꙋ • и҆ ꙗ҆ко насыти
шесе • гл҃а оученикѡмь своимь • сьберѣте и҆з
бы҃ткы оукроухь да ничтоже погыбнеть • сьбра
шеже и҆испльнишe двана десете кошa оукрꙋхь •

ѿпетихь хлѣбь ѥчмѣннѣхь иже избыше
ядѹшимь. чл҃цижевидѣвшесоу҃ѣ попасцѣ.
Созврѣмеѡновидѣвшечлци, знаменіе ѥже ӡа
сътворіс҃, гл҃ахѹ. якосьѥвьистинѹпрркь
грѣдыивьмирь. ко҃ срѣ. іс҃же разоумѣвь яко ді
хотеть пріити ивьсхытитинего дасьтвореть
ѥгоцр҃а, ѿтидепакывьгорѹ самьѥдинь. якоже
поздѣб҃ы. сьнидошеоучениценего наморе. ивъ
лѣзшевькорабль идѣхѹнаѡнь поль мора вка
пернаоумь. итьмаоужеб҃ы. инебѣпришаль кь д
нимь іс҃. моревѣтрѹвеліюдышещѹ вьздвизаа
шесе. гребше оубоякостадіидвадесеть ипеть
илитридесете, оузрѣшеіс҃аходещапоморѹ.
иблизькораблябывша иоубояшесе. ѡнжегл҃а
имь. азьѥсмь, небоитесе. хотѣхоужеприяти
ѥговькорабль. иабіекорабль б҃ы наземли вьню
же идѣхоу. вьоутрѣижеиародь иже стояше
ѡбонь поль мора. видѣвь яко корабля иного
небѣ тоу. тькмо ѥдинь тѣ вьнже вьнидоше
оученици ѥго. ияко невьниде сьоученикысво
ими іс҃ вькорабль. на ѥдини оученицинего идо
ше. инінже корабле пріидоше ѿтіверіяды, бли
зь мѣста идеже ядоше хлѣбь бл҃го дарившѹ
гв҃и. ѥгдаже видѣ народь яко іс҃а небѣ тоу.
ниоученикь ѥго, вьлѣзоше сами вькораблю.

вто. г҃. не.

И приидоше вь капернаоумь ищоуще ӏса. И ѡ
брѣтше его ѡбонь поль мора, рѣше емоу. рав
ві. когда здѣ бы. ѿвѣща имь ӏс҃ и рече. аминь
аминь гл҃ю вамь. ищете мене не ꙗко видѣсте зна
менїа. нь ꙗко ꙗли есте хлѣбы и насытисте се.

ꙁ҃а

Рече г҃ь кь пришьдшимь кь немоу ӏоудеѡмь.
дѣлаите не брашно гыбноущее. нь брашно прѣ
бывающее вь живот вѣчнѣмь. еже сн҃ь чл҃чьв а
мь дасть. сего бо ѿц҃ь знамена б҃ь. коⷰ соуⷡте.
рѣше же емоу. что сьтворимь да дѣлаимь дѣ
ла б҃жіа. ѿвѣща ӏс҃ и рече имь. се и дѣло б҃жіе.
да вѣроуете вь т҃ь егоже посла ѡнь. рѣше же емоу
кое оубо ты твориши знаменїе. да видимь и вѣ
роуемь тебѣ, что дѣлаеши. ѿц҃и наши ꙗдоше
манноу вь поустыни, ꙗкоже есть писано. хлѣбь с
нб҃е дасть имь ꙗсти. рече оубо имь ӏс҃. аминь а
минь гл҃ю вамь. не мѡоуси дасть вамь хлѣбь сь
нб҃е. нь ѿц҃ь мои даеть вамь хлѣба истиннаго сь
г҃ не
нб҃е. хлѣбь божіи нѣ, сьходеи сь нб҃е. и дае жи
вто
воть мироу. коⷰ вто. рѣше оубо кь немоу. г҃и, вьсе
гда даждь намь хлѣбь сь. рече же имь ӏс҃. ср҃ѣ

ꙁі

Рече г҃ь кь пришьдшимь кь нимь ӏоудеѡмь. азь
есмь хлѣбь животныи. грѣдыи кь мнѣ, не и
мать вьзалкати се. и вѣроуеи вь ме. не имать вь
ждедати се никогдаже. нь рѣхь вамь ꙗко и види

дѣстеме, и невѣруете. вьсе еже дасть мнѣ
ѡць, кь мнѣ пріидеть. и грѧдущаго кь мнѣ не и
ждену вьнь. ѣко сьнидохь сь нбсе не да творю во коц срѣ чет гне
люмою, нь волю пославшаго ме. се же есть волѣ
пославшаго ме ѡца, да вьсе еже дасть мни не по
гоублю ѡ него. нь вьскрѣшу е вь последніи днь.
Рече гь кь пришьдшимь кь нему іоудеѡмь. зачѧ
се же есть волѣ пославшаго ме. да вьсакь видѣи
сна и вѣруеи вь него, имать животь вѣчныи. кв
и вьскрѣшу его азь вь последніи днь. рьптаа
ху оубо іоудеи ѡ немь. ѣко рече азь есмь хлѣ
бь сьшадыи сь нбсе. и глааху. не сь ли есть сн҃ь іѡсі
фовь. ему же мы знаемь ѡца и мтерь. како оубо
глеть сь ѣко сь нбсе сьнидохь. ѡвѣща оубо іс
рече имь. не рьпщите междусобою. никтоже
можеть пріити кь мнѣ, аще не ѡць пославыи ме
привлѣчеть его. и азь вьскрѣшоу и вь последнии
днь. коц че. есть писано вь пророцѣхь, и боу
доуть вьси оучении боу. вьсакь оубо слышавыи
ѡ ѡца и навикь, пріидеть кь мнѣ. не ѣко ѡца кто
видѣль есть. тькмо сыи ѡ ба, сь видѣ ѡца. аминь
аминь глю вамь вѣруеи вь ме, имать животь зачѧ
вѣчныи. петакь третіе неделе.
Рече гь кь пришьдшимь кь нему іоудеѡмь. а кг
зь есмь хлѣбь животны. ѡци ваши ѣдоше

маннꙋ вьпоустыни и оумрѣше. сь е҃ хлѣбь
сьходеи сьнб҃е, да кто ѿнего ꙗсть неоумрѣ
ть. азь есмь хлѣбь живїи иже сьнбсе сьшьды.
аще кто сьнѣсть ѿхлѣба сего, живь боудеть
вьвѣкы. и хлѣбже егоже азь дамь. пльть моа
е҃. юже азь дамь зажививоть мира. борахоусе
оубо междоу собою жидове гл҃юще. како мо
жеть сь намь дати пльть ꙗсти. рече же имь
іс҃. аминь аминь гл҃ю вамь. аще несьнѣсте
пльть сн҃а чл҃ча, и пиеть крьвь его, живота
неимате вьсебѣ. ꙗдыи мою пльть и пиеи мою
крьвь, имать животь вѣчныи. и азь вьскрѣшꙋ
а҃нє и҃ вьпослѣдныи дн҃ь. ко҃ пе. пльть бо моа, исти
ї҃ч нно е брашно. и крьвь моа, истинно е пиво. пне
Рече гь кь вѣровавшимь емꙋ іоудеѡмь.
з҃а ꙗдыи мою пльть и пиеи мою крьвь, вь
мнѣ прѣбиваеть. и азь вьнемь. ꙗкоже
к҃д посла мя живыи ѡц҃ь, и азь живꙋ ѡц҃а ра
ди. и ꙗдыи мя, и ть живь боудеть ме
не ради. сь е҃ хлѣбь сьшадыи сьнб҃е. не ꙗкоже
ꙗше ѿц҃и ваши маннꙋ и оумрѣше. ꙗдыи хлѣбь
сь. жизь бꙋдеть вьвѣкы. сїа рече на сьнмищи
оуче вькапернаоумѣ. мнози оубо слышавше
ѿоученикь его, рѣше. жестоко е҃ сїе слово.
кто можеть его послоушати. вѣдыиже іс҃ вь

себѣ ꙗко рьпщоуть ѡ семь оученици его, ре
че имь. сеи ли вы блазнить, аще оубо оузри
те сна чл҃чь скаго вьсходеща идеже бѣ прѣж
де. дх҃ь е иже ѡживлꙗеть. пльть непользоу
еть ничтоже. гл҃ы еже азь гл҃ю вамь, дх҃ь соу
ть и животь соуть. нь соуть нецїи ѡ вась и
же невѣроують. вѣдѣше бо искони іс҃ кто соу
ть невѣроующеи. и кто е прѣдаи его. и гл҃а
ше. сего ради рѣхь вамь ꙗко никтоже можеть
прїити кь мнѣ. аще не боудеть дано емоу ѡ
ѻц҃а моего. ѡ сего мнѕи ѡ оученикь его идо
ше вьспеть. и ктомоу нехождаахоу сь нимь.
рече же іс҃ ѡбѣма на десете. еда и вы хощете
ити, ѡвѣща оубо емоу сїмѡнь петрь. г҃и.
кь комоу идемь. гл҃ы живота вѣчнаго има
ши. и мы вѣровахѡмь и познахѡмь, ꙗко ты
еси хс҃ сн҃ь б҃а живаго. конць поне. ❖
ѡвѣща имь. не азь ли вась дванадесете из
брахь, и ѿ вась едннь дїаволь е. гл҃аше же
їоудоу сїмѡнава іскарїѡта. сь бо хотѣше
прѣдати его. еднь сын ѿ двою на десете. и
хождаше іс҃ по сихъ. вто. л҃. не.
Сь вкрѣме ѡно. хождааше іс҃ вь галїлеи. не з҃а
хотѣше бо вь іоудеи ходити. ꙗко искахоу
его іоудене оубити. близ же бѣ праздникь ке

іоудеискь потьчениіе коущь• рѣшеже кьнѥмоу
братіа ѥго• прѣиди ѿсоудоу• и иди вь іоудею•
да и оученици твои видѣть дѣла твоа ѩже тво
риши• никтоже бо вь таинѣ что твори ть• и ище
ть самь ѩвѣ быти• аще сіа твориши, ѩви себѣ
мирови• ни братіа бо ѥго вѣроваахоу вьнѥго• гл҃а
оубо имь іс҃• врѣме мое, не оуприиде• врѣме же
ваше, вьсегда ѥст҃ь готово• не можеть мирь нена
видѣти вась• мене же ненавидить, ѩко азь съве
дѣтелствоую ѿ нѥмь• ѩко дѣла ѥго зла соут• вы
възыдѣте вь праздникь сь• а азь не вьзыдоу вь
праздникь сь, ѩко врѣме мое не оуисплънисе•
сіа же рекь имь, ѡстав ь галілеи• ѩкоже вьзыдо
ше братіа ѥго, тогда и самь вьзыде вь праздн
икь• не ѩвѣ, нь ѩко таи• жидове же искаахоу ѥго
вь праздникь• и гл҃аахоу• где ѥст҃ ѡнь• и рьпьть мно
гь бѣ ѿ нѥмь вь народѣхь• ѡви гл҃аахоу ѩко бл҃гь
ѥст҃• ини же гл҃аахоу, ни• нь льстить народь• нико
торыи же оубо ѩвѣ гл҃аашe ѿ нѥмь страха ради
іоудеискаго• кѡ҃ц вто҃к• праздникоу же оуже срѣ

з҃а к҃ѕ Праздникоу прѣполовльшоусе• вьзыде іс҃ вь
цр҃ковь и оучаше• и дивлѩхоусе іоудене
гл҃юще• како сь книгы вѣсть не оучивсе•
ѿвѣща оубо имь іс҃ и рече• мое оученіе, нѣсть
мое• нь пославшаго ме• аще кто хощеть волю

прѣполовлениіе

ѥго творити, разоумѣеть ѡ оучении. кое ѿ бга
е. или азь ѡ себѣ глаголю. глаголеи ѡ себѣ,
славы своеи ищеть. а иже ищеи славы пославшаго и
сь истининь е. и нѣсть неправди вьнемь, нем
ѡусии дасть вамь законь. и никтоже ѿ вась
творить закона. что мене ищете оубити. ѿвѣ
ща народь и рече. бѣсь ли имаши. кто тебѣ и
щеть оубити. ѿвѣща іс и рече имь. ѥдино дѣ
ло сьтворихь и вьси чюдите се. сего ради мѡусии
дасть вамь ѡбрѣзаніе. не ѧко ѿ мѡусеа е. нь
ѿ ѿць. и вьсоуботꙋ ѡбрѣзаете члка. аще ѡб
рѣзаніе пріемлеть члкь вьсоуботꙋ. да не разорі
т се законь мѡусеѡвь. на ме ли гнѣваете се ѧко
вьсего члка здрава сьтворихь вьсоуботꙋ. не сꙋ
дите на лице, нь праведань соудь соудите. глаа
хꙋ оубо нѣціи ѿ іерлімлѧнь. не сь ли е егоже
ищꙋть оубити. и се не ѡбинꙋе се глеть. и ниче
со же емꙋ глють. еда како истиною разꙋмѣ
ше кнези ѧко сь е вьистинꙋ хс. нь сего вѣмы ѿ
коудꙋ е. хс же егда пріидеть никтоже вѣсть
ѿкоудꙋ е. вьзва оубо вьцркви оучеіс и гли. и ме
не вѣсте. и вѣсте ѿкоудꙋ есмь. и ѡ себѣ не прі
идохь. нь е истинань пославыи ме. егоже вы не
вѣсте. азь вѣмь его. ѧко ѿ него есмь. и тьи ме
посла. искаахꙋ же да имꙋть его. и никтоже вь

зло́жи нанъ роукы· ꙗко не оу бѣ пришьлъ часъ
его· ко҃, срѣдѣ· мно́зиже ѿнаро́да вѣро
ваше вънего· иглаахоу, ꙗко х҃с егда прі́идеть,
еда бо́лша знаме́ніа сътворить ихже сь сът
вори· слышаше фарісе́и наро́доу ръпщоущꙋ
ѡне́мь сіа· ипосла́ше фарісе́и иа́рхієреи слꙋ
гы даимоуть его· ре́чеже і҃с· аще мало врѣме
съва́ми есмь· иидꙋ къпосла́вшомоу ме· поище
те мене инеѡбрѣщете· идеже есмь азъ вы не мо́
жете пріи́ти· рѣшеже іоуде́и къ себѣ· камо сь
хощеть ити· ꙗко мы неѡбрѣщемь его· еда
въразсѣа́ніе еллинское хощеть ити· иоучити
еллины· что̀ е҃ слово се еже ре́че· възыщете
мене инеѡбрѣщете· идеже есмь азъ вы
не мо́жете пріити· неде́ле петьдесетнице́
ч҃ѯа Въпослѣднііиже днь великыи праздника,
стоа́ше і҃с извааше гл҃е· аще кто̀ же́жде
к҃з ть, дагрѣдеть къмнѣ ипіеть· вѣроуеи въ
ме ꙗкоже ре́че писаніе· рѣкы ѿчрѣва его исте́
кꙋть водыживые· сеже ре́че ѿд҃сѣ· егоже хотех
оу приемати вѣроующеи вънего· неоубо бѣ
д҃хъ стыи· ꙗко і҃с неоубѣ прославле́нь· мнози
оубо ѿнарода слышавше слово, глаахꙋ сеи е҃
въистинꙋ пр҃рокь· дроузіи глаахꙋ· сеи х҃с· инии
глаахꙋ· еда бо ѿгалілее х҃с приходить· не писа

нїєлн глетъ • ꙗко ѿсѣмене двдова • и ѿвн
ѳлеемскыевасн идеже бѣ двдъ хс прїидетъ,
распраже вьнародѣ бы его ради • нѣцїиже ѿ
нихъ хотѣхоу ꙗтимоуть его, нъ никтоже въз
ложи нань роуцѣ • прїидошеже слоугы къ архї
ересомь и фарїсеѡмь и рѣше имь тїи • почтоне
привѣдосте его • ѿвѣщаше слоугы • николиже
тако глалъ е члкъ, ꙗко сь члкъ • ѿвѣщашеоу
бо имь фарїсене • еда и вы прелщени бысте,
еда кто ѿкнезь вѣрова вънь • или ѿ фарїсеи,
нъ народьсь иже невѣсть закона • проклети су
ть • гла нїкодимь къ нимь иже пришьдын но
щїю кьнемоу • единьсын ѿнихъ • еда законь на
шь соудить члкоу • аще неслышить ѿнего
прѣжде • иразоумѣеть что творить • ѿвѣща
ше ирѣше емоу • еда и ты ѿгалїлеи еси • испы
тан ивиждь ꙗко пророкь ѿгалїлеи невьста
еть • пр҃е не, и • иидекъждо вьдѡмь свои •
їс же иде вьгороу елеѡнскоую • заоутраже
пакы прїиде вьцрковь • ивьси людїе идѣхоу кь
немоу • исѣдь оучаше ихь • приведошеже кни
жници ифарїсене кьнемоу • септеврїа аї, стѣи
Бьвремѧ ѡно • приведошекнижници ифарї
сене къ їсоу женоу вь прѣлюбодѣанни етоу •
ипоставльшею посрѣ, глашеемоу • оучителю •

феѡдорѣ
зачи
кн

сїю ѡбрѣтохѡмь нн҃ꙗ прѣлюбодѣнствоуе
моу. вьзаконѣже нашемь, мѡӱсн повелѣ та
ковыѥ каменїемь побнвати. тыже что гл҃еши
онен. сеже гл҃ахоу искоушающе его. дабише
имѣли что гл҃ати нань. іс҃же долоу прѣклонн
се, прьстѡмь пнсааше наземлн несьлагаѥ
нмь. ꙗкоже прилежахоу вьпрашающе его,
вьсклонсе рече кьнимь. иже ѥ безьгрѣха вьва
сь, прѣжде камень наню даврьжеть. ипакы
долоу прѣклонсе, пнсааше наземли. ѡниже
слышавше нсьвѣстїю ѡбличаеми, исхождахꙋ
еднנь поединомоу. начьнше ѿстарець даже
допослѣднихь. иоста едннь іс҃ ижена посрѣ
соущи. вьсклонжесе іс҃ инне дниого вндѣвь
тьчїю женоу, рече ен где соуть они иже ва
ждаахоу на те. никтоже ли тебе осоуди, она
же рече, никтоже г҃и. речеже ен іс҃, ни азь те
бе осоуждаю. иди, иѿнинꙗ ктомоу несьгрѣ
шаи. ко҃ стен. чт҃н, не҃, н҃. пакыже рече
за нмь іс҃ гл҃ѥ. четврьто д҃. неделѥ.
Рече г҃ь кьпришедшимь кнемоу іоуде
кд ѡмь азь есмь свѣть мироу. ходеи по
мнѣ, не имать ходити вьтьмѣ, нь и
мать свѣть животныи. ко҃, не҃. и це.
рѣшеже емꙋ фарїсене. ты о себѣ самь

свѣдѣтелствоуеши• свѣдѣтелство твое нѥсть
истинно• ѿвѣща іс и рече имь• аще азь свѣдѣ
телстоую о себѣ, истинно ѥ свѣдѣтелство
мое• ꙗко вѣмь ѿкоудоу пріидохь икамо и
доу• вы же невѣсте ѿкоудꙋ прихождоу ика
мо грѣдоу• вы по плъти соудите, азь нѥсоу
ждоу никомоуже, и аще соуждоу азь, соудь
мои истинны ѥ• ꙗко ѥдинь нѥсмь• нь азь и по
славіи ме ѿць• и вь законе же вашемь писано ѥ•
ꙗко двою чл҃кꙋ свѣдѣтелство истинно ѥ• азь
ѥсмь свѣдѣтелствꙋеи о себѣ самомь• и свѣ
дѣтелствоуеть о мнѣ пославыи ме ѿць• гл҃аа
хꙋже ѥмꙋ• где ѥ ѿць твои• ѿвѣща іс• ни мене
вѣсте• ни ѿц҃а моего• аще бисте вѣдели ме
не и ѿц҃а моего вѣдели бисте• сіе гл҃ы гл҃а іс
вь газофилакіи оуче вь црк҃ви• и никтоже ѥть
ѥго• ꙗко не оу бѣ пришьль часъ ѥго• ко̆ чѥ• рѥ
че оубо пакы имь іс пѣ д не• сѣже и вь соу
Рече гь кь пришьдшимь кь нѥмоу іоудеѡмь•
азь идоу и вьзыщете мене• и вь грѣсѣ ваше
мь оумрете• ꙗможе азь идоу, вы неможе
те пріити• гл҃аахоу оубо іоудене• ѥда
самсе оубиеть, ꙗко гл҃еть ꙗможе азь идоу
вы неможете пріити, и рече имь• вы
ѿнижнихь ѥсте• азь ѿвышнихь ѥсмь• вы

повъздвиженни крста• за л

ѿ мира сего есте. азъ несмь ѿ мира сего. рѣхъ
оубо вамь ꙗко оумрете вь грѣсѣхъ вашихъ.
аще оубо не вѣроуете ꙗко азъ есмь, оумрете
вь грѣсѣхъ вашихъ. гл҃аахꙋже емоу. ты кто
еси. и рече имь і҃с. начетькь ꙗко гл҃ю вамь. мно
го имамь ѡ вась гл҃ати и соудити. нь посла
вы ме истинень е҃. и азь ꙗже слышахь ѿ него,
сїа гл҃ю вь мирѣ. не разꙋмѣше оубо ꙗко ѡ ѿ҃ца
имь гл҃аше. рече же имь і҃с. егда вьзнесете с҃на
ч҃лчьскаго тогда разꙋмѣете ꙗко азь есмь. и
ѡ себѣ не творꙋ ничесоже. нь ꙗкоже на оучи
ме ѿ҃ць мои, сїа гл҃ю. и пославы ме сь мною е҃.
не ѡставиме единого ѿ҃ць. ꙗко азь оугод
наа емꙋ творꙋ вьсегда. сїа емꙋ гл҃ющꙋ, мнози
вѣроваше вь него. кон҃ пе҃, и сꙋ҃. и гл҃аше же і҃с.
зач҃ л҃а Рече г҃ь кь вѣровавшимь емоу іоудеѡмь.
аще вы прѣбоудете вь словеси моемь, вьи
стинꙋ оученици мои бꙋдете. и разоумѣе
те истинноу. и истина свободить вы. ѿвѣща
ше и рѣше емоу. сѣме авраамле есмы. и ни
комоуже работахомь николиже. како ты
гл҃еши ꙗко свободни боудете. ѿвѣща имь
і҃с. аминь аминь гл҃ю вамь ꙗко вьсакь творѣи
грѣхь, рабь есть грѣхоу. рабже, не прѣбы
вает вь домоу вь вѣкы. с҃нь прѣбываеть

 359

вьвѣкы. аще убо снъ вы свободить, вьистинꙋ
свободь боудете. вѣмь ꙗко сѣме авраамле е-
сте. нь ищете мене убити. ꙗко слово мое не
вьмѣщаетсе вьвы. азь еже видѣхь оу ѿца мо-
его глю. и вы убо еже видѣсте оу ѿца вашего
творите. ѿвѣщаше и рѣше емꙋ ѿць нашь авраа-
мь є. гла имь іс. аще чеда авраамлꙗ бисте были,
дѣла авраамлꙗ творили бисте. нинѣ иже мене и-
щете убити. члка иже истинꙋ вамь глахь.
еже слышахь ѿ ба. сего авраамь нѣсть сьтво-
рил. вы творите дѣла ѿца вашего. рѣше
же емꙋ. мы ѿ любодѣанїа нѣсмы рождени.
единого ѿца имамы ба. рече же имь іс.

Рече гь кь пришедшимь кь нему іоудеѡмь.

Аще бь ѿць вашь би биль, любили бисте у-
бо мене. азь бо ѿ ба изыдохь. и прїидохь кось. зача лв
не о себѣ бо прїидохь. нь тьи ме посла. почто бе-
сѣды моеꙗ не разꙋмѣете. ꙗко не можете слыша-
ти словесе моего. вы ѿ ѿца дїавола есте. и похо-
ти ѿца вашего хощете творити. онь члкоу-
бїица бѣ искони. и вь истинѣ не стоить.
ꙗко нѣсть истины вь немь. егда глеть льжꙋ,
ѿ своихь глеть. ꙗко льжь есть и ѿць его.
азь же зане истинꙋ глю, не вѣроуете мнѣ.
кто ѿ вась обличает ме ѡ грѣсѣ.

пне ѕ не

аще ли истинꙋ гл҃ю, почто вы не вѣрꙋете мнѣ.
иже е͠ѿ ѿ б҃а, гл҃ы б҃жїе послоушаеть. сего ради
вы непослоушаете. ꙗко ѿ б҃а нѣсте. ѿвѣща
ше їоуденѥ и рѣше ѥмꙋ. не добрѣли мы гл҃емь
ꙗко самарѣнинь ѥси ты и бѣсь имаши, ѿвѣща
ї҃с. азь бѣса не имамь. нь чьтоу ѿц҃а моего.
и вы не чьтете мене. азже не ищоу славы моѥ.
ѥ͠ ищеи и соуде. ... дѣлеѡ.

... кь нѣмꙋ їоудеѡмь. ам
з҃ и нь аминь гл҃ю вамь. аще кто слово мое сьблю
аг деть, сьмрьти не имать видети вьвѣкы. конѥць
рѣше оубо ѥмоу їоуденѥ. нынѣ разоумѣхомь
ꙗко бѣсь имаши. авраамь оумрѣть и прр҃оци.
и ты гл҃еши аще кто слово мое сьблюдеть сьм
рьти не имать вькоусити вьвѣкы. ѥда ты бо
лїи ѥси ѿц҃а нашего авраама иже оумрѣть.
и пророци оумрѣше кого се ты самь твориши.
ѿвѣща ї҃с. аще азь славлюсе самь, слава моа
ничтоже е͠. ѥсть ѿц҃ь мои славлѣи ме. ѥго
же вы гл҃ете ꙗко б҃ь вашь е͠. и не познасте ѥго.
азже вѣмь ѥго. и аще рекоу ꙗко не вѣмь ѥго,
боудоу подобьнь вамь льжь. нь вѣмь ѥго. и
слово ѥго сьблюдаю. авраамь ѿц҃ь вашь радьби
быль да би видель д҃нь мои. и видеи и вьзрадовасе
рѣшеже їоуден кь нѥмꙋ. петь десеть лѣть не

оу имаши. и авраама ли еси видѣль, речеже
имь іс. аминь аминь глю вамь. прѣжде даже
авраамь не бы азь есмь. вьзешеже каменїе да
врьгуть нань. іс же ськрысе. и изыде изь цркве.
прошьдь посрѣдѣ ихь. и мимохождааше та
ко. ко вто. и мимо идыи. нн. ѕ. о слѣпомь. зча
Вь врѣме оно. мимоходе іс виде члка слѣ за
па ѿ рождьства. и вьпросише его оучени лд
ци его глюще. равві. кто сьгрѣши. сьли
или родитела его да слѣпь родисе. ѿвѣща І
іс. ни сь сьгрѣши ни родитела его. нь да ꙗвет
се дѣла бжїа на немь. мнѣ подобаеть дѣла
ти дѣла пославшаго ме дондеже днь есть.
прїидеть ношь. егда никтоже можеть дѣ
лати. егда вь мирѣ есмь, свѣть есмь ми
роу. сїа рекь, плюноу на землю. и сьтвори
бренїе ѿ плюновенїа. и помаза бренїемь очи
слѣпомоу. и рече емоу. иди и оумысе вь коу
пѣли сїлоамстѣи. иже сказаетсе послань.
иде же и оумысе. и прїиде виде. сьсѣдиже
и видевшеи его прѣжде ꙗко слѣпь бѣ, глаа
хоу. не сь ли есть сѣдеи и просе, ѿвь глаа
хоу. ꙗко сь есть. инииже, ꙗко подобьнь емоу
есть. онже глааше ꙗко азь есмь. глаахоу
же емоу. како ѿвръзостасе очи.

ѿвѣща ѻнь и рече · чл҃кь гл҃еми іс҃ · бреніе сь
твори и помаза ѻчи мои · и рече ми · иди вь коу
пѣль сіл ѡамлю и оумыи се · шьдже и оумивь
се, прозрѣхь · рѣшеже ѥмꙋ · гдѣ ѥ ѻнь · гл҃а не
вѣмь · ведошеже ѥго кь фарісеѡмь иже бѣ и
ногда слѣпь · бѣже соубота ѥгда бреніе сътво
ри іс҃ и ѿврьзе ѥмꙋ ѻчи · пакыже вьпрашаахꙋ
ѥго и фарісеие · како прозрѣ · ѻнже рече имь ·
бреніе положи мнѣ на ѻчію · и оумыхсе и ви
ждоу · гл҃аахоу оубо нѣціи ѿ фарісеи · сь
чл҃кь, не есть ѿ б҃а · ꙗко соуботы не хранить · инии
гл҃ахоу · како можеть чл҃кь грѣшень сицеваа
знаменіа творити · и распра бѣ вьнихь · гл҃аахꙋ
оубо слѣпцꙋ · пакы ты что гл҃еши ѻ немь ꙗко
ѿврьзе ѻчи твои · ѻнже рече · ꙗко пророкь ѥ · не
вѣроваше оубо іоудеие ѡ немь ꙗко слѣпь бѣ и про
зрѣ · дондеже вьзгласише родители того прозрѣ
вшаго · и вьпросише ꙗ гл҃юще · сь ли ѥ сн҃ь ваю ѥго
же вы гл҃ете ꙗко слѣпь роди се, како оубо нинꙗ
видить · ѿвѣщаста же имь родителꙗ ѥго и рѣ
ста · вѣмы ꙗко сь ѥ сн҃ь наю · и ꙗко слѣпь роди се
какоже нинꙗ видить · не вѣмы · или кто ѿврьзе
ѥмꙋ ѻчи · мы не вѣмы · самь вьзрасть имать · са
мого вьпросите · самь ѻ себѣ да гл҃еть · сіи реко
ста родителꙗ ѥго · ꙗко боꙗстасе жидовь ·

оуже бо сьложили се бехоу жидове. да аще кто
исповесть х҃а, ѿлоучень сьнмища боудеть.
сего ради родители его рекоста. ꙗко самь вьз
расть имать. самого вьпросите. вьзгласише
оубо вторицею чл҃ка иже бе слепь. и рекоше емоу.
дажд славоу б҃оу. мы вемы ꙗко чл҃кь сь греш
никь е. ѿвещаже онь и рече. аще грешникь е не
веде. едино вемь. ꙗко слепь сы, ныне вижд.
рекоше же емоу. что сьтвори тебе како ѿвръзе
очи твои. ѿвеща имь. рекь вамь оуже и не
слышасте. что пакы хощете слышати. еда и
вы, оученици его хощете быти, оукоришее его
и рекоше. ты оученикь еси того. мыже мѡу
сеѡви есмы оученици. мы вемы ꙗко мѡусе
ѡви гл҃а б҃ь. сего же не вемы ѿкоудоу е. ѿвеща
чл҃кь и рече имь. о сембо дивно е ꙗко вы не ве
сте ѿкоудоу е. и ѿвръзе очи мои. вемже ꙗко
грешникы б҃ь не послоушаеть. но аще кто б҃гочь
тьць е. и волю его творить, того послоушаеть.
ѿ века не есть слышано ꙗко кто ѿвръзе очи сле
поу рожденоу. аще не би сь быль ѿ б҃а. не могль би
творити ничесоже. ѿвещаше и рекоше емоу. вь гре
сехь ты родилсе еси вьсь, и ты ли ни оучиши, и и
згнаше его вьнь. слыша і҃с ꙗко изгнаше его
вьнь. и обрете его, рече емоу. ты верѹеши ли

вьсп҃а б҃жїа, ѿвѣща ѡнь и рече· и кто є҃ г҃и· да вѣ
рꙋю вьнего· рече же емꙋ ꙇ҃с и видѣль и҃ еси· и гл҃е
и стобою ть є҃· ѡнже рече, вѣрꙋю г҃и· и покло
нисе ємоу· ко҃нць· и рече ꙇ҃с· чт҃е, е҃, н҃е ·
з҃а Рече г҃ь, кь пришедшимь кь немꙋ іоудеѡмь·
л҃е на соудь азь вь мирь сь приидоѡхь· да невиде
щеи видеть· и видещеи слѣпы боудꙋть· и слы
шаше ѿ фарїсеи сїа соущїи сь нимь· и рѣше
емꙋ· еда и мы слѣпы есмы, рече имь ꙇ҃с· аще
бисте слѣпи били, не бисте имѣли грѣха· ни
ниже гл҃ете ꙗко видимь· грѣхь оубо вашь прѣ
бываеть· маїа к҃а и свѣтителемь ѡбщенаоу
з҃а Рече г҃ь кь пришедшимь кь немоу іоудеѡмь·
л҃е Аминь аминь гл҃ю вамь· не вьходеи дверми
вь дворь ѡвчїи· нь прѣлазеи иноудѣ, тать є҃
и развоиникь· а вьходеи дверми, пастырь є҃ ѡв
цамь· семоу дверникь ѿврьзаеть· и ѡвце гл҃а
его слышеть· и своѥ ѡвце глашаеть по име
ни· и изгонить е· и егда своѥ ѡвце иждееть,
прѣди ними ходить· и ѡвце по немь идоуть· ꙗ
ко вѣдеть гл҃а его· по чюждемже не идоуть·
нь бѣжеть ѿ него · ꙗко не знають чюждаго
гл҃а· сїю притчю рече имь ꙇ҃с· ѡни же неразоу
мѣше что бѣ ꙗже глаше имь· рече же пакы и
мь ꙇ҃с· аминь аминь гл҃ю вамь· ꙗко азь есмь

365

двѣрь ѡвцамь · вси ѥлици пріидоше прѣжде
мене, тати ѥ соуть и разбоиници · нь не послоу
шаше их ѡвце · ноемвріа, г҃і, инымь стлемь
Рече гь кь пришедшимь кь немоу іоудеѡмь · ѡ ѡвце нал
Азь ѥсмь двѣрь · и мною аще кто вьнидеть сп зача
сет се · и вьнидеть, и изыдеть · и пажить ѡбре
щеть · ко ч҃е · и стлемь на оутрьни и костантіи х лѕ
тать не приходить · развѣ да оукрадеть · и оу
биеть и погоубить · азь пріидохь да животь
иметь · и лишьше иметь · азь ѥсмь пастырь
добрыи · пастырь добрыи, дшоу свою полага
еть за ѡвце · а наѥмникь иже нѥсть пастырь ·
ѥмоуже не соуть ѡвце своѥ, и видить влька
грядоуща · и ѡставлѣеть ѡвце и бѣгаеть · и
влькь расхытить ихь и распоудить ѡвце · а наемни
кь бѣжить · ꙗко наѥмникь ѥ · и не радить ѡ ѡ
вцахь · азь ѥсмь пастырь добрыи · и знаю моѥ ·
и знают ме моѥ · ꙗкоже знаеть ме ѡць, и азь
знаю ѡца · и дшю мою полагаю за ѡвце · и иные
ѡвце имамь иже не соуть ѿ двора сего · и ты
ми подобаеть привести · и гласа моѥго оуслыше
ть · и боудеть ѥдино стадо и ѥдинь пастырь ·
ко стлемь, на лр · петакь · е · неделе · зача
Рече гь кь пришешимь кь немоу іоудеѡмь ·
Сего ради ѡць ме любить · ꙗко азь полагаю лз

дш҃у мою, да пакы пріиму ю. и никтоже вьзме
тью ѿ мене. нъ азь полагаю ю о себе. область
имамь положитію. и область имамь пакы
приетію. сію заповедь прие́хь ѿ ѡ͠ца моего.
распра же пакы бы͠с вь іоудеѡхь за словеса сіа.
гл͠аахоу же мнози ѿ ниихь. бесь имать и не
истовь е͠с. что его послоушаете. инии гл͠аахоу.
сіи гл͠и, не соуть беснующагосе. еда бесь
можеть слепомоу ѡчи ѿврьсти. Бышеже
тогда. Се же на ѡс͠щеніе црькви.
з͠а В вреⷨ ѻно. бысть ѡбновленіа вь Іеросо
лимехь. и зима бе. и хождааше іс͠ вь цр͠кви
вь притвори соломѡни. ѡбыдоше же его іоуде
не. и гл͠аахоу емоу. доколе дш͠е наше вьзем
лешн. аще ты еси хс͠, рьци намь неѡбинноуе
се. ѿвещанмь іс͠. рехь вамь и не вероуете. де
лаиже азь творю ѡ имени ѡ͠ца моего, та све
детелствоують ѡ мне. нь вы не вероуете. не сте
бо ѿ ѡвьць моихь. ꙗкоже рехь вамь. с͠у, е.
з͠а рече гь кь пришьдшимь кь немоу іоудеѡмь.
а͠н Овце мое, гл͠аса моего слоушаю
ть. и азь знаю ю. и по мне гредоу
ть. и азь животь вечныи даю
имь. ко͠пе, и ѡс͠щенію. и не
погыбноуть вьвекы. и не вьсхы

тить ихь никтоже ѿроукы моеи• ѿць мои и
же дасть мнѣ• болїи вьсѣхь є• инниктоже мо
жеть вьсхытити ихь ѿрукы ѿца моего• азь
иѿць єдино єсвѣ• вьзешеже каменїє пакы їоу
дене дапобиють єго• ѿвѣща имь іс многа до
бра дѣла ꙗвыхь вамь ѿѿца моего• закое ихь
дѣло каменїє мещете намѐ• ѿвѣщаше ємоу
їоудене глюще• ѡдобрѣ дѣле каменіє немещ
емь натѐ, нь ѡхоулѣ• ꙗко ты чл҃кь сын• тво
риши себѣ б҃а• ѿвѣща имь іс нестьли писано
вьзаконѣ вашемь• азь рѣхь бози єстѐ• ащеѡни
рече богы кьнимже слово бж҃їє бы• инеможеть
разоритисе писанїє• єгоже ѿць свети ипосла
вьмирь• выли гл҃ете ꙗко хоулоу гл҃еши• зане
рѣхь ꙗко сн҃ь бж҃їи єсмь• аще нетвороу дѣль
ѡца моего• неимѣтемни вѣры• ащели твороу•
аще имнѣ невѣроуете, дѣлѡмь моимь вѣруи
те• даразоумѣетеивѣроуете, ꙗковьмнѣѿць•
иазь вьнемь • ко҃ц соу҃в• и искаахоу оубо пакы
даимоуть єго• генварїа дванадесете• з҃а
Сьврѣме ѡно• искаахоу їоудене даимуть
ІсA• иизыде ѿроукы ихь иide пакы наѡ
нь поль їѡрдана намѣстѣ идѣже бѣ їѡаннь
прѣжде крьсте• ипрѣбысть тоу имнѡзи прї
доше кьнемоу игл҃аахоу ꙗко їѡаннь оубѡ

знаменіꙗ не сьтвори ни єдиного. вьсеже єли
ка рече іѡаннь ѡ семь, истина бѣ. и мнози
тоу вѣроваше вьнего. коⷰ, мѵ҃ници. бѣже.
соубота ѕ҃, поста стго праведнаго лазара.
зⷱ҇а Вьврѣме ѡно. бѣ нѣкто боле лазарь ѿви
л҃ѳ ѳаніе ѿ вьси маріины и марѳы сестры єе.
бѣже маріа помазавшіа га мѵромь. и ѡтер
а҃і ши нозѣ єго власы своими. ємоуже брать лаза
рь болѣше. посласте оубо сестрѣ кьнемоу
глюще. гн҃и. се єгоже любиши болить. слы
шавже іс҃ рече. сіа болѣзнь нѣсть кьсьмрьти.
нь ѡ славѣ бжіи. да прославитсе снь бжіи єе
ради. любл҄ашеже іс марѳоу и сестроу єе и
лазара. єгдаже оуслыша ꙗко болить, тогда
прѣбысть на немже бѣ мѣстѣ два дни. пото
мже гла оученикомь. идѣмь вь іоудеоу па
кы. глаголаше ємоу оученици. равві. нинѣ
искаахоу тебе каменіємь побити іоудене. и
пакыли идеши тамо, ѿвѣща іс. не двали на
десете часа єсть вьдне. аще кто ходить вьдне,
не потькнетсе. ꙗко свѣть мира сего видить.
аще же кто ходить вьнощи, потькнетсе. ꙗко
свѣта нѣсть вьнемь. сіа рече. и посемь гла имь.
лазарь дроугь нашь оуспе. нь идѫ да вьзбоу
ждоу єго. рѣшеже оученици єго. гн҃и. аще

оусъпе сп҃сенъ боудеть · рече же іс҃ о смрьти
его · ѡни же мнѣхоу ꙗко ѡ оусъпении съна гле
ть · тогда оубо рече имь іс҃ не ѡбиноуксе · ла
зарь оумрѣть · и радоуюсе вась ради · да вѣроуе
те ꙗко не бѣхь тамо нь идѣмь къ немоу · рече
же ѳома глемыи близнець оученикомь · идѣ
мь и мы да оумрѣмь с нимь · пришедже іс҃,
ѡбрѣте его четыри дни оуже имеща въ гро
бѣ · бѣже віѳаніа близъ ієрлима · ꙗко стадіи
петьнадесете · и мнози ѿ іоудеи бѣхоу приш
ли къ марѳѣ и маріи · да оутѣшеть ихь о бра
тѣ єю · марѳа же егда оуслыша ꙗко іс҃ греде
ть, срѣте его · маріа же дома сѣдеше · рече же
марѳа къ іс҃оу · гн҃и · аще би здѣ быль, брать мои
не би оумрьль · нь и ннѣ вѣмь ꙗко елика аще
просиши ѿ бга, дасть тебѣ бь · гла еи іс҃ · вьс
кръснеть брать твои · гла емоу марѳа · вѣмь
ꙗко вьскр҃неть вь вьскрѣшеніе вь послѣдніи
днь · рече же еи іс҃ · азь есмь вьскр҃еніе и живо
ть · вѣроуе въ ме, аще и оумреть ожи веть ·
и вьсакь живыи и вѣроуи вь ме, не оумреть вь
вѣкы · емлеши ли вѣроу семоу, гла емоу · еи
гн҃и · азь вѣровахь ꙗко ты еси хс сн҃ь бжіи · иже
вь мирь градыи · и сіа рекши, иде и пригласи ма
рію сестроу свою таи рекши · оучитель пришель

ѥсть· и҆глашаеттє· ѻ҆наже ꙗ҆ко ѹ҆слыша, вьста
скоро· и҆и҆де кьнемоу· неѹ҆жебо бѣ҃ пришьлъ ис
вьвась· нь бѣ҃ наместе и҆деже срѣте и҆ марѳа·
і҆оудене оубо соущіи сьнєю вьдомѹ· и҆оутеш
аюшєю· видѣвше марїю ꙗ҆ко скоро вьста и҆изы
де, понеи и҆доше· гл҃юще, ꙗ҆ко и҆деть нагробь
даплачеть тамо· маріаже ꙗ҆ко пріиде и҆деже
бѣ҃ і҆с҃· видѣвши ѥ҆го, паде ѥ҆моу наногоу гл҃ю
щи ѥ҆моу· г҃и, а҆щеби быль здѣ, не би оумрьль
мои брать· і҆с҃же ꙗ҆ко видѣю плачещѹсе· и҆при
шедшеи сьнєю і҆оудеи плачещесе, запрѣти
дх҃оу· и҆вьзмоутисе самь и҆рече, гдеположи
сте ѥ҆го· гл҃аше ѥ҆мѹ· г҃и, пріиди и҆виждь· про
сльзисе і҆с҃· гл҃ахѹ оубѡ і҆оудеи· виждь како
люблꙗше ѥ҆го· нєціиже ѿнихь рѣше· неможа
шели сь ѿврьзыи ѻ҆чи слѣпомѹ· сьтворити
даисѣ неоумреть, і҆с҃же пакы прѣте вьсебѣ,
пріиде кь гробоу· бѣже пещера· и҆камень нале
жаше нанеи· гл҃а і҆с҃· вьзмѣте камень· гл҃а ѥ҆мѹ
сестра оумьршаго марѳа· г҃и· оужесмрьдить·
четворо днєвньбо ѥсть· гл҃а ѥ҆и і҆с҃· нерѣхли
ти ꙗ҆ко а҆ще вѣроуеши, оузриши славѹ бж҃їю,
вьзешеже камень и҆деже бѣ҃ оумрьыи леже·
і҆с҃же вьзведь ѻ҆чи свои горѣ· и҆рече· ѻ҆оче хвалѹ
тебѣ вьздаю· ꙗ҆ко оуслышаме· а҆зже вѣдѣхь·

ꙗко вьсегда послоушаеши мене· нъ народа ра
ди стоѥщаго ѡкрть рѣхь· да вѣроу имоуть
ꙗко ты ме посла· и сїа рекь, гласомь велїе
мь вьзва· лазаре греди вьнь· и изыде оумерꙑ,
ѡбѣзань роукама и ногама оукроемь· и лице
ѥго, оуброуссомь ѡбѣзано· гла имь ІС· ра
зрѣшите ѥго и ѡставите ити· мнози оубо
ѿ їоудеи пришедше кь марїи и видѣвше ꙗже
сьтвори ІС, вѣроваше вьнь· ко сб стго лазара·
нецїи же ѿ нихь идоше кь фарїсеомь, и рѣше
имь ꙗже сьтвори ІС· сьбраше оубо пне, ѯ не·
Вь врѣме ѡно· сьбраше архїереи и фарїсе з̄а
и сьньмь· и глаахоу· что сьтворимь· ꙗко
члкь сь много знаменїа творить· аще ѡста П
вимь ѥго тако, вьси вѣроують вьнего· и прїи
доуть римлꙗне· и вьзмоуть и мѣсто и ѧзыкь
нашь· ѥдин же нѣкто ѿ нихь каїафа· архїереи
сыи лѣтоу томоу, рече имь· вы не вѣсте ничес
оже· ни помышлꙗете· ꙗко оуне ѥ нам да ѥ
дин члкь оумреть за люди· а не вась ѧзыкь по
гыбнеть· сего же ѿ себе не рече· нъ архїереи сы
лѣтоу томоу, прорече· ꙗко хотѣше ІС оумрѣ
ти за люди· и не тькмо за люди, нъ да и чеда бо
жїа расточенаа, сьберетьвьедино· ѿ того же
дне сьвѣщаше да оубїють ѥго ІС же ктомоу

не ꙗвѣ хождааше въ ioудеехъ. нъ иде ѿтудꙋ
въ страноу близъ поустыне. въ ефремъ нари
цаемы гра҇. и тоу хождаашесъ оученикы свои
ми. близже бѣ пасха ioудеиска. и възыдоше
мнози въ iерлмь ѿ страны прѣжде пасхы. да
очистетсе. и искаахоу оубо іс҃а. и глаахꙋ къ се
бѣ въ цркви стоѥще. что се вамъ мнить. ꙗко не
иматли пріити въ праздникъ, дашеже и архіере
не и фарісеие заповѣдь. да аще кто оувѣсть
его где боудеть, повѣсть ꙗко да имоуть его.

въ нед цвѣтнꙋ. з҃а. а҃ла

ко҃ пнє. іс҃ же прѣжде шести днь пасхы пріиде.

Прѣжде шестыи днь пасхы, пріиде іс҃
въ виданію. идеже бѣ лазарь оумрыи
егоже въскрѣси ѿ мрьтвыхъ. сътворише
же ему вечерꙋ тоу. и марда слꙋжаше. лазар
же единь бѣ ѿ възлежещихъ с ними. маріа
же приемши літрꙋ мура нарда пистики мно
гоцѣнныи, помаза нозѣ іс҃овѣ. и отрь власы
своими нозѣ его. храмина же исплънисе ѿ во
не мурныи. гла же единъ ѿ оученикъ его іоу
да сімоновь іскаріотскы. иже хотѣше его
прѣдати. чъсо ради мура сеи не продано бысть
на тріехъ сѣть пѣнезь и дано нищіимъ. се же
рече. не ꙗко о нищіихъ печашесе. нъ ꙗко тать
бѣ. и ковчежьць имѣше. и въметаемаа ноша

ше· рече же і҃с· не дѣ́йте ѥ҆ѧ· да вь дн҃ь погребе
нїа моѥго сьблюдеть ѥ҆· нищїꙗ бо вьсегда и҆ма
те сь собою· мене же не вьсегда и҆мате· разумѣ
же народь мнѡгь ѿ іоудеи ꙗ҆ко тоу ѥ҆сть·
и҆ прїидоше не і҃са ради тькмо· нь да и҆ лаза
ра видеть ѥ҆гоже вьскрѣси ѿ мрьтвыхь· сьвѣща
ше же а҆рхїереи не да и҆ лазара оубиють· ꙗ҆ко мно
зи ѥ҆го ради и҆дехоу іоудее· и҆ вѣроваахоу вь і҃са·
вь оутрѣи же дн҃ь народь мнѡгь пришьдыи вь
праздникь· слышавше ꙗ҆ко і҃с гредеть вь і҆ерл҃
мь, прїеше ваїа ѿ фїникь· и҆ изыдоше вь срѣ
тенїе ѥ҆моу· и҆ зваахоу· ѡ҆санна бл҃вень гредыи вь
и҆ме гн҃е, цр҃ь і҃илвь· ѡ҆брѣт же і҃с ѡ҆сле, вьсѣдь д҃і
на не, ꙗ҆коже ѥ҆ писано· не бои се дьщи сїѡнꙗ·
се ѥ҆ цр҃ь твои гредеть сѣде на жрѣбети ѡ҆сли·
сих же не разоумѣше оученици ѥ҆го прѣжде·
нь ѥ҆гда прослависе і҃с, тогда помѣноуше
ꙗ҆ко сїа бѣхоу ѡ҆ немь писана· и҆ сїа сьтвори
ше ѥ҆моу· свѣдѣтелствоваше народь и҆же
бѣ сь нимь ѥ҆гда лазара вьзгласи ѿ гроба· и҆ вьс
крѣси ѥ҆го ѿ мрьтвыхь· сего ради и҆ срѣте ѥ҆го
народь· ꙗ҆ко слышаше ѥ҆го сьтворша сїе зна
менїе· ко҃н цвѣтнѣ· фарїсеи же· вто҃ ѕ҃, не з҃і
Вь врѣме ѡ҆но· сьвѣть сьтворише фарїсеи
на і҃са· и҆ рѣше кь себѣ· видите ꙗ҆ко никаже л҃в

полза нѣ҆, се҆ мирь по немь и҆деть. бѣхꙋ же нѣ҆цїи
е҆ллини ѿ вьзшьдшихь да поклонет се вь праз
дникь. сїи оу҆бо пристꙋпише кь фїлиппꙋ и҆же
бѣ ѿ видсаїды галїле́нскые. и҆ молıахꙋ е҆го гл҃ю
ще. господи. хощемь і҆с҃а видѣти. прїиде фї
лїппь и҆ гл҃а а҆ндре́ови. и҆ пакы а҆ндреа и҆ фїлїппь
гласта і҆с҃ви. і҆с҃ же ѿвѣща и҆мь гл҃е. прїиде ча
сь да прославит се сн҃ь чл҃чь. се҆ же свѣтомꙋ

поликарпꙋ.

за҃ч Рече г҃ь своимь оу҆ченикомь. а҆минь а҆минь
гл҃ю вамь. а҆ще зрьно пшенично падь вьзе
млю не оу҆мреть, то е҆дино прѣбываеть.
а҆ще ли же оу҆мреть, многь плодь сьтворить.
за҃ч Рече г҃ь своимь оу҆ченикомь. Любеи дшоу
свою, погоубить ю. и҆ ненавидеи дшоу свою
вь мирѣ семь, вь животѣ вѣчнѣмь сьхрани
тью. а҆ще кто мнѣ слоужить, мнѣ да послѣ
доуеть. и҆ идеже е҆смь а҆зь, тоу и҆ слоуга мои
боудеть. и҆ а҆ще кто мнѣ слоужить, почьтеть
е҆го ѿць мои. нн҃ıа дша моıа вьзмꙋтит се. и҆ что
рекꙋ. ѿч҃е спси ме ѿ часа сего, нь сего ради прї
идохь на чась сїи. се҆ д҃і, на оу҆трьни крт҃оу.

о҆ поклоненїи кр҃тꙋ.

за҃ч Рече г҃ь. ѿ҃че прослави и҆ме твое. прїиде же
гл҃а сь нб҃се. и҆ прославихь. и҆ пакы прославлю.
народ же стоеи и҆ слышавь. гл҃аше громь бы
сть. и҆ни гл҃ахꙋ. а҆г҃гль гл҃а е҆моу. ѿвѣща і҆с҃

и рече· не мене ради гл҃а сьи бы҃· нь вась ради· нн҃
ні а соудь ѥ҃ мироу семоу· ни ни а кнезь мира се
го, изгнань боудеть вьнь· и аще азь вьзнесень
боудоу ѿ земле, вьсѣхь привлѣкѹ кь себѣ·
се же гл҃аше· на знаменоуѥ коею сьмрьтїю хо
тѣше оумрѣти· ѿвѣща ѥмоу народь· мы
слышахомь ѿ закона ꙗко хс҃ прѣбываеть вь
вѣкы· и како ты гл҃еши вьзнести се подобаеть
сн҃оу чл҃чю· кто ѥ҃ сь сн҃ь чл҃чь· рече же имь іс҃·
ѥще мало време свѣть сь вами ѥ҃· ходите дон
деже свѣть имате· да тьма вась не иметь· и
ходеи вь тьмѣ не вѣсть камо идеть· ср҃ѣ ѕ҃ не

Рече гь҃ кь пришедшимь кь немоу іоудеѡмь· зач҃а
дондеже свѣть имате, вѣроуите вь свѣть·
да сн҃ове свѣтоу боудете· кѡ҃ вьсѣмь д҃ мь· мг҃
сїа гл҃а іс҃· и шьдь ськрысе ѿ нихь· толика же
ѥмоу знаменїа сьтворшоу прѣ҃ ними, не вѣро
ваахоу вь него· да слово ісаїе пророка сьбоу
детсе ѥже рече· гн҃и кто вѣрова слоухѹ наше
мѹ и мышца гн҃а комѹ ѿкрысе· сего ради не мо
жаахѹ вѣровати· ꙗко пакы рече ісаїа· ѡслѣ
пи ѡчи ихь· и ѡкаменили ѥ҃ срд҃ца ихь· да не виде
ть ѡчима ни разѹмѣють срд҃цемь· и ѡбратет
се и исцѣлю ихь· сїа рече ісаїа ѥгда видѣ славѹ
ѥго· и гл҃а ѡ немь· ѡбаче оубо и ѿ кнезь мнози

вѣроваше вьнего. нѡ фарісеи ради неисповѣ
дааху. да не изсьнмищь изгнани боудоуть.
вьзлюбишебо славѹ чл҃чьскоую паче, неже сла
вѹ бж҃ію. іс҃же вьзва и рече. вѣроуѧи вьмѧ, не
вѣрѹеть вьмѧ. нѡ вьпославшагоме. и видеиме,
видить пославшагоме. азь свѣть вьмирь прі
дохь. давьсакь вѣрѹѧи вьмѧ вьтьмѣ непрѣ
боудеть. иаще кто оуслышить гл҃ы моѧ и не
вѣрѹеть, азь несоуждѹ ѥмѹ. непріидохбо да
соуждѹ мирови, нѡ да сп҃сѹмирь. ко҃ц средѣ.
ѿмѣтаѧисе мене и непріемлѧ гл҃ьмоихь и
мать соудѣщаго ѥмѹ. слово ѥже гл҃ахь, то
соудить ѥмоу вьпослѣднїи дн҃ь. ꙗко азь ѿсе
бе не гл҃ахь. нѡ пославыме ѿць, тѣ мнѣ заповѣ
дь дасть, что рекѹ. а чт҃, ѕ҃, н҃е нщп вьл҃
г҃ р҃ д҃ і. н пт҃, ѕ҃, н҃е. нщп напрѣ гл҃ ѹ мз҃.
нао҃умывенїи.
и что вьзгл҃ю. и вѣмь ꙗко заповѣдь ѥго, живо
ть вѣчныи ѥ҃. ꙗже оубѡ гл҃ю азь. ꙗкоже рече
[illegible]
мнѣ ѿць, тако гл҃ю. прѣждеже. ѥ҃ѵлі҃ꙗ,
Бьвр҃ѣмѧ оно прѣжде праздника пасцѣ. вѣ
зач҃а
дыи іс҃ ꙗко прїиде ѥмоу часьда прѣидеть
м҃д
ѿмира сего кьѿцоу. вьзлюбль своихь соу
щїихь вьмирѣ, доконца вьзлюбиѥ. и вечери
бывши. дїаволоу оужевьложившоу вьср҃це
іоудѣ сімѡновоу іскарїѡтскомоу да ѥго

предасть • чтн чѐ велнкын • на трг҃ін •

В ѣдын іс҃ ꙗко вьсѣ дасть ѥмѹ ѿць вьроуцѣ • ѕ҃і
ꙗко ѿ ба҃ нзыде нкь боу гредеть, вьставь
сьвечере • н положн рнзы • н пріемь лентїѡнь, прѣ
поасавсе • потомже вьлїа водѹ вьоумывалнн
цѹ • н начеть оумыватн ногы оученнком • н ѿ
тнратн лентїемь нмже бѣ препоасань • пріндe
же кьсімѡнѹ петрѹ • н гла ѥмѹ тъ • гн • тылн
мон оумыешн нозѣ, ѿвѣща іс н рече ѥмоу •
ѥже азь творѹ, ты невѣсн ннїнѣ • разѹмѣешн
же посн ихь • глагола ѥмѹ петрь • не оумыешн
ногоу моею вьвѣкы, ѿвѣща ѥмѹ іс • ашене оу
мыю тебе • не нмашн честн сьмною • гла ѥмѹ
сімѡнь петрь • гн • не нозѣ мон тъкмо, нь
н роуцѣ н главоу • гла ѥмоу іс • нзмьвеныи
нетрѣбоують • тъкмо нозѣ оумытн • нь ѥсть
чнсть вась • н вы чнстн ѥстѐ • нь невьсн • вѣдѣ
аше бо прѣдающаго н • сего радн рече • невьсн
чнстн ѥстѐ • кц҃ • оумьвенію, амѹ • ѥгдаже оу
мы ногы нхь • еѵ҃лїе • второ • по оумьвенін •

ѥвѣлїе ѿ ıѡ҃ • ѥгда оумы іс ногы оу з҃а
ченнкомь, н прнеть рнзы своѧ, вьз ціє
леть пакы рече нмь • вѣсте лн чтосьтво
рнхь вамь, вы глашаете мѐ оучнтелꙗ н
га • н добрѣ глетѐ • ѥсмь бо • ашѐ оубо азь

оумыхъ ваши нозѣ гь и оучитель, и вы длъжни
есте дроугъ дроугоу оумывати нозѣ. ѡбраз
бо дахъ вамъ. да ꙗкоже сътворихъ вамъ азъ,
и вы творите. аминь аминь глю вамъ нѣсть
рабъ болїи господа своего. ни апостолъ болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени есте
аще сътворитеꙗ. коч в моу оумвенїю. въз
вратисе чл҃вѣ великы въ ѳл. не ѡвьсѣхъ вась
глю. азъ вѣмь ихже избрахъ. нъ да писанїе
сьбоудетсе. ꙗдыи съмною хлѣбъ. въздвиже
наме петоу свою. ѿселѣ глю вамъ прѣжде
даже не боудеть. да егда боудеть, вѣроу име
те ꙗко азъ есмь. аминь аминь глю вамъ. при
емлеи аще кого послю, мене приемлеть. а при
емлеи мене приемлеть пославшагоме. сїа рекь
ісъ, възмоутисе дхомь. и свѣдѣтелствова и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ꙗко единь
ѿ вась прѣдаетме. съзираахоуже се междѹ
собою оученици недомыслещесе ѡкоемь гла
голеть. единже ѿ оученикь его бѣ възлеже
на лонѣ ісовѣ. егоже люблꙗше ісъ. помаа оу
бѡ семѹ сімѡнь петрь въпросити кто оубѡ
есть ѡнемже глаголеть. нападже тъ на
прьси ісовы, гла емоу. гн. кто есть. ѿ
вѣща ісъ. тъ е҃. емоуже азъ омочивь хлѣбь

подáмь. и҆ѡ҆мочь хлѣ́бь дáсть і҆оу́дѣ сі҆мѡ
новоу і҆скарі́ѡтскомꙋ. и҆по хлѣ́бѣ, тогдá вь
ни́де вынь сатанá. гл҃а е҆мꙋ і҃с. е҆́же твори́ши.
сьтвори скорѡ̀. се́гоже никтоже разоумѣ ѿвь
зле жещихь кьчьсомꙋ рéче е҆момоу. нѣ́ці́бѡ
мнѣ́хоу. понеже ко́вчежаць и҆мѣ́аше і҆оу́да, ꙗ҆
ко глаго́леть е҆момоу і҃с. коупи е҆го́же трѣ́боу
емь напрáздникь. и҆ли ни́щі́имь данѣ́что дá
сть. прие́мже ѡ҆нь хлѣ́бь, а҆́бі́е и҆зыде. бѣ́же
но́щь е҆гда и҆зыде. и҆гл҃а і҃с. є҆ѵ҃лі́е а҃, стыхь стр҃т. з҃а

Р҃ече г҃ь свои́мь оу҆ченикомь. ни́нѣ про
слáвисе с҃нь ч҃лчь. и҆б҃ь прослáвисе ѡ҆
не́мь. а҆́ще б҃ь прослáвисе ѡ҆не́мь, и҆
б҃ь прослáвить и҆ вьсебѣ́. и҆ а҆́бі́е прос м҃ѕ
лáвить е҆го. че́дца. е҆́ще мáло сьвá
ми е҆смь. вьзы́щете мене. и҆ ꙗ҆́коже рѣ́хь і҆оу
де́омь. ꙗ҆́ко ꙗ҆́може а҆́зь и҆доу вы немо́жете
пріи́ти, и҆ вáмь гл҃ю ни́нѣ. зáповѣдь но́воую
даю вáмь, да лю́бите дроу́гь дроу́га. ꙗ҆́коже
вьзлю́бихь вы, да и҆ вы лю́бите себе. ѡ҆семь разꙋ
мѣю́ть вьси ꙗ҆́ко мои оу҆чени́ци е҆сте, а҆́ще любо
вь и҆мáте междꙋ собою. гл҃а е҆мꙋ сі́мо нь пе́трь.
г҃и кá мо и҆деши. ѿвѣ́ща е҆мꙋ і҃с. ꙗ҆мо́же а҆зь и҆дꙋ,
немо́жеши ни́нѣ по мнѣ и҆ти. послѣ́диже по м
нѣ и҆деши. гл҃а е҆мꙋ пе́трь. г҃и. по́что немо́гоу

оумыхь ваши нозѣ гь и оучитель, и вы дльжни
есте дроугь дроугоу оумывати нозѣ. ѡбраз
бо дахь вамь. да ꙗкоже сьтворихь вамь азь,
и вы творите. аминь аминь глю вамь нѣсть
рабь болїи господа своего. ни апостоль болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени есте
аще сьтворитеꙗ. ко ч в моу оумвенїю. вьз
братисе чѐ велики вь юд. не ѡвьсѣхь вась
глю. азь вѣмь ихже избрахь. нь да писанїе
сьбоудетсе. ꙗдыи сьмною хлѣбь. вьздвиже
намѐ петоу своꙗ. ѿселѣ глю вамь прѣжде
даже небоудеть. да егда боудеть, вѣроу име
те ꙗко азь есмь. аминь аминь глю вамь. при
емлеи аще кого послю, мене приемлеть. а при
емлеи мене приемлеть пославшаго ме. сїа рекь
ıс, вьзмоутисе дхомь. и свѣдѣтелствова и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ꙗко едннь
ѿ вась прѣдаетме. сьзираахоужесе междоу
собою оученици недомыслещесе ѡ коемь гла
голеть. едниже ѿ оученикь его бѣ вьзлеже
на лонѣ ıсовѣ. егоже люблꙗше ıс. помаа оу
бѡ семоу сїмѡнь петрь вьпросити кто оубѡ
есть ѡ немже глаголеть. нападже ть на
прьси ıсовы, гла емоу. гн. кто есть. ѿ
вѣща ıс. ть е. емоуже азь омочивь хлѣбь

подамь. и омочь хлѣбь дасть іоудѣ сімѡ
новоу іскаріѡтскомꙋ. и по хлѣбѣ, тогда вь
ниде вынь сатана. гла ѥмꙋ іс. ѥже твориши.
сьтвори скоро. сегоже никтоже разоумѣ ѿ вь
злежещихь кьчьсомꙋ рече ѥмоу. нѣцїи бо
мнѣхоу. понеже ковчежаць имѣаше іоуда, ꙗ
ко глаголеть ѥмоу іс. коупи ѥгоже трѣбоу
ѥмь на праздникь. или нищїимь да нѣчто да
сть. приемже онь хлѣбь, абїе изыде. бѣже
нощь ѥгда изыде. и гла іс. ѥѵлїе а, стыхь стрт.

Рече гь свонмь оученикомь. нынѣ про за
слависе снь чль. и бь прослависе о
немь. аще бь прослависе о немь, и мѕ
бь прославить и вь себѣ. и абїе прос
лавить ѥго. чедца. ѥще мало сьва
ми ѥсмь. вьзыщете мене. и ꙗкоже рѣхь іоу
деомь. ꙗко ꙗможе азь идоу вы не можете
прїити, и вамь глю нынѣ. заповѣдь новоую
даю вамь, да любите дроугь дроуга. ꙗкоже
вьзлюбихь вы, да и вы любите себе. о семь разꙋ
мѣють вьси ꙗко мои оученици ѥсте, аще любо
вь имата межꙋ собою. гла ѥмꙋ сїмонь петрь.
гн камо идеши. ѿвѣща ѥмꙋ іс. ꙗможе азь идꙋ,
не можеши нынѣ помнѣ ити. последиже пом
нѣ идеши. гла ѥмꙋ петрь. гн. почто не могоу

оумыхь ваши нозѣ гь и оучитель, и вы дльжни
есте дроугь дроугоу оумывати нозѣ. ѡбраз
бо дахь вамь. да ꙗкоже сьтворихь вамь азь,
и вы творите. аминь аминь глю вамь несть
рабь болїи господа своего. ни апостоль болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени есте
аще сьтворитеꙗ. коⷱ҇ в моу оумвенїю. вьз
вратисе чеⷦ велики вь ю҃. не ѡ вьсѣхь вась
глю. азь вѣмь ихже избрахь. нь да писанїе
сьбоудетсе. ꙗдыи сьмною хлѣбь. вьздвиже
наме пєтоу свою. ѿ селѣ глю вамь прѣжде
даже не боудеть. да егда боудеть, вѣроу име
те ꙗко азь есмь. аминь аминь глю вамь. при
емлеи аще кого послю, мене приемлеть. а при
емлеи мене приемлеть пославшаго ме. сїа рекь
їс, вьзмоутисе доухомь. и свѣдѣтелствова и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ꙗко единь
ѿ вась прѣдаетме. сьзираахоужесе межд8
собою оученици недомыслещесе ѡ коемь гла
голеть. единже ѿ оученикь его бѣ вьзлеже
на лонѣ їсовѣ. егоже люблꙗше їс. помаа оу
бѡ семꙋ сїмѡнь петрь вьпросити кто оубѡ
есть ѡ немже глаголеть. нападже ть на
прьси їсовы, гла емоу. гн. кто есть. ѿ
вѣща їс. ть е. емоуже азь ѡмочивь хлѣбь

подамь• и омочь хлѣбь дасть Іоудѣ Сімѡ
новоу Іскаріѡтскомоу• и по хлѣбѣ, тогда вь
ниде вынь сатана• гла ємоу Іс• єже твориши•
сьтвори скоро• сегоже никтоже разоумѣ ѿ вь
злежещихь кь чьсомоу рече ємоу• нецїи бо
мнѣхоу• понеже ковчежаць имѣаше Іоуда, ꙗ
ко глаголеть ємоу Іс• коупи єгоже трѣбоу
ємь на праздникь• или нищїимь да нѣчто да
сть• прїемьже онь хлѣбь, абїе изыде• бѣже
нощь єгда изыде• и гла Іс• Еуаліе а, стыхь стрт•
Рече Гь своимь оученикомь• нинѣ про
слависе снь члчь• и бь прослависе о
немь• аще бь прослависе о немь, и
бь прославить и вь себѣ• и абїе прос
лавить єго• чедца• єще мало сь ва
ми єсмь• вьзыщете мене• и ꙗкоже рехь Іоу
деомь• ꙗко ꙗможе азь идоу вы не можете
прїити, и вамь глю нинѣ• заповѣдь новоую
даю вамь, да любите дроугь дроуга• ꙗкоже
вьзлюбихь вы, да и вы любите себе• о семь разоу
мѣють вьси ꙗко мои оученици єсте, аще любо
вь имате междоу собою• гла ємоу Сїмонь Петрь•
Ги камо идеши• ѿвѣща ємоу Іс• ꙗможе азь идоу,
не можеши нинѣ по мнѣ ити• последиже по м
нѣ идеши• гла ємоу Петрь• Ги• почто не могоу

Іс Хс Ни Ка

за

мѕ

оумыхь ваши нозѣ г҃ь и оучитель, и вы дльжни
есте дроугь дроугоу оумывати нозѣ. ѡбраз
бо дахь вамь. да ꙗкоже сьтворихь вамь азь,
и вы творите. аминь аминь гл҃ю вамь несть
рабь болїи господа своего. ни апостоль болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени есте
аще сьтворите ꙗ. ко҃ч в моу оумвенїю. вьз
вратисе ч҃е вeлики вь ю҃л. не ѡ вьсѣхь вась
гл҃ю. азь вѣмь ихже избрахь. нь да писанїе
сьбоудетсе. ꙗдыи сь мною хлѣбь. вьздвиже
на ме петоу свою. ѿ селѣ гл҃ю вамь прѣжде
даже не боудеть. да егда боудеть, вѣроу име
те ꙗко азь есмь. аминь аминь гл҃ю вамь. при
емлеи аще кого послю, мене приемлеть. а при
емлеи мене приемлеть пославшаго ме. сїа рекь
і҃с, вьзмоутисе д҃хомь. и свѣдѣтелствова и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ꙗко един
ѿ вась прѣдаеть ме. сьзираахоуже се междоу
собою оученици не домыслеще се ѡ коемь гла
голеть. единже ѿ оученикь его бѣ вьзлеже
на лонѣ і҃совѣ. егоже люблꙗше і҃с. помаа оу
бѡ семоу сїмонь петрь вьпросити кто оубѡ
есть ѡ немже глаголеть. нападже тъ на
прьси і҃совы, гл҃а емоу. г҃и. кто есть. ѿ
вѣща і҃с. тъ е҃. емоуже азь омочивь хлѣбь

пода́мь. и҆ ѡ҆мочь хлѣ́бь дасть Іоудѣ сі́мѡ
новоу і҆скаріѡ́тскомꙋ. и҆ по хлѣ́бѣ, тогда вь
ни́де вънь сатана̑. гл҃а е҆́мꙋ і҆с҃. е҆́же твориши.
сътвори скоро̀. се́гоже никтоже разоумѣ ѿ вь
злежещихь кь чесомꙋ рече е҆́моу. нецiи бо
мнѣхоу. понеже ко́вчежаць и҆мѣаше Іоуда, ꙗ҆
ко глаго́леть е҆́моу і҆с҃. коупи е҆гоже трѣбоу
е҆мь на праздникь. и҆ли нищи́мь да нѣчто да́
сть. прие́мже ѡ҆нь хлѣбь, а҆бїе и҆зыде. бѣже
но́щь. е҆гда и҆зыде. и҆ гл҃а і҆с҃. Е҆ѵ҃лїе а҃, стыхь стр҃т.
Рече г҃ь свои́мь оу҆ченикомь. ныня про з҃а
сла́вися сн҃ь чл҃чь. и҆ б҃ь прослави́ся ѡ҆
не́мь. а҆ще б҃ь просла́вися ѡ҆ не́мь, и҆ мѕ҃
б҃ь просла́вить и҆ вь себѣ. и҆ а҆бїе прос
ла́вить е҆го. чѧ́дца. е҆ще мало съ ва́
ми е҆смь. възыщете мене. и҆ ꙗ҆коже рѣхь Іоу
де́ѡмь. ꙗ҆ко ꙗ҆може а҆зь и҆доу вы не мо́жете
прїити, и҆ вамь гл҃ю ныня. за́повѣдь но́воую
даю́ вамь, да любите дроугь дроуга. ꙗ҆коже
възлюбихь вы, да и҆ вы любите себе. ѡ҆ семь разꙋ
мѣють вси ꙗ҆ко мои оу҆ченици е҆стѐ, а҆ще любо
вь и҆мате междꙋ собою. гл҃а е҆мꙋ сі́мон петрь.
г҃и ка́мо и҆деши. ѿвѣща е҆мꙋ і҆с҃. ꙗ҆можe а҆зь и҆дꙋ,
не мо́жеши ныня по мнѣ и҆ти. послѣди же пом
нѣ и҆деши. гл҃а е҆мꙋ пе́трь. г҃и. по что не могоу

оумыхь ваши нозѣ гь и оучитель, и вы дльжни
есте дроугь дроугоу оумывати нозѣ. ѡбраз
бо дахь вамь. да ꙗкоже сьтворихь вамь азь,
и вы творите. аминь аминь гл҃ю вамь несть
рабь болїи господа своего. ни апостоль болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени есте
аще сьтворитеꙗ. коⷰ в моу оумвенїю. вьз
вратисе чл҃ѣ великы вь ю҃л. не ѡ вьсѣхь вась
гл҃ю. азь вѣмь ихже избрахь. нь да писанїе
сьбоудетсе. ꙗдыи сьмною хлѣбь. вьздвиже
наме пѧтоу свою. ѿселѣ гл҃ю вамь прѣжде
даже не боудеть. да егда боудеть, вѣроу име
те ꙗко азь есмь. аминь аминь гл҃ю вамь. при
емлеи аще кого послю, мене приемлеть. а при
емлеи мене приемлеть пославшаго ме. сїа рекь
іс҃, вьзмоутисе дх҃омь. и свѣдѣтелствова и
рече. аминь аминь глаголю вамь. ꙗко едииь
ѿ вась прѣдаетме. сьзираахоужесе межд
собою оученици недомыслещесе ѡ коемь гла
голеть. единже ѿ оученикь его бѣ вьзлеже
на лонѣ ісовѣ. егоже люблꙗше іс҃. помаа оу
бо семоу сімонь петрь вьпросити кто оубо
есть ѡ немже глаголеть. нападже ть на
прьси ісовы, гл҃а емоу. г҃и. кто есть. ѿ
вѣща іс҃. ть е. емоуже азь омочивь хлѣбь

подамь• ӥ ѡмочь хлѣбь дасть їоудѣ сїмѡ
новоу їскарїѡтскомꙋ• ӥ по хлѣбѣ, тогда вь
ниде вьнь сатана• гла ѥмꙋ їс• ѥже твориши•
сьтвори скоро• сегоже никтоже разоумѣ ѿ вь
злежещихь кь чьсомꙋ рече ѥмоу• нецїи бо
мнѣхоу• понеже ковчежаць ӥмѣаше їоуда, ꙗ
ко глаголеть ѥмоу їс• коупи ѥгоже трѣбоу
ѥмь на праздникь• ӥли нищїимь да нѣчто да
сть• прїемьже ѡнь хлѣбь, абїе изыде• бѣже
ношь егда изыде• ӥ гла їс• ѥѵлїе а҃, стыхь стрт•
Рече гь своимь оученикомь• нинѣ про за
слависе снь члчь• ӥ бь прослависе ѡ
немь• аще бь прослависе ѡ немь, ӥ мѕ
бь прославить ӥ вь себѣ• ӥ абїе прос
лавить ѥго• чедца• ѥще мало сь ва
ми ѥсмь• вьзыщете мене• ӥ ꙗкоже рѣхь їоу
деѡмь• ꙗко ꙗможе азь ӥдоу вы не можете
прїити, ӥ вамь глю нинѣ• заповѣдь новоую
даю вамь, да любите дроугь дроуга• ꙗкоже
вьзлюбихь вы, да ӥ вы любите себе• ѡ семь разꙋ
мѣють вьси ꙗко мои оученици ѥсте, аще любо
вь ӥмате межд собою• гла ѥмꙋ сїмонь петрь•
гни камо ӥдеши• ѿвѣща ѥмꙋ їс• ꙗможе азь ӥдꙋ,
не можеши нинѣ по мнѣ ӥти• послѣдиже пом
нѣ ӥдеши• гла ѥмꙋ петрь• гн• почто не могоу

потебѣ ити нꙑнѧ. дш҃у мою затѐ положу. ѿ
н҃е, вѣща ѥмоу і҃с. дш҃ули твою заме положиши.
іѡ аминь аминь г҃лю тебѣ. невьзгласить алект
орь. дондеже ѿврьжешисе мене трищи. пе
з҃а Рече г҃ь своимь оученикомь. дьнесьмоущае
тсе ср҃це ваше. вѣроуите вьб҃а. ивьмѐ вѣру
ц҃з ите. вьдомꙋ ѿц҃а моѥго, ѡбители мно́гꙑ соуⷮ.
ащелиже ни рекль бихь вамь. идоу оуготѡ
вати мѣсто вамь. иаще идоу иоуготоваю ва
мь мѣсто, пакꙑ приидоу ипоимоу вꙑ кьсебѣ.
даиде же ѥсмь азь, ивꙑ боудете. имаможе азь
идоу вѣсте. ипоуть вѣсте. г҃ла ѥмоу ѳома
г҃и невѣмꙑ камо идеши. икако можемь поуⷮ
вѣдѣти. г҃ла ѥмоу і҃с. азь ѥсмь поуⷮ иисти
на ижи вѡть. никтоже приидеть кь ѿц҃у. тькь
мо мною. аще ме бисте знаали, иѿц҃а моѥго
знаали бисте оубо. иѿселѣ познаете ѥго.
ивидѣсте ѥго. г҃ла ѥму філіппь. г҃и. покажи
намь ѿц҃а. идовлѣеть намь. г҃ла ѥмꙋ і҃с. то
лико времесь вами ѥсмь. инепознали мене фі
ліппе, видѣвꙑи мене, видѣ ѿц҃а. икако тꙑ
з҃а г҃лєши покажи намь ѿц҃а. невѣрꙋеши ли ꙗко
азь вьѿц҃и. иѿц҃ь вьмне ѥсть. соубота, ѕ҃.
ц҃н Рече г҃ь своимь оученикомь. г҃лꙑ иже азь
г҃лю вамь, ѡсебѣ нег҃лю. ѿц҃ь же вьмнѣ прѣ

бываѥи· тъ творить дѣла· вѣроуите мнѣ ꙗко
азь вь ѡци· и ѡць вь мнѣ· ко͡ц пе· аще ли же ни
за та дѣла вѣроу имѣте ми· аминь аминь гл҃ю
вамь· вѣроуѥи вь мѧ· дѣла ꙗже азь творѹ, и тъ
сьтворить· и болшаа сихь сьтворить· ꙗко азь
кь ѡцѹ моѥмѹ грѧдоу· и ѥже аще что просите
ѡ имени моѥмь, то сьтворѹ· да прославит се
ѡць вь сн҃ѣ· аще чьсо просите вь имѧ моѥ, азь
сьтворѹ· аще любите мѧ, заповѣди моѥ съблю
дѣте· и азь оумолю ѡца· и иного оутѣшите
лꙗ дасть вамь· да боудеть сь вами вь вѣкь·
дх҃ь истинныи · ѥгоже мирь неможеть приѥ
ти· ꙗко невидить ѥго ниже знаѥть ѥго, вы
же знаѥте ѥго· ꙗко вь вась прѣбываѥть· и вь ва
сь боудеть· не ѡставлю вась сиры· приидѹ кь ва
мь, ѥще мало· и мирь ктомѹ не видить мене·
вы же видите мѧ· ꙗко азь живѹ и вы живы боу
дете· вь тъ дн҃ь разѹмѣете вы· ꙗко азь вь ѡци
моѥмь· и вы вь мнѣ и азь вь вась· стоумоу апл҃оу зач Іоудѣ·
рече г҃ь своимь оученикомь· и имѣѥи запо
вѣди моѥ и сьблюдаѥ ихь, тъ ѥ любеи мѧ·
а любеи мѧ, вьзлюблень боудеть ѡцемь мо
имь· и азь вьзлюблю ѥго· и ꙗвлюсе ѥмѹ самь·
ко͡ц сѹ҃· гл҃а ѥмѹ іоуда неіскаріѡтскыи· г҃и·
и что бысть ꙗко намь хощеши ꙗвитисе· а не

мирови. ѿвѣща іс҃ и рече ємꙋ. аще кто любит
ме, слово мое съблюдеть. и ѿць мои възлюби
ть єго. и къ немꙋ приидевѣ, и ѡбитѣль оу него
сътворивѣ. не любеи ме, словесь моих не себлю
даеть. и слово єже слꙑшасте, нѣсть мое. нъ
пославшаго ме ѿца. къ апостолꙋ. сїа глах҃
вамь въ вас сыи. оутѣшител же дх҃ь ст҃ы. єго
же послеть ѿць въ имѧ мое, тъ вы наоучить
вьсемꙋ. и въспоменеть вамь вьсѣ ꙗже рѣх
вамь. мирь ѡставлꙗю вамь. мирь мои даю ва
не. мь. не ꙗкоже мирь даеть. азь даю вамь. пне з҃
з҃а Рече гь҃ своим оученикѡмь. да не сь моу
щаетсе ср҃це ваше ни оустрашаеть. слꙑ
мд҃ шасте ꙗко азь рѣх вамь. идꙋ и приидꙋ кь
вамь. аще бисте любили ме, възрадовали се
бисте оубо. ꙗко рѣх идоу къ ѿцоу. ꙗко
ѿць мои болїи мене єсть. и нинѣ рѣх вамь
прѣжде даже не боудеть. да єгда боудеть вѣ
рꙋ имете. к томꙋ не много гл҃ю сь вами. грѧде
ть бо сего мира кнезь. и вьмнѣ не имать ничь
соже. нъ да разꙋмѣеть мирь ꙗко люблю ѿца.
и ꙗкоже заповѣда мнѣ ѿць, тако творꙋ. въста
з҃а нѣте идемь ѿсꙋдꙋ. септеврїа в҃. и ноемврїа. ѕ҃і
Рече гь҃ своим оученикѡмь. азь єсмь лоза
и҃ истиннаа. и ѿць мои дѣлатель єс҃. вьсакꙋ

розгꙋ ѡ҆ мнѣ не творещꙋю плода. и҆зметию.
и҆ всакꙋ творещꙋю плодъ. ѡ҆трѣбити ю. да
множаиши плодъ принесеть. оу҆же вы чисти
е҆сте. за слово е҆же гл҃ахъ вамъ. бꙋдете вь мнѣ
и҆ а҆зъ вь васъ. ꙗ҆коже розга не можеть сьтворити
плода ѿ себѣ. а҆ще не бꙋдеть на лозѣ, тако и҆ вы
а҆ще вь мнѣ не прѣбꙋдете. а҆зъ е҆смь лоза. вы же
рождїе. и҆же бꙋдеть вь мнѣ. и҆ а҆зъ вь нємь, тъ
сътворить плодъ многъ. ꙗ҆ко безъ мене. не мо
жете сьтворити ничесоже. а҆ще кто вь мнѣ не
прѣбꙋдеть, и҆зврьжет се вьнь ꙗ҆коже розга. и҆
и҆сышеть. и҆ събирають ю. и҆ вь ѡ҆гнь влагають
и҆ сьгараеть. а҆ще прѣбꙋдете вь мнѣ и҆ гл҃и мои
вь васъ прѣбꙋдꙋть, е҆мꙋже а҆ще хощете. про
сите и҆ бꙋдеть вамъ. ко҃ пнѣ и҆ стымъ. ѡ҆ семъ бо
прослависе ѿцъ мои. да плодъ многъ сьтвори
те. и҆ бꙋдете мои оу҆ченици. маїа а҃і. ꙁа
Рече гь своимь оу҆ченикомь, ꙗ҆коже вьзлюби
ме ѿцъ, и҆ а҆зъ вьзлюбихъ васъ. бꙋдете вь лю на
бви моеи. а҆ще заповѣди мое съблюдете, прѣ
бꙋдете вь любви моеи. ꙗ҆коже а҆зъ заповѣди
ѿца моего сьблюдохъ. и҆ прѣбываю вь нєго лю
бви. сїа гл҃ахъ вамъ, да радость моа вь васъ бꙋ
деть. и҆ радость ваша и҆сплъните се. сїе҃ запо
вѣдь моа, да любите дрꙋгъ дрꙋга. ꙗ҆коже

вьзлюбви хвы. болше сее любве никтоже не имать.
да кто дш҃ꙋ свою положить за дроуги свое. вы
дроузи мои есте. аще творите елика азь запо
вѣдаю вамь. не ктомꙋ вась гл҃ю рабы. ꙗко рабь
не вѣсть что творить господь его. вась же реко
хь дроуги. ꙗко вьсѣ ꙗже слышахь ѿ ѿц҃а моего
сказахь вамь. не вы мене избрасте. нь азь из
рахь вась. и положихь вась, да вы идете, и пло
дь принесете. и плодь вашь прѣбоудеть. да е
гоже аще просите ѿ ѿц҃а вь име мое дасть ва
мь. кц҃ стомꙋ. се же стымь мч҃нкомь ѡбще.

соу́ г҃ по па́сцѣ

за

Рече гь своимь оученикомь. си заповѣдаю ва
мь, да любите дроугь дроуга. аще мирь вась

нв

ненавидить, вѣдите ꙗко мене прѣжде вась вьз
ненавидѣ. аще ѿ мира бисте были, мирь оубо
свое любиль би. ꙗкоже ѿ мира нѣсте. нь азь из
брахь вы ѿ мира, сего ради ненавидить вась ми
рь. поминаите слово еже азь рѣхь вамь. нѣсть
рабь болїи господа своего. аще мене изгнаше
и вась ижденоуть. аще слово мое сьблюдоше, и
ваше сьблюдоуть. нь сїа вса сьтвореть вамь
за име мое. ꙗко не вѣдеть пославшаго ме. аще
не бихь пришаль и гл҃аль имь, грѣха не бише и
мѣли. нинꙗже вины не имоуть ѡ грѣсѣ своемь.
ненавидеи мене, и ѿц҃а моего ненавидить. аще

дѣлънебихъсътворилъвънихъ ихжеинъникто
же сътвори, грѣха небише имѣли • нинѧже и
видѣше, и възненавидѣше и мене иѿца мо
его • нъ дасъбѹдетсе слово писанное възако
нѣ ихъ • ꙗко възненавидѣшеме тоунѐ • зі
Егдаже прїидеть оутѣшитель • егоже азъ по
слювамъ ѿ оца • дхъ истинныи иже ѿоца и
сходить, тъ свѣдѣтелствоуеть ѡмнѣ • иві
же свѣдѣтелствоите ꙗко искони съмною ес
те • сїа глахъ вамъ данесъблазнитесе • ѿсън
мищь иждеоутвы • нъ • вто • з, не •
Рече гь своимъ оученикомъ • прїидеть часъ • за
давьсакъ иже оубиеть вы, мнитсе слоужбѹ
приносити боу • ко сѹ, имѹникомъ • исїа нг
творѧть, ꙗко непознаше ѿцанимене • нъ сїа
глахъ, вамъ • да егда прїидеть часъ • помнна
тесе • ꙗко азъ рѣхъ вамъ • сихже вамъ испръва
нерѣхъ • ꙗко сьвами бѣхъ • нинѧже идоу къпо
славшомоуме • иникто же ѿвасъ выпрашает
ме камо идеши • нъ ꙗко сїа глахъ вамъ, скрьбь
испльни срце ваше • нъ азъ истинѹ глю вамъ •
оунеи вамъ да азъ идоу, ащебо азъ неидѹ,
оутѣшитель непрїидеть къвамъ • ащели же и
доу, послюего къвамъ • ипришьдь онъ, ѡбли
чить мирь огрѣсѣ • иѡправдѣ, иѡсоудѣ •

ѡ҆ грѣсѣ оубо, ꙗ҆ко не вѣроують вь ме. ѡ҆ прав-
дѣже, ꙗ҆ко кь ѿц҃ꙋ моѥмꙋ и҆дꙋ. и҆ ктомꙋ не ви-
дитеме. ѡ҆ соудѣже, ꙗ҆ко кнѣзь мира сего ѿ
соуждень бꙑсть. ѥще много и҆мамь глаголати
вамь. нь не можете носити нинꙗ. ѥ҆гда же при-
деть ѻнь. дх҃ь и҆стинныи, наставить вы навь-
сѣкꙋ и҆стинꙋ. кон. втоу. не ѿ себе бо гл҃ати
и҆мать. нь ѥлика а҆ще оуслꙑшить, гл҃ати и҆мать.
и҆ грѧдꙋщаꙗ вьзвѣстить вамь. ѻнь ме прослави-
ть. ꙗ҆ко ѿ моѥго прїиметь. и҆ вьзвѣстить вамь.

ср҃дꙋ, з҃, не.

зач. н҃д.

Рече г҃ь своимь оученикомь. вьса ѥ҆лика и҆ма-
ть ѿц҃ь мои соуть. сего ради рѣхь, ꙗ҆ко ѿ
моѥго прїиметь и҆ вьзвѣстить вамь. вьмалѣ и҆
не видитеме. и҆ пакы вьмалѣ и҆ оузрите ме, ꙗ҆ко
и҆дꙋ кь ѿц҃ꙋ. рѣше же ѿ оученикь ѥго кь себѣ.
что ѥ҆ се ѥже гл҃ть намь. вьмалѣ и҆ не видите
мене. и҆ пакы вьмалѣ и҆ оузрите ме. и҆ ꙗ҆ко а҆зь
и҆доу кь ѿц҃ꙋ. гл҃аахꙋ оубо. что се ѥ҆ ѥже гл҃е-
ть мало. не вѣмы что гл҃еть. разоумѣже і҃с
ꙗ҆ко хотѣхꙋ ѥго вьпрашати. и҆ рече и҆мь. ѡ҆ сем
ли стѧзаетесе междоу собою. ꙗ҆ко рѣхь вьма-
лѣ и҆ не видитеме. и҆ пакы вьмалѣ и҆ оузрите ме,
а҆минь а҆минь гл҃ю вамь. ꙗ҆ко вьсплачетесе и҆ вь-
зрыдаете вы, а҆ мирь вьзрадꙋетсе. вы же печал-
ни бꙋдете. нь печаль ваша, вь радость боудеть.

женѧ̑ е̑гда раждаеть, скрьбь и̑мать· ꙗ̑ко прїи
де годь е̑е̑· е̑гдаже роднть о̑трочє ктомꙋ не
помннть скрьбы зарадость· ꙗ̑ко роднсе ч҃лкь
вьмнрь· и̑выже печаль оу̑бо ннѣ̑ и̑мате· па
кыже оу̑зрꙋвы· и̑вьзрадꙋетсе ср҃це ваше· и̑радо
стн вашеѥ̑, ннктоже вьзметь ѿвась· и̑вьтъ
дн҃ь мене невьпроснте ннчьсоже, че̑ з҃, не·
Рече г҃ь своимь оу̑ченнкомь· а̑мннь амннь з҃а
гл҃ю вамь· ꙗ̑ко е̑лнка а̑ще проснте ѿо̑ца вь не
и̑ме мое, дасть вамь· ко҃н ср҃е· доселѣ непро
снсте ннчьсоже вьи̑мѧ мое· проснте и̑прїнме
те· дарадость ваша и̑спльнена боудеть· сїа
вьпрнтчахь гл҃ахь вамь· нь прїндеть часъ е̑г
да ктомꙋ вьпрнтчахь негл҃ю вамь· нь ꙗ̑вѣ о̑
ѿо̑цн вьзвѣщꙋ вамь· вьтъ дн҃ь, вьи̑ме мое вьепро
снте, и̑не гл҃ю вамь· ꙗ̑ко а̑зь оу̑молю о̑ца ѡ
вась· самбо ѿць любнтвы· ꙗ̑ко вы мене вьз
любнсте· и̑вѣровасте ꙗ̑ко а̑зь ѿб҃а и̑зыдохь·
и̑зыдохь ѿо̑ца· и̑прїндохь вьмнрь· пакы ѡ
ставлꙗю мнрь, и̑ндꙋ кьѿцꙋ· глаголаше е̑мꙋ
оу̑ченнцн е̑го· се ннѣ̑ неѡбнноуѥ се гл҃ешн·
а̑прнтче нныкоеюже гл҃ешн· ннѣ̑ вѣмы ꙗ̑ковѣ
сн вьса· и̑нетрѣбꙋе̑шн дактоте вьпрашаеть·
о̑семь вѣроуемь ꙗ̑ко ѿб҃а и̑зьшьль е̑сн· ѿвѣ
ща и̑мь і҃с· ннѣ̑ лн вѣроуѥ̑те, се гредеть часъ,

9о

ꙇ̈ нн҄ꙗ прїиде. да разыдетесе кьждо вьсвоꙗ.
ꙇ̈ мене е̑дꙇ҃ного ѡ҆ставите. ꙇ̈ несмь е̑дꙇ҃нь. ꙗ҆ко
ѡ҃ць сьмною є҆. сїа гл҃ахь вамь, да вьмнѣ мирь
ꙇ̈мате. ко҃ чѣ҃. вьмирѣ скрьбни боудете. нь
дрьзаите ѧ҆зь побѣдихь мира. сїа гл҃а ꙇ҃с. ꙇ̈ вьз
веде. н҃е, з҃, по пасцѣ стыихь ѡ҃ць.
з҃а Вь врѣме ѡ҆но. вьзведе ꙇ҃с ѡ҆чи свои на н҃бо
н҃ѕ ꙇ̈ рече. ѡ҆ч҃е, прїиде чась. прослави с҃на сво
е̑го. да ис҃ь твои прославить те. ꙗ҆коже даль
е҆си е̑моу власть вь сако плъти. да вьсако
е҆же даль е҆си е̑моу, дасть ꙇ̈мь животь вѣч
ныи. сеже є҆ животь вѣчныи, да знають тебе
е̑дꙇ҃ного истиннаго б҃а. ꙇ̈ е̑гоже посла ꙇ҃с х҃а.
ѧ҆зь прославихте на земли. дѣло сьврьшихь
е҆же даль е҆си мнѣ да сьтворѫ. ꙇ̈ нн҄ꙗ просла
ви ме ты ѡ҆ч҃е оу тебе самого, славою ю҆же ꙇ̈мѣ
хь оу тебе прѣжде даже мирь не быст. ꙗ҆ви
хь ꙇ̈ме твое чл҃комь. ꙇ̈хже даль е҆си мнѣ ѿ
мира, твои бѣхоу. ꙇ̈ мнѣ ꙇ̈хь даль е҆си. ꙇ̈ сло
во твое сьхраниша. нн҄ꙗ разоумѣше ꙗ҆ко вь
са е҆лика даль е҆си мнѣ, ѿ тебе соуть. ꙗ҆ко
гл҃ы е҆же даль е҆си мнѣ, дахь ꙇ̈мь. ꙇ̈ ти прї
ѥ҆ше. ꙇ̈ разоумѣше вьистиноу ꙗ҆ко ѿ тебе ꙇ̈зы
дохь. ꙇ̈ вѣроваше ꙗ҆ко ты ме посла. ѧ҆зь ѡ҆ сихь
молю. не ѡ҆ мирѣ молю. нь ѡ҆ тѣхьже даль е҆си

мнѣ ꙗко твои соу́ть. и҆ моꙗ вьсꙗ твоꙗ соу́ть.
и҆ твоꙗ моꙗ. и҆ просла́вихсе вьни҆хь. и҆ ктомꙋ нѣ
смь вьмирѣ. и҆ си҆ вьмирѣ соу́ть. и҆ а҆зь ктебѣ гре́
дꙋ. ѻ҆ч҃е с҃тыи. сьблюди и҆хь вьи҆ме твое҆ ѥ҆же
да́ль є҆си мнѣ. дабоу́дꙋть є҆ди́но ꙗкоже мы.
є҆гда бѣхь сьними вьмирѣ, а҆зь сьблюдахь є҆ вь
и҆ме твое. и҆хже да́ль є҆си мнѣ сьхра́них. и҆ни
ктоже ѿни́хь погыбе. тькмо с҃нь погыбѣл
ныи. да писанїе сьбꙋдетсе. нинꙗже ктебѣ гре́
дꙋ. и҆ сїа гл҃ю вьмирѣ. да и҆мет радость мою
и҆сплънеиоу вьсебѣ. ко҃ц не. а҆зь да́хь и҆мь сло́
во твое. и҆ мирь вьзненави́дѣ и҆хь. ꙗко нѣсоу́ть
ѿмира. ꙗкоже а҆зь нѣсмь ѿмира. не мо́лю да вь
зме́ши и҆хь ѿмира. нь да сьблюдеши и҆хь ѿне пе. з҃. не.
приꙗзни. ѿмира нѣсоу. ꙗкоже а҆зь ѿмира нѣ
смь. свети и҆хь вьи҆стинꙋ твою. сло́во твое, и҆стина ѥ҆
Вьврѣме ѻ҆но. вьзве́дь і҆с҃ ѻчи свои на не́бо и҆
рече ѻ҆ч҃е ꙗкоже мене посла вь мирь, и҆ а҆зь з҃а
посла́хь и҆хь вьмирь. и҆ за них а҆зь свешꙋ себе. н҃з
да и҆ ти боу́дꙋть ѡ҆свѣще́ни вь и҆стинꙋ. не ѡ҆ сих
же молю тькмо. нь и҆ ѡ҆вѣрꙋющихь словесе и҆
хь ради вьме. да вьси є҆ди́но соу́ть. ꙗкоже
ты ѻ҆ч҃е вьмнѣ. и҆ а҆зь вьтебѣ. да и҆ ти вь на
сь є҆ди́но бꙋдꙋть. да мирь вѣрꙋи҆меть ꙗко ты
ме посла. и҆ а҆зь славꙋ ю҆же да́ль є҆си мнѣ, да́хь

имь. дабоудоуть едино. ꙗкоже мы едино ес
мы. азь вьнихь. и тии вьмнѣ. дабоудоуть сь
врьщени вьедино. и да разоумѣеть мирь ꙗко
ты ме посла. и вьзлюбиль ихь еси, ꙗкоже ме
не вьзлюбиль еси. Оче, ихже даль еси мнѣ хо
щоу да идеже есмь азь и тии боудоуть сьмною.
да видеть славоу мою юже даль еси мнѣ. ꙗ
ко вьзлюбил ме еси прѣжде сложеніа мира.
Оче праведны. и мирь тебе не позна, азже те
познахь. и сіи познаше ꙗко ты ме посла. и
сказахь имь име твое, и скажоу. да люби еюже
ме еси вьзлюбиль, вьнихь боудеть и азь вьнихь.
ко пе. сіа рекь іс изыде. еѵгліе стыхь стртеи, в
за Вьврѣме оно. изыде іс сьоученикы свои
ни ми на онь поль потока кедрьска. идѣже бѣ
врьтоградь. вьнже вьниде самь и оученици е
го. ко а моу стртномоу. вѣдѣашеже іоуда прѣ
даи его мѣсто. ꙗко множицею сьбираашесе
іс тоу сьоученикы своими. іоудаже пріемь
спироу. и ѿ архіереи и фарісеи слоугы, пріидета
мо сь свѣтилы и свѣщами и ѡроужіи. іс же вѣ
дыи вьса грѣдоущаа нань, изьшьдь рече имь, ко
го ищете. ѿвѣщаше емоу. іса назарѣнина. гла
имь іс. азь есмь. стоашеже іоуда прѣдаи его
сь ними. ꙗко оубо рече ꙗко азь есмь, идоше вьспе

ть

389

и҆ па́доше на землю. пакыже и҆хь вьпроси, ко́го
и҆щете. ѡ҆ниже рѣше, і҆са назаранина. ѡ҆вѣща
і҆с. рѣхь ва́мь ꙗ҆ко а҆зь е҆смь. а҆ще оу҆бо мене
и҆щете, ѡ҆ста́вите сихь и҆ти. дасьбоудет се
слово е҆же ре́че. ꙗ҆ко и҆хже да́ль е҆си мнѣ, непо
гоубихь ѡ҆ нихь никогоже. сі́мѡнже петрь и҆
мыи но́жь, и҆звлѣче е҆го. и҆ оударı а҆рхі҆ере́сова
раба, и҆ ѡ҆трѣза е҆моу оу҆хо десное. бѣже и҆ме ра
боу, малехь. ре́чеже і҆с пе́трови. вьнизи ножь
вьно́жницоу. ча́шоу юже дасть мнѣ ѡ҆ць, неи҆
мамли пити ю, сп҃иражे и҆ тысоущникь и҆ слоу
гы і҆оуде́нскые, и҆ше і҆са, и҆ свѣ́завше е҆го. и҆ веⷣо
ше е҆го кь а҆н҃нѣ прьвѣе. бѣбо тьсть каїа́фѣ.
и҆же бѣ а҆рхі҆ере́и лѣ́тоу то́моу. бѣже каїафа да
выи сьвѣть і҆оуде́ѡмь, ꙗ҆ко оу҆не и҆ е҆ди́номоу
ч҃лкоу погыбноути за люди. по і҆сѣже и҆дѣше сі
мѡнь пе́трь. и҆ дроугыи оу҆ченикь. оу҆ченикже
тьи, бѣ зна́емь а҆рхі҆ере́ѡви. и҆ вьниде сь і҆сомь
вь дворь а҆рхі҆ере́ѡвь. пе́трьже стоа́ше придве́
рехь вьнѣ. и҆зыде оу҆бо дроугыи оу҆ченикь и҆
же бѣ зна́емь а҆рхі҆ере́ѡви. и҆ рече двериици. и҆ вь
ве́де пе́тра. гл҃аже раба двериица пе́трови. е҆да
и҆ ты ѡ҆ оу҆ченикь е҆си ч҃лка се́го, гл҃а ѡ҆нь. нѣ
сьмь. стоа́хоуже раби и҆ слоугы ѡ҆гнь сьтворше.
ꙗ҆ко зима бѣ и҆ грѣа́хоу се. бѣже сь ними

петрь сто́ѥ и҆грѣѥ҆се. а҆рхїере́нже, вьпроси і҆с҃а
ѡ оу҆ченицѣхь є҆го. и҆ ѡ оу҆ченїи є҆го. ѿвѣща
є҆моу і҆с҃. а҆зь не ѡбинноу ѥ҆се гл҃ахь мирꙋ. а҆зь
вьсе́гда оу҆чихь на сьнмищи, и҆ вь цр҃кви. и҆деже
вьсе́гда і҆ꙋде́не сьхождаахꙋсе. и҆ та́и не гл҃ахь
ничесоже. что ме вьпра́шаеши. вьпроси слы
шавшихь. что гл҃ахь и҆мь. се с҃и вѣдеть ꙗ҆же
рѣхь а҆зь. сїа же є҆мꙋ ре́кшꙋ. є҆ди́нь ѿ прѣдьсто́
ѥ҆щихь слоугь, оу҆дари вь лани́тꙋ і҆с҃а, ре́кь. та́
коли ѿвѣщаваєши а҆рхїере́ѡви, ѿвѣща є҆мꙋ і҆с҃.
а҆ще злѣ гл҃ахь, свѣдѣтелствоуи ѡ злѣ. а҆ще ли
добрѣ, что́ ме би́еши. посла́ же є҆го а҆нна свеза
на кь каїа́фѣ а҆рхїере́ѡви. бѣ же сїмѡнь пе
трь, сто́ѥ и҆грѣѥ҆се. рѣше же є҆мꙋ. є҆да и ты ѿ
оу҆ченикь є҆си є҆го, ѡнже ѿврьжесе и҆ре́че. нѣс
мь. гл҃а є҆ди́нь ѿ ра́бь а҆рхїере́ѡвь. оу҆жика сы иѥ҆
моуже петрь оу҆рѣза оу҆хо. не а҆зь ли те видѣ
хь вь врьтоградѣ сь ни́мь, пакы оу҆бо ѿврьжесе
петрь. и а҆бїе петаль вьзгласи. ведоше же.

є҆ѵ҃лїе д҃ стыхь стр҃тен. се́же и вь великы пе҃ на
ча́сь, д҃. непрѣсѣчно. к҃оу є҆гоже прободо́ше.

за С вьрѣме ѡно. ве́доше і҆с҃а ѿ каїа́фы вь пре
тор. бѣ же оу҆тро. и҆ ти не вьнидоше вь пре
ид торь. да не ѡскврьнетсе, нь да ꙗдꙋть па́схꙋ. к҃оу
ѣмꙋ стр҃тномꙋ. и҆зыде же пїла́ть кь ни́мь и҆ре́че.

коую рѣчь приносите на чл҃ка сего. ѿвѣщаше
и рѣше емоу. аще не би быль сь злодѣи, не би
хомь прѣдали его тебѣ. рече же имь пілать.
поимѣте его вы и по законоу вашемоу соудї
те емоу. рѣше же емоу їоудеіе. намь не до
стоить оубити никогоже. да слово їс҃ово сь
боудетсе еже рече. назнаменоуя коею сьмрь
тїю хотѣше оумрѣти. вьниде же пакы пілá
ть вь преторь, и гласи їс҃а. и рече емоу. ты ли
еси цр҃ь їоудеиск. ѿвѣща емꙋ їс҃. о себѣ ли
ты се гл҃еши. или ини тебѣ рѣше о мнѣ. ѿ
вѣща пілать. еда азь їоудеинь есмь, родь
твои, и архїереіе прѣдаше те мнѣ. что еси
сьтворил. ѿвѣща їс҃. цр҃ство мое, нѣсть ѿ
мира сего. аще ѿ мира сего было би цр҃ство мое,
слоугы мое оубо подвизали се бише да не прѣ
дань бихь быль їоудеѡмь. нинѣ же цр҃ство мое,
несть ѿ соудоу. рече же емоу пілать.
оубо цр҃ь ли еси ты. ѿвѣща їс҃ ты гла
голеши яко цр҃ь есмь азь. азь на се родих
се. и на се прїидох вь мирь. да свѣдѣтел
ствоую истиноу. и вьсѣкь иже есть ѿ исти
ны, послоушаеть гласа моего. гл҃а емоу
пілать, что есть истина. и се рекь, пакы изы
де кь їоудеѡмь. и гл҃а имь. азь ни едино е

вины ѡбрѣтаю вьнемь. есть же ѡбычаи
вамь. да единого ѿпоущоу вамь на пасхоу. хо
щете ли оубо да ѿпоущоу вамь цра июденска,
вьзьпишеже вьси глюще, не сего нь вараввоу. бѣ
же варавва разбойникь. тогда оубо поеть пі
лать іса, и би. и воини сьплетше вѣньць ѿ тр
нїа, вьзложише емоу на главоу. и вь ризоу багре
ноу ѡблекоше его. и глаахоу. радоуисе цріу іоу
денскы. и бнахоу его по ланитама. изыдеже
пакы вьнь пілать. и гла имь. се извождоу его
вамь вьнь. да разоумѣете ꙗко вь немь ни едино
вины ѡбрѣтаю. изыдеже вьнь іс носе трьновь
вѣньць, и багреноу ризоу. и гла имь, се члкь. ег
даже видѣше его архїерее и слоугы, вьзьпи
зі ше глюще, распьни. на вьздвиженїе крста на оу
зач О ньвреме оно. сьвѣть сьтвориш архїерее
и старци на іса ꙗко да оубиють его. и прі
доше кь пілатоу глюще. вьзми вьзми. ра
спьни его. гла имь пілать. поимѣте его вы
и распьнѣте. азь бо не ѡбрѣтаю вь немь вины.
ѿвѣщаше емоу іоудее. мы законь имамы.
и по законоу нашемоу дльжень есть оумрѣ
ти. ꙗко себе сна бжїа сьтвори. егдаже оус
лыша пілать се слово, паче оубоасе. и вьниде
вьпретѡрь пакы, и гла ісви. ѿкоудоу еси ты.

ІѠже ѿвѣта недасть ємꙋ· гл҃а оубо ємꙋ пїла
ть· мнѣли неглешї, невѣсили ꙗко власть и
мамь распетити· ивласть имамь пꙋстити те,
ѿвѣща і҃с· неимѣшивластиниєдиноѥ намнѣ·
аще небити прѣдано сьвыше· прѣ крстоу·
сего ради прѣдавыиме тебѣ, болїи грѣхь има
ть· ѿсего искааше пїлать поустити єго· іоу
деиже выпїахꙋ глюще· аще сего поустиши,
неси дроугь кесаровь· вьсакь иже цр҃а себѣ
творен, противитсе кесарꙋ· чти кр҃тоу· пї
лать же слышавь сесловo, изведе вынь і҃са· и
сѣде насꙋдищи намѣстѣ глемѣмь лїѳостро
тонь· євреискыже гавада· бѣжепетькь пасцѣ·
часьбѣ ꙗко шестыи· игл҃а іоудеомь· се црь
вашь· ѡниже выпїахꙋ· вьзми вьзми распьни
єго· гл҃а имь пїлать, цр҃али вашего распьнꙋ,
ѿвѣщаше архїереие· неимами цр҃а тькмо кеса
ра· тогдаже прѣдасть єго имь дараспьнетсе·
ко҃ч д҃ мꙋстр поемшеже і҃са ведоше· иносе кр
ть свои, изыде вьглемои лобное мѣсто· єже
глетсе евреискы голгода· идеже пропеше єго·
исьними инадва соудꙋ исоудꙋ· посрѣдѣже
і҃са· написаже ититлꙋ пїлать, иположи накр
тѣ· бѣженаписано· і҃сназараниинь црь їꙋдеиск·
сїюже тїтлꙋ, мнозичьтоше ѿїꙋдеи· ꙗкоблизь

бѣ мѣсто града идеже распетсе і҃с. и бѣ написа
но, евреискы, грьчьскы, римскы. пр҃е кр҃тоу
гл҃аахоуже пілатоу архіерене іоуденстїи. не
пиши црь іоуденскь. нь ꙗко тъ рече црь есмь
іоудескь. ѿвѣща пілать. еже писахь писа
хь. воинижее егда пропеше і҃са, приеше ризы
его. и сьтворише четыри чести, комоуждо
воиноу честь. и хітѡнь. бѣ же хітѡнь, нешьве
нь сьвыше истькань. рѣшеже късебѣ. непрѣде
рѣмь его. нь мещимь жрѣбіе ѡнемь, комоу
боудеть. дась боудетьсе писаніе глющее. раз
делише ризы мое себѣ. и ѡматісмѣ моеи ме
таше жрѣбіе. воинже оубо сіасьтвориш е.
кт҃и кр҃тѹ. стоахѹже. еѵ҃лїе, д҃, стыхь стр҃тїи.

Вьврѣме оно. стоахѹ прикр҃тѣ і҃совѣ. мт҃и
его. и сестра мтре его. маріа клеѡпова.
и маріа магдалини. і҃с же видѣвь мт҃рь и оуче
ника стоеща егоже люблꙗше, гл҃а мт҃ери сво
еи. жено, сє снь твои. потомь гл҃а оученикѹ.
се мт҃и твоꙗ. и ѿ того часа, поеть ю оученикь
вьсвоꙗси. пр҃еиди і҃с вь глвѹ ѯ҃и. посемь вѣдыи
і҃с ꙗко вьса оуже сьврьшишесе. пр҃ѣ кр҃тѹ. да
сь боудетсе писаніе. гл҃а, жеждѹ. сьсоудже
стоаше пльнь оцта. ѡниже испльнивше гоу
боу оцта. и на трьсть вьзньзше придѣше

сє же и маріа и҃ его словѹ.
тзча
ѯа

кь оустомь его • егда прїеть оцьть іс҃,
рече • сьвршише се • чти кр҃тоу • и преклонь гла
воу предасть дх҃ь • чти пе великомоу • вечерь •
Іоудеи же • да не ѡстаноуть на кр҃те телеса
вь соуботоу • понеже петакь бе • бе бо великь
дньтои соуботы, молише пїлата • да пребию
ть голени ихь и вьзмоуть • прїидоше же вои
ни, и прьвомоу оубо пребише голени • и дроуго
моу распетомоу сь нимь • на іс҃а же пришьдше •
ако видеше его оуже оумрьша, не пребише е
моу голенїю • нь едииь ѿ воинь копїемь ребра е
моу прободе • и абїе изыде крьвь и вода • и виде
вый сведетелствова • и истинно есть сведетелст
во его • ко кр҃стоу • и ть весть ако истиноу гл҃е
ть • да вы вероу имете • быше бо сїа, да сь боудет
се писанїе • кость не ськроушит се ѿ него • и па
кы дроугое писанїе гл҃еть • вьзреть на нь его же
прободоше • ко д҃ алоу, страстномоу • и часоу д҃ Еѵ҃лїе а҃і. ст҃ыхь страстїи •
моу • а пе велики вечерь преидивь • и по сихь
Бь време оно • моли пїлата іѡсифь иже ѿ з҃а
арїмадеѥ • сын оученикь ісвь • потаень же
за страхь іоудеискь, да вьзметь тело ісво • ѯ҃в
и повеле пїлать • прїиде оубо и вьзеть тело іс ін
во прїиде же и никодимь пришьды кь іс҃оу нощїю
прежде • носе смешенїе змурнено и алонно,

ꙗко литрь сто҇. принєста же тѣло їсово, и обвни-
ста ѥ ризами съ ароматы. ꙗкоже ѡбичаи ѥ҇
їоудеѡмь погрѣбати. бѣ же на мѣстѣ идеже
распетсе, врьть. и вь врьтѣ, гробь новь. вьнем
же николиже никтоже положень бѣ. тоу оу-
бо пєтка ради їоудеиска. ꙗко близь бѣше гро-
бь, положиста їса. ко҇ аі мꙋ стр҇номꙋ. єѵ҇лїє

вьскр҇сно з҇. зча

С ьєдинноу же ѿ соуботь. мариа магдалини
прїиде за оутра, єще сꙋщи тьмѣ на гро-
бь. и видѣ камень вьзеть ѿ гроба. тече

ма҇г

оубо и прїиде кь сїмоню пєтрꙋ, и кь дроугомꙋ
оученикꙋ єгоже люблꙗше їс҇. и гл҇а има. вьзе-
ше га ѿ гроба, и не вѣмь где положише єго.
изиде же пєтрь и дроугы оученикь, и идѣста
кь гробꙋ. течаста же ѡба вькоупѣ. и дроугыи
оученикь тече скорѣе пєтра. и прїиде прѣжде
кь гробоу. и приникь, видѣ ризы лежеще, ѡ-
баче не вьниде. прїиде же сїмонь пєтрь вь слѣ-
дь єго. и вьниде вь гробь. и видѣ ризы леже-
ще, и соударь иже бѣ на главѣ єго, не сь ри-
зами лежещь, нь ѡсобь свить на єдино мѣ-
мѣстѣ. тогда оубо вьниде и дроугыи оуче-
никь пришьдыи прѣжде кь гробоу, и видѣ и вѣ-
рова. не оубо вѣдѣахꙋ книгы ꙗко подобаєть
ємꙋ из мрьтвыхь вьскр҇ноути. и доста же

пакы късебѣ оученикa. коньць, з҃. моу въ скр҃номоу. марїаже еѵ҃лїе, н҃. въскр҃но.

Въврѣмеѡно. марїа стоаше оу гроба вънѣ плачюшти. ꙗкоже плакаше, приниче въгроб. и виде два аггла въбѣлахъ ризахъ. седещꙗ едного оу главы и едного оу ногоу. идеже бѣ лежало тѣло їсово. и гласта ен ѡна. жено. что плачеши. гла има. ꙗко възеше га моего. и невѣмь где положише его. и сїа рекши, ѡбратисе въспеть. и виде їса стоеща. и невѣдеше ꙗко їс е. гла ен їс. жено, что плачеши кого ищеши. она же мнещи ꙗко вр(ь)то градарь е, гла емоу господи. аще ты възель еси его, повѣждь ми где еси положиль его. и азь его възмоу. гла ен їс. марїе. обращьшисе она, гла емоу. раввоунї. еже глетсе оучителю. гла ен їс. неприкасаисе мнѣ. не оубо възыдохь къѡцоу моемоу. иди же къбратїи моеи и рьци имь. въсхождоу къѡцоу моемоу, и ѡцоу вашемоу. и боу моемоу, и боу вашемоу. прїиде марїа магдалини повѣдающи оученикомь ꙗко виде га. и сїа рече ен. коньць н҃ моу въскр҃номоу. соущоу же еѵ҃лїе въскр҃но д҃, се же и на пасхоу вечерь и въ не антїпасхы и на оутрьни пцн. и апостолоу дѡмѣ.

з҃а

д҃

Соу́щоу поздѣ вь тъ дьнь вь е҆диноу ѿ
за҃ соу́боть. и҆ двереⷨ затворе́номь. и҆де
же бѣхоу оу҆ченици сьбрани страха
ꙁ҃е ради і҆оуде́иска. пріиде і҆с҃ и҆ ста посрѣ
дѣ и҆ гл҃а и҆мь. миръ ва́мь. и҆ се́ ре́кь, по
ка́за и҆мь роуцѣ и҆ ре́бра своꙗ. вьзра́доваше же
се оу҆ченици видѣвше г҃а. рече же и҆мь і҆с҃ пакы.
миръ ва́мь. ꙗ҆коже посла́ ме ѿц҃ь. и҆ а҆зь посы
лаю ва́сь. и҆ се́ ре́кь, доуноу и҆ гл҃а и҆мь. пріимѣте
дх҃ь ст҃ь. и҆мже ѿпоу́стите грѣхы ѿпоу́стет
се и҆мь. и҆мже дрьжи́те, дрьжет се. ко҃ц, оу҆р
и҆ ци. Ѳома́ же е҆ди́нь ѿ ѻбою надесете
гл҃емы близна́ць, не бѣ сьни́ми е҆гда пріиде
і҆с҃. гл҃аахоу же е҆моу дроу́зіи оу҆чени́ци. ви
дѣхомь г҃а. ѻн же ре́че и҆мь. а҆ще не ви́ждоу на
роу́коу е҆го ꙗ҆звы гвоздные. и҆ вьло́жоу прьста
мое́го вь ꙗ҆звоу гво́здноую. и҆ вьло́жоу роу́коу мою̀
вь ре́бра е҆го, не и҆моу вѣры. ко҃ц ве́черь на пасхоу.
И по днехь ѡсмихь пакы бѣхоу вьноутрь оу҆чени́
ци е҆го, и҆ ѳома́ сьни́ми. пріидѣ і҆с҃ двере мь за
творе́номь. и҆ ста посредѣ и҆хь и҆ ре́че. миръ ва́
мь. пото́мь гл҃а ѳомѣ. принеси прьсть твои
са́мо. и҆ ви́ждь роу́цѣ мои. и҆ принеси роу́коу
твою, и҆ вьложи вьре́бра моꙗ. и҆ не боу́ди невѣ
рань, нь вѣ́рань. и҆ ѿвѣща ѳома́ и҆ ре́че е҆моу.

гь мои и҆ бь мои • гл҃а є҆мꙋ і҆с҃ ꙗ҆ко видѣ́ме вѣ
рова, бл҃жени невидѣвшеи и҆ вѣровавше • мноѕ а
же оу҆бѡ и҆ ина знамені́а сьтвори і҆с҃ прѣ҆ оу҆че
ни́кы своими • ꙗ҆же несоу́ть пи́сана вькнигахь
сихь • с і́аже пи́сана быше, давѣроуете ꙗ҆ко і҆с҃
є҆сть сн҃ь бж҃ïи • и҆ давѣроующе, живо́та и҆ма
те вьи҆ме є҆го • конць • д҃ моу, вьскр҃сно
моу • и҆ антïпасхы и҆ апостолоу ѳомѣ • и҆ по
се́мь ꙗ҆вис е пакы • є҆ѵ҃лïе вьскр҃сно і҃ •
Вьврѣме • ѻ҆но ꙗ҆висе і҆с҃ оу҆чени́кѡмь сво зч҃ а
и҆мь вьста́вь ѿмрьтвыхь • наморѣ тïве
рïадстѣмь • ꙗ҆вижесе сице • бѣхоу вькоу́ ѕ
пѣ сïмѡнь пе́трь • и҆ ѳома гл҃емыи близнаць •
и҆ наѳанаи́ль и҆жебѣ ѿкана галïле́нскыи • и҆ сн҃а
зеведе́ѡва • и҆ ина ѿ оу҆чени́кь є҆го два • гл҃а
и҆мь сïмѡнь пе́трь • и҆доу рыбы лови́ти • гл҃а
ше є҆моу • и҆демь и҆мы стобою • и҆зыдоше и҆ вь
сѣдоше а҆бïе вькора́бль • и҆ вьтоу̑ нощь не́ꙗ҆ше
ничьсоже • оу҆троуже оу҆же бывшꙋ, ста і҆с҃ при
брѣзѣ • непозна́шеже оу҆ченици ꙗ҆ко і҆с҃ є҆ • гл҃а
оу҆бо и҆мь і҆с҃ • дѣти • є҆да что̀ сьнѣ́дно и҆мате,
ѿвѣщаше є҆мꙋ • ни • ѻ҆нже рече и҆мь • вьврьзѣ
те ѻ҆деесноую̀ стра́ноу кора́бла мрѣжоу, и҆ ѡ҆
брещете • вьврьгошеже, и҆кто́моу немо́жахꙋ
привлѣщи є҆ю̀ ѿмно́жьства рыбь • гл҃аже оу҆че

ни́къ тъ̀ є҆го́же люблꙗше і҆с҃ ,пе́тровн • гь є҆҃ • сі
мѡнъже пе́тръ слꙑшавъ ꙗ҆ко гь҃ є҆҃ ,є҆пендіто мь
прѣпоꙗ́сасе • бѣбо на́гъ , и҆вьвръжесе вьморе • а҆
дроу҆зїи оу҆чени́ци корабльцемь прїидоше • не
бѣхоубо дале́че ѿземле ,нъ̀ ꙗ҆ко двѣстѣла́къ
тъ • влѣкꙋще мрѣжꙋ рыбъ • ꙗ҆кожѐ и҆звлѣкоше
на землю̀ ,ви́дѣше ѿгнь лежещь • и҆рыбоу нане́
мь ле́жещоу и҆хлѣбъ • гл҃а и҆мь і҆с҃ • принесѣте
ѿ рыбъ ꙗ҆же ꙗ҆сте ни́нꙗ • вьлѣзже сімѡнь пе́тръ
и҆извлѣче мрѣжꙋ на землю̀ • пльноу велнкынхь
рыбъ • сто̀ и҆петьдесеть и҆три • и҆толикꙋ сꙋщꙋ не
протръжесе мрѣжа́ • гл҃а и҆мь і҆с҃ • прїидѣте ѡ҆
бѣдоуите • ни є҆дн́иже ѿоу҆ченикь смѣа́ше
и҆стезати є҆го • ты кто̀ є҆си • вѣдеще ꙗ҆ко гь҃
є҆сть • прїиде́же і҆с҃ и҆приеть хлѣбъ ,и҆рыбоу та́
кождє • се҃ оу҆же тре́тїе ꙗ҆висе і҆с҃ оу҆ченикомь
свои́мь вьста́въ ѿмрьтвыхь • ко҃ні мꙋ вьскр҃сно
мꙋ • є҆гдаже ѡ҆бѣдоваше ,гл҃а сімѡнꙋ пе́тръ
і҆с҃ • є҆ѵ҃лїе а҃і вьскр҃сно • се҃же и҆вьсоу҆ботꙋ ,и҆ нꙋ •
и҆м҃сца геноу҆а́рїа , ѕ҃і • и҆бг҃о • сло́воу н҃ѵ •
за҃ ъ Сѣврѣмене ѿно • ꙗ҆висе і҆с҃ оу҆чени́комь свои́
мь вьста́въ ѿмрьтвыи҆хь • и҆гл҃а сімѡнꙋ пе́
ѯ҃з троу • сімѡне і҆ѡниньлю́бишили ме па́че си
хь ,гл҃а є҆моу • є҆и гн҃и • ты вѣси ꙗ҆ко люблюте •
гл҃а є҆моу ,паси а҆гньце мое • гл҃а є҆моу пакы

вто́рое • сі́мѡне і͡ѡнннь лю́бншннме, гл҃а
є͡моу • ен г҃н • т҃ы вѣсн ꙗ́ко лю́блете • гл҃а ем͡ꙋ,
пас͡н ѡ͡вце мо́не • гл҃а є͡моу тре́тїе • сі́мѡне і͡ѡ
ннн лю́бншнлнꙗле, ѡ͡скрьбѣже пе́трь ꙗ́ко ре́
че є͡моу тре́тїе лю́бншнлнме • н͡рече є͡моу •
г҃н • т҃ы вьса вѣс͡н ты вѣс͡н ꙗ́ко лю́блюте • гл҃а
є͡моу і͡с • пасн ѡ͡вце мое • а͡мнн а͡мн͡нь гл҃ю
тебѣ • є͡гда бѣ юнь, поа́са͡шесе са́мь н͡хо́ждаа
ше ꙗ́мооже хо́тѣаше • є͡гдаже сьста́рѣешнсе,
вьзде́ждешн роуцѣ твон н͡н͡ньте поꙗ́шеть •
н͡ведеть ꙗ́моуже нехо́щешн • се͡же ре́че • наз
на́меноуе ко́ею сьмрьтїю просла́внть б҃а •

ко͡ц чьстнымь вернгамь • н͡сѐ ре́кь, гл҃а є͡моу •
гред͡н по мнѣ • ѡ͡бра́щжесе пе́трь, внд͡ѣ оу͡че
нн́ка є͡го́же люблꙗше і͡с вьслѣдь н͡доуща • н͡
же н͡вьзле́же на вечѐрн на прьсн є͡го, н͡ре́че • г҃н •
кто̀ е͡ предаꙗ́ентe • се́го внд͡ѣвь пе́трь • гл҃а і͡с
вн • г҃н • сь͡же что̀ • гл҃а є͡моу і͡с • а͡ще хо́щоу
да тьпрѣбываеть до́ндеже прїндоу, что̀ є͡сть
тебѣ • ты по мнѣ гред͡н • н͡зыдеже сло́во се͡
вь бра́тїю, ꙗ́ко оу͡ченнкь тъ не оу͡мреть • н͡не
ре́че є͡моу і͡соусь ꙗ́ко не оу͡мреть • нь͡ а͡ще
хо́щоу то́моу прѣбыватн до́ндеже прїндоу,
что̀ є͡сть тебѣ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

чт͡н б͡го сло́воу на лі͡тоургїн •

ꙁа Сі ѥсть оученикь свѣдѣтелствоуѧи
ѡ сихь. иже инаписа сиа. ивѣмь ꙗко
ѳхи н истинно ѥсть свѣдѣтелство ѥго.
соутже иныа многа ѥлика сьтвори
іс. ꙗже аще поѥдиномоу писана бы
вають, нисамомоу мню вьсемоу мироу вьмѣ
стити пишемыхь книгь. аминь. коц. аі моу
вьскрѣсномоу. и бго словоу. и соуботе н.

ѥже ѿ іѡанна стоѥ еуліе издастьсе полѣтѣ
хь лв, хва вьзнесениа. вьпатмѣ ѡстровѣ. сти
хѡвь двѣ тысоуще итриста

Сьборникь, ві, мѣсемь, показоуѥ

вьсего лѣта число еулскоѥ. и еулистѡмь
прѣатіе. ѿкоудоу начинають идогдестають.

Нѣдомода ѥсть ꙗко чьтетсе рѣдь ѿ
іѡ стго еуліа, вьнеделꙗхь седмыхь.
сьчитаемыхь ѿвеликые не пасхы.
развѣ наконьхь трехь днии. ѿма
дежестоѥ еуліе чьтетсе ѿпне.
по н цн. иже ѥсть стго дха, до пе повьзд
вижени крта. ѡбходитже се вьседмицахь зі
ке

ихже оубо аі имєть ѿм на вьсакь днь чьтомоє
єѵ҃ · ѿсєдмицє жє ві, єжє ѿ лꙋ єѵ҃ вь пєтихь
днєхь чьтєтсє · вьсꙋбжє ннє, пакы мадєн чьтє
тсє · докончини зімь сєдмицамь · иоубо зі
сєдмица сꙋ ннє тькмо имать, заєжє мали
ши чьстисє зі сєдмицаль млатдєсовємь · ні
аще боудєть вьноутрь пасха ащєбо вьнѣ па
сха боудєть, никакожє сїи рєчь хощєть чьст
исє исїа зі сєдмица · вьзвращаисє вьспѣть
вь лꙋ · иѿноудоужє хощєши, чьти є дныи ·
ащєбо заєжє нєсьминтисє пасцѣ · нєдостанє
ть ивьлоуцѣ сꙋ ннє · чьтєтсє тамо сїа нєлга
мадєсова · іажє н ханаѿнини, прѣждє зак
хєєвє ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

ѿ лоукыжє стои єѵглїє · чьтєтсє ѿначєла
пнє повьздвижєнии крста · испльнно вьвьсѣхь
сєдмицахь ві · ѿначєлажє гі сєдмицє, чє
тєтсє ѿ лꙋ вь є днн · вьсꙋжє н нє пакы лꙋ ·
ѿ лꙋкажє стои єѵлїє, ѿвоо убо чьтєтсє по
срѣ · м и лоукы · прочєєжє, вьстоую ивє
ликоую м тиицоу · вьсꙋ ннє ⁘ ⁘ ⁘

Сказанїе еже на всакь днь длъжное глатисе еѵлїе недлıам въсего лѣта. въ стѹю и великоую не пасхы

еѵ іѡ г҃ а҃. вечер ꙁ҃е.
вто еѵ лѹ г҃ рг҃і.
че еѵ іѡ г҃ н҃.
сѹ еѵ іѡ г҃ а҃і.
въскрсно а҃.
пне еѵ іѡ г҃ ѕ҃.
срѣ еѵ іѡ г҃ е҃і.
пѣ еѵ іѡ г҃ з҃і.
не г҃ мѵроносицѣ еѵ
пне еѵ іѡ г҃ г҃і.
срѣ еѵ іѡ г҃ к҃а.
пѣ еѵ іѡ г҃ к҃г.
не д҃. расслабленаго
пне еѵ іѡ г҃ к҃д.
срѣ еѵ іѡ г҃ к҃ѕ.
пѣ еѵ іѡ г҃ л҃.
не е҃ самарѣнинѣ еѵ
пне еѵ іѡ г҃ л҃в.
срѣ еѵ іѡ г҃ н҃і.
пѣ еѵ іѡ г҃ л҃з.
не ѕ҃ ѡ слѣпомь. еѵ оу н҃. на лѹ еѵ іѡ г҃ л҃д.

пне еѵ іѡ г҃ в҃.
срѣ еѵ іѡ г҃ д҃
пѣ еѵ іѡ г҃ з҃.
не фомина на оу еѵ
на лѹргїи еѵ іѡ г҃ ꙁ҃е.
вто еѵ іѡ г҃ і҃.
че еѵ іѡ г҃ ѕ҃і.
сѹ еѵ іѡ г҃ ѳ҃і.
оу г҃. на лѹ еѵ мр г҃ ꙁ҃ѳ
вто еѵ іѡ г҃ к҃.
че еѵ іѡ г҃ к҃в.
сѹ еѵ іѡ г҃ н҃в.
еѵ оу д҃. на лѹ іѡ г҃ д҃і
вто еѵ іѡ г҃ к҃е.
че еѵ іѡ г҃ к҃ѳ.
сѹ еѵ іѡ г҃ л҃а.
оу з҃ на лѹ еѵ іѡ г҃ к҃і
вто еѵ іѡ г҃ л҃г.
че еѵ іѡ г҃ л҃е.
сѹ еѵ іѡ г҃ л҃н.

пнⷣе є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃г.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃з.
нⷣе з҃ ст҃хъ ѿцъ є҆ѵⷢ҇ оу҃ і҃.
пнⷣе є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃ѳ.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ н҃д.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ н҃з.
нⷣе н҃ н҃ це. є҆ѵⷢ҇ оу҃ ѳ҃.
пнⷣе а҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ о҃є.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ в҃ї.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ д҃ї.
нⷣе а҃ всѣхъ ст҃хъ є҆ѵⷢ҇ оу҃ л҃.
пнⷣе в҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ ѳ҃ї.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃г.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃а.
нⷣе в҃ є҆ѵⷢ҇ оурьне в҃.
пнⷣе г҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃д.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃ѕ.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃н.
нⷣе г҃ є҆ѵⷢ҇ оурьне г҃.
пнⷣе д҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃.
срⷣ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃в.
пⷮе є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃д.
нⷣе д҃ є҆ѵⷢ҇ оурьне д҃.
пнⷣе є҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃є.

втⷪ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃в.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ оу҃ г҃. нач҃ оу҃ г҃ рдї.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ л҃н.
нач҃ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ н҃ѕ.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ н҃г.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ н҃є.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ ѯ҃з.
нач҃ є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ г҃ к҃з.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ і҃.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ г҃ї.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ є҃ї.
нач҃ м҃ г҃ л҃н.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃в.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃з.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃.
нач҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ ѳ҃.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃є.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃з.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃д.
нач҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ н҃ї.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃а.
чеⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃г.
сбⷦ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃ѕ.
нач҃ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ к҃є.
втⷪ є҆ѵⷢ҇ м҃ г҃ л҃ѯ.

ѿ

глⷭ҇ н
седмица п
глⷭ҇ а
седмица г
глⷭ҇ в
седмица д
глⷭ҇ г
седмица є

Стго

ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ мн҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ н҃.
нл҃ѧ е҃ єѵ҃ оутрьнеє е҃.
пн҃е ѕ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ на҃.
седмица ѕ
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нг҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ не҃.
нл҃ѧ ѕ҃ єѵ҃ оутрьнеє ѕ҃.
пн҃е з҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нѕ҃.
седмица з
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯ҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯг҃.
нл҃ѧ з҃ єѵ҃ оутрьнеє з҃.
пн҃е и҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯе҃.
седмица и
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯи҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ оа҃.
нл҃ѧ и҃ єѵ҃ оутрьнеє и҃.
пн҃е ѳ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ од҃.
седмица ѳ
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ п҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ пг҃.
нл҃ѧ ѳ҃ єѵ҃ оутрьнеє ѳ҃.
пн҃е і҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ пд҃.
седмица і
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ пѕ҃.
пѧ҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ча҃.
нл҃ѧ і҃ єѵ҃ оутрьнеє і҃.
пн҃е аі҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ чд҃.
седмица аі
ср҃ѣ єѵ҃ мѳ҃ г҃ чѕ҃.

чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ мѳ҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ л҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ кн҃.
вт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нв҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нд҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ лв҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ кѳ҃.
вт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нз҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯа҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ лѳ҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ лг҃.
вт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯѕ҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯѳ҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ мз҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ни҃.
вт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ оѕ҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ па҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѯд҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ нѳ҃.
вт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ пе҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ пи҃.
сб҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ог҃.
нл҃ѧ єѵ҃ мѳ҃ г҃ ов҃.
вт҃ єѵ҃ г҃ че҃.
чт҃ єѵ҃ мѳ҃ г҃ чѳ҃.

пе҃ єѵ҃ мⷮ г҃ р҃.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ он҃.	гл҃а в҃
не҃ аі єѵ҃ оурь аі.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ оз҃.	
пне҃ ві єѵ҃ лк҃ г҃ в҃.	вто҃ єѵ҃ лк҃ г҃ г҃.	лк҃ седмица ві
срд҃ єѵ҃ лк҃ г҃ д҃.	че҃ єѵ҃ лк҃ г҃ е҃.	
пе҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ѳ҃.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ пв҃.	
не҃ кі єѵ҃ оурь а҃.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ оѳ҃.	гл҃а г҃
пне҃ гі єѵ҃ лк҃ г҃ аі.	вто҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ві.	седмица гі
срд҃ єѵ҃ лк҃ г҃ гі.	че҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ді.	
пе҃ єѵ҃ лк҃ г҃ еі.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ ҁ҃.	гл҃а д҃
не҃ гі єѵ҃ оурьне в҃.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ пз҃.	
пне҃ ді єѵ҃ лк҃ г҃ ѕі.	вто҃ єѵ҃ лк҃ г҃ зі.	седмица ді
срд҃ єѵ҃ лк҃ г҃ иі.	че҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ѳі.	
пе҃ єѵ҃ лк҃ г҃ к҃.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ ҁг҃.	
не҃ ді єѵ҃ оурьне г҃.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ пѳ҃.	гл҃а е҃
пне҃ еі єѵ҃ лк҃ г҃ ка҃.	вто҃ єѵ҃ лк҃ г҃ кв҃.	седмица еі
срд҃ єѵ҃ лк҃ г҃ кг҃.	че҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ке҃.	
пе҃ єѵ҃ лк҃ г҃ кѕ҃.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ ҁз҃.	
не҃ еі єѵ҃ оурьне д҃.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ ҁв҃.	гл҃а ѕ҃
пне҃ ѕі єѵ҃ лк҃ г҃ кз҃.	вто҃ єѵ҃ лк҃ г҃ ки҃.	седмица ѕі
срд҃ єѵ҃ лк҃ г҃ кѳ҃.	че҃ єѵ҃ лк҃ г҃. л҃.	
пе҃ єѵ҃ лк҃ г҃. лв҃.	сѹ҃ єѵ҃ мⷮ г҃ ра҃.	
не҃ ѕі єѵ҃ оурче е҃.	на лⷥ҇ єѵ҃ мⷮ г҃ ре҃.	гл҃а з҃
пне҃ зі не ищи на прд҃	вьлоуцѣ ѿ лк҃ еі ита	седмица зі
моучн вьсѣхь е днін.	асѹ҃ зі єѵ҃ мⷮ г҃ рд҃.	
не҃ зі єѵ҃ оурне ѕ҃	на лⷥ҇ єѵ҃ мг҃ ѯв҃.	

л

Начело индиктоу					Съпрѣчь новоу лѣтоу				
пне а	ѥѵ	л		гі.	вто	ѥѵ	л	г	аі.
срѣ	ѥѵ	л	г	ві.	че	ѥѵ	л	г	гі.
пе	ѥѵ	л	г	ді.	сѵ	ѥѵ	л	г	еі.
не а	ѥѵ	оурьне		з.	нал	ѥѵ	л	г	зі.
пне в	ѥѵ	л	г	ѕі.	вто	ѥѵ	л	г	иі.
срѣ	ѥѵ	л	г	ка.	че	ѥѵ	л	г	кг.
пе	ѥѵ	л	г	кд.	сѵ	ѥѵ	л	г	ѳі.
не в	ѥѵ	оурьне		и.	нал	ѥѵ	л	г	кѕ.
пне г	ѥѵ	л	г	ке.	вто	ѥѵ	л	г	кз.
срѣ	ѥѵ	л	г	ки.	че	ѥѵ	л	г	ла.
пе	ѥѵ	л	г	лв.	сѵ	ѥѵ	л	г	к.
не г	ѥѵ	оурьне		д.	нал	ѥѵ	л	г	л.
пне д	ѥѵ	л	г	лг.	вто	ѥѵ	л	г	лд.
сре	ѥѵ	л	г	лз.	че	ѥѵ	л	г	ма.
пе	ѥѵ	л	г	мв.	сѵ	ѥѵ	л	г	кк.
не д	ѥѵ	оурьне		г.	нал	ѥѵ	л	г	ле.
пне е	ѥѵ	л	г	мг.	вто	ѥѵ	л	г	мд.
срѣ	ѥѵ	л	г	мз.	че	ѥѵ	л	г	мн.
пе	ѥѵ	л	г	н.	сѵ	ѥѵ	л	г	кѳ.
не е	ѥѵ	оурьне		аі.	нал	ѥѵ	л	г	пг.
пне ѕ	ѥѵ	л	г	нв.	вто	ѥѵ	л	г	не.
срѣ	ѥѵ	л	г	нѕ.	че	ѥѵ	л	г	нз.
пе	ѥѵ	л	г	ни.	сѵ	ѥѵ	л	г	лѕ.
не ѕ	ѥѵ	оурьне		а.	нал	ѥѵ	л	г	лн.

пнⷣе з҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ нд҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯз҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯа҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ ѯв҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯг҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ м҃.
нⷣе з҃ єѵⷢ҇ оутрьне в҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ лѳ҃.
пнⷣе и҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯе҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ ѯи҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯѳ҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ о҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ог҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ мѕ҃.
нⷣе и҃ єѵⷢ҇ оутрьне г҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ нг҃.
пнⷣе ѳ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ое҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ оз҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ои҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ п҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ пв҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ мѳ҃.
нⷣе ѳ҃ єѵⷢ҇ оутрьне д҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ ѯѕ҃.
пнⷣе і҃ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ пѕ҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лоⷦу г҃ пз҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ с҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ св҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ се҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ на҃.
нⷣе і҃ єѵⷢ҇ оутрьне е҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лⷦ҇ оа҃.
пнⷣе аі҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ сз҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ сн҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ сѳ҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ р҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ра҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ѯз҃.
нⷣе аі҃ єѵⷢ҇ оутрьне ѕ҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ оѕ҃.
пнⷣе ві҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ рв҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ рѕ҃.
срⷣв єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ рд҃.	чⷮе єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ рз҃.
пѧ҃ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ рн҃.	сⷠ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ ов҃.
нⷣе ві҃ єѵⷢ҇ оутрь з҃.	нⷣлѧ єѵⷢ҇ лⷦ҇ г҃ пе҃.
пнⷣе гі҃ єѵⷢ҇ ма҃ г҃ лг҃.	втⷪ҇ єѵⷢ҇ ма҃ г҃ лд҃.

Гла ѕ седмица 22д

Гла з седмица 22е

седмица 22ѕ

седмица 22з

седмица 22и

ср҃д ев҃ мр҃ г҃ лѕ҃.
пе҃ ев҃ мр҃ г҃ ма҃.
не҃ гі ев҃ оу҃рне н҃.
пн҃е ді ев҃ мр҃ г҃ мв҃.
седмица ср҃д ев҃ мр҃ г҃ мд҃.
пе҃ ев҃ мр҃ г҃ мѕ҃.
не҃ ді ев҃ оу҃р ѳ҃.
пн҃е еі ев҃ мр҃ г҃ мн҃.
седмица л сре ев҃ мр҃ г҃ на҃.
пе҃ ев҃ мр҃ г҃ нг҃.
не҃ еі ев҃ оу҃р і҃.
пн҃е ѕі ев҃ мр҃ г҃ нд҃.
седмица лі ср҃д ев҃ мр҃ г҃ нѕ҃.
пе҃ ев҃ мр҃ г҃ нн҃.
не҃ ѕі ев҃ оу҃рыне аі҃.
пн҃е зі ев҃ мр҃ г҃ нѳ҃.
ср҃д ев҃ мр҃ г҃ ѯа҃.
седмица лв пе҃ ев҃ мр҃ г҃ ѯг҃.
не҃ зі ев҃ оу҃р а҃.
пн҃е ні ев҃ мр҃ г҃ мѳ҃.
ср҃д ев҃ мр҃ г҃ ѯе҃.
пе҃ ев҃ мр҃ г҃ ѯн҃.
не҃ мѣсопꙋ ев҃ оу҃ в҃
пн҃е сырны ев҃ лу҃ г҃ рѕ҃.

че҃ ев҃ мр҃ г҃ лѳ҃.
сб҃ ев҃ лу҃ г҃ од҃.
нал҃ ев҃ лу҃ г҃ са҃.
вто ев҃ мр҃ г҃ мг҃.
че҃ ев҃ мр҃ г҃ ме҃.
сб҃ ев҃ лу҃ г҃ па҃.
нал҃ ев҃ лу҃ г҃ сг҃.
вто ев҃ мр҃ г҃ н҃.
че҃ ев҃ мр҃ г҃ нв҃.
сб҃ ев҃ лу҃ г҃ пд҃.
нал҃ ев҃ лу҃ г҃ сд҃.
вто ев҃ мр҃ г҃ не҃.
че҃ ев҃ мр҃ г҃ нз҃.
сб҃ ев҃ лу҃ г҃ пн҃.
нал҃ ев҃ лу҃ г҃ пѳ҃.
вто ев҃ мр҃ г҃ ѯ҃.
че҃ ев҃ мр҃ г҃ ѯв҃.
сб҃ ев҃ лу҃ г҃ рг҃.
нал҃ ев҃ лу҃ г҃ оѳ҃.
вто ев҃ мр҃ г҃ ѯд҃.
че҃ ев҃ мр҃ г҃ ѯѕ҃.
сб҃ мѣсопꙋс ев҃ лу҃ г҃ ре҃
нал҃ ев҃ м҃ г҃ рѕ҃.
вторник сырнын
ев҃ лу҃ г҃ рѳ҃. че҃ сырны ев҃ лу҃ г҃ рі҃.

сꙋ҃в сы́рна є҆ѵ҃ мⷮ г҃ ѕі҃. н҃е сы́рна є҆ѵ҃ оуⷮ г҃.
наⷧ҆ мⷮ г҃ зі҃. срⷣ҇ѣже и҆ пѣ҃ не и҆моуть
є҆ѵ҃лїє по оуставоу велика́го поста ⁘
на́чело стꙑ҃и четыри десетници.
сꙋ҃в а҃ по҃. є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ і҃. и҆ стмоу. і҆ѡ҃ г҃ и҃в.
н҃е а҃ по҃ є҆ѵ҃ і҆ѡ҃ г҃ є҃. сꙋ҃к в҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ ѕ҃.
н҃е в҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ з҃. сꙋ҃в г҃. є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ и҃.
н҃е г҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ лз҃. сꙋ҃ь д҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ ла҃.
н҃е д҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ м҃. сꙋ҃в є҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ ле҃:
н҃е є҃ є҆ѵ҃ мⷦ҇ г҃ мз҃. сꙋ҃в ѕ҃ ла́зарова є҆ѵ҃ і҆ѡ҃ г҃ лѳ҃.
н҃е ѕ҃ цвѣто носна. наⷱ҆ р҃ни прⷪ҇ гла҃ д҃.
и҆зь оуст млⷣньць и҆ ссоущихь. стⷯ҇ г҃и г҃ь
нш҃ь ꙗко чю́. вьсако дыхь. є҆ѵ҃ мⷮ г҃ пг҃.
наⷧ҆ і҆ѡ҃ г҃ мл҃. вьстꙑи и҆ велики пнⷺ҇ наⷧ҆ є҆ѵ҃
мⷮ г҃ ри҃. вторник є҆ѵ҃ мⷮ г҃ рв҃. вьсрⷣ҇ є҆ѵ҃
мⷮ г҃ рн҃. вьстꙑ и҆ велики чⷮ҇. наⷧ҆т є҆ѵ҃ мⷮ
г҃ рз҃. на оумвенїє. є҆ѵ҃ і҆ѡ҃ г҃ мд҃ и҆ ме҃.
є҆ѵ҃лїа стꙑхь стрⷭ҇теи га҃ ба҃ и҆ спса҃ на́шего
і҆ѵ҃ ха҃ є҆ѵ҃ а҃ і҆ѡ҃ г҃ мѕ҃ є҆ѵ҃ в҃ і҆ѡ҃ г҃ ни҃.
є҆ѵ҃лїє г҃ мⷮ г҃ рѳ҃. є҆ѵ҃ д҃ і҆ѡ҃ г҃ нѳ҃.
є҆ѵ҃лїє є҃ мⷮ г҃ раі҃. є҆ѵ҃лїє ѕ҃ мⷦ҇ г҃ хз҃.
є҆ѵ҃лїє з҃ мⷮ г҃ рг҃і. є҆ѵ҃лїє и҃ лⷦ҇ г҃ раі҃.
є҆ѵ҃лїє ѳ҃ і҆ѡ҃ г҃ ха҃. є҆ѵ҃лїє і҃ мⷦ҇ г҃ хѳ҃.
є҆ѵ҃лїє аі҃ і҆ѡ҃ г҃ хв҃. є҆ѵ҃лїє ві҃ мⷮ г҃ рді҃.
вьстꙑи и҆ велики пⷺ҇. на ча́сь а҃ є҆ѵ҃ мⷮ г҃ раі҃.

в ьсе непр҃ѣчно. концꙿь. мтн спроузеведеѡ
воу. на час г. еѵ мр г ѯѕ. непрѣсѣчно.
коньць. сьнимь вь їерусолїмь. на часꙿ ѕ
еѵ лꙋ г рі. непрѣсѣчно. коньць зреще
сихь. на часꙿ ѳ. еѵ їѡ г нѳ. непрѣсѣ
чно. коньць егоже прободоше.
вечерь на вечерни еѵ мѳ г рі. прѣходе ꙗко
же тамо оукаꙁасе. коньць. сѣдещи прѣ
мо гробоу. вь стоую и великоую соуботоу
на оутрьнї еѵ мѳ г рді. вечерь на лꙋтргїн еѵ
мѳ г реі.
еѵлїа оутрьнꙗа вьскрѣсна. еѵ а мѳ г рѕі.
еѵ в мр г о. еѵ г мр г оа.
еѵ д лꙋ г рві. еѵ е лꙋ г ргі.
еѵ ѕ лꙋ г рді. еѵ з їѡ г ѯг.
еѵ и їѡ г ѯд. еѵ ѳ їѡ г ѯе.
еѵ і їѡ г ѯѕ. еѵ аі їѡ г ѯз.
коньць вьсемь.

Сьборникь вьсѣмь мсцемь. показоуѥ главы коемоуждо еѵ҃лїю изьбраннымь стымь. и праздникомь влдчнымь.

мсць септеврїе. имать днїи л҃. днь има ть часъ вї. и нощь вї. начетокь новоу лѣ а҃
тоу. и памет прподобнаго оца нашего
сїмеона стлъпника еѵ҃ лк҃ г҃ гї. и ст
моу, м҃ г҃ мг҃. стго мчнка маманта. в҃
и прподобнаго їоа постника. еѵ҃ їоа г҃
н҃. сщенномчнка анѳїма. еѵ҃ їоа г҃ лѕ҃. г҃
сщенномчнка вавулы. еѵ҃ лк҃ г҃ ѯз҃. д҃
стго пророка захарїе оца прдтечева. е҃
еѵ҃ м҃ г҃ рѕ҃. памет бывшаго чюдесе вь ѕ҃
хонѣхь архаггеломь михаиломь. еѵ҃ л
лк҃ г҃ на҃. рождьство пречстые влдчеце на и҃
ше бце. на оутрь про гла д҃. помѣноу
име твое. стх ѡрыгноу. еѵ҃ лк҃ г҃ д҃.
на лт҃ еѵ҃ лк҃ г҃ нд҃. стхь бго оць їоа ѳ҃
кїма и анны. еѵ҃ лк҃ г҃ лѕ҃. сѵ҃ прѣвьздви
женїемь. еѵ҃ м҃ г҃ лѳ҃. не прѣвьздвиже
нїемь. еѵ҃ їоа г҃ ѳ҃. стхь мчнць. мино ї҃
доры митродоры и нимфодоры. еѵ҃ м҃ рд҃.
прпподобные ѳеѡдоры. еѵ҃ їоа г҃ кн҃. аї҃

гі Обновлѣние стго вьскрѣниа Ха Ба нашего
и стго сщенно мученика корнилиа сьтника.
ді Еу м г зз. вьздвижение чатьнаго и живо
творещаго крта. на у про гла д.
видѣше вьси концы земле. стхь вьспои
те гви пѣсн. еу іѡ г млв. на л еу іѡ г зз.
еі стго велико мученика никиты. еу іѡ г нв.
ѕі стые велико мученице ефимие. еу л г
лг. су повьзвижении. еу іѡ г л. не
кі повьздвижении крта. еу мр г лз. стго му
ченика еустадіа и дроужины его. еу л г
ка рѕ. стго сщенно мученика фоки. еу іѡ
кг г лг. зачетие чстнаго прѣдитче іѡана.
кд еу л г в. стые прьво мученице ѳеклы.
кѕ еу м г рд. прѣставление стго апосто
ла іеуаниста іѡ бго слова. на у про
гла д. вьвсу землю. стхь нбса повѣдоу
ють. вьсеко дыхь. еу іѡ г зз.
кн на л еу іѡ г зі. преподобнаго оца нашего
и исповѣдника харитона. на у про гла д.
чтна прѣ гмь. стхь. что вьз. еу л г кд.
л на л еу м г мг. стго сщенно мученика
григориа великые армение. еу м г рг.
мць октоврие. имать днии ла. днь
а имать часъ аі. а нощь гі. стго апостола

а҆нані́ю. и҆ прпⷣо́бнаго рѡ́мана пѣвца. є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇
г̑ наі. с҃тго сщ҃енно мч҃нка кѷпрі́ана и҆ і҆ꙋ҆ в
сти́ны. є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ҃ г̑ лѕ. с҃тго сщ҃енно мч҃нка г
діѡнѵ́сіа а҆реѡпагита. є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑ не.
с҃тго а҆постола ѳѡмы. є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ҃ г̑ ѯе. ѕ
с҃тхь велико мч҃никь се́ргіа и҆ ва́кха. є҆ѵⷢ҇ з
лꙋⷦ҇ г̑ рѕ. с҃тго а҆постола фі́ліппа є҆ди́но аі
го ѿ з҃ діа́конь. и҆ прпⷣо́бнаго ѿца нашего
ѳеѡфана и҆споведника. є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇ г̑ н.
вь грѧдещоую нⷣе. па́мѧть с҃тхь ѿць з҃ .
го сьбо́ра. є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ҃ г̑ нѕ. с҃тго мч҃нка логгі́на ѕі
сьтника. є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑ р гі. с҃тго а҆постола и҆ иі
є҆ѵⷢ҇лі́ста лꙋⷦ҇. є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇ г̑ иі. с҃тго велико к
мч҃нка а҆ртеміа. є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇ г̑ рѕ. прпⷣобна ка
го ѿца нашего и҆ларі́ѡна велика́го.
є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇ г̑ кд. вь с҃тхь ѿца нашего а҆ве́ркіа. кв
є҆ѵⷢ҇ і҆ѡ҃ г̑ лѕ. с҃тго а҆постола і҆а́кова бра́та кг
бж҃іа. є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑ нѕ. с҃тго велико мч҃нка кд
а҆ре́ды и҆ и҆же сь нимь. є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑ лн. с҃тго кѕ
велико мч҃нка дими́тріа. и҆ вьспоминаніе
трꙋ́сꙋ. на оу҆ є҆ѵⷢ҇ лꙋⷦ҇ г̑ рѕ. на лїр є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑
ркз. и҆ сто́лꙋ і҆ѡ҃ г̑ нв ⁘ ⁘ ⁘
мсць ноемврі́е. и҆мать дни л. дн҃ь и҆ма
ть часѡ і. а҆ нощь ді. с҃тхь бесребрьникь а
козмы и҆ дамі́ана. є҆ѵⷢ҇ мⷴ҇ г̑ лд ѿ поль

д Прпдбнаго ѿца нашего їѡанникїа великаго ·
ѕ Еѵ҃ мр҃ г҃ лз · Стго павла исповедника ·
и Еѵ҃ лѵ҃ г҃ ҃ · Съборъ бесплътныхъ · на ѵ҃ еѵ҃ м
ві г҃ ое · на ѵ҃ лѵ҃ г҃ на · Иже въ стыхъ ѿца нашего
їѡ златнаго · и прпдобнаго нила · Еѵ҃ м
гі г҃ і · Иже въ стыхъ ѿца нашего їѡ златоустаго ·
на ѵ҃ прꙋ гла д · оуста моа възглють премѫдр
стх оуслышите сіа въсако дых · Еѵ҃ їѡ г҃
ді ле · на ѵ҃ еѵ҃ їѡ г҃ лѕ · Стго и всехвалнаго
еі апла филиппа · Еѵ҃ їѡ г҃ е · Стыхъ исповеднї
ѕі къ гоурїа, самона, и авїва · Еѵ҃ лѵ҃ г҃ хг · Стго
зі апла и еѵлїста матфеа · Еѵ҃ мф г҃ л · Стго грї
ка горїа чюдотворца · Еѵ҃ мф г҃ лд · Въведенїе въ
црковъ престыѧ влдчце нше бце · на ѵ҃ прꙋ гл
д слыши дщи и виждь · Стх ѿрыгнѫ срдцем
кг въсако дых · Еѵ҃ лѵ҃ г҃ д · на ѵ҃ еѵ҃ лѵ҃ г҃ нд · Иже
въ стыхъ ѿць нашихъ, амфїлохїа иконїнскаго
кз и грїгорїа акраганскаго · Еѵ҃ мф г҃ рг · Стго мѫче
кі ника ї акова перскаго · Еѵ҃ їѡ г҃ лд · Прпо
добнаго ѿца нашего стефана новаго · Еѵ҃
л мф г҃ лз · Стго всехвалнаго апла андреа
првозваго · Еѵ҃ їѡ г҃ д ·

Мсць декеврїе · имать днїи ла · днѣ
д имать часъ ѳ · а нощь еі · Стыѧ вел
ико мѫченице варвары · и прпдбнаго

ѿца нашего іѡ дамаскіна. еѵⷢ҇ мⷮ҇ гⷧ҇ рд҃.
и прподобномоу г҃ мⷴ҇г. прподобнаго и бго е҃
носнаго ѿца нашего савы. нѵⷮ҇ прⷦ҇о глⷭ҇а д҃.
честна прⷣ҇ гмⷭ҇ь съмрть. стх чтовъздамь
гвн. еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ кд҃. наѵⷧ҇ мⷮ҇ г҃ мⷴ҇г иже ѕ҃
въ стыхъ ѿца нашего николы. нѵⷮ҇ прⷦ҇о глⷭ҇а д҃.
свщенници твои ѡблⷱ҇е стх двда ради раба.
еѵⷢ҇ іѡ г҃ лѕ҃. наѵⷮ҇ лѵⷦ҇ г҃ кд҃. зачатіе ѳ҃
стыѧ анны. еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ лѕ҃. стго вели гі҃
комчнка еѵстратіа и дроужины его.
на нѵⷮ҇р еѵⷢ҇. мⷮ҇ г҃ лѕ҃. наѵⷮ҇ лѵⷦ҇ г҃ рѕ҃.
стыхъ тріехъ ѿрокь и пророка даніила. зі҃
еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ зв҃. неделѣ стыхъ прⷪ҇ѿць.
еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ ѻѕ҃. стго свщенно мчнка игнатіа к҃
бгоносца. еѵⷢ҇ мⷴ҇ г҃ ма҃. сѵⷠ҇ прⷣ҇ рождь
ствомь хвмь. еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ ов҃. не прⷣ҇ ро
ждьствомь хвм. еѵⷢ҇ мⷮ҇ г҃ а҃. въ навечерїе кд҃
рїе рождьства хва. еѵⷢ҇ лѵⷦ҇ г҃ е҃. еже ке҃
по плъти рождьство га и ба и спса нашего
іѵ ха. нѵⷮ҇р прⷦ҇о глⷭ҇а д҃. и чрѣва прежде.
стыхъ рече гь гви моемоу. въсако ды
хьніе. еѵⷢ҇ мⷮ҇ г҃ в҃. наѵⷮ҇ мⷮ҇ г҃ г҃. съборь кѕ҃
прстыѧ бцы. еѵⷢ҇ мⷮ҇ г҃ д҃. сѵⷠ҇ порождьст
вѣ. еѵⷢ҇ мⷮ҇ г҃ мѕ҃. не порождьствѣ.
еѵⷢ҇ мⷮ҇ г҃ д҃. стго първомчнка и архідіакона кз҃

кн стефана. еѵ мⷴ пз. стыхъ мⷱнникъ двⷺ
тьмⷺ иже въникомидіи иждеженныхъ.
кѳ еѵ лⷦ гⷭ на. стыхъ мⷧнцъ избиеныхъ ѿ
л ирода. еѵ мⷴ гⷭ д. стыѧ мⷱнце анисіѧ.
ипрподобнаго зотика. еѵ лⷦ гⷭ оа.
мⷭцъ іаноуаріе. имать днии ла. днь имать
а часъ і анощь ді. иже поплъти ѡбрезаніе
га и ба и спса нашего іѵха. ипамеⷮ
иже въстыхъ ѡца нашего василіа вели
каго. наѵ про гла д. оуста моа въз
глеть прѣмоу дро. стх оуслышитесіа.
въсакодыха. еѵ іѡ гⷭ лѕ. налѵ іѵлѵ гⷭ ѕ.
в стго силвестра папы римскаго. еѵ іѡ
г гⷭ и. стго пророка малахіѧ. и мⷱнка
гордіа. еѵ мⷴ гⷭ е. соѵ прѣпросвещⷺ
ніемъ. еѵ мⷴ гⷭ е. не прѣ просщеніе
д мъ. еѵ мⷦ гⷭ а. съборъ стыхъ аплъ о. еѵ
е іѡ гⷭ в. въ навечеріе просвещеніа. еѵ
ѕ лⷦ гⷭ ѡ. стое бгоавленіе га и ба и спаса
нашего іѵха. наоѵ про гла д. море ви
де и по. стх что ти ес море да. въсакодыхъ
з еѵ мⷦ гⷭ в. налѵ мⷴ гⷭ ѕ. съборъ чⷭтнаго
и славнаго пророка пртче и крⷭтлѧ іѡ еѵ
іѡ гⷭ г. сѵ по бгоавленіи. еѵ мⷴ гⷭ з.
и не попросвещеніи. еѵ мⷴ гⷭ и. стго

мч҃ника полиеѵкта. еѵ҃ лѵ҃ г҃ і. преподобна аі
го ѿца нашего ѳеѡдосіа ѡбщежителя. слоу
жба въ задекеврїа, е҃. стык мч҃нце татїа ві
ны. еѵ҃ їѡ г҃ лн. стыхъ мч҃нкъ ермила и стра гі
тоника. еѵ҃ лѵ҃ г҃ рѕ. иже въ стыхъ ѿца наше
го савы прьваго архїепископа србскаго слꙋ ді
жба ноеврїа гі. преподобныихъ ѿць наши
хъ павла ѳіѵеискаго и їѡ колибника. еѵ҃ лѵ҃ еі
г҃ оз. поклоненїе чстным веригам стго и ѕі
връховнаго апла петра. еѵ҃. їѡ г҃ ѯз. преподо зі
бнаго и бгоноснаго ѿца нашего антонїа вели
каго. на оу҃ прок гл д. чстна пред гдь. стихъ
что въздамь гви. въсако дыхъ. еѵ҃ мѳ г҃ лг.
на лѵ҃ лѵ҃ г҃ кд. стихъ ѿць нашихъ аѳанасїа и иі
кѵрїла алеѯандрьскаго. еѵ҃ мѳ г҃ аі. преподь
бнаго и бгоноснаго ѿца нашего еѵѳимїа ве к
ликаго. на оутр прок д. чьстна пред гдь сь
мрть. стихъ что въздамь гви. еѵ҃ лѵ҃ г҃ кд.
на лѵ҃ мѳ г҃ лг. преподобнаго ѿца нашего ма ка
ѯима исповедника. еѵ҃ лѵ҃ г҃ ѯд. стго а кв
постола тимоѳеа. и преподбно мч҃ника ана
стасїа персѣнина. еѵ҃ мѳ г҃ лн. стго свщен кг
но мч҃ника климента, и агаѳаггела. еѵ҃ мѳ г҃
лд. иже въ стыихъ ѿца нашего грїгорїа бго ке
слова. на оу҃ еѵ҃ їѡ г҃ лг. на лѵ҃ їѡ гл ѕ.

кз възвраще́нїе мощем ї҆ѡ҃ златооустаго слꙋж
ба вс҃а выше въ ке. възвращенїе мощем ст҃го
сщ҃енно м҃чника ї҆гна́тїа бг҃оно́снаго. еѵ҃ м҃ г҃
л҃ м҃а. ст҃го сщ҃енно м҃чника ї҆полита папы рим
ского. вьсь днь празноуемь и҆же въ ст҃ыхъ ѡ҃ць
на́шихъ. васи́лїа великаго, григо́рїа бг҃о сло
ла ва. ї҆ѡ҃ златоустаго. еѵ҃ нꙋ м҃ г҃ ѿ. на ꙋ м҃ г҃ аі. стх
безсре́брьникь и҆чюдотво́рець кꙋ́ра и҆ ї҆ѡ҃, еѵ҃ м҃ лд
м҃сць феврꙋа́рїе. и҆мать днїи кн. днь и҆мать
а час ai. а҆ нощь гi. ст҃го велико м҃чника трї
в фона еѵ҃ л҃ г҃ на. срѣтенїе г҃на бг҃а и҆ спс҃а наше
го і҆ѵ҃ х҃а. на ꙋ про гл҃ д. помени и҆ме твое стїх
г слишидьши. еѵ҃ л҃ г҃ н. на ꙋ г҃ з. ст҃го и҆правед
и наго сѵмеѡ҃на бг҃оприемца. еѵ҃ л҃ г҃ н. ст҃го ве
лико м҃чника ѳеѡ҃дора стратилата еѵ҃ м҃ г҃ лѕ
гi прп҃добнаго ѡ҃ца нашего сїмеѡ҃на срьбскаго. на
кд оу еѵ҃ м҃ г҃ лг на ꙋ еѵ҃ м҃ г҃ лн. ѡ҆брѣтенїе чст
ные главы пр҃течевы на ꙋ про гл҃ д тоу възвра
щꙋ рсо. стхь поме́ни гд҃и дв҃да еѵ҃ л҃ г҃ ла на ꙋ м҃ г҃ лм
м҃сць м҃ать. и҆мать днїи ла. днь и҆мать час вi.
а а҆ нощь вi ст҃ыхъ велико м҃чникь м҃ еѵ҃ м҃ г҃ п.
ке бл҃говѣщенїе прч҃стые вл҃дчца нашеѧ бц҃е. на ꙋ рн
про гл҃ д бл҃говѣстите днь ѿ дне спсенїа. стхъ
въспоите б҃ви пѣснь новꙋ ꙗко дн еѵ҃ л҃ г҃ д. на м
кѕ ргїи еѵ҃ л҃ г҃ г сьборь архаггла гаврїила. еѵ҃ л҃
г҃ на

мсць априлїе. имать днїи л҃. днь имать чась г҃ı ано́щь а҃ı. Прѣподбныѥ мтрє на́ше марїе є- а҃
гу́птѣныꙗ. еѵ҃ л҃ г҃ лг҃. Прѣподобнаго ѡ҃ца кв҃
на́шего ѳеѡ́дора сıкеѡ́та. еѵ҃ ıѡ г҃ ѕ҃. Стго кг҃
велико мченика геѡргїа. наоур еѵ҃ лк г҃ нѳ.
на лѵргїи ıѡ г҃ нв. Стго апла и еѵлїста ма́рка ке҃
еѵ҃ лк г҃ кг҃. Стго сщенно мчника сѵмеѡ́на сь кз҃
ро́дника гна. еѵ҃ м г҃ нѕ҃. Стго апла ıа́кова л҃
сна зеведе́ѡва. еѵ҃ л҃ г҃ т҃. .
мсць ма́и имать днїи ла҃. днь имать час д҃ı
ано́щь ı҃. Иже вьстыхь ѡ҃ца нш҃его аѳана́сїа ве в҃
ликаго. еѵ҃ м г҃ аı҃. Вьспоминанїе иже нанбси з҃
ꙗвльшагосе кр҃та. еѵ҃ ıѡ г҃ ѳ҃. Стго апла иеѵлї н҃
ста ıѡ бг҃о сло́ва. наоу П ро гл҃ д҃. Вьвсꙋ зем
ле изыде. С тихь нбса повѣдоуют сла́. еѵ҃ ıѡ
г҃ ѯз҃. на л ıѡ г҃ ѯа́. им г҃ мг҃. Стго мокїа. ибы аı҃
тїе црнгра. еѵ҃ ıѡ г҃ на́. Стыхь иравно аплныхь ка́҃
црен костантина иеле́ны. еѵ҃ ıѡ г҃ ле҃. Прѣподо кд҃
бнаго ѡ҃ца нш҃его сıмеѡна иже вьдивнѣигорѣ.
еѵ҃ м г҃ ı. Тре́тїе ѡ́брѣтенїе чстные гла́вы прѣ ке҃
дитече. Слꙋжба ферварака кд҃. Стго апла карпа кѕ҃
единого ѡ҃ т҃. еѵлїе ıѡ глава. мн҃.
мсць ıоунь. имать днїи л҃. днь има́ть ча́сь еı҃
анощь ѳ҃. Стго великомчника ѳеѡдо́ра стратила н҃
та. еѵ҃ м г҃ лѕ҃. С тыхь апль варѳоломеа ива аı҃

ві рнавы є҃у л҃у г҃ на п҃ репо добныхь ѡ҃ць нашихь
ѡнофріа и петра аѳѡнскаго. є҃у м҃ г҃ лг.
ді с҃ тго пророка елісеа. є҃у л҃у г҃ ді ді. с҃ тго апо
кд стола іоуды брата гн҃а. є҃у іѡ лн. рождест
во чс҃тнаго пр҃тчен кртлѣ іѡ. н҃у про гл҃ д. и
ты ѡтроче пророкь. с҃ тихь блвнь гь бь ісл в.
кз є҃у л҃у г҃ ла. на л҃у л҃у г҃ а. п҃ рподьбнаго ѡ҃ца нш҃го
ки самѱонастранно приемца. є҃у л҃у г҃ ѯз. п҃ ренне
сеніе мощемь стыихь мчнкь, кира и іѡанна
кѳ є҃у м҃ г҃ лд. с҃ тыихь и всехвалныхь апостоль
петра и павла. н аоу п ро гла д. вь вьсю землю
изыде. с тихь нбса повѣдоують. є҃у іѡ г҃ ѯз.
л на л҃у м҃ г҃ ѯз. с вьорьстыхь и вьсехвалныхь апо
столь ві. є҃у л҃у г҃ зі и лві.
Мсць іоулі е имать днін ла. днь имать часъ
а ді. анощь ї. с тыхь бесребрьникь и чюдотво
в рьць козми и даміана. є҃у м҃ г҃ лд. п ложеніе
д ризѣ и поасоу пре стыи бце. є҃у л҃у г҃ д. п рподо
бнаго ѡца ншего андреа критскаго. є҃у л҃у г҃ кд
е п рподьбнаго ѡца нашего аѳанасіа аѳѡнска
н го. на у є҃у л҃у г҃ кд. н а л҃у м҃ г҃ лг. с тго вели
аі ко мчника прокопіа. є҃у м҃ г҃ лд. с тыи велико
еі мчнице ефуміе. є҃у л҃у г҃ лг. с тго мчника
ѕі куріка и оулиты. є҃у м҃ г҃ ог. с тго сщенно
мчнка аѳиногена. и стыхь ѡць ѕ го сьбора.

Слоужба вьсавьне прѣбн҇ цоу. С҇тыѥ велико зі
мѹ҇ници марины. Еѵ҇ м҇ г҇ рд. С҇тго и славна к
го пророка илїѥ. Еѵлїе л҇ г҇ дї.
С҇тыѥ марїе магдалинѣ. Еѵ л҇ г҇ лд. кв
Оуспенїе с҇тыѥ анны м҇тре прѣс҇тыѥ бц҇е. ке
Еѵ л҇ г҇ лѕ. С҇тго великомѹ҇ника пандѣлеи кз
мона. Еѵ іѡ г҇ нв. С҇тго и праведнаго еѵ ла
докима. Еѵлїе м҇ г҇ лг ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
М҇сць авгоусть. имать днїи ла. днь има
ть часъ гї. а нощь аї. С҇тыхь з мѹ҇никь мак а
кавеи. Еѵ м҇ г҇ лѕ. Прѣнесенїе мощемь с҇т в
го прво мѹ҇ника стефана. Еѵлїе м҇ г҇ пз.
Прѣѡбраженїе г҇а и б҇а и с҇па нашего іѵ х҇а. ѕ
на оу҇ про гл҇а д҇. ѳаворь и ермо стихь твоꙗ
соуть н҇бса. Еѵ л҇ г҇ ле. на л҇ еѵ м҇ г҇ о.
Оуспенїе прѣс҇тыѥ вл҇дчце н҇ше бц҇е. на оу҇ рьни еі
про гл҇а д҇. помѣноу име твоѥ. Стихь слы
ши дьщи. Еѵ л҇ г҇ д. на л҇ еѵ л҇ г҇ нд. С҇тго ѕі
мѹ҇ника дїѡмида. И прѣнесенїе нероукотво
реннаго ѡбраза г҇а нашего іѵ х҇а. Еѵ л҇ г҇ мн. ѳі
С҇тыхь мѹ҇никь флора и лаѵра. Еѵ л҇ г҇ ѯг. ке
Прѣнесенїе мощемь с҇тго апостола варѳоло
меа. И с҇тогo апостола тїта. Іѵ м҇ г҇ аі. кѳ
Оусѣкновенїе частныѥ главы іѡ кр҇тлꙗ.
на оу҇ про гл҇а д҇. вьзвеселитсе праведникь.

стх. оуслышин бе гла. еу м г нз. на лр ли
ла г кд. положеніе чтснаго поаса прчстые
бце. еу лу г д. ко ві мь мсцемь
еулія различна нивьсекоу потребоу.
на ѡсщеніе маслоу еу з. а іѡ г ді. еу в.
лу г сд. еу г м г лд ѿполоу. еу д ли
г кг. еу. е іѡ г лө. еу ѕ лу г лг.
еу з м г зі.. алсе женамь на ѡсщеніе
маслоу. еуліе а. м г лд ѿполоу.
еу в, ли г кг. еу г лу г л. еу д м,
г лв. еу е ли г ка. еу ѕ лу г лө. еу з.
м г кѕ. на ѡсщеніе цркви. еу іѡ г лз.
н м ѯз. еу паметемь стыхь пртеньбцн
ну еу лу г д. на лу лу г нд. беспльт
нымь. еу лу г на. м г ое. апостоломь.
еу м г лд. лу г н. пророкомь еу лу г ді.
м г сѕ. мунникомь. еу м г лѕ. лу г лд.
н рѕ. іѡ г нв. муніцамь женамь еу м г ѯв
ли ка. стлемь еу м г аі н іѡ г ле н лѕ.
пртподобнымь. еу м г і н лг. н лу г кд н
нв. н ѯз. н м ѯө. сщенно мунникомь. еу м
г лд. н іѡ г нв. пртподобно мунникомь. еу
м г лн. н лу г ѯд. всхімоу инокомь. еу м г
лө. н лг. н ли лз. пртподобнымь женамь. м
г рд лу г лг. надь имещимь доухь недоужені

еѵ҃ м҃ г҃ кн҃. и҃ о҃в. и҃ лꙋ҃ г҃ ді. заболѣщен.
еѵ҃ мр҃ г҃ лꙋ҃. їѡ҃ г҃ гі. о недꙋгꙋющих женах.
еѵ҃ м҃ г҃ кѕ. и҃ лꙋ҃ г҃ ка. оусьпшим еѵ҃
їѡ҃ г҃ єі. и ѕі и ка и кв и кг. троу са ради. еѵ҃ м҃ г҃
кз. за бездьждіе еѵ҃ лꙋ҃ г҃ на. о нашествіи
ꙗзыкь. еѵ҃ лꙋ҃ г҃ на. о побѣдѣ црем. еѵ҃ лꙋ҃
г҃ на. о запалении. еѵ҃ мр҃ г҃ хд. о вьсѣкомь про
шеніи. еѵ҃ мр҃ г҃ пи. на исповѣданіе чл҃кꙋ. еѵ҃
мр҃ г҃ он. на исповѣдь женам. еѵ҃ їѡ҃ г҃ кн. с тра
харади. еѵ҃ м҃ г҃ кз. и мр҃ г҃ лз.:. а се како чьтет
се тетра еѵ҃ль веліе не на часѣх. м҃ на два.
часа. на г҃ и ѕ. лꙋ҃ такожде. мр҃ на три
часы. на г҃ и ѕ и ѳ. їѡ҃. на г҃ и ѕ. не весь
еѵ҃лїе сть. ноу до стр҃тнаго еѵ҃лїа аго. и тако
чьтꙋтсе ѿ зачела до кр҃та. идеже ѡбрѣтаеши
чрьвень кр҃ть великь. сказаніе како подоба
еть обрѣтати повседневна еѵ҃лїа.

Понеже реченоти есть единого
коегождо еѵангелиста. пов
седневнаа еѵангелїа, вьних
женачела и концп пишоутсе.
и числа ѿ вьнѣ почина е҃ла ѿ
пр҃ваго и втораго и прочаа, блюди.
и егда поискати ти есть еѵангеліе
днѥ. кое оубо недели или праздника.

попꙑтан днь тъ вьнѥли илипраздника, назад вьнихьже мѣстѣхь нѥле вьсего лѣта, ипраз ници вьмсцихь соуть. иѥже число ѡбрѣта ѥши лежоущее вьглавизнѣ прѣлежоущаго еу лїста, сего поищи. ивьнꙋтрь вьсако реда того еулїста, вьзачелѣхь прѣлежоущихь ѡвьнѣ. ѥже иѡбрѣть, безьсоумнѣнїа чьти. идолѣ коу писаны дне того. исамь коу положи чьто мво. аще жегдѣ ипрѣстꙋпити ѥсть, иты прѣпи. ипакꙑ начни идеже начети писано ѥ.

прокїмени вьскрни наоурнїа ь. вь не.

гла а. нниавскрноу глеть. стх спсиме ги.
гла в. вьстани ги бемо. стх ги бемонна.
гла г. рцьте вь ѩзыцѣ. стх вьспоите.
гла д. вьскрни ги пом. стх бе оушима.
гла е. вьскрни ги бе мо. стх исповѣмсѧ.
гла ѕ. ги вьздвигнисѧ. стх пасы їилю.
гла з. вьскрни ги бем. стх исповѣмсе.
гла и. вьцрїтсе гь вьв. стх хвали дше.

Оуказъ гл҃овъ ѡсмы и еѵⷢ҇лїамъ въскрⷭ҇нымъ и апⷭ҇лу и еѵⷢ҇

ѡхтоихъ	оутр	ап҃лъ	литр	ѡхъ	оутр	ап҃л	лтр	лⷢ҇
гл҃ н҃	а҃	а҃	а҃	гл҃ а҃	з҃	ні҃		а҃
а҃	в҃	в҃	в҃	в҃	н҃	ѳі҃		в҃
в҃	г҃	г҃	г҃	г҃	ѳ҃	к҃		г҃
г҃	д҃	д҃	д҃	д҃	і҃	ка҃		д҃
д҃	е҃	е҃	е҃	е҃	іа҃	кв҃		е҃
е҃	ѕ҃	ѕ҃	ѕ҃	ѕ҃	а҃	кг҃		ѕ҃
ѕ҃	з҃	з҃	з҃	з҃	в҃	кд҃		з҃
з҃	н҃	н҃	н҃	н҃	г҃	ке҃		н҃
н҃	ѳ҃	ѳ҃	ѳ҃	гл҃ а҃	д҃	кѕ҃		ѳ҃
гл҃ а҃	і҃	і҃	і҃	в҃	е҃	кз҃		і҃
в҃	аі҃	аі҃	аі҃	г҃	ѕ҃	кн҃		аі҃
г҃	а҃	ві҃	ві҃	д҃	з҃	кѳ҃		ві҃
д҃	в҃	гі҃	гі҃	е҃	н҃	л҃		гі҃
е҃	г҃	ді҃	ді҃	ѕ҃	ѳ҃	ла҃		ді҃
ѕ҃	д҃	еі҃	еі҃	з҃	і҃	лв҃		еі҃
з҃	е҃	ѕі҃	ѕі҃	н҃	аі҃	лг҃		ѕі҃
н҃	ѕ҃	зі҃	зі҃	гл҃ а҃	а҃	лд҃		зі҃

до здѣ ѿ. до здѣ рѣдъ апⷭ҇лу и еѵⷢ҇лїамъ

Вьсе видцоу и прѣбл҃гомꙋ боу слава и величїе
дающомꙋ сьврьшити вьсако дѣло бл҃го. еже
ѡ нѥмь начинаѥ дѣло томꙋ слава и дрьжава вь бѣ
сконьчнїе вѣкы аминь ⁘

Понѥже иже вь тронци покланиае
мы б҃ь бл҃го изволи црк҃овь свою
исплънити с҃тыми книгами. вь
славословїе и полꙁоу прочитаю
щимь. сегоради азь х҃ꙋ рабѣ рад
иша дмитрѡвикь. вьзрѣвновахь поспѣшенїе
мь с҃тго д҃ха и любовїю ѥже кь бж҃ственымь црк
вамь. написати сїю д҃шеспаснꙋю книгоу четво
ро бл҃говѣстїе ѥже д хь с҃ты ап҃лкыми оусты
ѿ рнгнꙋ вьпознанїе и исплънени е славословїю
трисл ѥначнаго. вь ѥдинствѣ покланаѥмаго
бж҃ства. и непоспѣдѣхь ѿ моего бг҃о даннаго
имѣнїа. дондеже сьставихь слова на типаре
хь. и ѥвьнезаапꙋ прїиде грьдїи часъ сьмрьти
и вьзеть д҃хь мои и посьмрьти моеи ѡставихь
сїе формы вьдомꙋ моѥмь ⁘

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Посихже азь троѧнь гоундоулникь ѿ вели
кагограда доубровника. попрѣставлѥнїи
кнеза радише поноужденьбыхь вьѥже

прннестнсїе формииⷯ вьзехь и прннесохь вь домь
мон форми сїе. почехь и сьвршихь сїю стꙋю
дш҃е сп҃сноую книгоу гл҃емоую тетроеѵ҃ль. и
ѿ бг҃оданнаагоми имениꙗ непощедехь ни телꙋ
моемоу покоꙗ дахь донде жеприидохь досьвр
шениꙗ делоу. ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Повеленїемь господина троꙗна гоундꙋлика.
трꙋдихсе ѡсемь писанїи. азьгрешныи. мнѡ
го ѡкааннейши, и мьнши вь инѡцехь ѥрм
ѡнахь мардарїе. ѿ монастыра гл҃емаго мрь
кшина црква иже и близь чрьнїе гори.

Млю же юные и сьвьзрастные и старїе. чьтꙋ
ще или пишоуще любве хв҃е ради исправлꙗ
ите. понеже не писа дх҃ь стыи на г҃гль. нь рꙋ
ка бренна и дх҃ь оуныли ѡкааннїи и грешнїи.
⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

Тогда же вьсточнимь странамь ѡбладающо
мꙋ великомꙋ амирехь сꙋлтань сꙋлеиманꙋ.

Сьвршишесе сїе стые и бжственїе книгы. вьлѣ
то. ꙁ҃ ѯ҃ . кроꙋ слнцꙋ, д҃. лоуни аі.
мсца авгоуста д҃. днь, вь белграде.
⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

⁘

доꙁаси ⁘ ⁘ ѡд҃е ѡсь

поискоусихъ
пероимѧ
сыпило

K. K. HOFBIBLIOTHEK

Є҆ѵ҃гліа . сꙋббѡтни . прѣнеделю .

въ поне҃д	ѿ іѡа҃нна	еі .
въ вто҃р	іѡ҃н .	ѕі .
въ срⷣе	іѡ҃н .	ка .
въ четвⷵ	іѡ҃н .	кв .
въ пѧ҃т	іѡ҃н	ѕі